



Bu program Avrupa Birliği ve Türkiye Cumhuriyeti tarafından finanse edilmektedir
This programme is co-funded by the European Union and the Republic of Turkey

DİYALOĞU YAKALA CAPTURE THE DIALOGUE





Bu program Avrupa Birliği ve Türkiye Cumhuriyeti tarafından finanse edilmektedir
This programme is co-funded by the European Union and the Republic of Turkey



DİYALOĞU YAKALA

CAPTURE THE DIALOGUE

İÇİNDEKİLER / CONTENTS

ÖNSÖZ	1	INTRODUCTION
PROJE LİSTESİ	15	PROJECT LIST
ÇEVRE	21	ENVIRONMENT
ENERJİ	45	ENERGY
TÜKETİCİNİN SAĞLIĞININ KORUNMASI	59	CONSUMER AND HEALTH PROTECTION
ADALET, ÖZGÜRLÜK VE GÜVENLİK	75	JUSTICE, FREEDOM AND SECURITY
İŞ KURMA HAKKI VE HİZMET SUNUMU SERBESTİSİ	91	RIGHT OF ESTABLISHMENT AND FREEDOM TO PROVIDE SERVICES
BÖLGESEL POLİTİKA VE YAPISAL ARAÇLARIN KOORDİNASYONU	97	REGIONAL POLICY AND COORDINATION OF STRUCTURAL INSTRUMENTS
İŞLETME VE SANAYİ POLİTİKASI	115	ENTERPRISE AND INDUSTRIAL POLICY
TARIM VE BALIKÇILIK	131	AGRICULTURE AND FISHERIES
EĞİTİM	149	EDUCATION



Ömer ÇELİK

Avrupa Birliği Bakanı ve Başmüzakereci
Minister for EU Affairs and Chief Negotiator

Ülkemizdeki sivil toplum kuruluşlarının Avrupa Birliği (AB) ülkelerindeki muadilleriyle geliştirdikleri diyalog ve işbirliği, Türkiye'nin AB üyeliği süreci bakımından önemli bir işlev görmektedir. Bakanlığımız tarafından 2008 yılından bu yana uygulanan Türkiye ve AB arasında Sivil Toplum Diyaloğu Programı, ülkemizi Avrupa, Avrupa'yı da ülkemiz kamuoyuna doğru bir şekilde anlatabilmenin önemli bir aracı oldu. Bu program ile Türkiye ve AB toplumlarının birbirini daha iyi tanımasını sağlayan çeşitli alanlarda yüzlerce proje hayata geçti.

Programın dördüncü döneminde yine ülkemizde ve AB ülkelerinde farklı konularda diyalog projeleri uygulandı. Bir yandan turnaların, boz ayıların, şah kartalların korunmasına yönelik çevre odaklı projeler yürütülürken, diğer yandan üretimde karbon ayak izinin hesaplanması, sanayide kümelenme gibi iş dünyasını yakından ilgilendiren konularda işbirlikleri geliştirildi. Bu projeler ile hibe faydalanıcısı sivil toplum kuruluşlarımız, denizlerimizde koruma alanlarının denetiminden yenilenebilir enerji kullanımına kadar birçok alanda toplumda farkındalık yarattı.

Bu kitapta, Sivil Toplum Diyaloğu Programı dördüncü döneminde dokuz başlık altında yürütülen projelerin başarı hikâyelerini paylaşıyoruz. Programa sivil toplum kuruluşlarımız tarafından gösterilen yoğun ilgi ve desteğin artarak devam edeceğine ve yeni projelerle bu başarıların sürdürüleceğine gönülden inanıyoruz. Bu vesileyle, Türkiye ve Avrupa Birliği arasındaki diyaloga katkıda bulunan tüm sivil toplum gönüllülerine emeklerinden dolayı bir kez daha teşekkür ediyor; bu programlardan henüz yararlanmamış olan sivil toplum kuruluşlarımızı, ülkemizin AB üyelik sürecine hız kazandıracak projelerde yer almaya içtenlikle davet ediyorum.

The dialogue and cooperation between the civil society organizations in our country and their counterparts in the European Union (EU) Member States are vital to driving Turkey's EU accession process. The Turkey-EU Civil Society Dialogue Programme implemented by our Ministry since 2008, has been a pivotal instrument for introducing our country to Europe, and Europe to our country. Hundreds of projects, which further introduced the Turkish and European societies to each other, were carried out in various areas through this programme.

In the fourth phase of the programme, dialogue projects on different topics were implemented in our country and in EU Member States. Environmental projects which aimed at species conservation were implemented to protect species such as the crane, brown bear and eastern imperial eagle. Furthermore, cooperation was developed on environmental issues closely related to the business world, such as calculating the carbon footprint in production, and clustering in industry. Through these projects, grant beneficiary civil society organizations raised social awareness in various areas ranging from marine protected areas to the use of renewable energy.

In this compendium, we share the success stories of the projects implemented under nine areas within the fourth phase of the Civil Society Dialogue Programme. We wholeheartedly believe that the great interest and support of our civil society organizations to the programme will continue and achievements will be carried on with new projects. I would like to take this opportunity to thank all civil society volunteers for their efforts contributing to the dialogue between Turkey and the European Union. I also sincerely invite the civil society organizations that have not yet benefited from these programmes to be involved in projects which will accelerate Turkey's EU accession process.



Christian Berger

B y kel i / AB Türkiye Delegasyonu Ba kanı
Ambassador / Head of Delegation of the European Union to Turkey

Türkiye'nin AB'ye katılım sürecinde Avrupa Birliği (AB), güçlü bir demokraside sivil toplumun politika danışmanlığı, savunuculuk ve uzmanlık, çeşitli grupların temsilciliği, gözlemcilik ve hizmet sağlayıcılığına kadar uzanan çeşitli rollerini dikkate alarak, büyük önem verdiği sivil toplum sektörünün güçlendirilmesinde bir katalizör rolü oynuyor. Deneyimlerin paylaşılması ve toplumsal bağların kurulmasına yönelik bir araç olan AB-Türkiye sivil toplum diyalogu, AB için temel bir hedef. Bu doğrultuda, Türkiye ve AB arasında güçlü bir teknik işbirliği yürütülüyor ve bu işbirliği somut sonuçlar ortaya koyuyor. AB'nin geçtiğimiz 22 ay süresince uygulanan Sivil Toplum Diyalogu (STD) IV Programı Türkiye'nin dört bir yanına ulaştı ve yaklaşık 11 milyon € bütçeyle dokuz politika alanında iş birliği projelerine finansman sağladı.

Bu yayın, Programın birçok paydaşının bakış açılarını da sunarak STD IV kapsamında finanse edilen 80 projeyi size tanıtmayı amaçlıyor. STD IV projelerini uygulayan sivil toplum kuruluşlarının görüşleri gerçekten çok etkileyici. STD IV faydalanıcılarının, proje başarılarını daha da ileri taşıyacaklarından, kendi savunuculuk ve çalışma alanlarında değişimi sağlayacaklarından eminim. Onların başarı öyküleri, 2018 itibarıyla başlayacak ve Türkiye ile AB arasındaki diyalogu desteklemeye devam edecek olan STD V için de büyük bir ilham kaynağı.

Önümüzdeki dönemde, bireylerin ve kurumların birbirine olan güveninin artırılması, farklılıkların aşılması ve daha fazla diyalog kanalının açılması son derece önemli. Sivil toplum da AB genişleme sürecinin Türkiye'deki geçmiş başarılarından faydalanmak, mevcut toplumsal bağları kullanmak ve değişime yönelik savunuculuk konusunda yeni ve yenilikçi yollar bulmak için en iyi platform.

STD IV Programının yönetilmesinde çok değerli bir ortak olan Avrupa Birliği Bakanlığına teşekkürlerimi sunuyorum. Program süresince Bakanlıkta oluşturulan profesyonel kapasite, ortak hedeflerimize ulaşılmasını sağladı. Kurulan yönetim ve kontrol mekanizmalarının STD V kapsamında da kullanılacağına ve daha da geliştirileceğine inanıyoruz.

In Turkey's EU accession process, the European Union (EU) serves as a catalyst for strengthening the civil society sector, to which it gives particular importance in view of civil society's manifold roles in a solid democracy: policy advisor, advocate and expert, representative of various issue-based groups, watchdog, and service provider, among others. EU-Turkey civil society dialogue is consequently a core EU objective, as a tool for sharing experience and building societal links. To this end, the technical cooperation between Turkey and the EU is strong and offers tangible results. The EU's Civil Society Dialogue (CSD) IV Programme, implemented over the past 22 months, has had an extensive outreach in Turkey, funding projects in nine policy areas of cooperation, with a budget of approximately €11 million.

This publication aims to familiarize you with the 80 projects financed under CSD IV by also including the perspectives of the Programme's many stakeholders. The feedback of civil society organisations in charge of implementing the CSD IV projects is truly impressive. I am certain that CSD IV beneficiaries will build on the projects' achievements and bring about real change in their areas of advocacy and work. Their success stories will also serve as inspiration for the upcoming CSD V, which - from 2018 on - will continue to support the dialogue between civil society in Turkey and in the EU.

For the upcoming period, building confidence people to people, organization to organization, overcoming differences and opening up more dialogue channels is crucial. Civil society is best placed to capitalize on past achievements of the EU enlargement process in Turkey, use existing societal links and find new and innovative ways of advocating for further change.

I would like to extend my gratitude to the Ministry for EU Affairs for being a valuable partner in the management of the CSD IV Programme. The professional capacity built within the Ministry during the Programme enabled the achievement of our common goals. We trust the established management and control mechanisms to be sustained and further enhanced during CSD V.



M. Selim Uslu

Merkezi Finans ve İhale Birimi Başkanı / Program Yetkilendirme Görevlisi
PAO-CFCU Director / Central Finance and Contracts Unit

Sivil Toplum Diyalogu, siyasetçi ve bürokratik ortamdaki farklı olarak toplumlar arası iletişimi sağlaması sebebiyle, Avrupa Birliği Genişleme Politikası'nın vazgeçilmez bir unsuru olarak görülmektedir. Bu bağlamda, Avrupa Birliği tarafından finanse edilen bir dizi Sivil Toplum Diyalogu Programı uygulanmıştır:

- Sivil Toplum Diyalogu Programının ilk aşaması 19.3 milyon avroluk bütçe ile 2006 Finansman Antlaşması kapsamında uygulanmıştır. Program, Avrupa Birliği ve aday ülkelerde kamuoyunun daha iyi bilgilendirilmesini hedeflemiştir.
- Sivil Toplum Diyalogu-II, 2007 Finansman Antlaşması kapsamında yürütülmüştür. Toplam 5.3 milyon avro bütçeli Program, "Kültür ve Sanat" ve "Tarım ve Balıkçılık" alanlarında Türkiye'deki sivil toplum kuruluşları ve Avrupa Birliği'ndeki muadilleri arasında diyalogun geliştirilmesini amaçlamıştır.
- Sivil Toplum Diyalogu-III, 7 milyon avroluk bütçe ile 2010 Finansman Antlaşması çerçevesinde gerçekleştirilmiştir. Programın bu aşamasında "Medya" ve "Siyasi Kriterler" alanındaki projeler finanse edilmiştir.
- Sivil Toplum Diyalogu-IV ise 11 milyon avroluk toplam bütçesiyle 2011 Finansman Antlaşması'na dahil edilmiştir. Program, "Çevre", "Tüketicinin ve Sağlığın Korunması", "Adalet, Özgürlük ve Güvenlik", "Tarım ve Balıkçılık", "Eğitim" gibi farklı sektörler altında dokuz bileşenden oluşmaktadır.

Tahsis edilen fon miktarının ötesinde, Sivil Toplum Diyalogu Programları beklentileri büyük ölçüde karşılamış ve oldukça verimli sonuçlar elde etmiştir. Sivil Toplum Diyalogu Programları sayesinde, Türk sivil toplum kuruluşları Avrupa Birliği ve Türkiye arasında karşılıklı bilgi ve anlayışı daha ileri boyutlara taşıırken, aynı zamanda Avrupa Birliği'ndeki muadilleriyle deneyim paylaşımı gerçekleştirmiş ve aralarındaki bağı güçlendirme fırsatı elde etmiştir. Buna ek olarak, bu Programlar proje uygulama konusundaki kapasite gelişimine oldukça katkı sağlamak ve AB kuralları ve prosedürleri ile ilgili farkındalığı artırmaktadır.

Bu vesileyle, Sivil Toplum Diyalogu Programlarının Sözleşme Makamı olan Merkezi Finans ve İhale Birimi adına, bu programların hazırlanmasında, değerlendirmesinde, izlenmesinde ve başarılı bir şekilde yürütülmesinde emeği geçen herkese teşekkürlerimi iletmek isterim.

Civil Society Dialogue (CSD) is considered as an indispensable aspect of EU's enlargement policy since it enables communication between communities apart from the bureaucratic and political platforms. In this context, a series of CSD Programmes funded by the EU has been implemented:

- The first phase of the CSD Programme was implemented under 2006 Financing Agreement with a budget of €19.3 million. The Programme aimed at better informing the societies of the European Union and the candidate countries.
- "Civil Society Dialogue-II" was implemented under 2007 Financing Agreement. Having a total budget of €5.3 million, the Programme aimed at enhancing the dialogue between civil society organizations in Turkey and their counterparts in the EU, in the fields of "Culture & Arts" and "Agriculture & Fisheries".
- "Civil Society Dialogue-III" Programme was implemented under 2010 Financing Agreement with a total budget of €7 million. In this phase, the projects in the fields of "Media" and "Political Criteria" were financed.
- "Civil Society Dialogue-IV" was included in the 2011 Financial Agreement with a total budget of €11 million. The Programme is comprised of nine components in different sectors such as "Environment", "Consumer & Health Protection", "Justice, Freedom & Security", "Agriculture & Fisheries" and "Education".

Besides the allocated funds, the CSD Programmes have met expectations substantially and yielded fruitful results. Through CSD Programmes, Turkish civil society organizations gained the opportunity to exchange experience and strengthen the bonds with their counterparts in the EU, while further fostering mutual knowledge and understanding between the EU and Turkey. Furthermore, these Programmes contribute greatly to building the project implementation capacity in Turkey and increasing awareness on EU rules and procedures.

On behalf of the Central Finance and Contracts Unit, the Contracting Authority for the CSD Programmes, I would like to thank all who have contributed to the preparation, evaluation, monitoring and successful implementation of the Programmes.

DİYALOG ORTAK SORUNLARIN ÇÖZÜMÜ İÇİN ATILAN İLK ADIMDIR

Türkiye'nin Avrupa Birliği'ne katılım sürecinin genel koordinatörlüğünü yürüten Avrupa Birliği Bakanlığının 2008'de başlattığı Sivil Toplum Diyalogu Programı, Türkiye ve Avrupa toplumları arasındaki diyalogu sıcak tutarak, karşılıklı anlayışı güçlendirmek, önyargıları ortadan kaldırmak ve toplumları birbirine yakınlaştırmak hedefiyle yola çıktı. Geride kalan dokuz yıllık süreçte Türkiye ve Avrupa'dan yüzlerce sivil toplum kuruluşunun geliştirdiği ortaklık projelerine sağlanan hibe desteğiyle, birlikte çalışmak, birlikte üretmek ve birlikte yaşamın temelleri atıldı. Eğitimden tüketici haklarına, organik tarımdan medya okuryazarlığına toplumun farklı kesimlerine dokunan farklı alanlarda bir araya gelen sivil toplum kuruluşları birlikte çözümler üreterek, Türkiye ve Avrupa'nın ortak geleceği için çalıştılar.

Sivil Toplum Diyalogu Programı bugüne kadar farklı temalarda hibe çağrısına çıkılan dört dönemde uygulandı. Bu çağrılara cevap veren, Türkiye ve Avrupa'da benzer alanlarda çalışan sivil toplum kuruluşları, ortak hedefleri için 600'ün üzerinde ortaklık kurarak hibe desteği aldı. Türkiye Cumhuriyeti ve Avrupa Birliği'nin birlikte finanse ettiği Programın dört döneminde uygulanan 350'den fazla projeye 42.5 milyon avroyu aşan tutarda hibe sağlandı.

Bu kitapta derlenen ve Programın dördüncü döneminde hayata geçirilen 80 diyalog projesi, farklı kültürlere sahip toplumları birbirine yakınlaştıracak çalışmalarına Şubat 2016'da başladı. Türkiye'den ve AB üyesi ülkelerden sivil toplum kuruluşları, geliştirdikleri projelerle genç girişimcilerin önünü açacak destekler tasarladılar; çevre için farkındalık kampanyaları düzenlediler; enerjiyi daha verimli kullanmamız için tavsiye raporları hazırladılar; Avrupa'da geçerli mesleki yeterlilik için ön çalışmaları yaptılar; mülteci sorunlarına birlikte çözüm ürettiler; güvenli gıda ve nesli tükenen canlılar için güç birliği yaptılar ve daha birçok konuda önemli başarıları imza attılar.

DIALOGUE IS THE FIRST STEP TOWARDS THE SOLUTION OF COMMON PROBLEMS

The Civil Society Dialogue Programme, initiated in 2008 by the Ministry for EU Affairs as the general coordinator of Turkey's accession to the European Union, set off with the objective to sustain the dialogue between Turkish and European communities, strengthen mutual understanding, eliminate prejudices and bring communities closer together. Over the past nine-year process, steps were taken towards working together, producing together and living together, through grant support for partnership projects developed by hundreds of civil society organizations from Turkey and Europe. Civil society organizations gathered around various topics influencing different parts of the society, ranging from education to consumer rights and from organic agriculture to media literacy. They generated solutions, working for the common future of Turkey and Europe.

Civil Society Dialogue Programme has been implemented in four phases with calls for grant proposals under different themes. Though these calls, civil society organizations working in similar areas in Turkey and in Europe established over 600 partnerships and were awarded with grants to achieve their common goals. Grants in the amount of over 42.5 million euros were awarded to more than 350 projects implemented throughout the four phases of the Programme that is co-financed by the Republic of Turkey and the European Union.

80 dialogue projects implemented during the fourth phase of the Programme are compiled in this compendium, starting their activities in February 2016 to bring together communities of different cultural backgrounds. With the projects they developed, civil society organizations from Turkey and EU member states designed support mechanisms to pave the way for young entrepreneurs; organized environmental awareness raising campaigns; prepared recommendation reports to use energy more efficiently; carried out preparatory works for the recognition of vocational qualifications in Europe; generated solutions for refugee problems; joined their forces for safe food and endangered species, as well as achieving great success in many other subjects.

DİYALOG AYNI PLATFORMDA BULUŞMAK, BİRLİKTE DENEYİMLEMEKTİR

Programın dördüncü döneminde bir arada çalışan, aynı konuya farklı açılardan bakmayı öğrenen, birbirlerinin deneyimlerinden faydalanan sivil toplum kuruluşları, gelecek dönem projeleri için de ilham kaynağı oldular. İtalya, Yunanistan, Slovenya, Almanya, Belçika gibi birçok üye ülkeden sivil toplum kuruluşu çalışanı Türkiye'den meslektaşlarıyla birlikte yüzlerce etkinlik gerçekleştirdi:

- 314 eğitim ve atölye çalışması düzenlendi ve bunlarla 56 bin 500'ün üzerinde kişiye ulaşıldı.
- Yaklaşık 250 çalışma ve alan ziyareti gerçekleştirilerek AB ve Türkiye'deki iyi örnekler yerinde görüldü ve deneyim paylaşımı sağlandı.
- Ulusal ve uluslararası toplam 46 konferans düzenlendi.
- Raporlar, el kitapçıkları, kitap ve rehberlerin de dahil olduğu 80'in üzerinde farklı belge üretildi.
- Projelerin tanıtım ve farkındalık çalışmaları sırasında 73 video, 28 radyo programı, 2 belgesel film yayınlandı.
- 400 bine yakın görünürlük materyali basılarak projeler ve Sivil Toplum Diyaloğu Programının, hedeflenen kitleler tarafından daha bilinir olması sağlandı.
- 50'ye yakın web sitesi kuruldu.
- Çeşitli e-platformlar oluşturuldu.

DIALOGUE MEANS GATHERING ON THE SAME PLATFORM AND EXPERIENCING TOGETHER

Civil society organizations, working together, learning how to look at the same issues through different lenses and benefiting from each other's experiences in the fourth phase of the Programme, have also inspired projects in the next phase. Civil society organizations from various member states such as Italy, Greece, Slovenia, Germany and Belgium carried out hundreds of activities together with their Turkish counterparts:

- 314 training sessions and workshops were organized, reaching over 56 thousand 500 people.
- With approximately 250 study and field visits, best practices in the EU and Turkey were observed on site, and experiences were shared.
- A total of 46 national and international conferences were organized.
- Over 80 different documents were produced, including reports, manuals, booklets and guidelines.
- 73 videos, 28 radio programmes and 2 documentary films were broadcast under the publicity and awareness raising activities of the projects.
- Approximately 400 thousand visibility materials were printed to ensure that the projects and the Civil Society Dialogue Programme were widely known by the targeted audiences.
- About 50 websites were set up.
- Various e-platforms were created.



DİYALOG OLUMLU YÖNDE DEĞİŞİM DEMEKTİR

Avrupa Birliği Bakanlığı uzmanları ve SIPU International liderliğindeki konsorsiyum tarafından oluşturulan Teknik Destek Ekibinden geniş bir uzman kadrosu uygulama sürecinde proje yürütücülerinin yanında yer aldı. Hibe projelerinin başlangıç tarihi olan Şubat 2016 öncesinde bu uzman ekip hummalı bir çalışmayla projelere verilecek teknik destek ve hibe yönetimi için ihtiyaç duyulacak araç ve sistemleri hazırladı.

Hibe projelerinin, programın Sözleşme Makamı olan Merkezi Finans ve İhale Birimi tarafından sözleşmeye bağlanmasının hemen ardından, oluşturulan bu uzman ekip hibe projelerine destek vermeye başladı. Bunlar arasında düzenlenen webinarlarla hibe faydalanıcısı kuruluşların acil sorularına yanıt verilmesi; hibe uygulama rehberlerinin hazırlanması; projelere ait teknik ve finansal bilgilerin İzleme Bilgi Sistemine yüklenmesi; Sivil Toplum Diyaloğu internet sitesi altında mini proje internet sayfalarının oluşturulması; projelerin olası risklerinin tespit edilerek bunlara ilişkin önlemlerin tasarlanması yer aldı.

29 Şubat 2016 tarihinde ise, tüm hibe faydalanıcısı kuruluşlar Ankara'da üç gün süren bir eğitimde bulundu. Bu ilk tanışma ve kaynaşma etkinliğinde katılımcılar, hibe yönetimi konusunda bilgilendirildi ve akıllarındaki soruları sorma imkanına kavuştu. Ayrıca proje boyunca uygulayacakları faaliyetleri ve bunların sonuçlarını geniş kitlelere ulaştırmak, programı ve Türkiye ile AB iş birliğini görünür kılmak için yapılabilecekleri öğrendiler.

Avrupa Birliği Bakanlığı ve Teknik Destek Ekibi uzmanlarından oluşan Proje Yönetim Birimi, uygulama süreleri boyunca projelere üçer izleme ziyareti gerçekleştirdiler. Bu ziyaretler sırasında, hibe faydalanıcılarının faaliyetleri, harcamaları ve belgeleri incelenerek, gerekli bulunan konularda tavsiyelerde bulunuldu. Program sonunda yapılan değerlendirmede bu ziyaretlerin hibe uygulama sürecinde en önemli destek aracı olduğu birçok faydalanıcı kurum tarafından dile getirildi.

DIALOGUE MEANS POSITIVE CHANGE

The experts of the Ministry for EU Affairs and an extensive team of experts from the Technical Assistance Team set up by the consortium, led by SIPU International, supported the project owners throughout implementation. Before February 2016, which was the starting date for the grant projects, this team of experts meticulously prepared the tools and systems necessary for grant management and for technical support to be provided to the projects.

This team of experts started providing support to grant projects as soon as they were contracted by the Contracting Authority of the Programme, the Central Finance and Contracts Unit. The support included answering urgent questions from grant beneficiaries through webinars; preparing guidelines for grant implementation; uploading the projects' technical and financial information to the Monitoring Information System; creating mini project websites under the Civil Society Dialogue website; identifying potential risks for the projects and taking necessary measures.

On February 29, 2016, all grant beneficiaries met in Ankara for a three-day training. In this first meeting and mingling event, the participants were informed on grant management and had the opportunity to ask questions. Moreover, they learned how to introduce their project activities and their results to wider audiences, and how to ensure the visibility of the programme and Turkey-EU cooperation.

The Project Management Unit composed of experts from the Ministry for EU Affairs and the Technical Assistance Team paid three monitoring visits to each project throughout their implementation period. During these visits, grant beneficiaries' activities, expenditures and documents were reviewed, and necessary recommendations were provided. In the evaluation made at the end of the programme, many grant beneficiaries expressed that these visits were the most important way of support during grant implementation.



Proje Yönetim Birimi / Project Management Unit

Bülent Özcan

Proje Uygulama Başkanı / Kıdemli Program Yöneticisi
Director of Project Implementation / Senior Programme Officer

Murat Başer

Sivil Toplum Diyaloğu Programı Koordinatörü
Civil Society Dialogue Programme Coordinator

Yıldırım Gündüç, Ünsal Genç, Oktay Ercan, Aysel Tolunay, Sonay Kanber, Makbule Okat, Ceyhan Çiçek, Selman Çetin, Şeyda Çimeli, Zelal Şen, Aysel Çamur, Öncü Tekeş, Özlem Kalmaz, Sinem Bölükbaşı
AB İşleri Uzmanları / EU Affairs Experts

Teknik Destek Ekibi / Technical Assistance Team

Yeşim Gözde Ersoy

Takım Lideri / Team Leader

Vedat Öner

Kilit Hibe Uzmanı / Grant Key Expert

Işın Gürel

Kilit İletişim Uzmanı / Communication Key Expert

Elkin Konuk

İletişim Uzmanı / Communication Expert

Çağrı Öner

Görsel Tasarım Uzmanı / Visual Design Expert

Aykut Koçak

Bilgi Sistemleri Uzmanı / Information Systems Expert

Eda Zaloğlu & Zeynep Uygurer

Etkinlik Yönetimi Uzmanları / Event Management Experts

Zeynep Atay, Jale Velibeyoğlu, Nergiz Uzun, Nevzat Kırarç, Filiz Köksal, Zeynep Büker, Tuğçe Bahadır, Mehtap Tanrıverdi, Pınar Köksal
Hibe İzleme Uzmanları / Grant Monitoring Experts

Safiye Kavas Özen

Finans Yöneticisi / Finance Manager

Gizem Beştaş & Onurhan Esmer

Proje Asistanları / Project Assistants

Hibe faydalanıcılarına İzleme Bilgi Sistemi üzerinden, telefon, e-posta ve yüz yüze ziyaretler ile teknik destek sağlanması, bu ekibin Programın uygulanma sürecindeki gündelik işlevleri arasında yer aldı.

Ocak 2017’de Antalya’da tekrar bir araya gelen hibe faydalanıcıları hem Programın ara değerlendirmesini yaparak uygulama sonuna kadar iyileştirilebilecek hususları belirledi hem de nihai rapor hazırlama konusunda eğitim ve pratik bilgi alma şansı yakaladı. İki gün süren bu etkinliklerde faydalanıcı kuruluşlar arasındaki diyalog ve iş birliği ağları daha da kuvvetlendi.

Sivil Toplum Diyalogu Programında hibe projelerinin uygulanması konusunda görev alan Bakanlık uzmanlarına yönelik bir dizi eğitim faaliyeti de gerçekleştirildi. Etkili ve Stratejik İletişim, Sivil Toplum Kuruluşları Mevzuatı, Sunum Teknikleri ve Etkili Moderatörlük konularında verilen eğitimlerin yanı sıra günlük uygulama esnasında danışmanlık ve yönlendirme desteği sağlandı.

Programın son aşamasında gerçekleştirilen değerlendirme çalışmasıyla da hibe faydalanıcılarının deneyimleri, karşılaştıkları zorluklar ve gelecek döneme ilişkin önerileri bir raporda derlenerek başta Avrupa Birliği Bakanlığı olmak üzere tüm paydaşlara sunuldu.

During the Programme implementation process, daily functions of this team included providing technical support to grant beneficiaries over the Monitoring Information System, via telephone, e-mail and through face-to-face visits.

In January 2017, the grant beneficiaries met again in Antalya and made an interim evaluation of the Programme, identified what could be improved by the end of implementation, as well as finding the opportunity to obtain training and practical information on final report preparation. Dialogue and cooperation networks among the beneficiary organizations were further strengthened over these two-day events.

Furthermore, a series of training activities were held for the Ministry experts responsible for implementation of grant projects under the Civil Society Dialogue Programme. Consultancy and guidance support was provided regarding daily implementation, as well as training sessions on Effective and Strategic Communication, Legislation on Civil Society Organizations, Presentation Techniques and Effective Moderation.

Through an evaluation survey carried out at the last stage of the Programme, grant beneficiaries’ experiences, challenges they faced and their suggestions for the next period were compiled in a report and shared with the Ministry for EU Affairs and all stakeholders.

DİYALOG TOPLUMLARIN BİRBİRİNE KARŞI ÖNYARGILARINI KIRAN EN GÜÇLÜ ARAÇTIR

DIALOGUE IS THE MOST POWERFUL INSTRUMENT BRINGING DOWN COMMUNITIES’ MUTUAL PREJUDICES

Sivil Toplum Diyalogunun kurumsallaşan görsel kimliği ve markası bu dönemde de korundu. Daha önceki dönemde oluşturulan **Görünürlük ve İletişim Kitapçığı** gözden geçirilerek, hibe faydalanıcılarının kullanımına sunuldu. Böylece projeleri yürüten hibe faydalanıcıları basın bülteni yazma, iletişim faaliyetlerini planlama, internet sitesi tasarlama, sosyal medya kullanımı ve broşür, kitapçık ve etkinliklerde kullanılan diğer görünürlük malzemelerinin oluşturulması gibi konularda fikir sahibi oldular.

*The brand and visual identity of the Civil Society Dialogue were kept in this phase, as well. The **Visibility and Communication Guidelines**, prepared in the previous phase, were reviewed and provided for the use of grant beneficiaries. Thereby, the grant beneficiaries became informed on preparing press releases, planning communication activities, designing websites, using social media, and producing brochures, booklets and other visibility materials used in the events.*

Program kapsamında yayımlanan **Diyalog Bültenleri** aracılığıyla hem sivil toplum sektöründen haberler verildi hem de proje faaliyetleri kamuoyuna tanıtıldı. Yapılan röportajlarla içeriği zenginleştirilen Diyalog Bültenleri, Programın önemini vurgulamaya devam etti.

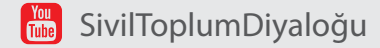
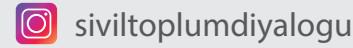
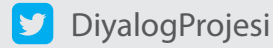
Programın ana iletişim platformlarından biri de **www.siviltoplumdiyalogu.org** (www.civilsocietydialogue.org) internet sitesiydi. Programın 9 yıllık uygulama sürecinde desteklenen tüm projeleri içinde barındıran site, gerek güncel haberlerle ve duyurularla gerekse projelerden fotoğraf ve videolarla canlı tutuldu. Günlük olarak güncellenen İngilizce ve Türkçe sitede ayrıca bugüne kadar basılan yazılı materyaller de yer aldı.

Programda etkin olarak kullanılan sosyal medya aracılığıyla dördüncü dönemde 5 milyondan fazla kişiye ulaşıldı. Projelerden haberler takipçilerle anında paylaşıldı. Böylece projeler birbirlerinden haberdar olurken, Sivil Toplum Diyaloğunu takip eden hedef kitle de diyalogun etkisine anında tanıklık etti. Zaman zaman tematik kampanyaların da yapıldığı sosyal medya platformunun etkisi, başka kurumlar tarafından yeniden paylaşılan iletiler sayesinde çok daha geniş kitlelere yayıldı. Sivil toplum kuruluşlarının birbiriyle iletişimde olmasına da destek veren bu platforma aşağıdaki adreslerden ulaşabilirsiniz:

*Through the Dialogue Newsletters published under the Programme, news from the civil society sector were shared and project activities were publicised. With a rich content including interviews, **Dialogue Newsletters** continued highlighting the Programme's importance.*

*One of the main communication platforms of the Programme was the website **www.civilsocietydialogue.org** (www.siviltoplumdiyalogu.org). The website, covering all projects supported throughout the 9-year implementation period of the Programme, was kept up-to-date with current news and announcements, as well as photos and videos from the projects. Furthermore, written materials published so far were also included in the daily updated English and Turkish websites.*

Over 5 million people were reached in the fourth phase via the social media actively used in the Programme. News from the projects were instantly shared with followers. Hence, the projects caught up with each other, and the target audience following the Civil Society Dialogue instantaneously witnessed the dialogue's impact. The impact of social media, where thematic campaigns were also launched, was disseminated to wider audiences through re-posts of other institutions. This platform facilitated contact among civil society organizations, and you can access it through the following addresses:



Sivil Toplum Diyaloğunun dördüncü döneminde hazırlanan belgesel film ile uygulanan projelerin insanların hayatlarına ve topluma nasıl etki ettiği anlatıldı. Bu 40 dakikalık belgesel ile programın çıkış noktası ve diyaloga etkisinin altı çizilirken, projelerin adım adım hangi süreçlerden geçtiği proje koordinatörleri ve projeye dahil olanların anlatımıyla izleyicilere aktarıldı. Sivil Toplum Diyaloğu belgeseli, ulusal çapta yayın yapan Türkiye'nin ilk belgesel kanalı beIN İZ'de farklı gün ve saatlerle pek çok kez yayınlanarak milyonlarca kişiyi Türkiye ve Avrupa Birliği arasındaki ilişkinin toplumsal boyutu ile tanıştırdı. Yayıncı kuruluşun yaklaşık 50 bin kişiye ulaştırdığı dergide de belgesel hakkında bir tanıtım yazısı çıktı.

Through the documentary film developed in the fourth phase of the Civil Society Dialogue, the impact of the projects on people's lives and on the society was depicted. In this 40-minute documentary, the starting point of the programme and its impact on dialogue were highlighted, and the processes experienced by the projects were conveyed to the audiences through the narration of the project coordinators and people involved in the projects. The Civil Society Dialogue documentary was aired on beIN İZ, the first national documentary channel of Turkey, numerous times on different days and at different hours. It introduced millions of people to the social aspect of the relationship between Turkey and the European Union. An article on the documentary was published in the broadcasting company's magazine, reaching almost 50 thousand people.



Ayrıca, Avrupa Birliği Türkiye Delegasyonu tarafından yürütülen iletişim ve tanıtım faaliyetleri çerçevesinde, Sivil Toplum Diyalogu Programı kapsamında hayata geçirilen sekiz farklı proje, NTV kanalında yayınlandı. Programın dördüncü döneminde uygulanan bu projeler, “Avrupa’dan Anadolu’ya Doğal Lezzetlerin İzinde” programının sekiz farklı bölümünün içeriğini oluşturdu. Bu projelerden dördü, Atlas dergisinin çıkardığı kitapçığa da konu oldu. 30 bin adet basılan kitapçık Türkiye’nin her yerinde dağıldı.

AB ve Türkiye Mali İşbirliği kapsamında desteklenen proje ve programların başarılı sonuçlarının derlendiği ve TRT Haber’de yayınlanan “Benim Avrupalı Kentim” Belgeseli kapsamında ise Program ve dört farklı sivil toplum diyalogu projesi tanıtıldı. Her biri yaklaşık 25 dakika süren belgeseller milyonlara ulaştı.

Tüm belgesel ve TV programları sosyal medya hesapları üzerinden duyurulurken, seyredilmesini yaygınlaştırmak için Sivil Toplum Diyalogu yayın platformu olan Diyalog TV üzerinden de yayınlandı.

Yine programın iletişim faaliyetleri kapsamında, birbirinden farklı onlarca projenin en iyi ifade edildiği fotoğraf kareleri Diyalogu Yakala konsepti çerçevesinde bir fotoğraf sergisine dönüştürüldü. 2008’den bu yana Sivil Toplum Diyalogunu ve projelerini fotoğraf kareleriyle anlatan Diyalogu Yakala sergisi için fotoğraf sanatçısı Çağrı Öner binlerce kare fotoğraf çekti. Ankara’nın çağdaş sanat öncüsü olan CerModern’de sanatseverlerle buluşan sergi, aynı zamanda farklı bir formatta Brüksel’de sivil toplum kuruluşları ve Avrupa Birliği ülkelerindeki paydaşlar ile buluştu. Sergi halen programın internet sitesi üzerinden ve sosyal medyadan izleyicilerle buluşmaya devam ediyor.

Furthermore, in the framework of communication and promotion activities carried out by the Delegation of the EU to Turkey, eight different projects implemented under the Civil Society Dialogue Programme were covered in NTV channel. The projects implemented within the fourth phase of the Programme became the content of 8 episodes in the show “Avrupa’dan Anadolu’ya Doğal Lezzetlerin İzinde” (Tastes from Europe to Anatolia). Four of these projects were also covered in the booklet published by Atlas magazine. The booklet was printed in 30 thousand copies and distributed throughout Turkey.

“Benim Avrupalı Kentim” (My European City) Documentary airing in TRT News compiled the successful results of the projects and schemes supported under EU-Turkey Financial Cooperation, and it publicised the Programme and four different civil society dialogue projects. The documentaries, approximately 25 minutes each, reached millions of people.

All documentaries and TV programmes were announced through the social media accounts, and they were also aired on Diyalog TV, the broadcasting platform of Civil Society Dialogue, to increase coverage.

In the scope of the programme’s communication activities, the best frames portraying numerous projects were compiled to create a photography exhibition with the theme Capture the Dialogue. Photographer Çağrı Öner took thousands of photographs for Capture the Dialogue exhibition depicting the Civil Society Dialogue and its projects since 2008. The exhibition welcomed art lovers in the heart of Ankara’s modern art, CerModern. It was also shared with the civil society organizations and stakeholders in the European Union countries with a different format in Brussels. The exhibition continues to reach audiences through the programme’s website and social media accounts.





Avrupa ve Türkiye’den yüzlerce sivil toplum temsilcisini ortak hedeflerde bir araya getiren bu diyalog platformunu, etkilerini ve sonuçlarını Avrupalı izleyicilere de taşımak için özel bir sosyal medya kampanyası düzenlendi. Avusturya, Almanya, Birleşik Krallık, Portekiz, İspanya, İtalya, Belçika, Fransa’ya yönelik olarak hazırlanan ve beş farklı dildeki bu dijital kampanya sonucunda yaklaşık 900 bin kişiye ulaşıldı. Program Avrupa’da görünürlük kazandı.

Sivil Toplum Diyalogu dördüncü döneminin son etkinliği 14 Aralık 2017 tarihinde Ankara’da gerçekleştirildi. Kapanış etkinliğinin sabahki bölümünde bir araya gelen Sivil Toplum Diyalogu ailesi Modern Sabahlar radyo programı sunucuları Ege Kayacan, Fahir Ögünç ve Oktay Demirci ile birlikte Programın dördüncü dönemini eğlenceli bir şekilde değerlendirdiler. Bu keyifli sohbetin ardından belN İZ tarafından hazırlanan belgesel ilk kez seyreldi. Etkinliğin öğleden sonraki bölümü, Sivil Toplum Diyalogu Dördüncü Dönem Deneyim Paylaşımı ve Yeni Dönem Hibe Fırsatları Toplantısıyla devam etti. Programın dördüncü dönemi noktalırken, beşinci dönemi de başlamış oldu.

A special social media campaign was launched to share the dialogue platform, bringing hundreds of civil society representatives from Europe and Turkey together around common objectives, and to convey its results and impacts to the European audiences. This digital campaign was developed for Austria, Germany, the United Kingdom, Portugal, Spain, Italy, Belgium and France in five different languages, and it reached almost 900 thousand people. The programme gained visibility in Europe.

The last event of the fourth phase under the Civil Society Dialogue was organized on December 14, 2017 in Ankara. The Civil Society Dialogue family came together in the morning session of the closing event and congenially discussed the Programme’s fourth phase with Ege Kayacan, Fahir Ögünç and Oktay Demirci, hosts of the morning radio show Modern Sabahlar. Following this fun chat, the documentary made by belN İZ was screened for the first time. The afternoon session continued with Civil Society Dialogue Fourth Phase Experience Sharing and New Phase Opportunities Meeting. As the Programme’s fourth phase came to an end, the fifth phase was started.



Proje Listesi *Project List*

ÇEVRE / ENVIRONMENT

YAĞMUR HASADI	●	RAIN HARVESTING
TÜRKİYE ÇÖPÜNÜ DÖNÜŞTÜRÜYOR	●	TURKEY COMPOSTS
DOĞA İÇİN SANAT	●	ARTISTS FOR NATURE
KADIN VE ÇEVRE	●	WOMEN AND ENVIRONMENT
TÜRKİYE ORMANLARINDA AB DOĞA KORUMA	●	EU NATURE CONSERVATION IN TURKEY FORESTS
İŞ DÜNYASI İÇİN ÇEVRESEL AYAK İZİ	●	ENVIRONMENTAL FOOTPRINTING FOR BUSINESS
KÜÇÜK AKBABALARI VE ŞAH KARTALLARI KORUMA	●	CONSERVATION OF EGYPTIAN VULTURES AND EASTERN IMPERIAL EAGLES
TURNALARIMIZI BİRLİKTE KORUYALIM	●	LET'S CONSERVE OUR CRANES TOGETHER
GÖKÇEADA SU ALTI PARKI	●	GOKCEADA UNDERWATER PARK
BOZAYILARIN KORUNMASI	●	BROWN BEAR CONSERVATION
YEŞİL İKLİM YEŞİL EKONOMİ	●	GREEN CLIMATE GREEN ECONOMY
İKLİM DEĞİŞİKLİĞİ İÇİN SİVİL DİYALOG	●	CIVIL DIALOGUE FOR CLIMATE CHANGE
DÜŞÜK KARBON	●	LOW CARBON
YUNANİSTAN VE TÜRKİYE'DEKİ DOĞAL ORKİDELERİ KORUMA PLATFORMU	●	GREECE-TURKEY WILD ORCHIDS CONSERVATION PLATFORM
GÖZÜM SENDE KARADENİZ	●	BLACK SEA WATCH

ENERJİ / ENERGY

SİVİL ENERJİ KÜMESİ	●	CIVIL ENERGY CLUSTER
TOPLUMLARIN GÜÇLENDİRİLMESİ	●	POWERING COMMUNITIES
LİSANSTAN MUAF ELEKTRİK ÜRETİMİ	●	LICENSE EXEMPTED ELECTRICITY GENERATION
GÜNEŞ ENERJİSİ VE ENERJİ VERİMLİLİĞİ	●	SOLAR ENERGY & ENERGY EFFICIENCY
KARS TURİZMİNDE TEMİZ ENERJİ	●	CLEAN ENERGY IN KARS TOURISM
GES TESİSLERİ İÇİN KURUM ROLLERİNİN TANIMLANMASI	●	REDEFINING THE ROLES OF ACTORS FOR SOLAR ENERGY SYSTEMS
KARADENİZ'DE ENERJİ İÇİN AB-TR DİYALOĞU	●	EU-TR DIALOGUE FOR ENERGY IN BLACK SEA REGION

TÜKETİCİNİN VE SAĞLIĞIN KORUNMASI / COSTUMER AND HEALTH PROTECTION

SAĞLIĞINIZ SERVETİNİZDİR	●	YOUR HEALTH IS YOUR WEALTH
TÜKETİCİ HAKLARI GÜÇLENİYOR	●	EMPOWERING CONSUMER RIGHTS
ERİŞKİNLER İÇİN SPOR	●	PHYSICAL ACTIVITY FOR OLDER ADULTS
HEDEF 25	●	TARGET 25
HAYAT KURTAR YAŞAMLARI DEĞİŞTİR	●	SAVING LIVES CHANGING LIVES
SAHADA OL, SAĞLIKLI OL	●	BE ON COURT, BE HEALTHY
TÜKETİCİ GÜÇLENİYOR	●	CONSUMER EMPOWERMENT
TÜKETİCİ HAREKETİ DEĞİŞİMİ	●	CHANGE IN CONSUMER MOVEMENT

ADALET, ÖZGÜRLÜK VE GÜVENLİK / *JUSTICE, FREEDOM AND SECURITY*

MÜLTECİLERİN UYUMU	●	HARMONIZATION OF REFUGEES
MÜLTECİLERİN YERLEŞTİRİLMESİ	●	ORGANIZATION OF MIGRANTS' ACCOMMODATION
SURİYELİ MÜLTECİ ÇOCUKLARLA EL ELE	●	SYR-ROUND THE CHILDREN
KADINLAR GÖÇ YOLUNDA	●	WOMEN ON THE MOVE
AKDENİZ DİYALOG KÖPRÜSÜ	●	MEDITERRANEAN DIALOGUE BRIDGE
AVRUPA VE TÜRKİYE'DE GÖÇ AĞI	●	MIGRATION NETWORK IN EUROPE AND TURKEY
MÜLTECİLERE ETKİN HİZMET	●	REFUGEE SERVICE DELIVERY
İNSAN TİCARETİ İLE MÜCADELEDE SİVİL TOPLUMUN GÜCÜ	●	POWER OF CIVIL SOCIETY AGAINST HUMAN TRAFFICKING

İŞ KURMA HAKKI VE HİZMET SUNUMU SERBESTİSİ *RIGHT OF ESTABLISHMENT AND FREEDOM TO PROVIDE SERVICES*

TANIMA AĞI	●	ESTABLISHING RECOGNITION NETWORK
MESLEĞİMİZ YAYINCILIK	●	PROFESSIONS IN PUBLISHING

BÖLGESEL POLİTİKA VE YAPISAL ARAÇLARIN KOORDİNASYONU

REGIONAL POLICY AND COORDINATION OF STRUCTURAL INSTRUMENTS

ANKARA'DA İNOVASYONU KIRSALA TAŞIYORUZ	●	PROMOTING RURAL ANKARA WITH INNOVATION
GELECEĞE DEĞER KATMAK	●	ADDING VALUE TO THE FUTURE
BÖLGESEL POLİTİKALAR İÇİN ETKİN İŞBİRLİĞİ	●	EFFECTIVE PARTNERSHIP FOR REGIONAL POLICIES
ÖLÇÜLEBİLİR KALKINMA	●	MEASURABLE DEVELOPMENT
GÜNEY MARMARA GIDA KÜMESİ	●	SOUTH MARMARA FOOD CLUSTER
BÖLGESEL KALKINMA AJANSLARINA AKTİF KATILIM	●	ACTIVE PARTICIPATION IN REGIONAL DEVELOPMENT AGENCIES
AVRUPA'DAN TÜRKİYE'YE YÜRÜYORUZ	●	EUROPE TO TURKEY ON FOOT
KARADENİZ SÜRDÜRÜLEBİLİR KIRSAL TURİZM	●	BLACK SEA SUSTAINABLE RURAL TOURISM
DOĞU VE GÜNEYDOĞU ANADOLU KALKINMA AJANSLARI GELİŞİYOR	●	EASTERN AND SOUTH-EASTERN ANATOLIA DEVELOPMENT AGENCIES

İŞLETME VE SANAYİ POLİTİKASI / *ENTERPRISE AND INDUSTRIAL POLICY*

YENİLENEBİLİR ENERJİ İÇİN SÜRDÜRÜLEBİLİR ORTAKLIK	●	RECOOPGREEN
KALKINMA İÇİN SOSYAL GİRİŞİMCİLİK	●	SOCIAL ENTREPRENEURSHIP FOR DEVELOPMENT
AB AĞLARIYLA GÜÇLENEN GİRİŞİMCİLİK	●	ENTREPRENEURIAL SKILLS BY EU NETWORK
DOĞA DOSTU PLASTİKLER	●	MADE IT ECO-FRIENDLY
KOBİ'LER İÇİN KURUMSAL SOSYAL SORUMLULUK	●	SOCIAL RESPONSIBILITY AMONG SMALL AND MEDIUM SIZED ENTERPRISES
BURADAYIZ, BİZE YER AÇIN	●	MAKE ROOM FOR US, WE ARE HERE
AB BOYUTUYLA GİRİŞİMCİLİK GELİŞİMİ	●	ENTREPRENEURIAL DEVELOPMENT WITH EUROPEAN DIMENSION
İŞ'TE GENÇLİK	●	YOUTH @ WORK
TÜRKİYE'DE GİRİŞİMCİLİK EĞİTİMİNİN GÜÇLENDİRİLMESİ	●	STRENGTHENING ENTREPRENEURSHIP EDUCATION IN TURKEY

TARIM VE BALIKÇILIK / *AGRICULTURE AND FISHERIES*

KELKİT HAVZASINDA ORGANİK TARIM	●	ORGANIC AGRICULTURE IN KELKIT RIVER BASIN
ORGANİK ÜRÜNLERE KOLAY ULAŞIM	●	EASY ACCESS TO ORGANIC PRODUCTS
GÜVENLİ GIDA GÜVENLİ GELECEK	●	SAFE FOOD & SAFE FUTURE
YÖRESEL ÜRÜNLERLE KIRSAL KALKINMA	●	RURAL DEVELOPMENT WITH LOCAL PRODUCTS
AB-TR SÜRDÜRÜLEBİLİR TARIM AĞI	●	EU-TR NETWORK FOR SUSTAINABLE AGRICULTURE
ERZURUM'DA ORGANİK ET VE SÜT ÜRETİMİNİN YAYGINLAŞTIRILMASI	●	DISSEMINATION OF ORGANIC MEAT AND MILK PRODUCTION IN ERZURUM
AB ORTAK BALIKÇILIK POLİTİKASININ GÖKOVA'DA UYGULANMASI	●	IMPLEMENTATION OF EU COMMON FISHERIES POLICY IN GÖKOVA
SİYAH TRÜF MANTARI VE TIBBİ- AROMATİK BİTKİLER AĞI	●	BLACK TRUFFLES AND MEDICINAL & AROMATIC PLANTS NETWORK
BALIKÇILIKTA AB-TR DİYALOĞU GÜÇLENİYOR	●	EMPOWER EU-TR DIALOGUE ON FISHERY
GIDA GÜVENLİĞİ	●	FOOD SAFETY

EĞİTİM / EDUCATION

ÖĞRENEREK DEĞİŞEN HAYATLAR	●	TRANSFORMING LIVES THROUGH LEARNING
MEDYA ÖĞRENİYORUM	●	LEARNING MEDIA
BEKLEYEN ÇOCUK	●	CHILDREN OUTSIDE PRISON
HERKES İÇİN EĞİTİM	●	EDUCATION FOR INCLUSION
TOPLUM TEMELLİ ÇOCUK EĞİTİMİ	●	DIALOGUE FOR EARLY CHILD EDUCATION
DENEYİMSSEL ÖĞRENME	●	EXPERIENTIAL LEARNING
OKULUM UMUDUMDUR	●	MY SCHOOL IS MY HOPE
ÖZGÜRÜM	●	FOREVER FREE
YENİLİKÇİ SOSYAL BİLGİLER VE TARİH DERSLERİ	●	INNOVATIVE SOCIAL STUDIES AND HISTORY LESSONS
ÖĞRENMEYİ ÖĞREN	●	LEARN TO LEARN

Çevre başlığında yer alan 15 farklı projeye yaklaşık 2 milyon avro hibe sağlandı. Projeler kapsamında Portekiz'den Bulgaristan'a, Kars'tan Tekirdağ'a Türkiye ve AB üyesi ülkelerde toplam 29 çalışma ziyareti ve 18 saha çalışması gerçekleştirildi.

A 2 million euro grant was awarded to 15 different projects under the grant scheme for Environment. Within the scope of the projects, a total of 29 study visits and 18 site visits were organized in Turkey and EU member states including countries such as Portugal and Bulgaria and provinces such as Kars and Tekirdağ.

Çevre

Environment



Rakamlarla Çevre Projeleri Environment Projects by Numbers



Fransa
France



Avusturya
Austria



İtalya
Italy



Birleşik Krallık
United Kingdom



Almanya
Germany



Belçika
Belgium



Bulgaristan
Bulgaria



Türkiye
Turkey



Yunanistan
Greece



Portekiz
Portugal

15 Proje
Projects

~2 Milyon Avro Hibe Bütçesi
Million Euro Grant Budget

23 Ortaklık
Partnerships

10 Ülke
Countries

- Türkiye’de ilk defa:
 - Güneş enerjisiyle çalışan tekne prototipi faaliyete geçti.
 - Su altı parkı kuruldu.
 - 4 eğitim, 14 konferans, 9 sergi ve 35 atölye çalışması düzenlendi.
 - 9 rapor, 3 el kitabı, 2 rehber, 4 video, 1 belgesel ve 9 web sitesi üretildi.
 - 28 radyo programına katılım sağlandı.
 - Toplamda 38 bin 669 adet görünürlük materyali basıldı.
 - 1 mobil uygulama tasarlandı.
 - Çocuklar için 3 eğitim materyali üretildi.
 - Kuşlar etiketlendi.
-
- For the first time in Turkey:
 - Boat prototype operating on solar energy has been put into use.
 - An underwater park was established.
 - 4 training sessions, 14 conferences, 9 exhibitions and 35 workshops were organized.
 - 9 reports, 3 manuals, 2 guides, 4 videos, 1 documentary and 9 websites were developed.
 - 28 radio broadcasts were attended.
 - In total, 38 thousand 669 visibility materials were published.
 - 1 mobile application was designed.
 - 3 training materials were developed for children.
 - Birds were tagged.

Sivil Toplum Diyaloğu Programının dördüncü döneminde Çevre başlığı altında toplam 15 projeye yaklaşık 2 milyon avro hibe sağlandı. AB'nin çevre politikasında özetle çevre kirliliğinin önlenmesi, doğal kaynakların ekolojik dengeye zarar vermeyecek biçimde kullanılması, sürdürülebilir kalkınmanın sağlanması ve çevreyi korumanın diğer politikalarla (enerji, ulaştırma v.b.) entegrasyonunun güvence altına alınması yer alıyor. Sivil Toplum Diyaloğu altında yer alan Çevre Hibe Programı da AB'nin bu politika konularına destek sağladı ve bu sayede Türkiye'de pek çok ilk gerçekleşti.

Türkiye ile birlikte Almanya, Avusturya, Belçika, Birleşik Krallık, Bulgaristan, Fransa, İtalya, Portekiz ve Yunanistan'ın katılımı ile yürütülen projelerin çeşitliliği, hitap ettikleri hedef kitle, aynı platformda bir araya gelen sivil toplum kuruluşları açısından etkileyiciydi. Önemli raporların ve kitapların literatüre kazandırılmasının yanı sıra ileriye dönük çevre politikalarının oluşturulmasında çok önemli olan teknik uzmanlık ve bilgi birikimi Türkiye ile AB arasında pek çok alanda paylaşıldı ve aktarıldı.

İklim değişikliğinin yarattığı sorunlardan biri olan yağış rejiminde değişiklik, kuraklıkta artış ve buna bağlı olarak su kaynaklarındaki azalma problemlerinden yola çıkan Peyzaj Araştırmaları Derneği, **Yağmur Hasadı projesini** geliştirdi. Kuraklıktan en fazla etkilenecek şehirlerden biri olan Ankara'da yağmur hasadı yöntemiyle kentsel ve kırsal alanlarda yağmur suyunun tutularak farklı alanların su ihtiyacının karşılanmasına yönelik çözüm önerildi. Bu öneri, Çankaya Belediyesi tarafından ilçe genelindeki 500'e yakın parkın depolanan yağmur suyuyla sulanmasını sağlayacak teknik ve fiziki dönüşümleri başlattı. **Bu yöntemler uygulandığı takdirde, Ankara, yağmur hasadı yöntemine göre tasarlanmış bir parkın ilk örneğine de sahip olacak.** Yine bu proje çerçevesinde, Türkiye'de **yağmur hasadı** konusunda yerel yönetimlere ve sivil toplum kuruluşlarına yönelik **hazırlanan ilk kaynak kitap** yayınlandı.

During the fourth phase of the Civil Society Dialogue Programme, 15 projects under the Environment grant scheme were supported with a grant budget of approximately 2 million euros. The EU Environmental Policy aims to ensure prevention of environmental pollution, utilisation of the natural resources in a way not to harm the ecologic balance, sustainable development, and the integration of the environmental protection with other policies such as energy, transportation, and the like. Environment Grant Scheme under the Civil Society Dialogue supported the environmental policy of the EU and **new grounds were broken in Turkey.**

The target audience of a variety of project carried out by Turkey, Germany, Austria, Belgium, the United Kingdom, Bulgaria, France, Italy, Portugal and Greece, and the civil society organisations convening on the same platform proved to be very impressive. The technical know-how that is critical for the development of essential reports and books in the relevant literature and pursuing the prospective environmental policies was exchanged between Turkey and EU in many areas.

Focusing on the changes in precipitation, a problem associated with the climate change, and the decrease in the water resources, accordingly, Peyzaj Araştırmaları Derneği developed the **Rain Harvesting project**. It suggested a solution for meeting the water need in different fields by conserving rainwater in urban and rural areas following the rain harvesting method particularly in Ankara, which will be one of the provinces maximum affected by drought. This suggestion initiated a series of technical and physical transformation that will ensure the irrigation of almost 500 parks in town in general by Çankaya Municipality using the conserved rainwater. **If these methods are implemented, Ankara will have the first example of a park that is designed with a rain harvesting method. The first reference book for the local administrations and civil society organisations for rain harvesting was published as part of the project.**





Türkiye’de yasal mevzuat hazır olmasına rağmen, belediye ölçeğinde kompost yapımının başlamadığını tespit eden Buğday Ekolojik Yaşamı Destekleme Derneği, **Türkiye Çöpünü Dönüştürüyor projesi** ile hem bu durumun sebeplerini anlamak hem de çözümün parçası olmak üzere kolları sıvadı. Tüm **ulusal medya tarafından ilgi ile karşılanan** Türkiye’deki belediyelerin çöp ve kompost konusundaki ihtiyaçlarını ve mevcut durumlarını analiz eden “çöp anketi”, çarpıcı bir gerçeği de ortaya koydu. Kompost tesisi yatırımlarının ilden çıkan çöplerin özellikleri¹ göz önüne alınarak gerçekleştirmediği dolayısıyla tesislerin bilgi ve veri eksikliği yüzünden kapatıldığı ya da kapasitesinin çok altında çalıştığı tespit edildi. **Bunu tersine çevirmek üzere eğitimler verildi** ve belediyeler için **kompost el kitabı** hazırlandı.

Doğa için Sanat projesi, 60 milyon yıllık varlığını yalnızca Köyceğiz’de sürdüren ve parçalanarak yok olma tehlikesi altındaki **endemik sığla ormanlarına** dikkat çekmek için sanatın gücünü doğanın korunması için etkili bir araç haline getirdi. Türkiye’de neredeyse hiç bilinmeyen **doğa için sanat** genç sanatçılarla tanıştırdı ve ortaya 400’den fazla eser çıktı. Eserler Türkiye’deki sergilerin dışında Londra’nın ünlü Mall Galerileri’nde 53. kez düzenlenen geleneksel Doğal Bakış (The Natural Eye) sergisinde binlerce Avrupalı sanatsever tarafından ziyaret edildi. Proje sayesinde genç ve yetenekli Türk sanatçılar, önemli bir sanat ağı içinde yer aldılar. Sığla ormanlarının hikayesi ise Köyceğiz’den çıktı Avrupa’da iz bıraktı.

*Buğday Ekolojik Yaşamı Destekleme Derneği, which found that the composting at the municipal level was not commenced although the legal statute was available, took the initiative to understand the underlying reasons why and to be a part of the solution through the **Turkey Composts project**. The questionnaire that had a **broad coverage in national media** in Turkey, through which the needs and the current situation of the municipalities in Turkey about the waste and compost issues were analysed, revealed a striking fact. It was found that the compost facility investments were not established in line with the characteristics of the waste specific to provinces¹, which resulted in its failure due to the lack of information and data, and such facilities were either closed down or ran under load. **Training sessions were organised to reverse the situation, and a composting handbook** was developed for these municipalities.*

*The **Artists for Nature project** used the power of art to attract attention to the endangered **endemic sweetgum forest**, which has carried on its unique 60-million-year existence in Köyceğiz. **Wildlife art (art for nature)**, which is almost unknown in Turkey, was introduced to young artists and over 400 pieces of work were produced. Besides exhibitions in Turkey, the artworks were displayed in the 53rd Natural Eye exhibit at the renowned Mall Galleries in London and visited by thousands of European art-lovers. Thanks to the project, young and talented Turkish artists took part in an important network of arts. The story of sweetgum forests travelled all the way from Köyceğiz to Europe.*

*Perhaps for the first time, the significant issue of gender equality was integrated with the environmental policy as part of the **Women and Environment project**. Activities were carried out to help improve the information and capacity of the women in the Black Sea Region on the sustainable and ecologically proper consumption and production forms, as well as the use and management of the natural resources. The EU mindset on gender equality, women and environment and nature preservation were relayed.*

¹ Örneğin turizm beldelerindeki belediyelerin turizm alanında kompost yapımını; kentleşmiş belediyelerin kent kompost yapımını ve tarım bölgelerindeki belediyelerinde tarım alanlarına yapılan kompost yapımını destekleyen tesis kurmaları gerekiyor. Bu, kurulan kompost tesislerinin verimli ve tam kapasite kullanımı açısından önem taşıyor.

¹ For example, municipalities in touristic regions, metropolitan municipalities and municipalities in agricultural zones need to establish composting facilities that support compost production in touristic, urban and agricultural areas respectively. This is important in terms of efficient and full capacity utilization of the composting facilities.

Cinsiyet eşitliği gibi önemli bir konu, belki de ilk kez **Kadın ve Çevre projesi** çerçevesinde çevre politikası ile birleştirildi. Çevre koruma konularında sürdürülebilir; ekolojik açıdan doğru olan tüketim, üretim biçimleri ile doğal kaynakların kullanımı, yönetimi konusunda Karadeniz kadınının bilgi ve kapasitesinin artmasına yönelik çalışmalar gerçekleştirildi. AB'den cinsiyet eşitliği, kadın ve çevre ile doğa koruma yaklaşımları aktarıldı.

Türkiye Ormanlarında AB Doğa Koruma projesi, AB üye ülkelerinin Avrupa düzeyinde sahip oldukları doğal tür ve habitatların belirlenmesini ve korunmasını esas alan **AB Natura 2000** konsepti ile **Türkiye'nin zengin tür ve habitat çeşitliliğini** buluşturdu. Türkiye'deki ormanlarda yer alan bitki türü çeşitliliği tüm AB coğrafyasındakine denk düşmesine rağmen, bu kadar zengin çeşitliliğin korunmasında boşluklar var. Projede bu boşluklara dikkat çekildi ve Türkiye'nin farklı bir **koruma anlayışı kazanması**, tam üyelik yolunda **Natura 2000 alanlarının belirlenmesi** için kapasite oluşturulması ve AB'nin doğa koruma politikalarına uygun olarak sivil toplum diyalogunun güçlendirilmesi için çalışıldı. Bu konularda **kapsamlı saha raporlamaları gerçekleştirdi**, alt yapı için gerekli **analiz ve değerlendirmeler** yapıldı.

Türkiye için yeni bir kavram olan **çevresel ayak izinin**, özellikle AB içinde ihraç edilecek ürünler açısından çok yakın bir zamanda kural olarak aranmaya başlanacağından yola çıkan **İş Dünyası için Çevresel Ayak İzi projesi**, Ege bölgesinde yer alan beş pilot sektörde Eko Etiketleme sistemini kurdu. Pilot sektörlerde üretilen ürünlerin **karbon emisyonlarını** ve potansiyel olarak **su kullanımını azaltmak** için kurulun sistem sayesinde **çevresel ayak izi ölçüldü**, belgelendi ve **çevre ayak izi etiketleri** oluşturuldu. Bundan sonra bu sistem Ege Orman Vakfı tarafından devam ettirilecek.

Çevre Hibe Programı altında projelere konu olan bir diğer başlık ise kuş türlerinin korunması. Kuş göç yolları incelendiğinde, Türkiye kuşların en önemli uğrak yerlerinden biri. Avrupa üzerinden göç eden kuşlar önce Türkiye'ye buradan da daha sıcak bölgelere göç edip, tekrar Avrupa'ya dönüyorlar. **Küçük Akbabalaları ve Şah Kartalları Koruma projesi** sayesinde dünyada nesli tehlike altında olan bu iki kuş türünün Türkiye'deki yaşam alanları korunarak ve farkındalık artırılarak, **türlerin Avrupa'daki popülasyonlarının korunmasına katkı sağlandı**. Avrupa'daki iyi örneklerin

*The **EU Nature Conservation in Turkey Forests project** brought together the **rich variety of species and habitat diversity in Turkey** with the **EU Natura 2000** concept based on the identification and conservation of natural species and habitats that EU member states possess at European level. Although the variety of plant species in the forests in Turkey corresponds to the whole EU geography, there are gaps in the protection of such rich diversity. Here, the project draws attention to these shortcomings. The project, which aims to create a different **perspective of preservation** in Turkey, capacity building for **Natura 2000 areas** on the path to full membership, and strengthening the civil society dialogue in line with the EU's conservation policies, has undertaken **comprehensive field reports** on these issues, **contributed to the literature** through the **analyses and assessments** required for infrastructure.*

*The **Environmental Footprinting for Business project** started as a new concept for Turkey and will soon be sought as a rule for products exported to be in the EU. In line with this, Eco-labeling systems have been established in five pilot sectors in the Aegean region. **The environmental footprint was measured, certified and respective labels** were created utilizing a system that was set up to mitigate the **carbon emissions** of the goods manufactured in pilot sectors and potentially to **reduce water consumption**. Labelling under this system will be continued by the **Ege Orman Vakfı** after project expires.*

*Another aspect of the projects implemented under the Environment Grant Scheme is the protection of bird species. Turkey is a critical stopover in the routes of the migratory birds. Birds that migrate over Europe first set out for Turkey and then travel to warmer regions, and then they migrate back to Europe. Owing to the **Conservation of Egyptian Vultures and***



paylaşımıyla kapasite artarken, Türkiye’de geniş tabanlı üreyen bu iki kuş türünün popülasyonu hakkında, özellikle daha önce fikir sahibi olunmayan bölgelere gidilerek, önemli verilere ulaşıldı.



Göç yolu ve göç mesafesi çok uzun olan turna kuşlarının kuluçkaya yattığı, kışladığı ve göç sırasında konaklama alanı olarak kullandığı nadir ülkelerden biri olan Türkiye’de, bu kuş türüne ait özel bir çalışma bulunmuyordu. Bu tür, **Turnalarımızı Birlikte Koruyalım projesi** altında incelendi ve tanıtıldı. Turna kuşunun, Türkiye’de çok sayıda şiiir ve şarkıya konu olmasına rağmen, neye benzediğinin artık neredeyse kimse tarafından bilinmemesi ve bu kuş türü hakkında araştırma ve izleme çalışmalarının eksik olmasından yola çıkan proje, gönüllü **turna izleme ağı oluşturdu**. Son 200 ila 400 yıl arasında Balkan Yarımadası, Avrupa’nın güneyi ve batısı ile güney Ukrayna’da popülasyonu yok olan turna kuşları, Türkiye’de verici takılarak izlendi. Doğa Araştırmaları Derneği artık turna kuşlarını koruma konusunda daha bilgili, donanım sahibi ve eğitim almış bir ekibe sahip.

Dünyanın pek çok yerinde, hem denizin belli bir bölgesini hem de o bölgedeki nesli azalan türleri ve yerel canlıları koruyarak; yerel halkı denizini koruma konusunda eğitici materyallerle bilinçlendirmek için kurulan **su altı patikalarının** Türkiye’deki ilk örneği **Gökçeada Su Altı Parkı projesi çatısı altında Gökçeada’da kuruldu**. Su altı parkı kurmakta son derece tecrübeli bir ekibe sahip olan Fransız BiEAUdiversité’nin ilk defa Gökçeada’ya gelmesi ile başlayan çalışmalar sayesinde Gökçeada’daki deniz turizmi, eko turizmine çevrilmiş oldu. Ziyaretçiler, Gökçeada Su Altı Parkında gözlük ve şnorkel

kullanarak yüzüyorlar. Denizin içindeki patikaya kurulan panolardaki bilgileri okuyarak, farklı deniz canlılarını gözlemliyorlar.

***Eastern Imperial Eagles project**, the living spaces of these two bird species in Turkey, which are in danger of extinction, were preserved and the **preservation of the population of these species in Europe was enhanced** by raising awareness. Capacity building was ensured by the exchange of best practices from Europe to Turkey and significant information on the population of these two bird species that breed on a vast scale in Turkey was acquired by visiting regions that had remained unknown before.*

*There was no particular study available on cranes in Turkey, which is one of the rare countries where they incubate, spend the winter and stopover during their migration on a rather long route and distance. This species was analysed and re-introduced as part of the **Let’s Conserve Our Cranes Together project**. The Project that started out from the lack of research and observation studies on this bird species, considering that it was almost unknown to anyone what the cranes looks like despite being the subject of many poems and songs in Turkey, **developed a voluntary crane monitoring network**. Cranes whose population in Balkan Peninsula, south and west Europe and south Ukraine have gone extinct in the last 200-400 years were monitored in Turkey by a transmitter. Doğa Araştırmaları Derneği is now equipped with a more sophisticated, full-fledged and well-trained team for the protection of cranes.*

*The first underwater pathway in Turkey was established in **Gökçeada** in the scope of the **Gökçeada Underwater Park project**, which is used in many regions throughout the world for the aim of preserving the local part of the sea, as well as the species and the habitat of the regional fauna and flora, and raising awareness among the local people on the marine protection by means of informative materials. French BiEAUdiversité that has a quite experienced team on building underwater parks, came to Gökçeada for the first time, and the marine tourism of Gökçeada transformed into eco-tourism by the activities carried out. Visitors swim in Gökçeada Underwater Park using glasses and snorkel, and observe various marine species by following the details on the underwater boards.*

*The **Brown Bear Conservation project** allied Sankamış Natural Park in Turkey and Ademello Brenta Natural Park in Italy. The European Union has been striving for years for the preservation of bio-diversity in nature. The Natura 2000 network, which was established by the EU for the conservation of the fauna and flora in danger of extinction within its borders as part of the*

Bozayıların Korunması projesi, Türkiye'deki Sarıkamış ile İtalya'daki Ademello Brenta Doğa Parklarının güçlerini birleştirdi. Biyoçeşitliliğin doğal ortamda korunması konusunda Avrupa Birliği yıllardır ciddi uğraş veriyor. AB'nin sınırları içinde nesli tehlikede olan canlı ve bitkilerin korunma alanları ve bu konuya ilişkin uyguladığı politikalar çerçevesinde geliştirdiği Natura 2000 ağı, canlıların hayatını sürdürmesinde önemli rol oynuyor. Türkiye'de **2003 yılından bu yana** koruma altında olan **Bozayı** ırkının hala sayısı ve dağılımı konusunda güvenilir veri bulunmuyor. İtalyan **Istituto Oikos-Onlus** ile Türkiye'deki **KuzeyDoğa Derneği** el ele vererek **Bozayıların Korunması projesi** çerçevesinde bu verilere sağlıklı bir şekilde ulaşmak üzere kolları sıvadı. Bunu gerçekleştirirken, İtalyanlar bozayların yakalanması konusunda Türkiye'den farklı teknikler öğrendiler. Projenin kazandığı en önemli katkılardan biri de **Sarıkamış'ta Bozayı Gözlem Turlarının** başlaması oldu. Böylece **Kars kendi başına doğa turizm rotası** olma yolunda ilk önemli adımını attı. Ayrıca, proje çerçevesindeki uygulama ve bilgilendirme turu sırasında, **Sarıkamış'ta ilk defa buzul şelale keşfedildi**.

İklim değişikliğinin hangi politika uygulamalarından kaynaklandığını daha önce yaptığı projeler çerçevesinde bilen Yeşil Düşünce Derneği, **Sivil Toplum Diyaloğu Programı** altında ikinci bir adım attı. İklim değişikliğini azaltacak uyum politikaları üzerine çalıştı. **Yeşil İklim Yeşil Ekonomi projesi**, kent, enerji ve toprak kullanımı alanlarında AB'deki iyi uygulamaların Türkiye'nin yerel şartlarına uyumlu hale getirilip bir politika önerisine dönüştürülmesi için çalıştı. İklim değişikliği ile mücadele ve bu konuda Türkiye'nin uyum hedeflerine uygun somut olarak geliştirdiği politika önerileri bir raporda toplandı. Proje sırasında yapılan ortak çalışmalardan iklim değişikliği konusunda farkındalık yaratmayı amaçlayan bir de yeni proje fikri ortaya çıktı.

Göl gibi kapalı sularda kullanılan **motorlu turistik teknelerin güneş enerjisiyle çalışan** çevre dostu teknelerle değiştirilmesi için Türkiye'de ilk adım **İklim Değişikliği için Sivil Diyalog projesiyle** atıldı. AB'deki örneklerin incelenmesi ve fizibilite çalışmalarının ardından, baraj gölünün güzelliğine güzellik kattığı Halfeti için bir **prototip hayata geçirildi**. Turistik bir bota, botun iç aksamını çalıştırmak üzere elektrik üretecek

*relevant policies it has pursued, plays a critical role in the survival of these species. There is still no reliable data on the population and distribution of the **Brown Bear** species, which has been under protection since 2003 in Turkey. **Istituto Oikos-Onlus** from Italy and **KuzeyDoğa Derneği** from Turkey cooperatively embarked on the acquisition of such reliable data under the **Brown Bear Conservation project**. Doing this, Italians learnt different techniques of catching Brown Bears from their partners. One of the most important outcomes of the project has been the launching of the **Brown Bear Observation Tours in Sarıkamış**. Therefore, **Kars** took the first important step to become a nature tourism route on its own. Also, **the first glacier waterfall in Sarıkamış was discovered** during the information tour under the project.*



*Based on the projects implemented earlier, Yeşil Düşünce Derneği knew which political practices were the sources of the climate change and it took the second step under the **Civil Society Dialogue Programme** and worked on harmonisation policies to mitigate climate change. The **Green Climate Green Economy project** worked for the best practices in the EU regarding the urban areas, energy and soil used to be aligned with the local conditions in Turkey and be developed into a policy proposal. Fight against climate change, and the policy proposals that Turkey practically developed in line with the alignment goals were compiled in a report. Moreover, a new project idea emerged that aimed to create awareness on the climate change from the joint activities carried out during the project.*

*The first step to replace the **engine boats used for tourism** in Turkey in closed waters like lakes with environment-friendly boats running on **solar power** was taken by the **Civil Dialogue for Climate Change project**. Following the analysis of the samples in the EU and feasibility studies, **a prototype for Halfeti was implemented** whose natural beauty was further glamorised by the reservoir. Solar panels were fixed to a touristic boat to generate electricity for activating its internal parts. By applying this project to 50 boats on the reservoir, the leakage of 8150 litres of fuel into the Birecik Reservoir will be prevented, noise from boat engines will be*

güneş panelleri yerleştirildi. Bu projenin, baraj gölünde bulunan 50 tekneye uygulanması ile yılda 8150 litre yakıt Birecik Baraj Gölüne sızmayacak; motordan kaynaklı gürültü %90 oranında, dizel yakıt kullanımı yılda 32 bin 500 litre, CO₂ gaz salınımı ise yılda 86 bin kg azalacak. Şimdi Halfeti'nin gündeminde turistik teknelerin motorlarının da güneş enerjisi ile çalıştırılması var.

Türkiye'nin de içinde yer aldığı Akdeniz Havzası dünya üzerinde iklim değişikliğinden en çok etkilenecek yerlerin başında geliyor. İklim değişikliği hedeflerine ulaşılmamasının Türkiye'ye getireceği maliyetler üzerine kafa yoran **Düşük Karbon projesi**, çok önemli iki analiz raporu yazdı. Bu analizler Türkiye ekonomisini iklim değişikliğinin yıkıcı etkilerinden korumak için yenilenebilir enerji ve iklim değişikliği uyumuna öncelik tanıyan politikalara ihtiyaç duyulduğunu ortaya koydu.

Türkiye'de yaz aylarında dondurma, kış aylarında ise sahlep yapımında ham madde olarak kullanmak için doğadan **bilinçsizce toplanan** orkide yumrularının sayısının **yıllık 100 milyon** olduğu tahmin ediliyor. Bu, Türkiye'de doğal olarak yetişen **170 orkide türünün** hızla yok olması demek. **Yunanistan ve Türkiye'deki Doğal Orkideleri Koruma Platformu projesi**, bu gidişe 'dur' diyebilmek için harekete geçti. Doğanın korunması eğitimlerinde **yeni bir ortak araç ve metodoloji** oluşturuldu. Paydaşlara AB çevre politikaları hakkında bilgi aktarıldı. Yunanistan ve Türkiye'den çoğunluğu gönüllü üniversite öğrencilerinden oluşan yaklaşık 70 kişilik bir ekip, nadir türler üzerine izleme çalışmaları yaptı. Bunlardan biri de Antalya ve yakın çevresinde nadir yayılışla bilinen **Ophrys lyclensis** türü oldu. Sanal ortamda bir veri tabanı hazırlandı. Genç nesilleri bilgilendirmek ve bilinçlendirmek için Türkçe ve Yunanca çocuk kitapları basıldı.

Dünyanın en izole iç denizlerinden biri olan Karadeniz, hem konumundan ötürü hem de içinde yaşayan birçok türün eksik kalan koruma statüsü nedeniyle deniz ekosistemi açısından son derece hassas sayılan denizlerin başında geliyor. Aşırı avcılık, kirlilik, istilacı yabancı deniz türleri, iklim değişikliği gibi pek çok tehdit ile karşı karşıya kalan Karadeniz'in biyolojik çeşitliliği hakkında halkın farkındalığını artırmayı hedefleyen **Gözüm Sende Karadeniz projesi**, akıllı telefonlar için çok başarılı bir program geliştirdi. Bu uygulama sayesinde herkes bulgu toplayarak ve paylaşarak Karadeniz'deki türlerin varlığına ve dağılımına yönelik çalışmalara katkı sağladı ve sağlamaya da devam ediyor.

decreased by 90%, diesel fuel consumption will be reduced by 32 thousand 500 litres and CO₂ gas emission will be reduced by 86 thousand kg on an annual basis. Currently, it is up on the agenda of Halfeti to run the engines of the touristic boats on solar power.

*Mediterranean Basin also including Turkey is a primary location in the world that will be affected by the climate change the most. **Low Carbon project** that elaborates on the cost of the failure to achieve the goals of the climate change to Turkey has developed two critical analysis reports. These analyses stipulate the need for policies that prioritize renewable energy and conformity with climate change to protect the Turkish economy from the destructive effects of the climate change.*

*The number of orchid tubers that are harvested from their natural environment in an **uncontrolled way**, in order to produce ice-cream in the summer and salep in the winter, is estimated to reach **100 million annually** in Turkey. This means the extinction of **170 types of orchids** growing naturally in Turkey. The **Greece-Turkey Wild Orchids Conservation Platform project** took action to stop this situation. **A new common tool and methodology** for education in environmental protection were established. Information was provided to the relevant stakeholders on EU environmental policies. A team of 70 volunteers from Greece and Turkey, primarily composed of university students, conducted monitoring studies on rare species. **Ophrys lyclensis** species, which is known with its rare distribution in Antalya and its close vicinity, was monitored and recorded. A virtual database platform was established. Children's books were printed in Turkish and Greek to inform and raise awareness of young generations.*

*The Black Sea, which is one of the most isolated inner seas of the world, is one of the most fragile seas regarding its position and the marine ecosystem due to the missing protection status of various species living there. **Black Sea Watch project**, which aims to raise awareness on the bio-diversity, developed a very efficient application for smartphones for the Black Sea, which is facing numerous threats including overhunting, pollution, invasive foreign species and climate change. Using this application, people collected and shared evidence to contribute to the survival and the spread of the species in the Black Sea and these efforts will continue.*



PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Peyzaj Araştırmaları Derneği
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Associação Para Um Mundo Humanitário - Portekiz / Portugal
Çankaya Belediyesi - Türkiye / Turkey

SÜRE DURATION

12 ay / months

BÜTÇE BUDGET

143.332,60 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Ankara - Türkiye / Turkey
Odemira - Portekiz / Portugal

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.pad.org.tr

www.cankaya.bel.tr/pages/3402/AB-Yagmur-Hasadi-Projesi

YAĞMUR HASADI RAIN HARVESTING

AB ve Türkiye genelinde ortaklıklar ve ağ kurmak için veri tabanı oluşturuldu. Haritalama yapıldı.

Yağmur hasadı ve su tutma konusunda hem Ankaralı çiftçilere hem de yöneticilere Portekiz'de eğitimler verildi.

12 uzman yağmur hasadı konusunda 2 haftalık eğitim aldı.

Belediye, sivil toplum kuruluşları ve çiftçiler için düzenlenen üç günlük eğitimlerden 150 kişi yararlandı. Yağmur hasadını uygulamak için kapasite artırıldı.

İklim Değişikliğine Yerel Çözümler: Yağmur Hasadı başlıklı konferans, çoğunluğu belediye çalışanları olmak üzere 180 kişinin katılımıyla gerçekleştirildi.

Yağmur Hasadı Uygulamalarına Giriş Rehberi: İklim Değişikliğine Uyum Kapsamında Bir Çözüm Önerisi adında kaynak bir kitap yayınlandı ve dağıtıldı.

Yağmur Günü kapsamında kuraklığa bir çözüm önerisi olarak yağmur hasadı konusunda farkındalık artırıldı.

A database was developed to establish partnerships and a network in the EU and Turkey. Mapping activities were carried out.

Farmers and directors from Ankara participated in training sessions on rain harvesting and water conservation in Portugal.

12 experts received 2-week training on rain harvesting.

150 people benefited from the three-day training sessions organized for the municipalities, civil society organisations and farmers. Capacity was improved to implement rain harvesting.

Local Solutions to Climate Change: Rain Harvesting conference was organised with the participation of 180 people, the majority of the participants being the municipality personnel.

A sourcebook entitled A Guide for the Introduction to the Rain Harvesting Practices: A Solution Proposal for Conformity with the Climate Change was published and distributed.

Awareness was raised on rain harvesting as a solution proposal to the drought under the scope of the Rain Day.

TÜRKİYE ÇÖPÜNÜ DÖNÜŞTÜRÜYOR

TURKEY COMPOSTS

Türkiye'deki belediyelerin organik katı atık yönetimi hakkında güncel bir tablo oluşturmak amacıyla ulusal ölçekte çevrimiçi anket yapıldı.

Anket sonuçları ele alınarak belediyelerin komposta ilişkin kısa ve uzun vadeli ihtiyaçları, geleceğe dönük planları ve fon kaynakları ortaya kondu.

Çöp anketini dolduran belediyeler arasından 18 belediyenin temsilcileri, Torino, Brüksel ve Barselona şehirlerindeki en iyi örnekleri inceledi.

Yerel yönetimlere yönelik olarak kompost konusunda iyi uygulama örneklerinin, temel konuların ve daha fazla bilgi için kaynakların yer aldığı Belediyeler için Kompost Rehberi hazırlandı.

Büyük ve orta ölçekli kompost tesislerinin kurulmasını teşvik etmek amacıyla bilgi ve deneyim paylaşımını sağlayan; belediye, STK, okul ve özel sektör temsilcilerinden oluşan 150 dinleyicinin katıldığı Uluslararası Kompost Konferansı düzenlendi.

An online questionnaire was held at the national level to get the updated picture of the organic solid waste management of the municipalities in Turkey.

Based on the questionnaire results, short and long-term compost needs of the municipalities, their proposed plans and fund resources were specified.

18 municipality representatives that took part in the questionnaire observed the best practices in Torino, Brussels and Barcelona.

A Composting Handbook for Municipalities was developed including the examples of best practices of composting, fundamental issues and further information for the local administrations.

An International Compost Conference was held with the participation of 150 people from the municipalities, CSOs, schools and the private sector to share information and experience for the aim of supporting the establishment of large and medium scale compost facilities.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Buğday Ekolojik Yaşamı Destekleme Derneği
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Association des Cites et des Regions pour le Recyclage et la
Gestion Durable des Ressources - Belçika / Belgium

SÜRE DURATION

12 ay / months

BÜTÇE BUDGET

160.090,18 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

İstanbul - Türkiye / Turkey
Barselona - İspanya / Barcelona - Spain
Torino - İtalya / Italy
Brüksel - Belçika / Brussels - Belgium

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.turkeycomposts.org
www.bugday.org





PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Doğa Koruma Merkezi Vakfı
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

The Society of Wildlife Artists Limited
Birleşik Krallık / United Kingdom

SÜRE DURATION

12 ay / months

BÜTÇE BUDGET

149.976,55 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Muğla - Türkiye / Turkey
Londra - Birleşik Krallık / London - United Kingdom

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.dogaicinsanat.wordpress.com
www.dkm.org.tr

DOĞA İÇİN SANAT ARTISTS FOR NATURE

Türkiye'den 25 genç Türk sanatçı, endemik sığla ormanlarında Birleşik Krallık'tan gelen 4 meslektaşıyla birlikte çalıştı. Haziran 2016'da Köyceğiz'de gerçekleşen Sanat Haftası boyunca doğa hayatı sanatçıları olarak kapasitelerini geliştirdiler.

Ortaya çıkan 400'ü aşkın eskiz ve eser önce Bodrum, Marmaris ve Köyceğiz'de sergilenerek çok sayıda yerli ve yabancı ziyaretçiyi sığla ormanlarıyla tanıştırdı.

Ekim 2016'da Society of Wildlife Artists (SWLA) tarafından her yıl Londra'nın ünlü Mall Galerileri'nde düzenlenen The Natural Eye sergisinde çerçeveden dışarı konseptiyle sergilenen eserler, sığla ormanlarındaki yaşamı İngiliz sanat ve doğaseverler ile buluşturdu.

Eserler son olarak Ankara'da sergilendi.

Proje yolculuğunu anlatan ve eserlerin fotoğrafların da yer aldığı Sığla Ormanlarında Sanat başlıklı bir kitap yayınlandı.

25 young artists from Turkey worked with 4 colleagues from the United Kingdom in endemic sweetgum tree forests. During the Art Week in June 2016 in Köyceğiz, they built on their capacity as artists for nature.

More than 400 sketches and artworks were first exhibited in Bodrum, Marmaris and Köyceğiz and introduced sweetgum tree forests to numerous local and foreign visitors.

The artworks that were exhibited at the annual Natural Eye exhibition at the famous Mall Galleries, London by the Society of Wildlife Artists (SWLA) in October 2016 introduced the life at sweetgum forests to the British art and nature-lovers.

Artworks were finally exhibited in Ankara.

A book titled Art in Sweetgum Forests, including the story of the project's journey and the artworks and photos produced, was published.

KADIN VE ÇEVRE WOMEN AND ENVIRONMENT

Ayder Yaylası'nda Cinsiyet Eşitliği ve Çevre başlıklı uluslararası bir konferans gerçekleştirildi.

An international conference was held in Ayder Plateau on the Gender Equality and Environment.

AB ve Çevre ile AB ve Cinsiyet Eşitliği başlıklı 4 eğitim semineri yapıldı.

4 training seminars were organised on EU and Environment, and EU and Gender Equality.

Çevre sorunlarının çözümüne ilişkin sivil toplum örgütlerinde kadın inisiyatiflerinin geliştirilmesi ve doğa koruma konusunda politika önerileri geliştirmek için Eko-Toplum Ağı oluşturuldu.

An Eco-Community Network was established to empower women initiatives in CSOs on the solution of environmental problems and to develop policy proposals for nature preservation.

Berlin'de iki gün süren 2 adet uluslararası çalışma gerçekleştirildi. Bu çalışma ile hem projenin sürdürülebilirliği için katkı sağlandı hem de Almanya'daki izleme ve değerlendirme çalışmaları tamamlandı.

A 2 two-day international workshop was held in Berlin. This workshop contributed to the sustainability of the project, and the monitoring and evaluation work in Berlin was completed with this exercise.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Kırsal Bölgelerdeki Kadın Hareketi Derneği
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

LIFE-Bildung Umwelt Chancengleichheit e.V. - Almanya / Germany
KAÇED Derneği - Türkiye / Turkey

SÜRE DURATION

12 ay / months

BÜTÇE BUDGET

165.516,16 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Doğu Karadeniz - Türkiye / Eastern Black Sea - Turkey
Berlin - Almanya / Germany

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.bizdevarizdernegi.org





TÜRKİYE ORMANLARINDA AB DOĞA KORUMA EU NATURE CONSERVATION IN TURKEY FORESTS

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Türkiye Ormancılar Derneği
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Naturschutzbund Deutschland (NABU) e.V. - Almanya / Germany
Karabük Üniversitesi - Türkiye / Turkey

SÜRE DURATION

18 ay / months

BÜTÇE BUDGET

136.253,24 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Karabük - Türkiye / Turkey
Berlin - Almanya / Germany

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.natura2000.web.tr
www.ormancilardernegi.org

Natura 2000 alanlarının belirlenmesi için ulusal veriler toplandı, bu veriler Almanya ile kıyaslandı.

Tür ve habitatlara ilişkin saha çalışmaları ve analiz ve değerlendirme yapıldı, haritalar çıkartıldı.

Ulusal ve uluslararası seviyedeki kırmızı listelere göre önemli türler (memeli, kuş ve bitki) ve habitatlar belirlendi, haritaları çıkartılıp tanımlandı.

Natura 2000 konseptinin uygulanması için şart olan prosedürler değerlendirilerek ilgili rapor İngilizce ve Türkçe olarak hazırlandı.

Uzman raporları Türkiye Ormanlarında AB Natura 2000 Konseptinin Uygulanabilirliği başlığı altında toplandı ve basıldı.

Natura 2000 konseptini tanıtmak ve projenin sonuçlarını paylaşmak için yerel/bölgesel sivil toplum kuruluşları ve mahalli idarelerle toplantı ve çalıştaylar yapıldı.

National data were compiled for the identification of Natura 2000 areas, and they were compared with those of Germany.

Field studies, analyses and evaluations were made for the species and habitats, and maps were developed.

Critical species (mammals, birds and plants) and habitats were identified according to the red lists at national and international levels; and their maps were developed.

Procedures required for the implementation of the Natura 2000 concept were evaluated and a report was developed both in English and Turkish.

Expert reports were compiled and published under the title of Practicability of EU Natura 2000 Concept in the Forested Areas of Turkey.

Meetings and workshops were held with the local/regional civil society organisations and local administrations to introduce the Natura 2000 concept and to share the project outcomes.

İŞ DÜNYASI İÇİN ÇEVRESEL AYAK İZİ

ENVIRONMENTAL FOOTPRINTING FOR BUSINESS

Ege Bölgesi'nde yer alan baskı, ambalaj, yapı kimyasalları, çimento ve cam sektörlerinde üretilen ürünlerin karbon emisyonlarını azaltmak için eko-etiketleme sistemi kuruldu.

5 farklı sektörden seçilen pilot şirketlerin üretim tesislerine çalışma ziyareti yapıldı ve bu şirketlere Londra'da Karbon Ayak İzi Hesaplama Aracı Eğitimi verildi.

Şirketlerin seçmiş oldukları ürüne ait üretim süreçlerine yönelik ürün kategori kuralları oluşturuldu.

ISO 14067 standardına uygun olarak pilot şirketlerin ürünleri etiketlendirildi.

Düşük karbonlu ticaret modülü hazırlandı.

Pilot sektör ve şirketlere yönelik eğitim düzenlendi, ürün kategorileri hazırlandı ve model taslakları üzerinde çalışıldı.

Pilot şirketler Ürün Karbon Ayak İzi Doğrulama Belgesi ile sertifikalandırıldı.

Eco-labelling system was built to decrease the carbon emissions of the products manufactured in the printing, packaging, construction chemicals, cement and glass sectors in the Aegean Region.

Study visits were organised to the production facilities of the pilot companies selected from 5 sectors and these companies received Carbon Footprint Calculation Training in London.

Product category rules were specified for the manufacturing processes of the products the companies selected.

Products of the pilot companies were labelled in line with the ISO 14067 standard.

Low-carbon trade module was prepared.

Training for the pilot sector and companies was held, product categories were prepared and model drafts were evaluated.

Pilot companies were certified with the Product Carbon Footprint Verification Document.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

The Carbon Trust
Birleşik Krallık / United Kingdom

ORTAKLAR PARTNERS

Ege Orman Vakfı - Türkiye / Turkey
Hayat Boyu Öğrenme, Mesleki Eğitim ve Geliştirme Derneği
Türkiye / Turkey

SÜRE DURATION

12 ay / months

BÜTÇE BUDGET

175.739,92 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

İzmir - Türkiye / Turkey
Londra - Birleşik Krallık / London - United Kingdom

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.ayakizietiketi.com





KÜÇÜK AKBABALARI VE ŞAH KARTALLARI KORUMA

CONSERVATION OF EGYPTIAN VULTURES AND EASTERN IMPERIAL EAGLES

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Doğa Derneği
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Bulgarian Society for the Protection of Birds
Bulgaristan / Bulgaria

SÜRE DURATION

16 ay / months

BÜTÇE BUDGET

173.027,68 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Sivas, Nevşehir, Edirne, Kırklareli, Tekirdağ, Bolu, Eskişehir, İstanbul
Türkiye / Turkey

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.dogaderneqi.org

Projenin saha ziyaretine hazırlık amacıyla İzmir'de 15 katılımcının yer aldığı bilimsel bir çalıştay ve eğitim düzenlendi. Kuş türleri için var olan tehlikeler ve bu tehlikelerin ortadan kaldırılması konusunda bilgi transfer edildi.

Küçük akbabaların araştırılması için Nevşehir ve Sivas'a; şah kartalların araştırılması için de Bolu, Eskişehir, Kırklareli, Edirne, İstanbul ve Tekirdağ'a, çiftleşme zamanlarında 10'ar günlük toplam 4 saha ziyareti yapıldı.

Küçük akbabalar ve şah kartallara yönelik saha ziyaretleri sonucunda değerlendirme raporları hazırlandı ve haritalandırma çalışmaları gerçekleştirildi.

Bu iki türün yaşam alanlarının korunmasına yönelik farkındalık artırmak üzere Elektrik Hatları ve Kuşlar ile Şah Kartallar ve Ormanlar başlıklı iki bilgi notu hazırlandı.

Küçük akbaba ve şah kartalların ülkemizdeki yaşam alanları ve karşı karşıya kaldıkları tehditler konusunda farkındalık artırmak ve bu konudaki savunuculuğu desteklemek için ilgili kişi ve kurumlar ziyaret edildi.

A scientific workshop and training were held in İzmir with 15 participants as a preparation for the field visit of the project. Knowledge on the dangers to the bird species and the ways to eliminate such threats was relayed to participants.

4 ten-day field visits in total were organised during the mating season in Nevşehir and Sivas for studying Egyptian vultures and in Bolu, Eskişehir, Kırklareli, Edirne, İstanbul and Tekirdağ for studying eastern imperial eagles.

Following the field visits conducted for the observation of Egyptian vultures and eastern imperial eagles, evaluation reports were developed and mapping activities were conducted.

Two information notes were prepared titled Power Lines and Birds and Imperial Eagles and Forests with the aim of raising awareness on preserving the habitat of these two species.

Relevant people and institutions were visited to raise awareness on the habitats of Egyptian vultures and eastern imperial eagles in Turkey and the threats confronting them, as well as to support lobbying thereof.

TURNALARIMIZI BİRLİKTE KORUYALIM LET'S CONSERVE OUR CRANES TOGETHER

Turna kuşlarını koruma ekibi oluşturuldu ve 30 katılımcıya gerekli eğitimler verildi; turnaların izlenmesi amacıyla proje kapsamında alınan dürbünler bu ekibe teslim edildi.

Muhtarların katılımıyla gönüllü ve yerel bir Turna İzleme Ağı oluşturuldu, toplantılar yapıldı.

Almanya'da 6 gün süren eğitim çalıştayı ve 9 gün süren arazi çalışması gerçekleştirildi.

Türkiye'de 4 ilde toplam 11 gün arazi çalışması yapıldı, 17 turna halkalandı. Bunlardan 9'una verici takıldı.

Muhtarlar, öğrenciler ve belediye başkanları gibi birçok paydaş turna kuşu ile ilgili olarak Haydi Turnalarımızı Koruyalım teması altında bilgilendirildi; 3000 broşür dağıtıldı.

Özellikle turnaların yakınında olan köylerde yapılan eğitimlerde yaklaşık 300 öğrenci ve 50 öğretmene ulaşıldı.

A team was formed to protect cranes and 30 participants were provided relevant training; binoculars purchased under the project for monitoring cranes were delivered to the team.

A local Crane Monitoring Network was formed on a voluntary basis with the participation of village headmen and meetings were held.

A 6-day training workshop and a 9-day field study were held in Germany.

A total of 11-day fieldwork was carried out in 4 provinces of Turkey and 17 cranes were ringed. A transmitter was fixed to 9 of them.

Many stakeholders, including headmen, students and mayors, were informed about the cranes with the theme Let's Conserve Our Cranes Together and 3000 brochures were distributed.

Almost 300 students and 50 teachers benefited from the training sessions held in the villages nearby the locations of the cranes.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Doğa Araştırmaları Derneği
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Kranichschutz Deutschland GmbH - Almanya / Germany

SÜRE DURATION

12 ay / months

BÜTÇE BUDGET

150.932,42 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Sivas, Ardahan, Erzincan, Erzurum - Türkiye / Turkey
Gross Mohrdorf - Almanya / Germany

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.turkiyeninturnalari.org
www.dogaarastirmalari.org.tr





GÖKÇEADA SU ALTI PARKI GÖKÇEADA UNDERWATER PARK

Ziyaretçilerin Gökçeada'da koruma altına alınan denizde yerel çeşitliliği 5 farklı habitatı yüzerek gözlemleyebileceği Türkiye'nin ilk su altı patikası/parkı kuruldu.

Çocuklar ve ziyaretçiler için yerel deniz biyolojik çeşitliliği ve korunması ile ilgili bilgilendirme tabelaları, poster ve broşürler hazırlandı.

Proje boyunca park korucusu rehberliğinde en fazla 8 kişilik gruplar halinde Su Altı Parkını ziyaret edenler, 80 metrelik su altı parkurunu yaklaşık bir saatte, maske, şnorkel gibi basit dalış ekipmanları kullanarak ve şamandıraları takip ederek gezdiler. Su altı Parkı yaz ayları boyunca hizmet vermeye devam edecek.

Parkın kıyı binası önünde halka çevre koruma konusunda bilgilendirme yapılarak; broşür ve eko-rehber kitapçık gibi eğitici materyaller dağıtıldı.

Bunun yanı sıra Su Ürünleri Tebliği'ne göre Deniz Parkı sınırları içinde yasaklanmış her türlü balıkçılık aktivitesi de park korucuları tarafından aktif olarak kontrol altında tutuldu.

The first underwater pathway/park of Turkey was built where the visitors can swim to observe the local diversity underwater in 5 different habitats in Gökçeada.

Informative boards, posters and leaflets were developed on the local underwater bio-diversity and its protection for children and visitors.

Throughout the project, visitors of the Underwater Park in groups of maximum 8 were accompanied by the park rangers to see around the underwater track of 80 m. in about an hour, using simple diving equipment such as respirator, snorkel, etc. and following the buoys. The underwater park will continue to accept visitors in the summer.

Locals nearby the coastal building of the park were informed about the environmental protection, and informative materials such as leaflets and eco-guide booklets were distributed.

Any forbidden fishing activity was actively inspected by the park rangers within the boundaries of the Sea Park in accordance with the Fisheries Communiqué.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Türk Deniz Araştırmaları Vakfı
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

BiEAUdiversité - Fransa / France

SÜRE DURATION

12 ay / months

BÜTÇE BUDGET

113.041,70 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Çanakkale - Türkiye / Turkey

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.gokceadasualtiparki.org

www.tudav.org

BOZAYILARIN KORUNMASI BROWN BEAR CONSERVATION

Bozayı nüfusunun AB politikalarına ve mevzuatına uygun olarak yönetilmesi için Türkiye ve İtalya arasında bilgi ve tecrübe paylaşımı gerçekleştirildi.

İki ülke arasında bozayılara ilişkin veriler değerlendirildi. Uzmanlar ve akademisyenler bozayı ekolojisi, nüfusunun yönetimi ve konunun insan boyutunu inceledi.

Bozayı nüfusunun yönetimine ilişkin İtalya'da uluslararası bir çalıştay düzenlendi. Çalıştaya AB üyesi ülkelerden ve Türkiye'den 30'a yakın uzman katıldı.

Çocuklar için doğa koruma ve bozayılarla ilgili eğitim materyali hazırlandı.

Kars'ta okullar, eko turizm alanında çalışan yerel turizm operatörleri ve yerel halka yönelik 10 tane farkındalık semineri düzenlendi, proje sonuçları paylaşıldı.

Sarıkamış'ta bulunan ilköğretim-lise öğrencileri için 11 okulda ve yerel halkın bilinçlendirilmesi için 9 köyde seminer düzenlendi.

Doğa turizm acenteleri için doğa ve bozayılar odaklı bilgilendirme turu yapıldı. 3 ila 6 günlük bozayı gözlem turu için plan hazırlandı.

Information and experience were exchanged between Turkey and Italy for the management of the brown bear population in line with the EU policies and legislation.

Data on brown bears were analysed in these two countries. Experts and academics studied brown bears from the aspects of ecology, population management and the human element.

An international workshop was held in Italy on the management of the brown bear population. Almost 30 experts from the EU member states and Turkey participated in the workshop.

Training materials on nature preservation and brown bears were developed for the children.

10 awareness raising seminars were held in Kars for schools, local tourism operators that work in eco-tourism and local people, and the project outcomes were shared.

Seminars were organised in 11 schools for primary school and high school students in Sarıkamış and in 9 villages for the local population for raising awareness.

An information tour was organised for the nature tourism agencies on the topics of nature and brown bears. A plan was drafted for the brown bear observation tour for 3 to 6 days.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Istituto Oikos Onlus
İtalya / Italy

ORTAKLAR PARTNERS

KuzeyDoğa Derneği - Türkiye / Turkey

SÜRE DURATION

15 ay / months

BÜTÇE BUDGET

164.215,89 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Lombardy Bölgesi ve Trento Özerk İli - İtalya
Lombardy Region and Trento Autonomous Province - Italy
Kars - Türkiye / Turkey

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.bozayilarikorumak.org
www.istituto-oikos.org





PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Yeşil Düşünce Derneği
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Sabancı Üniversitesi - Türkiye / Turkey
Green European Foundation - Belçika / Belgium

SÜRE DURATION

18 ay / months

BÜTÇE BUDGET

156.389,06 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Çanakkale, Ankara, İzmir, Bursa, İstanbul - Türkiye / Turkey
Brüksel - Belçika / Brussels - Belgium

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.yesildusunce.org

YEŞİL İKLİM, YEŞİL EKONOMİ GREEN CLIMATE, GREEN ECONOMY

Katılımcı bir politika önerisi hazırlamak için sektöre yönelik çalıştaylar ve yerelde konunun taraflarına çeşitli ziyaretler düzenlendi.

İklim Dostu Kentler ve Yeşil Ekonomi Çalıştayında:

Binalarda enerji verimliliğinin artırılması,
Pasif binalar ile kentlerde iklim değişikliğiyle mücadele edilmesi,

Kent merkezlerinin trafiğe kapatılması ve bisikletli ulaşımın artırılması,

Taşkınların ve ısı adalarının önlenmesine yönelik alınacak tedbirler,

Kent/topluluk bahçeleri kurulması yoluyla iklim değişikliğine uyum konuşuldu.

İklim Dostu Enerji ve Yeşil Ekonomi Çalıştayında yerel yönetimlerin enerji dönüşümündeki önemi ve yenilenebilir enerji kaynakları üzerine tartışıldı.

Çanakkale, İzmir, Bursa ve Brüksel çalışma ziyaretleri aracılığı ile iklim değişikliği üzerinde çalışan gruplar arasında diyalogu kolaylaştırmak için bir ağ oluşturuldu. Belediyelerden üniversitelere, uzmanlardan aktivistlere konuya duyarlılık gösteren tüm paydaşların katılımları ile gerçekleşen toplantılarda Türkiye'nin yenilenebilir enerji politikaları masaya yatırıldı.

İklim değişikliğiyle mücadele ve iklim değişikliğine uyum alanlarında politika önerileri geliştirildi ve İklim İçin Yeşil Ekonomi Politikaları adı altında bir rapor haline getirildi.

Açık Radyo'da her hafta yayınlanan İklim İçin Programında proje tanıtıldı, bu sayede yüzbinlerce kişiye ulaşıldı.

Workshops were held for the sector to develop a participatory policy proposal and various visits were organised at the local level to the relevant parties.

Following issues were discussed during the Climate-Friendly Cities and Green Economy Workshop:

Increasing energy efficiency in buildings

Fight against climate change in cities with passive buildings

Closing the city centres to traffic and increasing cycling as transport

Preventing flood and heat islands

Adaptation to climate change by means of designing urban/community gardens

Importance of the local administrations in energy conversion and renewable energy resources were discussed at the Climate-Friendly Energy and Green Economy Workshop.

A network was created to facilitate the dialogue among groups working on climate change through study visits in Çanakkale, İzmir, Bursa and Brussels. Renewable energy policies of Turkey were taken up at meetings that were held with the participation of all stakeholders interested in the subject including municipalities, universities, experts and activists.

Policy proposals were developed in fight against and adaptation to climate change and they were compiled in a report titled Climate-Friendly Green Economy Policies.

The project was introduced at the weekly İklim İçin broadcast on Açık Radyo, whereby reaching out to hundreds of thousands of people.

İKLİM DEĞİŞİKLİĞİ İÇİN SİVİL DİYALOG CIVIL DIALOGUE FOR CLIMATE CHANGE

Hazırlanan Politika Analizi ve Tavsiyeler Raporunda, iklim değişikliği ile ilgili AB mevzuatı ile Türk mevzuatı karşılaştırıldı. Elde edilen verilerle Türkiye'de uygulanabilecek politikalar geliştirildi.

Güneş enerjisi ile çalışan tekneler için fizibilite raporu hazırlandı. Tüm çalışma ve raporlar Gaziantep, Şanlıurfa, Halfeti, Nizip ve Yavuzeli Valilikleri, Kaymakamlıkları, Büyükşehir Belediye Başkanlıkları ve İlçe Başkanlıklarıyla resmi evrak olarak paylaşıldı.

Viyana'da eğitimcilere yönelik eğitim verildi.

Viyana BOKU Üniversitesinde uzaktan e-öğrenme platform kuruldu ve erişime açıldı. Viyana'daki öğrenciler projeye dair tüm detaylara ve çalışmalara bu sayede erişebiliyorlar.

Hasan Kalyoncu Üniversitesi'ne güneş enerjisinden elektrik üreten Solar Kamelya/Bench tasarlandı ve kurulumu yapıldı.

Halfeti'deki pilot gezi teknesi güneş enerjisi panelleriyle donatılmak üzere tasarlandı. Bu sistemin imalatı gerçekleştirilerek pilot gezi teknesi çalışmaya başladı.

Beş farklı eğitimde yerel halk ve üniversite öğrencilerinden oluşan yaklaşık 400 kişi çevre ve iklim değişikliği hakkında bilinçlendirme çalışmalarına katıldı.

Projenin belgesel filmi çekildi.

EU and Turkish legislation on climate change were compared in the Policy Analysis and Recommendations Report. Based on the data obtained, suitable policies for Turkey were developed.

A feasibility report was developed for the boats running on solar power. All studies and papers were shared with the governorates, district governorates, metropolitan and district municipalities of Gaziantep, Şanlıurfa, Halfeti, Nizip and Yavuzeli as official documents.

A training of trainers was delivered in Vienna.

A distance e-learning platform was established and opened for access at the BOKU University in Vienna. Thus, students in Vienna gain access to all data and studies regarding the project.

Solar Pergola/Bench that produces energy from solar power was designed and installed at Hasan Kalyoncu University.

Pilot sailing boat equipped with solar power panels was designed in Halfeti. The system was manufactured and the pilot touristic boat started to operate.

Around 400 people, including the locals and university students, participated in awareness-raising activities on the environment and climate change in five different training sessions.

A documentary film on the project was shot.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Gaziantep İstanbul Teknik Üniversitesi Mezunları Derneği
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Hasan Kalyoncu Üniversitesi - Türkiye / Turkey
Universität für Bodenkultur Wien - Avusturya / Austria

SÜRE DURATION

15 ay / months

BÜTÇE BUDGET

147.682,35 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Gaziantep - Türkiye / Turkey

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.gaziantepitu.org





PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Yeryüzü Derneği

Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Third Generation Environmentalism Limited

Birleşik Krallık / United Kingdom

Doğal Hayatı Koruma Vakfı - Türkiye / Turkey

SÜRE DURATION

20 ay / months

BÜTÇE BUDGET

129.974,95 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Türkiye / Turkey

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.yeryuzudernegi.org

DÜŞÜK KARBON LOW CARBON

Türkiye'deki öncelikli sektörlerde düşük karbon patikalarının belirlenmesi, AB'deki mevzuat ve en iyi uygulama örneklerinin ortaya konulmasına ilişkin analiz yapıldı.

İklim değişikliğiyle mücadele hedeflerine (ortalama sıcaklık artışının 1,5 - 2 derece bandında sınırlandırılması) ulaşamadığı takdirde sağlık, tarım ve enerji sektörü ile makroekonomik dengelere ilişkin oluşacak kayıpların analizi yapıldı.

Yapılan analizin sonuçlarının ilgili taraflarla tartışıldığı iki odak grup toplantısı düzenlendi.

Kamu kurumları, özel sektör ve sivil toplumla 15'ten fazla yüz yüze görüşme gerçekleştirilerek Türkiye'nin düşük karbonlu kalkınma politikaları masaya yatırıldı.

Düşük Karbon Ekonomisi: Enerji Verimliliği ve Yenilenebilir Kaynaklar Enerji Politikalarına İlişkin Riskleri Nasıl Azaltabilir? başlıklı bir rapor hazırlandı.

Geleceğe Hazırlıklı mıyız? İklim Değişikliği Hedefleri ve Enerji Dönüşümüne İlişkin Riskler ve Fırsatlar konulu bir panel gerçekleştirildi.

Düşük karbon gelişimine ilişkin kamuoyunda farkındalık yaratmak üzere video-grafik ve info-grafikler hazırlandı, sosyal medya kampanyası düzenlendi.

An analysis was made for the identification of low carbon pathways in priority sectors in Turkey, as well as the EU legislation and best practices.

An analysis was made on the losses to occur in health, agriculture and energy sectors and macroeconomic balances, should the targets of the fight against climate change fail to be achieved (i.e. limiting the average temperature increase with the range of 1.5 and 2 degrees).

Two focus group meetings were held where the analysis results were discussed with the relevant parties.

More than 15 vis-à-vis meetings were held with the public institutions, the private sector and civil society to take up the low-carbon development policies in Turkey.

A report entitled Low Carbon Economy: How Can Energy Efficiency and Renewable Resources Mitigate the Risks of Energy Policies? was drawn up.

A panel on Are We Prepared for the Future? Risks and Opportunities Regarding Climate Change Objectives and Energy Conversion was held.

Video graphics and info-graphics were prepared and a social media campaign was held to raise public awareness on low carbon development.

YUNANİSTAN VE TÜRKİYE'DEKİ DOĞAL ORKİDELERİ KORUMA PLATFORMU

GREECE - TURKEY WILD ORCHIDS CONSERVATION PLATFORM

Doğal orkidelerin korunması konusunda iyi uygulamaların analizi yapıldı. Bu uygulamaların transfer edilmesi için rapor oluşturuldu.

Türk ve Yunan orkideleri için ortak izleme protokolü ve kuralları hazırlandı.

İki ülkede yayılım gösteren orkide türlerinin neden korunması gerektiğinin aktarıldığı bir Beyaz Kitap hazırlanarak kamu kurumlarına ve araştırmacılara dağıtımı sağlandı.

Orkideler: Çocuklarımız Gibi Küçük ve Değerli isimli bir belgesel çekildi ve 4 dilde yayınlandı. Aynı isimle bir de sergi çalışması gerçekleştirildi. Bu sergi ilk önce Antalya EXPO 2016'da, daha sonra da Ankara, İstanbul ve Yunanistan'ın üç büyük kentinde yaklaşık 275 bin sanatseverlerle buluştu.

Antalya EXPO 2016'da yaklaşık 450 öğrencinin katıldığı eğitim faaliyetleri düzenlendi; bunun dışında proje boyunca öğrenciler çeşitli bilgilendirme gezilerine götürüldü.

Yunanistan'da ve Antalya'da çalıştay ve konferanslar gerçekleştirildi.

Doğada yetişen orkide türleri için sanal ortamda ileri teknoloji kullanımlı ve doğaseverlerin de kolaylıkla ulaşabileceği bir veri tabanı platformu oluşturuldu.

Okul öncesi eğitim uzmanları tarafından kahramanları Samoslu Maria ve Antalyalı Ömer olan Nadir Orkidelerle Rengarenk Bir Oyun hazırlandı.

Türkçe ve Yunanca olmak üzere Ali'nin Hazinesi (Yunanca versiyonu Yorgo'nun Hazinesi) adlı masal kitabı yayımlandı ve okullara dağıtımı sağlandı.

Analysis of the best practices was made for the protection of the wild orchids. A report was drawn up for the transfer of such practices.

A common monitoring protocol and rules were specified for the orchids in Turkey and Greece.

A White Paper was prepared, in which experts explain the conservation requirements for the orchid species spread in both countries and it was distributed to the public institutions and researchers.

A documentary entitled Orchids: Small and Precious like Our Children documentary was shot and broadcast in 4 languages. An exhibition was held under the same title. The exhibition was first held in Antalya EXPO 2016, and then in Ankara, İstanbul and three provinces of Greece to reach out to about 275 thousand art-lovers.

Training activities were held in Antalya EXPO 2016 with the participation of almost 450 students and students were taken to informative visits throughout the project.

Workshops and conferences were held in Greece and Antalya.

An online database platform was created for the orchid species that is equipped with advanced technology, which is easily accessed by the nature-lovers.

A Colourful Game with the Rare Orchids play was designed by the pre-school education specialists, with the characters of Maria from Samos and Ömer from Antalya.

A storybook was published called Ali's Treasure in Turkish and Greek (Greek version is called Yorgo's Treasure) and distributed to schools.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Sails for Science

Almanya / Germany

ORTAKLAR PARTNERS

Elliniki Etairia Prostatias tis Fysis - Yunanistan / Greece
Antalya Orkidelerini ve Biyolojik Çeşitliliği Koruma Derneği
Türkiye / Turkey

SÜRE DURATION

15 ay / months

BÜTÇE BUDGET

151.113,75 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

İstanbul, Antalya, Aydın - Türkiye / Turkey
Atina, Sisam Adası - Yunanistan / Athens, Samos Island - Greece

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.eastmedorchids.org

www.sailsforscience.com





GÖZÜM SENDE KARADENİZ BLACK SEA WATCH

Karadeniz'deki canlıların gözlenmesi ve kaydedilmesi için Black Sea Watch isimli bir akıllı telefon uygulaması geliştirildi ve uygulamaya kondu.

Black Sea Watch uygulaması Burgas'da 7 okuldaki öğrencilere ve Burgas civarındaki 100 Bulgar biyoloji öğretmenine anlatıldı. Çevre yetkilileri ve toplum merkezi uzmanları için eğitim seminerleri gerçekleştirildi.

Limanköy'de 2 günlük 17 öğrenciye ve Şile'de de yine 2 günlük 20 öğrenciye yaz ve kış okulu kapsamında eğitim verildi.

Tanıtım çalışmaları çerçevesinde Türkiye ve Bulgaristan'da medya aracılığı ile Black Sea Watch uygulaması tanıtıldı. Konu ile ilgili broşürler yine her iki ülkedeki Karadeniz'e bakan kıyı il, ilçe, ve köylerde dağıtıldı.

Karadeniz'deki canlılara ait tür kataloğu, İngilizce, Türkçe ve Bulgarca olarak hazırlandı.

Karadeniz'deki biyoçeşitlilik hakkında farkındalık yaratmak için çocuklara yönelik hazırlanan kitapçık, İngilizce, Türkçe ve Bulgarca basıldı ve dağıtıldı.

A smartphone application titled Black Sea Watch was developed and put into practice to monitor and record the species in the Black Sea.

The Black Sea Watch application was explained to the students of 7 schools in Burgas, as well as to 100 Bulgarian biology teachers around Burgas. Training seminars were held for environment specialists and social centre experts.

A 2-day training was provided for 17 students in Limanköy and 20 students in Şile as part of summer and winter school activities.

Black Sea Watch application was introduced as part of the promotion activities via media in Turkey and Bulgaria. Leaflets on the subject were distributed in the coastal provinces, towns and villages of the Black Sea in both countries.

Species catalogue for the Black Sea was prepared in English, Turkish and Bulgarian.

The booklet developed for the children to raise awareness about biodiversity in the Black Sea, was published and distributed in English, Turkish and Bulgarian.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Green Balkans
Bulgaristan / Bulgaria

ORTAKLAR PARTNERS

Türk Deniz Araştırmaları Vakfı
Türkiye / Turkey

SÜRE DURATION

12 ay / months

BÜTÇE BUDGET

129.902,96 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Varna, Dobrich, Burgas - Bulgaristan / Bulgaria
Kırklareli, İstanbul, Kocaeli, Sakarya, Düzce - Türkiye / Turkey

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.blackseawatch.org
www.greenbalkans.org



Türkiye Çöpünü Dönüştürüyor
Turkey Composts

Bozayıların Korunması
Brown Bear Conservation

Gökçeada Su Altı Parkı
Gökçeada Underwater Park

Yağmur Hasadı
Rain Harvesting



İş Dünyası için Çevresel Ayak İzi
Environmental Footprinting for Business

Türkiye Ormanlarında AB Doğa Koruma
EU Nature Conservation in Turkey Forests

Yeşil İklim, Yeşil Ekonomi
Green Climate, Green Economy

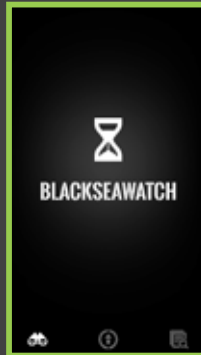
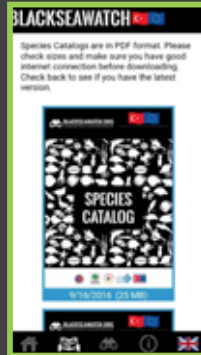
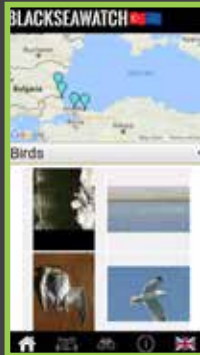


Yunanistan ve Türkiye'deki Doğal Orkidele
Koruma Platformu
Greece - Turkey Wild Orchids Conservation Platform

Düşük Karbon
Low Carbon



Küçük Akbaba ve Şah Kartalları Koruma
Conservation of Egyptian Vultures and Eastern Imperial Eagles



Doğa için Sanat
Artists for Nature



İklim Değişikliği için Sivil Diyalog / Civil Dialogue for Climate Change

Enerji başlığında yer alan 8 farklı projeye yaklaşık 1.1 milyon avro hibe sağlandı. Projeler kapsamında Danimarka'dan Slovenya'ya, Van'dan Çanakkale'ye Türkiye ve AB üyesi ülkelerde toplam 16 çalışma ziyareti gerçekleştirildi.

A 1.1 million euro grant was awarded to 8 different projects under the grant scheme for Energy. Within the scope of the projects, a total of 16 study visits were organized in Turkey and EU member states including countries such as Denmark and Slovenia and provinces such as Van and Çanakkale.

Enerji Energy

Rakamlarla Enerji Projeleri Energy Projects by Numbers



8 Proje
Projects



1.1

Milyon Avro Hibe Bütçesi
Million Euro Grant Budget



8 Ülke
Countries

12 Ortaklık
Partnerships



- 4 eğitim, 4 konferans ve 60 atölye çalışması düzenlendi.
- 11 rapor, 1 rehber, 3 video ve 1 web sitesi üretildi.
- 1 e-platform kuruldu.
- 1 festival düzenlendi.
- Toplamda 18 bin 219 adet görünürlük materyali basıldı.

- 4 training sessions, 4 conferences and 60 workshops were organized.
- 11 reports, 1 guide, 3 videos and 1 website were developed.
- 1 e-platform was set up.
- 1 festival was held.
- In total, 18 thousand 219 visibility materials were published.

Gerek Türkiye gerekse Avrupa Birliği'nin üzerinde ısrarla durduğu konuların başında enerji sektörü geliyor. Sivil Toplum Diyalogu çerçevesinde 1 milyon avroluk hibeyi paylaşan projeler, Türkiye'nin enerji ihtiyacının yerli, yenilenebilir ve çeşitlenerek sürdürülebilir enerji kaynaklarıyla sağlanması konusunda çalıştı. Projeler sayesinde enerji verimliliğinin artırılarak hem temiz enerjiye geçişin kolaylaşması ve hedef kitlelerin enerji tasarrufuna yönlendirilmesi hem de yeni bir kavram olan toplumun kendi enerjisini kendisinin üretmesi gibi konulara odaklanıldı.

Rüzgâr ve güneş gibi modern yenilenebilir enerji çeşitleri olarak bilinen kaynakların kullanımını da destekleyen projeler, enerji alanında Avrupa Birliği ve Türkiye'den sivil toplum kurum ve kuruluşlarının aynı masada bir araya gelerek ortak problemlere ortak çözümler bulunmasına; enerji sektörünü ilgilendiren konular etrafında diyalog ve ağ oluşturulmasına katkıda bulundu. Sürdürülebilir kalkınma temelinde çevrenin korunması, enerji güvenliğinin sağlanması, halkın ve yerel idarelerin konuya ilişkin farkındalığının artırılması ve enerjiye ilişkin mevzuatın gözden geçirilmesi, Sivil Toplum Diyalogu enerji projelerinin yarattığı sinerji çerçevesinde başarılı uygulamalarla gerçekleştirildi.

Enerjinin muhasebesini yapamamak, yani bir evin veya binanın ne kadar enerji harcadığını hesaplayamamak, verimliliğinin ve tasarrufunun yönetimini zorlaştıran en önemli engel olarak tanımlanıyor. Halkın enerjiden tasarruf edebilmesini sağlamak için yol ve yöntem arayışına giren **Sivil Enerji Kümesi projesi, enerji verimliliğini ölçen bir yazılım programını** Slovenya'dan Türkiye'ye transfer etti. Uygulama sayesinde kullanıcılar hızlı ve kolay bir şekilde ev ve binalarının enerji tasarrufunu hesaplıyor. Üç adımda gerçekleşen hesaplama sayesinde kişi ilk önce evi için gerekli olan enerji miktarını görüyor. İkinci adımda, evde yapılması gereken yalıtım veya kapı,



Energy sector is one of the most highlighted subjects by both Turkey and the European Union. The projects that shared a grant worth 1 million euro within the Civil Society Dialogue worked on the provision of Turkey's energy needs through local, renewable, diversifiable and sustainable energy resources. The projects focused on increasing energy efficiency, thereby facilitating the transition to clean energy and steering target audience toward energy saving, as well as introducing community energy generation as a new concept among others.

The projects that support the utilisation of resources known as modern renewable energy such as wind and solar power, assembled with civil society organisations from the European Union and Turkey and contributed to finding joint solutions to the common issues, and creating dialogue and network. The environmental protection, energy safety, awareness raising among people and local administrations and the revision of the energy legislation were all ensured through the remarkable outcomes of the synergy created by the energy projects of the Civil Society Dialogue.

Failure to keep account of energy, which is the inability to calculate the energy consumption of a house or building, is described as the most critical obstacle that challenges the management of the efficiency and saving. **Civil Energy Cluster project** that is in the quest of finding a way and method for the public energy saving transferred a **software** from Slovenia to Turkey that **measures energy efficiency**. Users can rapidly and efficiently calculate the energy saving in their houses and buildings by using the application. Owing to the calculation in three steps, the user can see the energy amount that is not necessary for his/her place. Then, as the second step, insulation or the replacement of doors and windows are planned, if necessary. Finally, outcomes of the preferred saving method are observed. It is also possible to calculate the saving obtained by using solar panels or heat pump with the software program.

pencere değişiklikleri planlanıyor. Son adımda ise seçilen tasarruf yöntemine yönelik sonuçlar görülüyor. Ayrıca yazılım programı sayesinde güneş panelleri veya ısı pompası kullanarak yapılan tasarrufu hesaplamak da mümkün kılınıyor.

Yenilenebilir enerjiye %100 geçmek mümkün mü? İşte bu önemli soruya **Toplumların Güçlendirilmesi projesi**, Çanakkale, Van, Diyarbakır ve Burdur üzerinden yanıt verdi. Proje, bu illerdeki toplumsal paydaşlarla konuşarak, tartışarak, onları bilgilendirerek, **%100 yenilenebilir enerjiye geçmek için yol haritası geliştirdi**. Belediyelerden üniversitelere, kalkınma ajanslarından halka, ilgili tüm paydaşlar için görev paylaşımları ortaya koydu. Türkiye için çok yeni olan **topluluk enerjisi** kavramı tanıtıldı ve yaygınlaştırıldı.

Yenilenebilir enerji, enerji sektöründe yer alan profesyoneller dışında da gerçek ya da tüzel kişilerin ilgisini çeken, kendi elektrik üretimlerini gerçekleştirmek isteyen tüm bireylerin desteklendiği bir alan. Ancak Türkiye Enerji Vakfı, bu konudaki eğitimlerin sadece profesyonellere yönelik olduğunu fark etti. Projenin de ismini oluşturan **Lisanstan Muaf Elektrik Üretimi** konusundaki eğitim ve materyal ihtiyaçlarını belirleyerek, bu boşluğu doldurdu. Küçük şirketler ve tüketiciler için yenilenebilir enerji kaynaklarının kullanılarak kendi elektriklerini üretmeleri anlamını taşıyan lisanstan muaf elektrik üretimine ilişkin, kitap, sunum, e-öğrenme platformu gibi araçlar geliştirdi. Proje sayesinde bu konuda kaynak oluştu.

Güneş Enerjisi ve Enerji Verimliliği projesi İzmir’de hayat buldu. Bol güneş ve rüzgâr gibi yenilenebilir enerji kaynaklarına sahip olan İzmir’de, bu kaynakların kullanımına ilişkin toplum talebinin yaratılması amacıyla farkındalık oluşturuldu. İlin kuzeyindeki 8 farklı ilçede çalışılırken, enerji kooperatifleri kurulması konusunda destek verildi. Teknik bilgiler paylaşıldı. AB’deki iyi örnekler konuya ilişkin çalışan sivil toplum kuruluşlarına aktarıldı. Valilik ve İlçe Milli Eğitim Müdürlüğü’nün ortak çalışması olan Yenilenebilir Enerji Tematik Lisesi kurulması konusunda proje, yerel yönetimler ile sanayici ve sivil toplum kuruluşlarını buluşturdu. Proje enerji konusunda çalışan firmalarla bağlantıya geçerek, kurulacak olan lisenin öğrencilerinin stajyer olarak değerlendirilmesi için devreye girdi.

*Is it possible to ensure 100% transition to renewable energy? **Powering Communities project** responded to this critical question over Çanakkale, Van, Diyarbakır and Burdur. The project was discussed with social stakeholders in these provinces and a **roadmap for transition to 100% renewable energy** was developed. Task distribution was introduced for all relevant partners from municipalities to universities and from developmental agencies to the public. **Community power**, which is an entirely new concept in Turkey, has been introduced and disseminated.*

*Renewable energy is a field that attracts the attention of not only professionals in the energy sector but also natural or legal persons, and that is supported by those who wish to generate their energy. However, Türkiye Enerji Vakfı noticed that the training sessions in that field only targeted professionals and identified the training and materials needed for the **License Exempted Electricity Generation**, which is also the project title, and filled this gap. Books, presentations, e-learning platform and the like were developed for the license exempted electricity generation, which means small companies and consumers generating their own power using renewable energy resources. Valuable resources on the subject were produced owing to the project.*

***The Solar Energy and Energy Efficiency project** was implemented in İzmir. Awareness raising activities were performed with the aim of creating community demand for using renewable energy sources like solar and wind that are widely available in İzmir. Operations continued in 8 different districts in the north of the province and construction of energy cooperatives was supported. Know how was disseminated. Best practices in the EU were shared with the civil society organisations in the field. Project rallied local administrations, industrialists and civil society organisations for the*



Kars Turizminde Temiz Enerji projesi, sadece Kars'ta değil aynı zamanda Ardahan ve Iğdır bölgelerinde turizm faaliyeti gösteren işletmeleri enerji verimliliği konusunda bilinçlendirerek, bu işletmelerde ileriye dönük temiz enerji tasarrufu sağlamak hedefiyle yola çıktı. İşletmelere enerji verimliliği ve yenilenebilir enerji teknolojilerine yatırımın planlanması konularında eğitimler verildi, turizm sektöründe yer alan işletmelerin enerji tasarrufunu nasıl destekleyecekleri ve aktif rol alabilecekleri tartışıldı.

Güneş Enerjisi Santralleri (GES) Tesisleri için Kurum Rollerinin Tanımlanması projesi de lisanstan muaf elektrik üretimindeki bir başka önemli noktaya parmak bastı. Yenilenebilir enerji kullanmak isteyen tüketicilerin karşılaştıkları başvuru süreçlerinin uzunluğu, Türkiye'nin farklı illerindeki başvuru sürecinde farklı belge taleplerinin ortaya çıkması yani uygulamalarda bir standart olmayışı sorunlarından hareket eden proje, bu sorunları Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı Yenilenebilir Enerji Genel Müdürlüğü ile paylaştı. Sorunun çözümü için de lisanssız elektrik üretimine yönelik standartların oluşturulması, mevzuatın yeniden düzenlenmesi ve bu aşamada da kurumların rollerinin tekrar belirlenmesi düşüncesi oluştu. İşte bu proje ile birlikte Türkiye ve Almanya'daki güneş kaynaklı lisanssız elektrik üretim süreçleri karşılaştırıldı. Türkiye'deki kamu kurum ve kuruluşlarının rol ve sorumlulukları gözden geçirilerek rapor haline getirildi. Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığına ve Yenilenebilir Enerji Genel Müdürlüğüne sunuldu.



construction of the Renewable Energy Thematic High School as a joint venture of the Governorate and District Directorate of National Education. It got in contact with the firms operating in the field of energy and took the initiative to ensure that the future students of the high school to be opened are recruited as trainees.



Clean Energy in Kars Tourism project aimed to raise awareness on energy efficiency among the businesses that operate in tourism sector not only in Kars but also in Ardahan and Iğdır for the aim of ensuring a prospective clean energy saving in such businesses. Training sessions were organised for the businesses on energy efficiency and planning investment for renewable energy technologies; it was discussed on how the enterprises operating in tourism could support energy saving and assume an active role.



Redefining the Roles of Actors for Solar Energy Systems project highlighted a significant issue in license exempted electricity generation. The Project focused on the lengthy application processes that the consumers, who would like to use renewable energy had to endure, and different document requests in various provinces of Turkey during application. There was lack of standards in practice. These among many other issues were shared with the Directorate General for Renewable Energy under the Ministry of Energy and Natural Resources. As a solution proposal to the problem, it was suggested to develop standards

for license-exempt electricity generation, revise the legislation and re-designate the roles of the institutions in this regard. Owing to the initiatives of this project, license-exempt solar power

Türkiye'nin, Avrupa'ya giden -başta doğal gaz olmak üzere- enerji yollarının en merkezi transit noktası olması ve Türkiye'nin olmadığı bir ortak enerji güvenliğinden söz etmenin güçlüğü, bu konuda çalışmakta olan sivil toplum kuruluşlarının (STK) kapasitesinin artırılmasını gündeme taşıdı. Bölgesel iş birliğini ve iletişim ağlarını geliştirerek Türkiye ve AB'deki STK'ların enerji politikalarına ilişkin karar alma süreçlerinde daha aktif rol alması için kolları sıvayan **Karadeniz'de Enerji için AB-TR Diyalogu projesi**, ulusal enerji alanında karar vericilerin farkındalıklarını artırmayı hedefledi. Bunun için araştırmalar gerçekleştirildi, politikalar incelendi ve enerji güvenliği ile yönetimi hakkında raporlar hazırlandı.

generation processes in Turkey and Germany were compared. Roles and responsibilities of the public institutions and organisations in Turkey were reviewed and compiled in a report. The report was submitted to the Ministry of Energy and Natural Resources.

*As Turkey is the central transit point for the energy routes, particularly natural gas to Europe, and it is difficult to imagine energy safety without Turkey, capacity building of the civil society organisations (CSO) that actively operate in the field was considered necessary. **EU-TR Dialogue for Energy in the Black Sea Region project** that has taken the initiative to ensure that the CSOs in Turkey and EU assume a more active role in the decision-making processes regarding the energy policies by developing regional cooperation and communication networks aimed to raise awareness among decision-makers in the national energy field. Researches were conducted, policies were analysed, and reports on energy safety and governance were drawn up.*



PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Društvo za ekološke in prostočasne dejavnosti ZOJA
Slovenya / Slovenia

ORTAKLAR PARTNERS

Doğal Yaşam Derneği - Türkiye / Turkey
Ustanova lokalna razvoja fundacija za Pomurje
Slovenya / Slovenia

SÜRE DURATION

15 ay / months

BÜTÇE BUDGET

151.105,41 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Podravje ve Pomurje Bölgesi - Slovenya
Podravje and Pomurje Region - Slovenia
İç Anadolu Bölgesi - Türkiye / Central Anatolia Region - Turkey

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.drustvo-zoja.si/en

SİVİL ENERJİ KÜMESİ CIVIL ENERGY CLUSTER

Enerji verimliliği konusundaki tüm paydaşlara, Enerji Bakanlığından enerji hizmeti sağlayanlara, sivil toplum kuruluşlarından gençlere varıncaya kadar çok sayıda farkındalık çalışması yürütüldü.

Türkiye'deki paydaşlara enerji konusunda Bursa, Ankara ve İstanbul'da 3 eğitim verildi.

Yenilenebilir enerji ve binalarda enerji performansı konularında Diyarbakır, Ankara, İstanbul ve Bursa'da tanıtım kampanyaları yapıldı.

Enerji kullanımının azaltılması ve yenilenebilir enerji kullanımının teşvik edilmesi amacıyla Ankara'daki TSE Kimya Laboratuvarında incelemeler yapıldı.

Slovenya ve Türkiye'de düzenlenen etkinliklerde 30'u aşkın kuruluş ve paydaşla görüşülerek ağ oluşturuldu.

Hedef kitlesine gençleri koyan proje, ilkokullarda atölye çalışmaları gerçekleştirildi. Eğitimlere katılan öğretmenler edindikleri bilgileri yeni nesillere aktarmak adına projeden ilerisi için de yardım talebinde bulundu.

Birincisi binalarda ve KOBİ'lerde enerji muhasebesi için, diğeri de evlerde enerji verimliliği ve yenilenebilir enerji kullanımına yönelik olmak üzere iki web uygulaması/ yazılımı geliştirildi. Kullanıma açıldı.

Awareness raising activities were carried out for all partners in energy efficiency ranging from the Ministry of Energy to energy service providers, from civil society organisations to young people.

3 trainings were provided for the partners in Turkey on energy in Bursa, Ankara and İstanbul.

Publicity campaigns were organised in Diyarbakır, Ankara, İstanbul and Bursa on renewable energy and energy performance in buildings.

Analyses were made in TSE Chemistry Laboratory in Ankara to decrease energy use and promote renewable energy utilisation.

A network was created by getting in touch with 30 organisations and partners during the activities held in Slovenia and Turkey.

The project, which is aimed at targeting young people, performed workshop activities at primary schools. Teachers who participated in the training sessions asked for help for the future to transfer new learning to the next generations.

Two web applications/programs were developed, one for energy accounting in buildings and SMEs, and the other for energy efficiency and renewable energy use in households. They were put to use.

TOPLUMLARIN GÜÇLENDİRİLMESİ

POWERING COMMUNITIES

Çanakkale, Burdur, Diyarbakır ve Van'da, özellikle Danimarka'daki iyi uygulamalar temel alınarak topluluk enerjisi konusunda teknik ve yasal gereklilikler, karşılaşılan sorunlar ve çözüm önerileri konularında ikişer günlük çalıştaylar düzenlendi.

Çanakkale, Burdur, Diyarbakır ve Van'da, birer günlük %100 Yenilenebilir Enerjiye Geçiş Yol Haritası Bilgilendirme ve Beraber Değerlendirme toplantıları gerçekleştirildi.

Yukarıda sayılan şehirlerde Avrupa'da yıllardır var olan topluluk enerjisi kavramı tanıtıldı ve topluluk projeleri uygulaması için ön tasarımlar yapıldı.

İstanbul'da bir günlük seminer organize edildi.

Enerjide Dönüşüm, Enerjinin Etkin Kullanımı ve Topluluk Enerjisiyle %100 Yenilenebilir Enerjiye Geçiş adlı bir kitap kaleme alındı.

2-day workshops were held in Çanakkale, Burdur, Diyarbakır and Van, mainly based on best practices in Denmark, on technical and legal requirements of community energy, problems encountered and possible solutions.

One-day Information and Evaluation Meetings on the Roadmap to 100% Renewable Energy were held in Çanakkale, Burdur, Diyarbakır and Van.

Community energy concept that has existed in Europe for years was introduced to these provinces, and preliminary designs were made for the implementation of the community projects.

A one-day seminar was organized in Istanbul.

A book on Energy Transformation, Effective Use of Energy and Transition to 100% Renewable Energy with Community Energy was written.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Avrupa Yenilenebilir Enerji Birliği Türkiye Bölümü (EUROSOLAR Türkiye)
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Nordic Folkecenter for Renewable Energy - Danimarka / Denmark

SÜRE DURATION

15 ay / months

BÜTÇE BUDGET

166.394,34 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Çanakkale, Burdur, Van, Diyarbakır - Türkiye / Turkey
Thy Bölgesi - Danimarka / Thy Region - Denmark

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.poweringcommunities.org/tr
www.eurosolar.org.tr





LİSANSTAN MUAF ELEKTRİK ÜRETİMİ LICENSE EXEMPTED ELECTRICITY GENERATION

Potansiyel dağıtılmış enerji üretimi yatırımcılarına ve Türkiye'deki yatırım imkanlarını araştıran şirketlere ilişkin araştırma yapıldı.

Research on potentially distributed power generation investors and firms that research the investment opportunities in Turkey was carried out.

Türkiye'deki dağıtılmış enerji üreticilerine yönelik eğitim ihtiyaçları belirlendi.

Training needs were identified for the distributed energy generators in Turkey.

Lisanstan Muaf Elektrik Üretimi Projesi Eğitim Kitabı hazırlandı.

License Exempted Electricity Educational Book was prepared.

Beş kişilik bir eğitici kadrosu oluşturuldu ve 120 yatırımcıya eğitim verildi.

A training team of 5 was formed and 120 investors received training.

Akademisyenlerin, yatırımcıların ve dağıtılmış enerji üretimi tedarikçilerinin bir araya geldiği konferans düzenlendi.

A conference that convened academics, investors and distributed power generation suppliers was held.

Araştırma ve çalıştay sonrası elde edilen bilgiler Lisanstan Muaf Elektrik Üretim Projesi E-Öğrenme Programı isimli bir e-platform vasıtası ile yaygınlaştırıldı. Tüm konferans ve eğitim sunumları ile yayınların yüklendiği platformun lisanssız elektrik üretimi ile ilgili önemli bir kaynak oluşturdu.

Information acquired from the research and the workshop was disseminated by means of an e-platform entitled License Exempted Electricity Generation Project E-Learning Program. The platform where all the presentations of the conference and the training, and publications were uploaded proved to be a valuable resource for license exempted electricity generation.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Türkiye Enerji Vakfı
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Energy Regulators Regional Association - Macaristan / Hungary

SÜRE DURATION

12 ay / months

BÜTÇE BUDGET

160.361,60 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Türkiye / Turkey
Macaristan / Hungary

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.tenva.org

<http://lisanssizenerji.neting.hu/login/index.php>

GÜNEŞ ENERJİSİ VE ENERJİ VERİMLİLİĞİ

SOLAR ENERGY & ENERGY EFFICIENCY

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Karşıyaka Yenilenebilir Enerji Derneği
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Karşıyaka Sosyal Sorumluluk ve Bilim Derneği - Türkiye / Turkey
Karşıyaka Birliği ve Dayanışma Derneği - Türkiye / Turkey
Kyoto Club - İtalya / Italy

SÜRE DURATION

12 ay / months

BÜTÇE BUDGET

145.791,29 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

İzmir - Türkiye / Turkey

Üniversite, sivil toplum kuruluşları ve diğer ilgili kurumlardan enerji uzmanlarının katılımıyla seminer düzenlendi.

A seminar was organised with the participation of the energy specialists from universities, civil society organisations and other relevant bodies.

İtalyan teknik uzmanlar ile yapılan 5 adet güneş enerjisi odaklı atölye çalışmasına 140 kişi katıldı.

140 participants attended 5 workshops on solar energy that were held with Italian technical experts.

İzmir'in kuzeyini kapsayan 8 ilçede (Karşıyaka, Çiğli, Menemen, Aliağa, Foça, Bergama, Dikili, Kınık), projenin hedef kitlesinde yer alan mühendisler, mimarlar, avukatlar, site ve apartman yöneticileri teknik ve pratik olarak bilgilendirildi, güneş enerjisi ve enerji verimliliği konularında farkındalık yaratıldı.

Engineers, architects, lawyers, site and apartment building superintendents among the target audience of the project in 8 districts in the north of İzmir (Karşıyaka, Çiğli, Menemen, Aliağa, Foça, Bergama, Dikili, Kınık) received technical and practical information and awareness raising was provided in solar energy and energy efficiency.

Güneş enerjisi ve enerji verimliliği hakkında kısa çizgi filmler yapıldı.

Short cartoons were developed on solar energy and energy efficiency.

Yenilenebilir Enerji Güneş Enerjisi ve Enerji Verimliliği Araştırma ve Politika Kitapçığı hazırlandı.

Renewable Energy, Solar Energy and Energy Efficiency Research and Policy Booklet was developed.

Projenin sonunda Yenilenebilir Enerji Kültürü Festivali gerçekleştirildi. Yarışmalar düzenlendi, ödüller verildi.

A Renewable Energy Culture Festival was held at the end of the project. Competitions were held and awards were given.





PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Kars Oteller ve Lokantalar Derneği
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Bourgas Regional Tourist Association
Bulgaristan / Bulgaria

SÜRE DURATION

18 ay / months

BÜTÇE BUDGET

140.870,85 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Kars - Türkiye / Turkey
Burgaz - Bulgaristan / Burgaz - Bulgaria

KARS TURİZMİNDE TEMİZ ENERJİ CLEAN ENERGY IN KARS TOURISM

Daha temiz üretim ve kurumsal sosyal sorumluluk konularında Kars ve bölgesindeki işletmelere eğitim verildi.

Training sessions on cleaner generation and institutional social responsibility were held for the enterprises in and around Kars.

Enerji verimliliği konusunda farkındalık yaratıldı ve konunun önemine vurgu yapıldı.

Awareness raising activities were held to emphasize the importance of energy efficiency.

GES TESİSLERİ İÇİN KURUM ROLLERİNİN TANIMLANMASI

REDEFINING THE ROLES OF ACTORS FOR SOLAR ENERGY SYSTEMS

Türkiye'den ve Almanya'dan kilit aktörlerin yer aldığı bir çalışma grubu oluşturuldu.

A working group was formed with key actors from Turkey and Germany.

Türkiye ve Almanya'daki güneş kaynaklı lisanssız elektrik üretimi süreçlerinde kamu kurum ve kuruluşlarının rol ve sorumlulukları hakkında durum analizi yapıldı.

A status analysis was made on the roles and responsibilities of the public institutions and organisations in Turkey and Germany concerning the license-exempt solar power generation processes.

Yapılan analiz sonrası ortaya çıkan sonuçlar, 20 sektör temsilcisinin katılımıyla gerçekleştirilen bir Karşılaştırma Çalıştayında paydaşlar ile paylaşıldı.

Results of the analysis were shared with the stakeholders in a Comparison Workshop held with the participation of 20 sector representatives.

Sektördeki uzmanlar ve kilit aktörler ile yapılan görüşmeler neticesinde kamu kurum ve kuruluşlarına ilişkin yeni görev ve sorumluluklar tanımlandı.

New roles and responsibilities were defined for the public institutions and organisations as a result of the meetings held with the experts and key actors in the sector.

Türkiye'de güneş enerjisinin elektrik üretimindeki payını büyütmek adına bu konuda görevi olan kuruluşların rollerinin tekrar tanımlandığı bir öneri raporu Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığına ve Yenilenebilir Enerji Genel Müdürlüğüne sunuldu.

A suggestion report was submitted to the Directorate General for Renewable Energy under the Ministry of Energy and Natural Resources where the roles of the relevant bodies were redefined in order to increase the share of the solar power in Turkey in power generation.

Uluslararası Güneş Enerjisi Topluluğu Türkiye Bölümü tarafından gerçekleştirilen SOLAR TR2016 konferansı kapsamında yaklaşık 1000 sektör temsilcisine ulaşıldı.

SOLAR TR2016 conference held by Uluslararası Güneş Enerjisi Topluluğu Türkiye Bölümü reached out to around 1000 sector representatives.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Uluslararası Güneş Enerjisi Topluluğu Türkiye Bölümü (GÜNDER)

Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Bundesverband Solarwirtschaft e.V.- BSW - Almanya / Germany

SÜRE DURATION

15 ay / months

BÜTÇE BUDGET

155.637,71 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Türkiye / Turkey

Almanya / Germany

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.gunder.org.tr





PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Center for the Study of Democracy
Bulgaristan / Bulgaria

ORTAKLAR PARTNERS

Türkiye Ekonomi Politikaları Araştırma Vakfı - Türkiye / Turkey
Observatoire Méditerranéen de l'Energie - Fransa / France

SÜRE DURATION

15 ay / months

BÜTÇE BUDGET

158.309,76 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Türkiye / Turkey
Belçika / Belgium

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.csd.bg
www.tepav.org.tr

KARADENİZDE ENERJİ İÇİN AB - TR DİYALOĞU EU-TR DIALOGUE FOR ENERGY IN BLACK SEA REGION

Avrupa Enerji Birliği çerçevesinde Türkiye'nin enerji güvenliğini geliştirmedeki rolüne ilişkin bir politika özeti hazırlandı.

A policy brief on the role of Turkey within the European Energy Union on the development of the energy safety was developed.

Enerji Tedarik Güvenliğinin Geliştirilmesinde Türkiye ve AB Arasındaki Etkin İşbirliğinin Güçlendirilmesi Çalıştayı düzenlendi.

A workshop titled Ensuring Effective Cooperation between EU and Turkey in Fostering Security of Energy Supply was held.

Enerji Piyasasının Serbestleştirilmesi ve Bölgesel Piyasa Entegrasyonu Çalıştayı gerçekleştirildi.

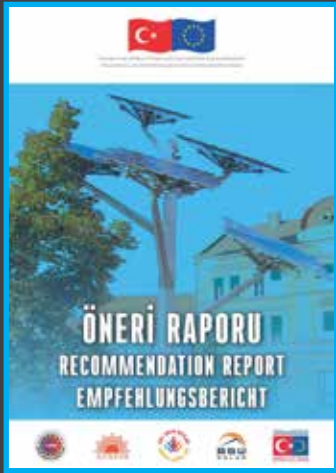
Energy Market Liberalization and Regional Market Integration Workshop was held.

Düzenlenen üçüncü çalıştayda Türkiye'nin Enerji Birliği Yönetişim Sistemine entegrasyonu ve Türkiye'de enerji yönetişiminin gelişimi konuları iki ayrı oturumda ele alındı.

The third workshop consisted of two sessions focusing on the integration of Turkey with the Energy Union Governance Framework and developing energy governance in Turkey.

Daha Güçlü AB-Türkiye Enerji Diyaloguna Doğru Enerji Güvenliği Perspektifleri ve Riskleri başlıklı bir rapor hazırlandı.

A report titled Towards a Stronger EU-Turkey Energy Dialogue Energy Security Perspectives & Risks was developed.



GES Tesisleri için Kurum Rollerinin Tanımlanması
Redefining the Roles of Actors for Solar Energy Systems



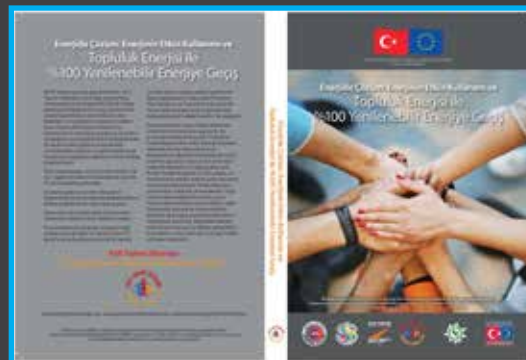
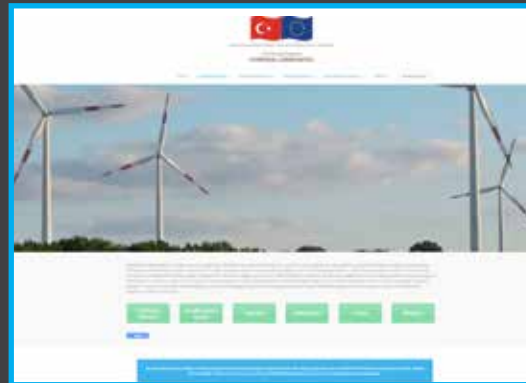
Lisanstan Muaf Elektrik Üretimi / License Exempted Electricity Generation



Sivil Enerji Kümesi / Civil Energy Cluster



Güneş Enerjisi ve Enerji Verimliliği / Solar Energy & Energy Efficiency



Toplamların Güçlendirilmesi / Powering Communities



Karadenizde Enerji için AB - TR Diyalogu
EU-TR Dialogue for Energy in Black Sea Region

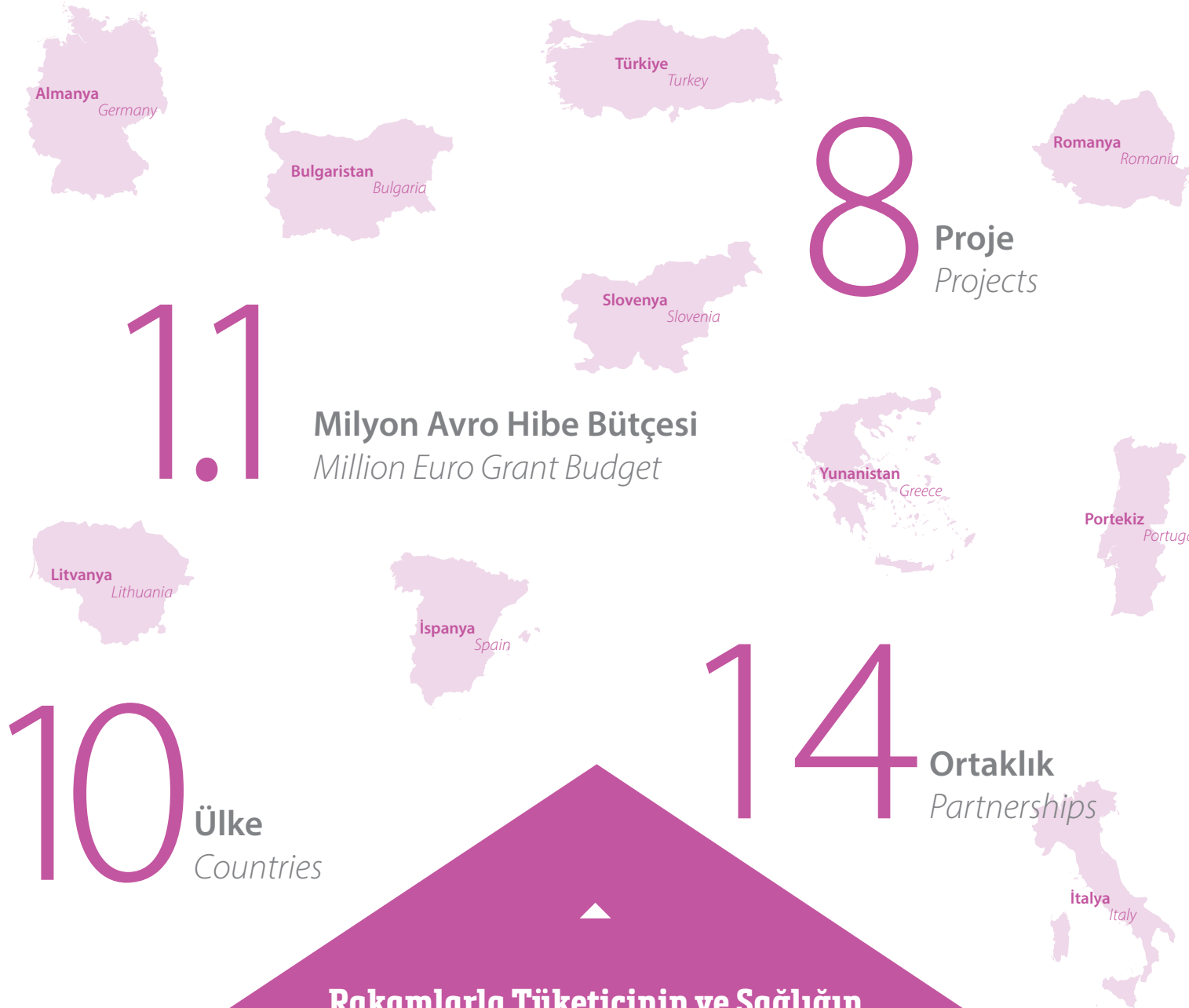
Tüketicinin ve Sağlığın Korunması

Consumer and Health Protection

Tüketicinin ve Sağlığın Korunması başlığında yer alan 8 farklı projeye yaklaşık 1.1 milyon avro hibe sağlandı. Projeler kapsamında Romanya'dan İspanya'ya, Eskişehir'den İstanbul'a Türkiye ve AB üyesi ülkelerde toplam 15 çalışma ziyareti gerçekleştirildi.

A 1.1 million euro grant was awarded to 8 different projects under the grant scheme for Consumer and Health Protection. Within the scope of the projects, a total of 15 study visits were organised in Turkey and EU member states including countries such as Romania and Spain and provinces such as Eskişehir and İstanbul.





Rakamlarla Tüketicinin ve Sağlığın Korunması Projeleri

Consumer and Health Protection Projects by Numbers

- 48 eğitim, 6 konferans ve 9 atölye çalışması düzenlendi.
- 4 rapor, 5 video ve 5 web sitesi üretildi.
- 2 tüketici eğitim kiti, 1 simülasyon oyunu ve 1 online platform tasarlandı.
- Toplamda 192 bin 383 adet görünürlük materyali basıldı.

- 48 training sessions, 6 conferences and 9 workshops were organised.
- 4 reports, 5 videos and 5 websites were developed.
- 2 consumer training kits, 1 simulation game and 1 online platform were designed.
- In total, 192 thousand 383 visibility materials were published.

Tüketicinin ve Sağlığın Korunması hibe programı başlığı altında yer bulan 8 proje genç, kadın, erişkin gibi hedef kitleleri dikkate alarak kanserden korunma yöntemlerinden kan bağışına, spordan sağlıklı yaşama, tüketicinin ekonomik, yasal çıkarlarının korunmasına ve tüketicinin haklarını anlamasına varıncaya kadar çok sayıda konuyu içinde barındırdı. Türkiye ve AB'den bir araya gelen sivil toplum kuruluşları bu başlık altında AB Tüketici Politikasının kapsadığı alanları içeren konular hakkında halkı bilinçlendirdi. Halk sağlığını ilgilendiren projelerle de düzenli kan bağış yapmanın önemi anlatıldı, farkındalık ve bağış miktarının artması konularındaysa ciddi mesafe kaydedildi.

Dünyada en çok konuşulan hastalıkların başında gelen kanser, Türkiye'nin de öncelikli sağlık konuları arasında, hatta birinci sırada yer alıyor. **Sağlığınız Servetinizdir projesi**, Türkiye'de her yıl 200 bin hastaya kanser teşhisi konulduğu gerçeğinden hareketle, yediğimiz, içtiğimiz, giydiğimiz ve yaşadığımız ortamlardaki kanserojen maddelere karşı toplumda farkındalığın yeterli düzeyde olmamasından yola çıktı. Kanser bir kader değil önlenabilir bir hastalık olduğu aktarıldı. Bu hastalıktaki artışı önlemenin birinci yolunun sağlıklı yaşam modelleri oluşturmaktan geçtiğinin altı çizildi. Kanser ve kansere yol açan faktörler ile korunma yolları, sağlıklı beslenme ve aktif yaşam konularında 6 şehirde bilgilendirme yapıldı. Bir **öneri paketi hazırlanarak hem hükümete hem de ilgili kuruluşlara sunuldu**. LÖSANTE Lösemili Çocuklar Hastanesindeki tedavi başarısı, tedavi imkanları, kullanılan medikal cihazlar ve sağlanan sosyal imkanlar, projenin Bulgar ortağına tedavi ve sosyal imkanlar konusunda ışık tuttu.

Tüketici Hakları Güçleniyor projesini yürüten Tüketicuyu Koruma ve Dayanışma Birliği Derneği ortakları ile birlikte yaptığı çalışmalar sonucunda **kendi stratejik planlarını yeniden gözden geçirdi**. Tüketicuyu korumak üzerine yeni pratikler geliştirdi. Özellikle **Romanya'daki ortaklarının** tüketicinin korunmasıyla ilgili kamu kurumundan daha etkin ve güçlü olduğunu tespit etti. Proje bundan yola çıkarak, tüketici sivil toplum kuruluşlarının birlikte çalışarak güçlenmesi ve kapasitelerini geliştirilmesi konusuna odaklandı. **TRACORE e-öğrenme aracı** geliştirildi ve uygulandı. Bilinçli tüketici yaratma konusunda farkındalık sağlandı.

8 projects under the **Consumer and Health Protection** grant scheme included various subjects such as cancer protection methods, blood donation, sports, healthy living, protection of economic and legal rights of consumers and raising awareness on consumer rights considering the target audiences of women and adults. Civil society organisations from Turkey and EU raised awareness among public on issues covered by the EU Consumer Policy, under this grant scheme. Through projects on public health, the importance of regular blood donation was emphasized and remarkable achievement was made in the amount of blood donation and awareness.

Cancer, which is a significant health issue in the world, is the number one health issue among others in Turkey. **Your Health is Your Wealth** project acted on the low public awareness on the carcinogenic materials in our food, beverages, clothes and living areas, considering that every year 200 thousand patients in Turkey were diagnosed with cancer. It was reiterated that the cancer is not fate but a preventable disease. It was emphasised that the primary way of preventing the increase of this disease is to create healthy living patterns. Information seminars were held in 6 provinces on cancer, factors causing cancer and protection methods, and healthy nutrition and active living. Moreover, **a recommendation package** was developed and **submitted to the government and the relevant bodies**. The treatment success, treatment opportunities, medical equipment and social facilities of the Hospital for the Children with Leukemia inspired the Bulgarian partner of the project.



“Hareket Ediyorum!” sloganıyla yola çıkan ve Türkiye’de 65 yaş üstü bireylerin düzenli şekilde spor yaparak gençlerle buluşmasını hedefleyen **Erişkinler için Spor projesi**, İstanbul Kadıköy’de önce 80 eğitmen ile 100 erişkine ulaştı. Ancak projeye katılarak spor yapmak isteyenlerin sayısı beklenenin üstüne çıktı. Proje de Kadıköy sınırları dışına taşdı ve ulaşılan kişi sayısı 500’ü buldu. Sadece ulaştığı kitle açısından değil, spor fakültelerinde okuyan ve gönüllü eğitmen olarak projede yer almak isteyen genç sayısında da artış meydana geldi. Sağlık sorunlarının başında gelen obezite, kolesterol, yüksek tansiyon, felç, kalp rahatsızlıklarının ana temelini oluşturan **“hareketsizliğin”** önüne geçmek, bu konuda **bilinçli spor yapılmasını sağlamak** ve konuya ilişkin **farkındalığı artırmak** için başlayan proje, belediyeler için de model oluşturdu. **Büyükçekmece Belediyesi projede geliştirilen yöntemleri uygulayarak, kendi bünyesinde erişkinler için spor faaliyetlerini başlattı. İstanbul Büyükşehir Belediyesi Spor A.Ş.**, projedeki yöntemleri ve programı İstanbul genelindeki spor salonlarında uygulamaya başladı ve program sürekli hale getirildi. Böylece **Erişkinler için Spor projesi sürdürülebilirlik** açısından iyi örneklerden biri oldu.

Kan bağışı denilince Türkiye’de akla gelen tek kurum olan Türkiye Kızılay Derneği, Sivil Toplum Diyaloğu Tüketici ve Sağlığın Korunması başlığı altında biri Eskişehir şubesinin yürütücüsü olduğu iki farklı proje gerçekleştirdi. Türk Kızılay Derneğinin yürütücüsü olduğu **Hedef 25 projesi**, Türkiye’de kan ihtiyacının gönüllülük esasına göre sürdürülebilir olması için çalıştı. Bunun da ancak üniversite okuyan gençlerin gönüllü olarak kan vermeye başlaması yani konuya ilişkin farkındalığın belli düzeye gelmesiyle gerçekleşeceği saptamasından yola çıktı. Proje **düzenli kan bağışı** dışında, Türkiye’nin zaman içinde düzenli kan veren gönüllüler sayesinde temiz yani enfeksiyon riski olmayan, güvenli kan stokuna da ulaşılmasına katkı sağladı. **Hedef 25 projesi**, halk sağlığını korumak ve bu bilinci yaratabilmek için 50 üniversiteyi dolaştı. Türkiye’ye yeni kan bağışçıları kazandırdı. **Slovenyalı ortaklarıyla birlikte** her iki ülkede de kan sistemine ait gelişimin nasıl bir yol izlendiği öğrenildi, dersler çıkarıldı. Üniversitelerde başlatılan eğitim ve kan bağışı kampanyaları ise sürdürülüyor.



*Tüketiciyi Koruma ve Dayanışma Birliği Derneği, who implemented the **Empowering Consumer Rights project revised its strategic plans** as a result of the joint activities with partners. They developed new practices to protect consumers. They figured out that their **Romanian partner** was more effective and powerful than the relevant public institution working for consumer protection. Based on this, the project focused on the fact that consumer civil society organisations need to work in collaboration for improvement and capacity building. **TRACORE e-learning tool** was developed and implemented. They raised awareness on consumer consciousness.*

***Physical Activity for Older Adults project** that brought together individuals over the age 65 in Turkey with the younger people by doing sports regularly with the motto **“I am Active!”** first reached out to 100 elder adults with 80 trainers in Kadıköy, İstanbul. However, the demand for participating in the project for exercising exceeded expectations. The project went beyond Kadıköy borders and reached to 500 adults. Not only did the number of the target audience but also the young people who would like to become trainers increased. The project that started with the aim of eliminating **“physical inactivity”** that is the primary cause of the principal health issues, including obesity, cholesterol, high blood pressure, paralysis and*



İkinci proje ise Türkiye Kızılay Derneğinin Eskişehir Şubesi tarafından gerçekleştirildi. Portekizli ortağı ile birlikte başarıyla gerçekleştirilen **Hayat Kurtar Yaşamları Değiştir** projesi, yurtdışından kan bağışını artırmak için model alınan farkındalık materyallerini daha da geliştirerek Türkiye'ye yeni metotlar sundu. Proje, zenginleştirilmiş sanal gerçeklik simülasyonu oluşturarak bunu bir oyuna dönüştürdü. Özel gözlükler takılarak oynanan oyunda, gençler insan vücuduna girerek damarlarda dolaşüyor. Al yuvarları görüyor, virüslerle savaşıyor, vücudun kan bağışını aldıktan sonraki değişimine tanık oluyor. Puan toplayarak damarlardaki yaraları tamir ediyor. Yani kan bağışının önemine bambaşka bir ortamda tanıklık ediyor ve bunu da eğlenceli bir oyun yardımıyla yapıyor. Eskişehir'de 10 farklı lisede, Eskişehir Anadolu Üniversitesi ile Osman Gazi Üniversitelerinde de denenen bu oyun, proje sonrasında da geliştirilmeye ve daha yaygın hale getirilmeye devam edecek. Projede farklı ve çok etkili bir farkındalık yaratma metodu daha kullandı. Çabuk tükenen malzemeler seçilerek şeffaf etiketler tasarlandı. Kan torbası şeklindeki şeffaf etiketler Eskişehir Vergi Dairesi Başkanlığı ve Eskişehir İl Afet ve Acil Durum Müdürlüğünde denendi. Etiketler tuvaletlerdeki sabunlukların üzerine, klima ve radyatörlerin termostatları ile, sıra numarası veren numaratorlere takıldı. Bu sayede bilinç altına hitap eden bir şekilde, kan bağışının aslında tıpkı etiketlerde görüldüğü gibi, sürekli azalıp artan bir ihtiyaç olduğu mesajı verildi. Bu farkındalık metodunun işe yarayıp yaramadığı da vergi dairesinde çalışanlar arasında test edildi. 2014 yılında yapılan ve kayıtlara geçirilen kan bağış oranının projenin gerçekleştirdiği kampanya sonrasında ortalama yüzde 20 arttığı tespit edildi.

Sahada Ol, Sağlıklı Ol projesi, basketbolu bir araç olarak kullanarak, genç nesillere takım olmayı, çabuk ve doğru karar vermeyi,

heart diseases, ensuring conscious exercise and raise awareness, also set a model for the municipalities. **Büyükçekmece Municipality applied the methods developed under the project and initiated sports activities for adults in its area. İstanbul Metropolitan Municipality Sports Inc. first started to use the techniques and the programme of the project in the gyms all around İstanbul. Then, the programme was included in the permanent schedule. In this way, Physical Activity for Older Adults project has become one of the good examples regarding sustainability.**

Turkish Red Crescent, the only body in Turkey that comes to mind when it comes to blood donation, implemented two different projects under the grant scheme of Civil Society Dialogue Consumer and Health Protection, one of which was executed by Eskişehir office. **The Target 25 project** executed by Turkish Red Crescent worked for ensuring the sustainability of the blood donation in Turkey on a voluntary basis. It started out from the observation that this could be possible by university students volunteering for blood donation, which would require significant awareness raising. The project contributed regular blood donation, as well as achieving a clean, infection-free, reliable bloodstock thanks to the volunteers for blood donation. The **Target 25 project** visited 50 universities to protect public health and raise awareness. It reached out to new blood donors for Turkey. The method of blood system development in both countries was studied with Slovenian partners, and lessons were learned. Training and blood donation campaigns that were started at universities are now in progress.

The second project was implemented by the Eskişehir Branch of the Turkish Red Crescent. **Saving Lives Changing Lives project** that was successfully implemented with the Portuguese partner further improved awareness raising materials that were modelled from abroad and offered new methods. The project created an augmented virtual reality simulation and developed it into a game. Special glasses are worn for the game, and young people get into the human body to travel in the veins. They can see the red blood cells, fight against viruses

dayanışmayı, kötü alışkanlıklardan uzak durmayı ve spor bilincini gençlere ve ailelerine yaygınlaştırmak üzere yola çıktı. Bu kapsamında Türkiye'nin çeşitli illerinden seçilen **24 genç basketbol koçu**, eğitimler aldı. Litvanya'ya giderek basketbol kültürü ile yoğrulmuş bu ülkede, neredeyse gelenek halini alan **aile basketbol turnuvalarının** nasıl düzenlendiğini bizzat gördü. Proje kapsamında çocuklar için, sağlıklı beslenme ve fiziksel aktivite hakkında yararlı bilgiler veren bir el kitabı hazırlandı. Kitabın dijital versiyonu yerel organizasyonlarla ve antrenörlerle paylaşıldı.

Tüketici Güçleniyor projesi, AB üye ülkeleriyle kıyaslandığında **Türkiye'deki tüketicilerin haklarından yeteri kadar haberdar olmamasından** yola çıktı. Türkiye'de tüketiciyi koruyan kurumların, **AB'deki tecrübelerden yararlanarak**, bu konuda daha aktif çalışmalarını hedefledi. Tüketicilerin güçlendikçe hem ekonomik gelişimin hem de pazarın çok daha iyi yerlere geleceğine vurgu yapan proje, tüketici konusunda çalışan sivil toplum kuruluşlarının bir araya gelmelerini ve güçlerini birleştirmelerini destekledi. Almanya'ya düzenlenen çalışma gezisiyle Avrupa'da tüketicinin haklarının nasıl korunduğu, STK'ların nasıl organize olduğu, nasıl çalıştığı gibi konularda Türkiye'ye bilgi transferi yapıldı. Türkiye'de ise kurumlarda çalışanlara ve gönüllülere tüketiciye nasıl yardım edileceği noktasında eğitimler verildi. Kurulan web sitesi yoluyla proje tarafından yapılan çalışmalar,



and observe the changes in the human body after receiving the blood donation. They earn points as they treat the scars on veins. Thus, **they observe the importance of blood donation** in an entirely different environment, and they do this as part of an entertaining game. This game which was tested in **10 different high schools** in Eskişehir, as well as **Eskişehir Anadolu University and Osman Gazi University**, will continue to be developed and further extended after the project. The project also used an original and a very efficient way of awareness raising method. **Transparent labels** were designed and affixed to consumables commonly used in daily life. Transparent labels in the form of blood bags were tried in **Eskişehir Tax Office and Eskişehir Provincial Directorate of Disaster and Emergency**. Labels were affixed to the soap dispensers in toilets, the thermostats of air-conditioners and radiators and q-matic machines. In this way, it was stated that blood donation was a fluctuant need just as seen on the labels in a subliminal way. It was tested among the **employees of the tax office** whether this **awareness-raising method** was effective. **It was found out that blood donation rate recorded in 2014 increased by 20 percent after the campaign organized by the project.**

Be On Court, Be Healthy project set out for raising awareness on sports and disseminating it using basketball as a tool for instilling team play, quick and

çeşitli yararlı bilgiler, tüketiciler için eğitimi içeren materyaller başta sivil toplum kuruluşları olmak üzere herkese açıldı.

Türkiye'deki tüketici sivil toplum kuruluşlarını AB'deki birikim ve tecrübeyle tanıştıran bir başka projede **Tüketici Hareketi Değişimi projesi** oldu. **İtalya'daki ADICONSUM** tarafından yürütülen projede, farkındalık yaratmak için **Türk ve İtalyan STK'lar için rehberlik ve eğitim programları** düzenlendi. Proje kapsamında tüketicilerin bilinçlendirilmesine yönelik bir web sitesi oluşturuldu. Tüketicileri ilgilendiren çeşitli konularda 5 farklı broşür yayınlandı. Web sitesinde **Online** (çevrimiçi) **Paydaş Topluluğu** adı altındaki bölümde STK'lar, kurum ve kuruluşlar arasında diyalogu teşvik etmek için örnek olaylar üzerinden kullanılabilecek 91 farklı vaka analizi hazırlandı.



proper decision-making, solidarity and keeping away from bad habits in particular among young people and their families. In this regard, 24 young basketball coaches selected from various provinces of Turkey received training. They visited Lithuania and observed how family basketball tournaments were organised that became almost a tradition in the country that was intertwined with the basketball culture. Under the scope of the project, a booklet was developed for children that provided useful information on healthy nutrition and physical activity. Digital version of the book was shared with the local organisations and trainers.

Consumer Empowerment project started out from the fact that consumers in Turkey are rather uninformed about their rights when compared with the EU member states. The project aimed to make institutions that protect consumers in Turkey more active by making use of EU expertise. Highlighting that the empowerment of consumers would further improve economic development and the market, the project supported the cooperation of consumer civil society organisations to ally with each other. During the study visit in Germany, knowledge on how consumer rights are protected in Europe, how CSOs are organized and how they work, was transferred to Turkey. Training sessions were organised for the personnel of the institutions and volunteers in Turkey on the ways to help the consumers. Project activities, information and materials on training for consumers have been made available to the relevant institutions, organisations and individuals, particularly for civil society organisations using the developed website.

Another project that introduced the expertise and experience of the EU to the civil society organisations in Turkey has been the Change in Consumer Movement project. Guidance and training programs for Turkish and Italian CSOs were carried out under the project that was implemented by ADICONSUM in Italy. A website was developed for raising awareness among consumers. 5 different leaflets were distributed on various consumer-related subjects. 91 case analyses were drawn up based on practical sample incidents to promote dialogue between CSOs, institutions and organisations under the Online Stakeholders Community section on the website.

SAĞLIĞINIZ SERVETİNİZDİR YOUR HEALTH IS YOUR WEALTH

Proje hazırlığı sırasında 6 ilde LÖSEV bünyesine kayıtlı 106 aileye ev ziyareti düzenlendi. Lösemi ve kanser hastaları ve yakınları ile konuşularak eksik kaldıkları konular tespit edildi.

Ankara, İstanbul, İzmir, Bursa, Antalya ve Eskişehir'de 8 konferans düzenlendi. Kanser ve kansere yol açan faktörler ile bu hastalıktan korunma yolları, sağlıklı beslenme ve aktif yaşam konularının aktarıldığı konferanslara 1136 kişi katıldı.

Konferans katılımcıları ile bir anket çalışması yapıldı ve demografik özellikleri analiz edildi.

Yukarıda bahsi geçen 6 şehirde eş zamanlı olarak yürütülen Sağlıklı Yaşam Yürüyüşleri gerçekleştirildi. Yürüyüşlere toplam 911 kişi katıldı.

Proje faaliyetlerinin yaygınlaştırılması amacıyla radyo ve televizyon programlarına katılım sağlandı.

Projenin internet sitesi üzerinden düzenlenen imza kampanyası ile de kamuoyu oluşturuldu.

106 families registered to LÖSEV in 6 provinces were visited at home during the project preparation period. The needs of leukaemia and cancer patients and their relatives were identified.

8 conferences were held in Ankara, İstanbul, İzmir, Bursa, Antalya and Eskişehir. 1136 participants attended the conferences in which subjects concerning cancer, factors causing cancer and protection methods, and healthy nutrition and active living were taken up.

A questionnaire was applied to the conference participants, and demographic details were analysed.

Healthy Life Walks were simultaneously organised in the above mentioned 6 provinces. 911 people participated in these walks.

Participation was ensured to radio and TV broadcasts to disseminate project activities.

Public opinion was molded through a petition published on the project website.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

LÖSEV Lösemili Çocuklar Sağlık ve Eğitim Vakfı

Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Children with Oncohematologic Diseases - Bulgaristan / Bulgaria

SÜRE DURATION

12 ay / months

BÜTÇE BUDGET

145.835,20 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Ankara, İstanbul, İzmir, Bursa, Antalya, Eskişehir - Türkiye / Turkey

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.sagliginizservetiniz.com

www.losev.org.tr





PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Tüketiciyi Koruma ve Dayanışma Birliği Derneği - Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Çankırı Sivil Toplum Derneği - Türkiye / Turkey

Consumers' Association of Kavala - Yunanistan / Greece

Asociația Națională pentru Protecția Consumatorilor și Promovarea

Programelor și Strategiilor din România - România / Romania

SÜRE DURATION

15 ay / months

BÜTÇE BUDGET

163.097,79 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Ankara, Çankırı - Türkiye / Turkey

Kavala - Yunanistan / Greece

Bükreş - Romanya / Bucharest - Romania

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.tuketici.eu

www.tuko-bir.org.tr

TÜKETİCİ HAKLARI GÜÇLENİYOR EMPOWERING CONSUMER RIGHTS

Projenin ihtiyaç analizi aşamasında Türkiye çapında bir tüketici profili araştırması yapıldı.

Ankara'da 20'şer kişilik 2 gruba 3 günlük tüketici hakları eğitimi verildi.

Yunanistan Kavala'da 20 kişinin katıldığı eğitimcilerin eğitimi etkinliği gerçekleştirildi.

Yaygınlaştırma ve volarizasyon (değerlendirme) kapsamında Ankara'da geniş katılımlı bir uluslararası konferans ve yerel çalıştay yapıldı.

Eğitim, ağ oluşturma ve kaynaklar bölümlerinden oluşan TRACORE e-öğrenme adında bir çevrim içi araç geliştirilerek projenin web sitesi üzerinden erişime açıldı.

A consumer profile survey was conducted throughout Turkey at the needs analysis phase of the project.

2 groups of 20 participants each were given a 3-day consumer rights training in Ankara.

A training of trainers was held in Kavala, Greece with the participation of 20 people.

An international conference and a local workshop were held in Ankara within the scope of dissemination and valuation that received a full participation.

Online TRACORE, an e-learning tool, was developed comprised of training, networking and resources sections, and it was made accessible through the project website.

ERİŞKİMLER İÇİN SPOR

PHYSICAL ACTIVITY FOR OLDER ADULTS

Projenin amacı ve yapılacak aktiviteler, üniversite hastanelerinde, belediyelerin spor tesislerinde, yaşlı bakım evlerinde ve üniversitelerin spor bölümlerinde tanıtıldı.

65 yaş üstü yetişkinlere yönelik fiziksel aktiviteler konusunda gönüllü eğiticilere eğitim düzenlendi. Egzersiz lideri olarak adlandırılan 82 gönüllü, her biri 1 ay süren 2 eğitime katıldı.

Eğitimleri başarılı bir şekilde tamamlayanlara proje kapsamında 55+/65+ Yaş Grubu Egzersiz Liderlik Programı Gönüllü Sertifikası verildi.

Pilot bölge olarak seçilen İstanbul Kadıköy Belediyesine bağlı yaşam ve gönüllü evlerinde bulunan 55+ ve 65+ yaş grubundaki bireylere, proje kapsamında eğitim alan egzersiz liderleri aracılığıyla 2 ay boyunca, haftada 2 gün aktif spor yaptırıldı.

55+ ve 65+ yaş grubundaki katılımcıların temel fiziksel ve ruhsal özellikleri egzersizler öncesinde ve sonrasında ölçüm ekibi tarafından test edilerek takip edildi. Böylece egzersizlerin yaşam kalitelerine, fiziksel ve ruhsal sağlıklarına etkisi gözlemlendi.

Proje uygulamaları erişkinlerin hayata bağlanmalarına katkıda bulundu. Sağlık için hareketin önemi konusunda farkındalık oluşturdu. Sosyalleşmede aktivitenin önemi ortaya çıktı.

Projede uygulanan program, İstanbul'daki Büyükçekmece Belediyesi ile İstanbul Büyükşehir Belediyesi Spor A.Ş.'ye model oldu.

The aim of the project and the activities to be performed were introduced at the training hospitals, sports facilities of the municipalities, nursing centres for the elderly and the sports departments of the universities.

Training was provided to volunteer trainers of physical activities for adults older than 65. 82 volunteers designated as the exercise leaders participated in 2 training sessions, for a period of 1 month each.

Those who successfully completed the training were awarded a 55+/65+ Age Group Exercise Leadership Programme Volunteer Certificate under the project.

Exercise leaders trained within the scope of the project introduced active sports exercises for individuals for the age group of 55+ and 65+ staying in living and volunteer houses affiliated to İstanbul Kadıköy Municipality selected as the pilot region 2 days a week for 2 months.

The basic physical and mental characteristics of participants in the 55+ and 65+ age groups were followed through the tests performed by a team before and after the exercises. Thus, the effects of exercising on quality of life, physical and mental health were observed.

Project activities helped the elderly to hold on to life. Awareness was raised about the importance of physical activity for health. The importance of exercise in socialising was observed.

The program set a model for Büyükçekmece Municipality and İstanbul Metropolitan Municipality Spor A.Ş.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Türkiye Toplum Hizmetleri Vakfı
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Fundacion Docete Omnes - İspanya / Spain

SÜRE DURATION

12 ay / months

BÜTÇE BUDGET

132.821,24 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Granada - İspanya / Spain
İstanbul - Türkiye / Turkey

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.eriskinlerdespor.com
www.tovak.org





PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Türkiye Kızılay Derneği
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Društvo za razvijanje prostovoljnega dela Novo mesto
Slovenya / Slovenia

SÜRE DURATION

15 ay / months

BÜTÇE BUDGET

214.560,53 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Türkiye / Turkey
Slovenya / Slovenia

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.kanver.org

HEDEF 25 TARGET 25

Kan bağıışı konusunda Slovenya ve Türkiye'deki mevcut durumun incelenmesi amacıyla araştırma çalışmaları gerçekleştirildi.

5 ülkede kan bağıışı alanındaki iyi uygulamalar hakkında bir rapor ve bu konuda bilgi veren bir kitapçık hazırlandı. Elde edilen veriler kullanılarak eğitim programının içeriği hazırlandı.

Yaklaşık 50 üniversitede proje tanıtıldı.

Tanıtım yapılan üniversitelerden 110 öğrenci, Slovenya'dan 4 öğrenci, bir Kızılhaç yöneticisi, proje ortakları ve Kızılay'ın ülke genelinden kan bağıışçısı kazanımı personel ve eğitimcilerin katılımı ile büyük bir eğitim çalışmayı gerçekleştirdi.

Seçilen gençler tarafından geliştirilen projeler için bir eylem planı hazırlandı. Hazırlanan eylem planı doğrultusunda gençler tarafından kan bağıışı alanında çeşitli çalışmalar yapıldı.

Kan bağıışı konusunda çalışan uzmanlara ve gençlere yönelik sağlıklı yaşam, sosyal beceriler ve proje yönetimi gibi konularda eğitim programları düzenlendi.

Research studies were conducted to analyse the current situation of blood donation in Slovenia and Turkey.

A report on blood donation in 5 countries and a booklet that provides relevant information were developed. Training program content was drawn up based on the data obtained.

Meetings were held in almost 50 universities for project promotion.

A training workshop was held with the participation of 110 students from these universities, 4 students from Slovenia, a Red Cross director, project partners and blood donor acquisition personnel and trainers of the Red Crescent all through the country.

An action plan was drawn up for the projects developed by the students selected. Various studies were carried out by the students in the field of blood donation in line with the established action plan.

Training programs were organized for the blood donation and young people on healthy living, social skills and project administration.

HAYAT KURTAR YAŞAMLARI DEĞİŞTİR SAVING LIVES CHANGING LIVES

Kan bağış merkezlerindeki bağışçılar ve hastalar ile anket ve fotoğraf çalışması yapıldı.

Türkiye, Avrupa ve dünyada kan bağış kampanyaları incelendi, bu alandaki literatür tarandı.

Portekiz'e bir çalışma ziyareti yapıldı, kan bağış uygulamaları hakkında bilgi edinmek üzere STK'larla görüşüldü, Türk Kızılay'ının kan bağış artırmaya yönelik çalışmaları hakkında bilgi verildi. Kan Bağışının Geleceği konulu bir çalıştay gerçekleştirildi.

Üniversite ve lise öğrencilerine yönelik 2 günlük bir beyin fırtınası kampı düzenlendi. Öğrencilerin kan bağışını artırmaya yönelik yaratıcı fikirleri alındı.

Kan bağış ve kurtarılan hayatlar konusunda fotoğraf sergisi yapıldı.

Eskişehir Ticaret Odası ve Eskişehir Vergi Dairesi ile iyi niyet anlaşmaları imzalandı. Pilot kan bağış günleri düzenlendi.

Kan bağış konusunda farkındalık yaratmak amacıyla sanal gerçeklik gözlüklerinin kullanıldığı oyun ile şeffaf etiketler tasarlandı. Bu etiketlerin denendiği yerlerde kan bağış oranının 2014 yılında yapılan kan bağış ile karşılaştırıldığında %20 arttığı tespit edildi.

Türkiye Kızılay Derneği Eskişehir Şubesi kan merkezlerinde ve lise/üniversitelerde sanal gözlük kullananların ve hazırlanan etiketleri görenlerin kişisel deneyimlerinin aktarıldığı videolar hazırlandı.

Kapanış toplantısı gerçekleştirildi ve projenin sonuçları Uluslararası Kızılhaç ve Kızılay Dernekleri Federasyonu ile paylaşıldı.

A questionnaire and a photography activity were carried out with the donors and patients at the blood donation centres.

Blood donation campaigns in Turkey, Europe and the world were analysed, and relevant literature was reviewed.

A study visit was held in Portugal, meetings were held with CSOs to obtain information on blood donation practices, and information was given on the Turkish Red Crescent's activities to increase blood donation. A workshop was held on the Future of Blood Donation.

A 2-day brainstorming camp was organised for university and high school students. Creative opinions of the students were collected to improve blood donation.

A photography exhibition on blood donation and saved lives was held.

Goodwill agreements were signed with Eskişehir Chamber of Commerce and Eskişehir Tax Office. Pilot blood donation days were organised.

A game with the virtual reality glasses, and transparent labels were designed to create awareness on blood donation. It was seen that the rate of blood donation increased by 20% in locations where these labels were tested when compared to the rate in 2014.

Videos, which are about the personal experiences of those who used the virtual glasses in the blood centres of the Turkish Red Crescent and in high schools/ universities and who saw the labels, were prepared.

A closing conference was organised, and the outcomes of the project were shared with the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Türkiye Kızılay Derneği Eskişehir Şubesi
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Saude em Portugues - Portekiz / Portugal

SÜRE DURATION

14 ay / months

BÜTÇE BUDGET

121.178,70 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Eskişehir - Türkiye / Turkey
Coimbra - Portekiz / Portugal

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.savingliveschanginglives.com
www.eskisehirkizilay.org.tr





PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Türk Basketbolunu Geliştirme ve Eğitim Vakfı
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Asociacija Aktyvistai - Litvanya / Lithuania

SÜRE DURATION

15 ay / months

BÜTÇE BUDGET

165.548,26 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Türkiye / Turkey
Litvanya / Lithuania

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.tbf.org.tr

SAHADA OL, SAĞLIKLI OL BE ON COURT, BE HEALTHY

Türkiye'de ve Litvanya'da proje faaliyetlerine katılacak kuruluşları seçmek amacıyla gençlik merkezleri, gençlik alanında çalışan sivil toplum örgütleri ve spor kulüplerine yönelik bir araştırma yapıldı.

Türk ve Litvanyalı antrenörlere yönelik planlama toplantıları gerçekleştirildi. Bu toplantılarda sosyal içerme ve dezavantajlı gençlerin güçlendirilmesi konularına da değinildi.

Türkiye'de 12 ve Litvanya'da 6 şehirde çocuklar için yapılacak yerel etkinlikler için hazırlıklar tamamlandı.

Litvanya'ya yapılan kapsamlı çalışma ziyareti sırasında antrenörler, bir ülkenin basketbolda nasıl bu kadar başarılı olabildiğini gözlemleme fırsatı buldu.

Antrenörler kendi bölgelerinden çocukları seçerek planlanan spor aktiviteleri için çalışmalar yaptı.

Durum analizi yapmak için yerel faaliyetlere ve projenin etkisini ölçmek için de çocuklara yönelik 2 anket oluşturuldu.

Proje, Türkiye Basketbol Federasyonu tarafından düzenlenen All Star 2017'de tanıtıldı.

A research was carried out for the youth centres, civil society organisations working in the field of youth and sports clubs to select the institutions to participate in the project activities in Turkey and Lithuania.

Planning meetings were held for the trainers from Turkey and Lithuania. The issues of social inclusion and empowering disadvantaged young people were also discussed in these meetings.

Preparations were completed for the local activities to be held for children in 12 provinces in Turkey and 6 provinces in Lithuania.

Trainers have had the chance to observe how a country managed to be that successful in basketball during the comprehensive study visits to Lithuania.

Trainers selected children from their respective regions and worked on the planned sports activities.

Questionnaires were held for the local activities to make a situation analysis and for children to assess the effect of the project.

The Project was promoted in All-Star 2017 organised by the Turkish Basketball Federation.

TÜKETİCİ GÜÇLENİYOR CONSUMER EMPOWERMENT

Tüketicilerin farkındalığını artırmak ve bilgilendirmek amacıyla İstanbul'da TÜYAP'da Tüketici Fuarı organize edildi.

Yaklaşık 10 gün süren fuara katılan 63 tüketici kuruluşunun temsilcileri, tüketicileri yaptıkları çalışmalar konusunda bilgilendirdi, sorunlarını dinledi ve danışmanlık hizmeti verdi.

Fuar sırasında ayrıca röportajlar ve video çekimleri yapıldı. Yüzlerce tüketici ile konu hakkında bilgi ve farkındalık ölçmeye yönelik bir anket çalışması gerçekleştirildi. Binlerce ziyaretçi üretilen bilgilendirme materyallerinden yararlandı.

Tüketici hukuku ve finansal hizmetler konusunda Avrupa Birliği ve Türkiye'de Tüketici Sorunları ve Çözümleri; ve Finansal Tüketici Hukuku ve Finansal Danışmanlık Sorunları ve Çözümleri konulu seminerler gerçekleştirildi.

İstanbul ve İzmir'de düzenlenen ve her biri 2 gün süren seminerlere Türkiye'nin değişik yerlerinde görev yapmakta olan Tüketici Örgütlerinin (Federasyonlar ve Derneklerin) başkanları ve yöneticileri katıldı.

Consumer Fair was organised in İstanbul TÜYAP to raise awareness among consumers and keep them informed.

Representatives of 63 consumer organisations that attended the 10-day fair informed the consumers about their activities, addressed their questions and provided counselling service.

Interviews were held, and videos were shot during the fair. A survey was conducted with the participation of hundreds of consumers for the aim of assessing levels of information and awareness. Thousands of visitors benefited from the information materials that were produced.

Seminars were held on consumer law and financial services with the topics Problems of Consumers and Solutions in the European Union and Turkey, and Financial Consumer Law and Problems of Financial Consultancy and Solutions.

Chairmen and directors of the Consumer Organizations (Federations and Associations) operating in different locations of Turkey participated in these 2-day seminars held in İstanbul and İzmir.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Institut für Finanzdienstleistungen e.V.

Almanya / Germany

ORTAKLAR PARTNERS

Tüketicuyu Koruma Derneği - Türkiye / Turkey

Verbraucherzentrale Hamburg e.V., Verbraucherzentrale Bremen

e.V., Verbraucherzentrale Berlin e.V.

Almanya / Germany

SÜRE DURATION

12 ay / months

BÜTÇE BUDGET

150.976,04 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

İstanbul, İzmir - Türkiye / Turkey

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.tuketicirehberim.org

www.iff-hamburg.de





PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Associazione Difesa Consumatori e Ambiente (ADICONSUM)

İtalya / Italy

ORTAKLAR PARTNERS

Tüketici Hakları Derneği

Tüketiciyi Koruma Derneği İzmir Şubesi

Türkiye / Turkey

SÜRE DURATION

15 ay / months

BÜTÇE BUDGET

168.615,84 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Türkiye / Turkey

İtalya / Italy

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.changeconsumersmovement.eu

www.adiconsum.it

TÜKETİCİ HAREKETİ DEĞİŞİMİ CHANGE IN CONSUMER MOVEMENT

Tüketici haklarına ilişkin farkındalığın artırılması için çevrimiçi bir platform oluşturuldu.

Platform üzerinden tüketici hakları konusunda bilgi verildi. Tüketicilere mal ve hizmet satışından e-ticarete, banka kredilerinden seyahat ve turistik alanlara kadar farklı başlıklarda tavsiyelerde bulunuldu.

Portal içinde misyonu tüketiciyi korumak olan örgütler, kurumlar, sivil toplum kuruluşları, şirketler ile iletişim kurabileceği ve en iyi uygulamalar hakkında bilgi alışverişi yapabilecekleri interaktif bir alan sunan çevrim içi Paydaşlar Topluluğu kuruldu.

Türkiye'de tüketici hakları konusunda bölgesel ve ulusal çapta çalışma yapan kuruluşlara ilişkin bir araştırma yapıldı.

Türk tüketici örgütlerinden 50 uzmanın katılımıyla 3 günlük bir eğitim düzenlendi. Türkiye'de tüketicinin güncel sorunları masaya yatırıldı ve yürürlükteki mevzuat AB ile karşılaştırıldı.

Mesafeli Sözleşmeler ve Tüketicinin Korunması, Tüketicinin Korunmasında Tüketici Örgütlerinin Rolü ve Önemi, Bilinçli Alışverişte Temel İlkeler ve Tüketici Olarak Sorumluluklarımız, ve Tüketici Olarak Yasal Haklarınızı Biliyor musunuz? başlıklarında dört tematik broşür tasarlandı.

Özellikle kadınlara yönelik, Yaşam Boyu Sağlıklı Beslenme ve Fiziksel Aktivite başlıklı bir rehber hazırlandı. Farkındalık yaratmak için yapılan faaliyetlerle 100 binin üzerinde kişiye ulaşıldı.

An online platform was created to increase awareness of consumer rights.

Through the platform, information on consumer rights was provided. Recommendations were offered for goods and services sales, e-trade, bank credits, travel and touristic areas, and the like.

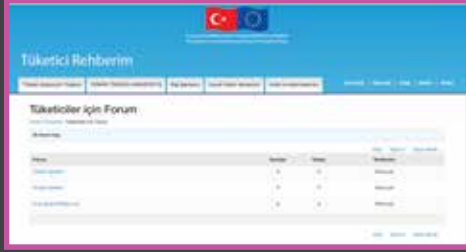
An online Stakeholders Community was formed inside the portal that provided an interactive area where the organisations whose mission is to protect consumers, institutions, civil society organisations and firms can communicate and exchange best practices.

A research was carried out on the institutions that perform studies on consumer rights at regional and national level.

A 3-day training was organised with the participation of 50 specialists from the consumer organisations in Turkey. Current problems of consumers in Turkey were dealt with, and legislation in force was compared with the EU.

Four thematic leaflets were designed with the titles Distant Contracts and Consumer Protection, the Role of the Consumer Organizations and Importance in the Protection of the Consumer, Basic Principles for Conscious Shopping and Our Responsibilities as a Consumer, and Do You Know Your Legal Rights as a Consumer?

A guide was developed on Lifelong Healthy Nutrition and Physical Activity, particularly for women. More than 100 thousand people were reached out to by means of awareness-raising activities.



Hedef 25 / Target 25



Sağlığınız Servetinizdir
Your Health is Your Wealth



Tüketici Hareketi Değişimi / Change in Consumer Movement



Hayat Kurtar Yaşamları Değiştir
Saving Lives Changing Lives



Tüketici Güçleniyor / Consumer Empowerment



Erişkinler için Spor / Consumer Empowerment



Tüketici Hakları Güçleniyor / Empowering Consumer Rights

Adalet, Özgürlük ve Güvenlik

Justice, Freedom and Security

Adalet, Özgürlük ve Güvenlik başlığında yer alan 9 farklı projeye yaklaşık 1.3 milyon avro hibe sağlandı. Projeler kapsamında Finlandiya'dan İtalya'ya, Sakarya'dan Şanlıurfa'ya Türkiye ve AB üyesi ülkelerde toplam 22 çalışma ziyareti ve 14 saha çalışması gerçekleştirildi.

A 1.3 million euro grant was awarded to 9 different projects under the grant scheme for Justice, Freedom and Security. Within the scope of the projects, a total of 22 study visits and 14 site visits were organised in Turkey and EU member states including countries such as Finland and Italy and provinces such as Sakarya and Şanlıurfa.

**Rakamlarla Adalet, Özgürlük ve
Güvenlik Projeleri**
*Justice, Freedom and Security
Projects by Numbers*



Yunanistan
Greece



Polonya
Poland

1.3

Milyon Avro Hibe Bütçesi
Million Euro Grant Budget



Türkiye
Turkey



İtalya
Italy

6

Ülke
Countries



Almanya
Germany

9

Proje
Projects



Belçika
Belgium

15

Ortaklık
Partnerships

- 14 eğitim, 3 konferans ve 10 çalıştay yapıldı.
- 14 rapor yayınlandı.
- 4 web sitesi kuruldu.
- Suriyeli ve Türk çocuklarla drama çalışması gerçekleştirildi.
- 1 belgesel yayımlandı.
- 1 e-öğrenme programı kuruldu.
- 9 bin 325 adet görünürlük materyali üretildi.

- 14 training exercises, 3 conferences and 10 workshops were organised.
- 14 reports were published.
- 4 websites were developed.
- Drama activity was performed with Syrian and Turkish children.
- 1 documentary was broadcast.
- 1 e-learning program was developed.
- 9 thousand 325 visibility materials were produced.

Gerek Türkiye'yi gerekse Avrupa Birliği'ni derinden etkileyen Suriye'den yayılan göç krizi, devletler kadar halkın ve sivil toplum kuruluşlarının da yoğunlaşarak gündemine oturdu. Krizin ekonomik yanı kadar insani ve hukuki yönü de tartışılıyor. Yapılacak iyileştirmelere acil ihtiyaç duyuluyor. Böylesi bir tablo içinde Türkiye ve AB'den pek çok STK, Sivil Toplum Diyalogu Programının Adalet, Özgürlük ve Güvenlik hibe programına başvurdu ve önemli projelere imza attı. Suriye krizini temel alan projeler dışında da toplumun her dönem karşı karşıya kaldığı **insan ticareti** ve buna ilişkin **mücadele** de yine bu başlığın altında önemli çıktılar elde edilen projelerden biri oldu. Gerçekleştirilen projeler çerçevesinde çocuk ve kadın özelinde **göçmen hakları**, **mültecilerin toplumsal entegrasyonu**, **Avrupalı olmayan göçmen ve mültecilerin uyum düzeyleri**, **insan hakları ve göç yönetimi**, **mültecileri karşılama hizmetleri ve insan ticareti** konuları masaya yatırıldı. Ulusal ve uluslararası hukuk çerçevesinde tartışıldı.

Ortaya çıkan problemlerin çözümleri için Türkiye ve AB'den onlarca sivil toplum kuruluşu bir araya geldi. Uluslararası düzeyde raporlar yazıldı, analizler yapıldı. Hem konunun uzmanlarına hem de mülteci, göçmen statüsünde olanlara eğitimler verildi. Toplumun **Suriyeli mülteci** konusuna daha **duyarlı bakarak**, mültecilere karşı gelişen **önyargılardan kurtulabilmek** adına da farkındalığı artırıcı bir dizi faaliyet gerçekleştirildi.

Mültecilerin Uyum projesi ise Türkiye'de bir ilke imza attı. Her ne kadar mültecilerin entegrasyonu konusu hep gündemde ve konuşuluyor olsa da **Türkiye'de entegrasyonun ölçümünün hiç yapılmamış** olmasından yola çıkan proje, ilk defa **mülteci entegrasyonunun bütün alanlarını kapsayan bir index hazırladı**. Bu alanda çalışan 50'den fazla uzmanın katkısıyla oluşturulan index, mülteci hukuku ve pratiğinde Türkiye'ye yeni bir kapı açtı. **Mültecilerin Uyumunu Değerlendirme Aracı** sayesinde; genel şartlar, barınma, çalışma, çocukların eğitimi, hayat boyu öğrenme, aile birleşimi, dil öğrenimi ve sosyal uyum, toplumları kaynaştırma, ikamet ve vatandaşlık konularında ölçümleme yapıldı. **Elde edilen bulgular ulusal ve uluslararası karşılaştırmalı raporlara yansıtıldı**.

Migration crisis from Syria that profoundly affected both Turkey and the European Union has growingly become a particular concern for public and the civil society organisations, as much as the states. Humanitarian and legal aspects of the crisis, as well as the economic aspect, are hotly debated. There is an urgent need for improvement in this regard. Many CSOs had the chance to apply for a grant for their projects under the Justice, Freedom and Security section of the Civil Society Dialogue Programme accordingly and carried out significant projects. **Human trafficking** that has confronted the society in any period and **fights** against the same has been one of the projects with critical outcomes under this section, apart from the projects focused on the Syrian crisis. The issues of **immigrant rights** of women and children in particular, **social integration of refugees**, **adaptation levels of non-European immigrants and refugees**, **human rights and migration management**, **reception services for refugees and human trafficking** were taken up within the scope of the projects implemented. These were discussed within the national and international law.

Dozens of civil society organisations from Turkey and the EU convened for the solution to the emerging problems. Reports were developed, and analyses were made at international level. Training sessions were provided to the specialists of the issue, as well as those with the immigrant and refugee status. A series of activities were performed that aimed to develop **social empathy** for the **Syrian refugees** and overcome the bias against them.

Harmonization of Refugees project has blazed a trail in Turkey. The starting point of the project was the fact that the **integration of refugees has never been assessed** in Turkey, although it has always been a hot debate and on the agenda and the project **developed a comprehensive index of all aspects of the refugee integration for the first time**. The index that was designed with the contribution of more than 50 specialists in the field paved the way for Turkey to practice refugee law. Assessments were made on general conditions, accommodation, work, education of children, lifelong learning, family reunification, language learning and social harmonisation,



Bu raporlar temelde mültecilerin karşılaştıkları zorlukları, yaşadıkları topluma adapte olma düzeylerini, toplumun mültecilere bakışını ve AB standartları göz önüne alındığında **Türkiye'nin mülteci entegrasyonundaki hangi alanlarda daha yoğun çalışması gerektiğini ortaya koydu.**

Mültecilerin Yerleştirilmesi projesi kapsamında 2011 yılından itibaren Suriye Krizi ile göçü farklı boyutlarda yaşamaya başlayan Türkiye'de, halka en yakın yönetim birimi olan **yerel yönetimler desteklendi.** Yerel yönetimlerin **göç ve mülteci konularındaki kapasiteleri** eğitimler çerçevesinde artırıldı. Göçmenlere yönelik Türkiye'de uygulanan politikalardan göçmenler için kamu-sivil toplum ortaklığına, AB'nin eşit muamele ve ayrımcılık karşıtı politikalarından Türkiye'deki göç tarihine varıncaya dek çok farklı konu masaya yatırıldı. AB'deki yerel yönetimlerin deneyimleri Türkiye'ye aktarıldı, çözümler sunuldu.

Suriye'den Türkiye'ye göç edenler veya göç etmek zorunda kalanların ciddi bir kısmını da çocuklar oluşturuyor. **Suriyeli Mülteci Çocuklarla El Ele projesi,** çocuk göçmenlerin yasal, ekonomik ve sosyal hakları konusunda Avrupa'daki iyi uygulamaları Türkiye'ye transfer etmekle işe başladı. **AB'de uygulanan modellere dayanarak Türkiye'de göçmen çocukların eğitim şartları konusuna odaklandı.** Proje kapsamında, Suriyeli çocukların sosyal hayata adaptasyonunu kolaylaştırmak amacıyla **pilot bir anaokulunda Türk ve Suriyeli 40 çocuğa 4 ay drama eğitimi verildi.** Önceleri kendilerini ifade etmekten hatta oyun oynamaktan bile çekinen çocuklar, eğitimlerin ardından özgüvenlerini yeniden kazandılar. Proje, **Uluslararası Göç ve Çocuk Sempozyumu** düzenledi ve özellikle bu konuyu çalışan AB ve Türkiye'den akademisyenleri, STK ve kamu temsilcilerini buluşturdu.



*transculturation, residence and citizenship issues using the **Refugee Integration Evaluation Tool.** Findings obtained were reflected in national and international comparative reports. These reports specified the difficulties confronting the refugees, their level of adaptation to the community they live in, the view of the community on refugees and which areas **Turkey should focus more on refugee integration** in accordance to the EU standards.*

*Within the scope of the **Organization of Migrants' Accommodation project,** local administrations that are the governing body closest to the public were supported in Turkey, which has started to experience the Syrian crisis and migration at a different scale from 2011. The capacity of the local administrations was improved through training on **immigration and refugees.** Various issues from the policies pursued in Turkey concerning immigrants, to public-civil society partnership for immigrants, equal treatment and anti-discrimination policies of the EU and the history of migration in Turkey were dealt with. Experiences of the local administrations were transferred and solutions were provided.*

*Children consist of a significant part of those **who migrate from Syria to Turkey or those who have been forced to migrate.** The **Syr-Round the Children project** transferred EU's best practices on legal, economic and social rights of child migrants to Turkey. **The project focused on the education conditions of migrant children, based on EU models.** Within the scope of the project, **drama training was given to 40 Turkish and Syrian children in a pilot kindergarten for 4 months** in order to facilitate the social adaptation of the Syrian children. Children, who refrain from expressing themselves or even from playing games in the beginning, regained their self-confidence after the*

Türkiye’de geçici koruma statüsündeki kadın mültecilerin, sığınmacıların yasal hakları konusunda bilgi eksikliği yüzünden bu hak ve hizmetlerden yararlanmadığını tespit eden Kadın ve Demokrasi Derneği, Kadınlar Göç Yolunda projesi ile bu mağduriyetin nasıl ortadan kaldırılabileceğine ilişkin çalışmalar yaptı. Türkiye ve AB’deki mülteci ve sığınmacılara yönelik yasal hakları ve uygulamaları İtalyan ortak Eurocultura’nın deneyimlerinden ve kurduğu ağdan yararlanarak kadın ihtiyacı bakış açısıyla inceledi. Projenin AB’li ortağı da ilk defa Türkiye Gaziantep’deki kampı ziyaret etti, bilgi edindi. Türkiye’de 400’ü aşkın Suriyeli kadınla görüşülerek politika yapıcılara ve hizmet verenlere yol gösterecek rapor hazırlandı. Bu raporda kadınlara yasal hakları konusunda destek olacak bilgi ve bilgilendirme merkezlerinin açılması önerildi. Geçici koruma statüsüne sahip kadınlara Türkiye’de sağlanan eğitim, sağlık ve diğer yasal haklara ilişkin bilgi verildi. Şiddet gören kadınların neler yapabileceği de anlatıldı. Suriye’deki iç savaştan kaçarak Türkiye’ye gelen kimi öğretmen, kimi ressam, kimi inşaat mühendisi, kim ekonomist olan 8 kadının öyküsünden yola çıkılarak bir belgesel film çekildi. Kamplarda veya kamp dışında yaşayan geçici koruma statüsündeki mülteci kadınların profilleri ve nitelikleri ortaya kondu. Bu belgesel film, kamuoyundaki yanlış mülteci algısını kırmak için önemli bir adım oldu.

Akdeniz Diyalog Köprüsü projesi, AB’nin sığınmacı ve göçmen hakları politikaları konusunda Gaziantep’teki yerel yönetim ve sivil toplum kuruluşlarının kapasite ve bilgisini artırmak için yola çıktı. Böylelikle siyasi reformların daha bilinçli yürütülmesi ve geliştirilmesi hedeflendi. Türkiye’deki yerel aktörlere bu grupların nasıl yönetileceği, nasıl topluma entegre edileceği AB’deki deneyim ve iyi örnekler çerçevesinde transfer edildi. İtalya ve Türkiye’de çalışmalar yürüten sivil toplum kuruluşlarının iş birliği sağlandı. Proje bu konuda çalışanlara iki önemli doküman kazandırdı. Yayınlanan Ortak Rapor hem AB hem de Türkiye’deki mülteci



training. The project brought together academicians and representatives of CSOs and public institutions from EU and Turkey on the same platform by organizing the *International Migration and Children Symposium*.

Kadın ve Demokrasi Derneği that found that the refugee and asylum-seeker women with the status of temporary protection did not benefit from the available rights and services due to the lack of information on legal rights, worked on ways to overcome such victimisation through the *Women on the Move* project. It analysed the legal rights and applications for the refugees and asylum-seekers in Turkey and the EU through the eyes of women making use of the experiences of and the network established by the Italian partner Eurocultura. Project’s partner from the EU visited the camp in Gaziantep, Turkey for the first time and gained information. More than 400 Syrian women were interviewed, and a report was drawn up to guide policy-makers and service providers. It was reiterated in these reports that information centres were necessary to support women about their legal rights. Information was provided regarding the education, health and legal rights for the women with temporary protection status and they were told about the actions to take with regard to the violence against women. A documentary that was shot based on the stories of 8 women who are from different professions such as teacher, artists, civil engineer and economist, who fled from the civil war in Syria to Turkey. The documentary presented the profile and qualifications of the refugee women living in and outside the camps, holding the temporary protection status. It was a significant step to change the negative perception on the refugees among general public.

The starting point of the *Mediterranean Dialogue Bridge* project was to improve capacity and knowledge of the local administrations and civil society organisations in Gaziantep on the EU policies of asylum-seeker and immigrant rights. Therefore, it was aimed to execute and expand political



ve sığınmacıları karşılama sistemindeki uygulamaların iyileştirilmesine odaklandı, buna yönelik tavsiyelerde bulundu. İki ülke arasındaki mülteci konusundaki anlaşmaları ve bunların Türkiye'deki mültecilere etkisini analiz etti. İtalya ile Türkiye'deki sığınmacıları yerel kanunlar açısından değerlendirdi, her iki ülkede geliştirilen ve uygulanan prosedürleri aktardı; ülkelerdeki farklılıklara ve ortak yaklaşımlara değindi. **Tavsiye Kitapçığındaysa** sığınmacı sorununa daha sürdürülebilir bakış açısıyla yaklaşmak için oluşturulacak sisteme dair püf noktalar aktarıldı. Sosyal ve politik zorluklarla nasıl ortak mücadele edileceğinin ipuçları verildi.

Özellikle Suriye'den Türkiye'ye ve onun öncesinden de Yunanistan'a kaçak yollarla akan mülteci akımı bir kere daha tüm problemlerin sadece devletlerin alacağı önlemler çerçevesinde çözülemeyeceğini, mutlaka sivil toplum kuruluşlarının da devreye girmesi gerektiği gerçeğini ortaya koydu. Göçten en çok etkilenen ülkelerin başında gelen Türkiye ve Yunanistan, **Avrupa ve Türkiye'de Göç Ağı projesiyle** diyalogu geliştirerek ortak sorunlara çözüm önerileri sunabilmek için iş birliği yaptı. Konuyla ilgili sivil toplum kuruluşlarının kapasite ve bilgisini artırmak için birlikte çalışarak tecrübelerini aktardılar. Mülteciler ve göçmenler konusunda ileride yapılacak politika değişiklikleri için kullanılabilecek yararlı tavsiyeler geliştirdiler.

Mültecilere yönelik hemen hemen tüm projelerde tartışılan bir diğer başlık da **mültecilerin karşılama hizmetleriydi. Mültecilere Etkin Hizmet projesi**, tamamen bu konuya konsantre oldu. AB ve Türkiye'den karşılıklı bilgi aktarımı, ilgili sivil toplum kuruluşları ile bu konuda çalışanların katılımıyla mülteci karşılama konusunda bir **"Pilot Gönüllülük Programı"** oluşturuldu. Mültecilere sağlanan hizmet ve yardımların (kayıt, ihtiyaçların belirlenmesi, hukuki destek), temel hizmetlerin (sağlık, eğitim, barınma, istihdam) ve özel hizmetlerin (psiko-sosyal hizmetler ve cinsiyete dayalı şiddet) nicelik ve niteliği artırıldı. **Pilot Gönüllülük Programı** çerçevesinde İnsan Kaynağını Geliştirme Vakfı'nın Esenler Suriyeli Mülteciler

*reforms in a more conscious manner. Local actors in Turkey were informed about how to govern these groups and integrate them into society based on their experience and good practices in the EU. Cooperation of the civil society organisations in Italy and Turkey was enhanced. The project developed two valuable documents. The **Joint Report** aimed to **improve the practices in the system of reception of the refugees and asylum-seekers in the EU and Turkey** and presented recommendations. Refugee agreements between two countries and their effects on the refugees in Turkey were analysed in the report. It studied asylum seekers in Italy and Turkey with a view of the regional codes, it transferred the procedures developed and implemented in both countries and discussed the differences and their practices in common. The **Recommendations Booklet** introduced the key points of the system to be established for approaching the 'asylum-seekers' issue based on a more sustainable perspective. It included clues for fighting against social and political challenges, in cooperation.*

*Illegal refugee flow mainly from Syria to Turkey, and before that to Greece, proved once again that all problems could not only be solved by the measures taken by the states, but also the civil society organisations must act. Turkey and Greece, which have been the two countries affected by the migration the most, improved dialogue with the **Migration Network in Europe and Turkey project** and started to cooperate for possible solutions to problems in common. They collaborated to improve capacity and knowledge of the relevant civil society organisations and shared experience. They developed useful strategies to be used for policy amendments in the future regarding the refugees and immigrants.*

*Another hot debate for almost all projects on refugees has been the **reception services for incoming refugees. Refugee Service Delivery project** has been entirely concentrated on this issue. A **Pilot Volunteering Programme** on the reception of refugees was developed with the mutual knowledge sharing from the EU and Turkey, and participation of the relevant civil society organisations and specialists. Quality and quantity of the services and aid (registration, needs*

Destek Ofisinde **40 gönüllü işe alındı**. Ayrıca **Türkiye'deki Mültecilere Genel Bakış** adı altında hazırlanan **çevrimiçi eğitim portalı** da sivil toplumda veya resmi kurumlarda mülteci konusunda çalışan veya çalışmaya başlayacak olanlar, STK'larda gönüllü çalışanlar başta olmak üzere konuya ilgi duyan herkese açık hale getirildi. Program sığınma ve mültecilik olgusu, ilgili uluslararası belgeler ve kurumların yanı sıra Türkiye özelinde mültecilerle ilgili yasal düzenlemeler ve sunulan hizmetlerle ilgili temel bilgileri de içeriyor.

Cinsel sömürü, emek ve çocuk ticareti gibi değişik formlarda varlığını sürdüren ve ağır travmalara yol açan insan ticaretiyle mücadelede pek çok sivil toplum kuruluşunun sürekli desteğine ihtiyaç duyuluyor. Buna rağmen, Türkiye'de insan ticareti ile mücadele konusunda doğrudan çalışan sivil toplum kuruluşu sayısı **sadece iki**. Bu önemli ihtiyaçtan yola çıkan **İnsan Ticareti ile Mücadelede Sivil Toplumun Gücü projesi**, Türkiye'deki değişik şehirlerde dezavantajlı gruplarla çalışan ve insan ticareti konusunda faaliyet yürütme potansiyeli bulunan sivil toplum kuruluşlarıyla odak grup görüşmeleri yaptı. Toplam 33 STK'yı belirleyerek **ulusal bir ağ** oluşturdu. Proje sayesinde Türkiye'de **insan ticaretini önleme konusundaki standart operasyonel prosedürlerde (SOP)** yer almak üzere her bir STK'nın görevleri, neler yapabileceği yazılı hale getirildi. Yine proje kapsamında STK'ların geliştirdiği SOP **İçişleri Bakanlığı Göç İdaresi Genel Müdürlüğüne** gönderildi. **Göç İdaresi Genel Müdürlüğü** de halihazırda **projede oluşturulan araştırma, eğitim dokümanları ve sunumları** konuyla ilgili taraflara bilgi vermek için; **Uluslararası Göç Örgütü Azerbaycan ofisi** ise projenin başında hazırlanan **Kapasite Analizi Raporunu** kendi çalışmalarında kullanıyor.

*identification, legal support), fundamental services (health, education, housing and employment) and special services (psycho-social services and gender-based violence) for the refugees have been improved. **40 volunteers were recruited** to the Esenler Syrian Refugees Support Office of the Human Resource Development Foundation under the **Pilot Volunteering Programme**. Also, the **online training portal** titled **Türkiye'deki Mültecilere Genel Bakış** has been made accessible to all, including the people working or will work in the field of migration in civil society or official institutions, and particularly the volunteers of the CSOs. The programme includes necessary information on asylum and immigration, relevant international documents and agencies, as well as legal arrangements and services provided for refugees in Turkey in particular.*

*Constant support from many civil society organisations is needed for the fight against human trafficking that manifests itself in different forms including sexual exploitation, and child and labour trafficking, which causes significant traumas. Even so, the number of civil society organisations directly involved in the fight against human trafficking in Turkey is **only two**. Starting from such a critical requirement, **Power of Civil Society against Human Trafficking project** held focus group discussions with the civil society organisations that work with disadvantaged groups in different provinces of Turkey and had the potential to carry out activities to fight against human trafficking. A **national network** was created by identifying 33 CSOs. Tasks of each CSO and potential actions were written down to be included in the **standard operational procedures (SOP)** for the prevention of human trafficking in Turkey owing to the project. SOP developed by the CSOs under the scheme was submitted to the **General Directorate of Migration Management under the Ministry of Interior**. Currently, the **Directorate General of Migration Management** uses the research, training materials and presentations developed under the project, and **Azerbaijan Office of the International Organization for Migration** uses **Capacity Analysis Report** that was prepared in the inception of the project.*



MÜLTECİLERİN UYUMU

HARMONIZATION OF REFUGEES

Projenin Belçikalı ortağı olan Migration Policy Group tarafından geliştirilen ve mültecilerin bulundukları ülkeye uyumunu çeşitli parametreleri göz önüne alarak ölçek Mültecilerin Uyumunu Değerlendirme Aracı Türkiye'ye adapte edildi.

Uyum Ölçüm Aracı için Ankara'da 2 gün süren uzman eğitimi gerçekleştirildi.

İstanbul, Sakarya, Şanlıurfa ve Kayseri'de 169 mültecinin katılımıyla 4 odak grup görüşmesi yapıldı.

İstanbul, Sakarya, Şanlıurfa ve Kayseri'de 39 kişinin katıldığı çalışma grubu toplantıları düzenlendi.

Mültecilerin Uyumunu Değerlendirme Aracı vasıtasıyla toplanan veriler, biri ulusal diğeri ise Türkiye ve Orta Avrupa'yı (Bulgaristan, Polonya, Romanya, Slovakya) karşılaştıran ve iyi uygulamaları tespit eden iki raporda yer aldı.

Bugüne kadar ne akademik çevrelerde ne de Birleşmiş Milletlerin Türkiye Temsilciliklerinde gündeme gelmeyen Türk sığınma sistemindeki entegrasyon konusu, bu proje ile birlikte ilk defa mülteci entegrasyonunun bütün alanlarını kapsayan bir indeks sundu.

Refugee Integration Evaluation Tool was adapted to Turkey, which was developed by the Belgian project partner Migration Policy Group and assessed the integration of the refugees to the destination country with respect to particular parameters.

A 2-day specialist training was held in Ankara on the Integration Evaluation Tool.

4 focus group discussions were held in İstanbul, Sakarya, Şanlıurfa and Kayseri with the participation of 169 refugees.

Working group meetings were held in İstanbul, Sakarya, Şanlıurfa and Kayseri with the participation of 39 people.

Data obtained through the Refugee Integration Evaluation Tool were published in two reports, one being national and the other comparing Turkey and Central Europe (Bulgaria, Poland, Romania and Slovakia) and identifying best practices.

Integration issue in the asylum-seeking system in Turkey that had never been on the agenda of the academic circles or the United Nations Representations in Turkey so far presented an index that covered all aspects of integration of refugees for the first time with this project.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

İltica ve Göç Araştırmaları Merkezi Derneği
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Migration Policy Group - Belçika / Belgium

SÜRE DURATION

15 ay / months

BÜTÇE BUDGET

142.941,30 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Ankara, İstanbul, Sakarya, Şanlıurfa, Kayseri - Türkiye / Turkey
Brüksel - Belçika / Brussels - Belgium

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.multecilerinuyumu.org
www.igamder.org





PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Dünya Yerel Yönetimler ve Demokrasi Akademisi Vakfı (WALD)
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Institut de Recherche Formation et Action sur les Migrations
(IRFAM) - Belçika / Belgium

SÜRE DURATION

14 ay / months

BÜTÇE BUDGET

164.521,35 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Liege, Huy, Verviers, Mons, Schaerbeek - Belçika / Belgium
İstanbul - Türkiye / Turkey

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

<http://oliveproject.farklifikir.net>
www.wald.org.tr

MÜLTECİLERİN YERLEŞTİRİLMESİ ORGANIZATION OF MIGRANT'S ACCOMMODATION

İstanbul'da göç alanında uzman akademisyenler tarafından yerel yönetim ve sivil toplum kuruluşu temsilcilerine kapasite geliştirme eğitimi verildi. Aşağıdaki konular detaylı olarak masaya yatırıldı:

- Göçmenlerin Problemleri ve İhtiyaçları
- Göçmenlere Yönelik Türkiye'de Uygulanan Projeler
- Göçmenler için Kamu-Sivil Toplum Ortaklığı
- AB'nin Eşit Muamele ve Ayrımcılık Karşıtı Politikaları
- Göç ve Göçmen Politikalarının Ülke Ekonomilerine Yansımaları
- Göç, Kültürler Arası ve Dinler Arası Diyalog
- Avrupa'da Çok Kültürlülük ve Çeşitlilik Yönetimi
- Türkiye'de Göç Tarihi ve Son Göçler

Deneyim paylaşımı ve iyi uygulamaların yerinde görülmesi amacıyla yapılan Brüksel çalışma ziyareti ile STK'lar arasında iş birliğini ve diyalogu geliştirecek bir platform oluşturuldu.

İstanbul'dan yerel yönetim ve sivil toplum kuruluşu temsilcilerinden oluşan 20 kişilik bir ekiple göç alanında faaliyet gösteren yerel uyum merkezleri ziyaret edildi. Bu sayede karşılıklı olarak iyi uygulama örnekleri paylaşıldı.

Gerçekleştirilen eğitimler kapsamında sivil toplum kuruluşları ve yerel yönetimler arasında mülteci, göç ve göçmen konularında farkındalık yaratıldı, kurumlar arasındaki diyalogun geliştirilmesine katkı sağlandı.

Capacity building training was provided by the academicians specialised in the migration issue for the representatives of the local administrations and the civil society organisations in Istanbul. Following subjects were discussed in detail:

- Problems and Needs of the Immigrants
- Projects for Immigrants that are Implemented in Turkey
- Public-Civil Society Partnership for Immigrants
- Equal Treatment and Antidiscrimination Policies of the EU
- Reflections of the Migration and Immigrant Policies to the National Economies
- Migration, Intercultural and Interfaith Dialogue
- Multiculturalism and Diversity Management in Europe
- History of Migration in Turkey and Recent Migration

A platform was established to improve cooperation and dialogue between CSOs with the study visit to Brussels that aimed to ensure experience exchange and on-site observation of the best practices.

Local integration centres involved in the field of migration were visited by a group of 20 people including representatives of local administrations and the civil society organisations in Istanbul. Thus, best practices were exchanged.

Awareness was raised among civil society organisations and local administrations on refugees, migration and immigrant issues and dialogue between institutions were enhanced through training sessions.

SURİYELİ MÜLTECİ ÇOCUKLARLA EL ELE SYR - ROUND THE CHILDREN

İstanbul'daki Suriyeli göçmenlerin sosyo-ekonomik durumlarını ve yurttaşların göçmenlere bakış açılarını analiz etmek amacıyla 400 Türkiye vatandaşı ve Suriyeli ile anket çalışması yapıldı. Sonuçlar rapor haline getirildi.

Göç konusunda iyi uygulamaları yerinde incelemek üzere Helsinki ve Palermo'ya yapılan ziyaretler sırasında konuya ilişkin çalıştaylar düzenlendi.

AB'de göçmen politikalarına ilişkin 5 iyi uygulama incelendi ve bir rapor hazırlandı.

Göçmenlerin entegrasyonu konusunda AB ve Türkiye'deki STK'lar arasında bir ağ kurmak ve ağın sürdürülebilirliğini sağlamak amacıyla interaktif bir web sitesi hazırlandı. AB ve Türkiye'den 100 STK bu çevrimiçi araç konusunda bilgilendirildi.

İstanbul'da 250 kişinin katıldığı 2 günlük Uluslararası Göç ve Çocuk Sempozyumu düzenlendi. AB ülkelerinden, ABD ve Türkiye'den akademisyenlerin, STK temsilcilerinin ve kamu kurumu temsilcilerinin katıldığı sempozyumda göç ve çocuk olgusu, tarihsel, ekonomik, sosyal, politik ve hukuki boyutlarıyla incelendi. Sağlıklı ve uygulanabilir çözüm önerileri üzerinde tartışıldı.

Suriyeli çocukların sosyal hayata adaptasyonunu kolaylaştırmak amacıyla, pilot bir anaokulunda 10'u Türk vatandaşı, 30'u Suriyeli çocuğa, 60 saatlik bir drama eğitimi verildi. Çocuklar, proje sonuçlarının paylaşıldığı gala gecesinde sahne aldılar.

A questionnaire was conducted with 400 Turkish and Syrian individuals to analyse the socio-economic situations of the Syrian refugees in İstanbul and the perspective of the citizens on refugees. The results were compiled in a report.

Workshops were held on the issue during the visits to Helsinki and Palermo to analyse best practices in the field of migration.

5 best practices of immigrant policies in the EU were studied, and a report was prepared.

An interactive web site was developed to create a network of CSOs in the EU and Turkey on the integration of refugees and ensure its sustainability. 100 CSOs from the EU and Turkey were informed about this online tool.

A 2-day International Migration and Children Symposium was organised in İstanbul with the participation of 250 people. Proper and feasible possible solutions were discussed at the symposium focusing on the issue of migration and children from the historical, economic, social, political and legal aspects with the participation of the academicians from the EU countries, USA and Turkey, representatives of CSOs, and public institutions.

As part of the project, 10 Turkish and 30 Syrian children received drama training for 60 hours in a pilot kindergarten to facilitate the adaptation of the Syrian children to the social life. The children gave a performance at the gala event, where the project outcomes were unveiled.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Merhum Hacı Habibullah Gerede Vakfı
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Centro Internazionale per la Promozione dell'Educazione e lo Sviluppo (CEIPES) - İtalya / Italy
Üsküdar Üniversitesi - Türkiye / Turkey

SÜRE DURATION

12 ay / months

BÜTÇE BUDGET

152.713,72 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

İstanbul - Türkiye / Turkey

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.syrround-eu.org
www.hagev.org





PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Kadın ve Demokrasi Derneği (KADEM)
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Uluslararası Mülteci Hakları Derneği - Türkiye / Turkey
Eurocultura - İtalya / Italy

SÜRE DURATION

12 ay / months

BÜTÇE BUDGET

164.968,86 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

İstanbul, Gaziantep - Türkiye / Turkey
Vicenza - İtalya / Italy

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.kadem.org.tr

KADINLAR GÖÇ YOLUNDA WOMEN ON THE MOVE

Mülteciler alanında çalışan farklı Avrupa ülkelerinden 12 STK bir araya gelerek bir ağ oluşturuldu.

Vicenza'da İyi Uygulamalar Çalıştayı'ndan ve literatür araştırmalarından elde edilen veriler ile AB ve Türkiye'de Mülteci ve Sığınmacılar başlıklı karşılaştırmalı bir rapor hazırlandı.

Türkiye'deki Suriyeli mülteci kadınların durumlarını anlayabilmek ve hakları konusundaki farkındalıklarını ölçmek amacıyla İstanbul ve Gaziantep'te toplam 439 mülteci kadın ile bir anket çalışması yapıldı.

Araştırma raporu ve saha çalışması sonuçlarını değerlendirmek üzere İtalya'daki çalışmaya katılan STK temsilcileri ile birlikte İstanbul'da da bir değerlendirme çalışmayı gerçekleştirildi.

Gaziantep ve İstanbul'da, mültecilerle yakın ilişki içerisinde çalışan 110 devlet memuruna ve 74 mülteci kadına yönelik eğitimler düzenlendi. Memurlara insan hakları, göç mevzuatı, uluslararası uygulamalar ve mülteci kadınlar konusunda; mülteci Suriyeli kadınlara da hakları konusunda bilgi verildi.

İstanbul, Gaziantep ve Hatay'da kamplarda ve kamp dışında yaşayan 8 mülteci kadının hikâyesi bir belgesele dönüştürüldü. Belgeselde yer alan kadın ressam Sumaya Khadre'nin resimlerinden oluşan bir sergi açıldı.

Türkiye'deki Suriyeli Kadınlar: Sosyoekonomik ve Hukuki Sorunlar Raporu yayınlandı.

12 CSOs engaged in refugee issue from different European countries came together to create a network.

Data obtained from the Best Practices Workshop in Vicenza and literature research were compiled into a comparative report titled Refugees and Asylum-Seekers in the EU and Turkey.

A questionnaire was conducted with 439 refugee women in İstanbul and Gaziantep to understand the situation of Syrian women refugees in Turkey and to assess their awareness of their rights.

An evaluation workshop was held in İstanbul to evaluate the results of the research report and the field study with the CSO representatives who participated in the workshop in Italy.

Training sessions were provided to 110 civil servants that closely work with refugees and 74 women refugees in Gaziantep and İstanbul. Public servants were given training on human rights, migration legislation, international practices and refugee women and Syrian women refugees were informed about their rights.

The story of 8 women refugees living in and outside the camps in İstanbul, Gaziantep and Hatay was made into a documentary. An exhibition was held with the works of the female artist Sumaya Khadre who was a cast in the film.

Syrian Women in Turkey: Socioeconomic and Legal Problems Report was published.

AKDENİZ DİYALOG KÖPRÜSÜ MEDITERRANEAN DIALOGUE BRIDGE

Türk ve İtalyan araştırmacılarından oluşan araştırma çalışma grubu kuruldu.

A working group of Turkish and Italian researchers was formed.

Türkiye'de Gaziantep ve İtalya'da Liguria bölgesinde faaliyet gösteren STK ve yerel otoritelerin faaliyetlerinin ve uygulamalarının ve Türkiye ve İtalya'daki göçmen ve sığınmacılara yönelik mevzuatın karşılaştırmalı analizi yapıldı.

A comparative analysis was made on the activities and practices of the CSOs and local authorities in Gaziantep, Turkey and Liguria, Italy, and the legislation for the immigrants and asylum-seekers in Turkey and Italy.

Bu karşılaştırmalı analiz ışığında, İtalya ve Türkiye'de ki mevzuat ve uygulamaları karşılaştıran Ortak Rapor hazırlanarak basılıp dağıtıldı.

A Joint Report on the legislation and practices in Italy and Turkey was prepared, published and distributed based on this comparative analysis.

Ayrıca mülteci ve sığınmacıların kabulü ve entegrasyonu sürecine yönelik tavsiyelerin yer aldığı Tavsiye Kitapçığı hazırlandı.

A Recommendation Booklet was developed including recommendations for the acceptance of the refugees and asylum-seekers and their integration process.

Basılan rapor ve kitapçık Gaziantep'te düzenlenen uluslararası bir konferansla tanıtıldı. ve Türkiye ve İtalya'da özellikle kamu kurumları olmak üzere yerel paydaşlar ve yerel STK'larla paylaşıldı.

The report and the booklet were launched at an international conference held in Gaziantep and shared with public institutions, local partners and local CSOs in Turkey and Italy.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Coordinamento delle Organizzazioni per il Servizio Volontario
İtalya / Italy

ORTAKLAR PARTNERS

Sığınmacılar ve Göçmenlerle Dayanışma Derneği (ASAM)
Türkiye / Turkey
Consorzio Communitas Onlus - İtalya / Italy

SÜRE DURATION

13 ay / months

BÜTÇE BUDGET

164.343,93 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Liguria, Milano - İtalya / Liguria, Milan - Italy
Gaziantep - Türkiye / Turkey

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.cosv.org





AVRUPA VE TÜRKİYE'DE GÖÇ AĞI MIGRATION NETWORK IN EUROPE AND TURKEY

Atina'da, Türk ve Yunan sivil toplum kuruluşları arasında ağ kurmaya yönelik 2 günlük bir çalıştay düzenlendi. Toplam 59 temsilcinin katıldığı çalıştayda göç olgusunun daha etkili bir biçimde yönetilmesi için politika önerileri geliştirildi.

Göçle ilgili hak temelli politika oluşturmak için göç ve göçmenlerle ilgili güvenilir ve ayrıştırılmış verilerin toplanması, bunların analiz edilmesi ve halkın erişimine açılması için bir ortak sistemin geliştirilmesine yönelik bir araştırma yürütüldü.

Türkiye-Yunanistan ve Türkiye-Suriye sınırlarında (Midilli, Edirne, Şanlıurfa, Gaziantep) STK'lar, yerel yönetimler, polis memurları ve diğer ilgili paydaşlardan 200'den fazla kişinin katılımıyla dört bilgilendirme etkinliği ve topluluk çalıştayını gerçekleştirdi.

Türk - Yunan sınırındaki kamu görevlilerine yasadışı göç ve mültecilere ilişkin; geri gönderme merkezlerinde çalışan personele de mülteci prosedürü hakkında eğitimler verildi.

Projenin sonuçlarını yaygınlaştırmak ve Avrupa ile Türkiye arasında ortak bir anlayış oluşturmak için, STK'lar ve akademisyenlerin katılımıyla İstanbul'da iki tematik farkındalık artırma çalıştayını düzenlendi.

A 2-day workshop was held in Athens to create a network of Turkish and Greek civil society organisations. Policy proposals were developed for a more efficient management of the migration issue in the workshop with the participation of 59 representatives.

A study on developing a common system for collection, analysis of, and public access to reliable disaggregated data regarding migration and migrants, including irregular migrants, as a foundation for rights-based policymaking on migration, was conducted.

4 information and a community workshop events were held with the participation of more than 200 people including CSOs, local administrations, police officers and other partners on Turkish-Greek and Turkish-Syrian borders (Lesbos, Edirne, Şanlıurfa, Gaziantep).

Public officials on the Turkish-Greek border were trained on illegal migration and refugees, and the personnel, who work at removal centres, were trained on the asylum procedure.

2 thematic awareness raising workshops were held in İstanbul to extend project outcomes and create a joint understanding between Europe and Turkey with the participation of CSOs and academicians.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Athens Network of Collaborating Experts
Yunanistan / Greece

ORTAKLAR PARTNERS

İstanbul Kültür Üniversitesi Küresel Siyasal Eğilimler Merkezi
İnsan Kaynağını Geliştirme Vakfı
Sığınmacılar ve Göçmenlerle Dayanışma Derneği (ASAM)
Türkiye / Turkey

SÜRE DURATION

14 ay / months

BÜTÇE BUDGET

161.499,98 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Atina, Evros, Midilli Adası - Yunanistan
Athens, Evros, Lesbos Island - Greece
İstanbul, Ankara, Edirne, Şanlıurfa, Gaziantep - Türkiye / Turkey

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.migrationnetworkproject.eu
www.ance-hellas.org/en

MÜLTECİLERE ETKİN HİZMET REFUGEE SERVICE DELIVERY

Proje ile mültecilere yönelik çalışan STK'lara yaptıkları çalışmalara artık gönüllüleri de dahil etme konusunda ilham ve destek verildi. Pilot Gönüllülük Programı oluşturuldu ve işe alınan 40 gönüllü ile birlikte bu Program denendi.

Türkiye'den toplam 65 yerel paydaşın katılımıyla Eskişehir ve Ankara'da iki yuvarlak masa toplantısı düzenlendi.

Değişim ziyaretleri yoluyla, mülteci koruma ve hizmetleri konularında çalışan Türkiye ve AB ülkelerindeki paydaşlar arasında iş birliği güçlendirildi ve iyi uygulama örnekleri paylaşıldı.

Üniversiteler ve yerel yetkililerin de dahil edilmesiyle yerel düzeyde mültecilerin korunması ve sorunlarına kalıcı çözümler bulunması konusunda farkındalık artırıldı.

Türkiye'deki Mültecilere Genel Bakış başlıklı çevrimiçi eğitim portalı oluşturuldu.

CSOs that work for the refugees were inspired and supported to include volunteers in their activities. A Pilot Volunteering Program was developed, and it was tested with 40 recruited volunteers.

Two roundtable meetings were held in Eskişehir and Ankara with the participation of 65 local partners in total from Turkey.

Cooperation and sharing of best practices were made through exchange visits between partners in Turkey and the EU countries working on refugee protection and services.

Awareness was raised at the local level for refugee protection and finding permanent solutions to their problems by also including universities and local authorities.

An online training portal was developed for volunteers in Turkish (titled Türkiye'deki Mültecilere Genel Bakış).

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

International Catholic Migration Commission (Europe)

Belçika / Belgium

ORTAKLAR PARTNERS

İnsan Kaynağını Geliştirme Vakfı (İKGV)- Türkiye / Turkey

SÜRE DURATION

19 ay / months

BÜTÇE BUDGET

162.695,12 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

İstanbul, Eskişehir, Gaziantep - Türkiye / Turkey

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.icmc.net

<https://e-multeci-ikgv.org>





İNSAN TİCARETİ İLE MÜCADELEDE SİVİL TOPLUMUN GÜCÜ POWER OF CIVIL SOCIETY AGAINST HUMAN TRAFFICKING

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Aile Danışmanları Derneği
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

German NGO Network against Trafficking in Human Beings KOK e.V.
Almanya / Germany
Association for the Social Support of Youth (ARSIS)
Yunanistan / Greece

SÜRE DURATION

12 ay / months

BÜTÇE BUDGET

148.885,15 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Antalya - Türkiye / Turkey
Berlin - Almanya / Germany
Selanik - Yunanistan / Thessaloniki - Greece

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.ailedanismanlari.org

Almanya, Yunanistan ve Türkiye’de insan ticareti konusunda doğrudan faaliyet yürüten; Türkiye’de de insan ticareti mağdurlarıyla çalışma potansiyeli olan STK’lar ile odak grup çalışmaları yapıldı. İhtiyaçları belirlendi ve kapasiteleri tanımlandı. Kapasite tanımlama çalışmaları sonucunda Türkçe, İngilizce, Almanca ve Yunanca olarak Kapasite Analiz Raporu hazırlandı.

Kapasite analiz çalışmasına, Türkiye, Yunanistan ve Almanya’da yerleşik 58 sivil toplum kuruluşundan toplam 70 temsilci katıldı.

Kapasite geliştirme çalışmaları kapsamında, bilgilendirme ve farkındalık, ağ kurma ve savunuculuk ve lobicilik konularında eğitimler düzenlendi.

Mağdura verilen desteğin kesintisiz ve bütüncül olabilmesi için vaka örneği üzerinden Vaka Yönetimi Araçları ile Sivil Toplum Kuruluşları Standart Operasyon Prosedürler (SOP) geliştirildi.

İnsan Ticareti Mağdurları Bilgi Notu hazırlanarak yayınlandı.

Focus group activities were held with the CSOs that directly operate on combatting human trafficking in Germany, Greece and Turkey and that have the potential of working with human trafficking victims in Turkey. Needs were identified and capacities were determined. As a result of the capacity determination activities, a Capacity Analysis Report was developed in Turkish, English, German and Greek.

A total of 70 representatives from 58 civil society organisations located in Turkey, Greece and Germany participated in the capacity analysis activity.

Within the scope of the capacity analysis activities, training sessions were held on information and awareness, networking and advocacy & lobbying.

Case Management Tools and Civil Society Organizations Standard Operation Procedures (SOP) were developed based on individual cases with the aim of ensuring continued and holistic support to the victims.

Fact Sheet on Victims of Human Trafficking was drafted and published.



Kadınlar Göç Yolunda
Women on the Move



Mültecilerin Yerleştirilmesi / Organization of Migrant's Accommodation



Mültecilerin Uyumunu / Harmonization of Refugees



Avrupa ve Türkiye'de Göç Ağı / Migration Network in Europe and Turkey



Mültecilere Etkin Hizmet
Refugee Service Delivery



İnsan Ticareti ile Mücadelede Sivil Toplumun Gücü / Power of Civil Society Against Human Trafficking



İş Kurma Hakkı ve Hizmet Sunumu Serbestisi

Right of Establishment and Freedom to Provide Services

İş Kurma Hakkı ve Hizmet Sunumu Serbestisi başlığında yer alan 2 projeye yaklaşık 284 bin avro hibe sağlandı. Projeler kapsamında Bulgaristan'dan Birleşik Krallık'a, Ankara'dan Tekirdağ'a Türkiye ve AB üyesi ülkelerde toplam 8 çalışma ziyareti ve 3 saha çalışması gerçekleştirildi.

A 284 thousand euro grant was awarded to 2 projects under the grant scheme for Right of Establishment and Freedom to Provide Services. Within the scope of the projects, a total of 8 study visits and 3 site visits were organised in Turkey and EU member states including countries such as Bulgaria and the United Kingdom and provinces such as Ankara and Tekirdağ.

Rakamlarla İş Kurma Hakkı ve Hizmet Sunumu Serbesti Projeleri

*Right of Establishment and Freedom to
Provide Services Projects by Numbers*

3
Ülke
Countries



2
Proje
Projects



2
Ortaklık
Partnerships



284
Bin Avro Hibe Bütçesi
Thousand Euro Grant Budget

- 20 çalıştay ve 2 konferans gerçekleştirildi.
- 2 web sitesi kuruldu.
- 7 video üretildi.
- 1 el kitabı basıldı.
- 5 bin 278 adet görünürlük materyali üretildi.

- 20 workshops and 2 conferences were held.
- 2 websites were developed.
- 7 videos were produced.
- 1 handbook was published.
- 5 thousand 278 visibility materials were produced.



Avrupa Birliği'ni nasıl anlatırsınız sorusu sorulduğunda pek çok kişinin yaptığı tanımının içinde sıklıkla “tek pazar” kavramı yer alır. Tek pazar olabilmenin şartları da malların, kişilerin, hizmetlerin ve sermayenin serbest dolaşımı olarak sıralanmıştır. **İş kurma hakkı ve hizmet sunumu** özellikle **mesleki nitelikler** ve bunların **üye ülkeler tarafından karşılıklı tanınmasını da beraberinde** getiriyor. Özellikle mesleğin icrası için gerekli olan asgari eğitim şartlarına dair herhangi bir düzenlemenin bulunmadığı meslek grupları için **sivil toplum kurumlarının karşılıklı diyalog içinde** söz konusu mesleğin icrasına yönelik asgari şartların belirlenmesi hususunda devreye girmeleri daha da önem kazanıyor. **Sivil Toplum Diyaloğu 4. döneminde** bu konuda ilerleme sağlanması ve engellerin ortadan kalkmasına katkı sunmak için **iki önemli proje somut sonuçlar** ortaya koyarak gerçekleştirildi.

Bu projelerden ilki olan **Tanım Ağı projesi**, Türkiye’de hem Türkiye hem de Bulgaristan çifte vatandaşlığına sahip yaklaşık 800 bin kişinin yaşadığı gerçeğinden yola çıktı. Proje, turizmde eğitime ve çeşitli iş alanlarında birlikte çalışan Türkiye ve Bulgaristan’ın bu hareketli birlikteliğinin, eğitim ve iş fırsatlarına yansımadağını tespit etti. Bunun en önemli nedenin ise alınan **diploma veya bir işte çalışarak elde edilen deneyim/mesleki yeterliliğin Türkiye’de ve Bulgaristan’da**, tıpkı doktorluk, hemşirelik, eczacılık mesleklerinde olduğu gibi otomatik olarak tanınmamasından kaynaklandığını ortaya koydu. Bulgar ortağıyla birlikte yaptıkları kapsamlı çalışmalar sonucunda, **bir Ankara’da, diğeri de Sofya’da olmak üzere ücretsiz bilgi ve danışmanlık hizmeti veren iki ofis Mesleki Tanım Bilgi Merkezi (METBİM) kuruldu**. Bu merkezler proje noktalandıktan sonra da çalışmaya devam ediyor.

In reply to the question ‘how would you describe the European Union’ many would mention “single market” concept in their definition. Conditions for becoming a single market include the free movement of goods, people, services and capital. **The Right of Establishment and Freedom to Provide Services** are primarily associated with **professional qualifications** and the **mutual recognition of these by the member states**. It is growingly essential for the civil society organisations to take the initiative in **bilateral dialogue** for the identification of the minimum requirements for the professional areas which at present do not have any arrangements for minimum education requirements to fulfil that profession. **Two important projects with tangible outcomes** were implemented to contribute to the progress in this field within the **4th phase of the Civil Society Dialogue** and to eliminate any form of impediments.

Establishing Recognition Network project which was the first project among others, started from the fact that there are about 800 thousand people in Turkey holding double citizenship of Turkey and Bulgaria. However, it was found that this dynamic synergy between Turkey and Bulgaria who cooperated in many areas from tourism to education and business failed to create education or business opportunities. One particular reason for this situation was that the **diplomas received or the experience/professional qualifications earned by working** were not readily accepted in Turkey and Bulgaria as in professions such as medicine, nursing, pharmacy, and so on. Two offices, **Professional Recognition Information Center (PRIC)**, were established **in Ankara and Sofia** that provide **information and consultancy services free of charge** as a result of comprehensive activities with the Bulgarian partner. These centres continue to provide assistance after the finalisation of the project.

İş Kurma Hakkı ve Hizmet Sunumu Serbestisi altında gerçekleştirilen **Mesleğimiz Yayıncılık projesi**, Türkiye’de yayıncılık alanındaki mesleklerin ve bu mesleklerin standartlarının AB standartlarına uyumlu şekilde tanımlanması için yola çıktı. Yayıncılık sektöründe doğal olarak yer alan çevirmen, çizir, grafik tasarımcı, telif ajansı, matbaa gibi farklı sektörlerden de destek alındı. Yayıncılığın temel çalışma alanları olarak belirlenen yönetim, üretim, pazarlama, tasarım ve editörlük başlıklarında **Meslek Çalışma Grupları** oluşturuldu. Gruplarca belirlenen meslekler ve kısa tanımları birleştirilerek tartışıldı ve **Yayıncılık Meslek Haritası** hazırlandı. Yapılan toplantılar ve çalıştayların sonucu yayıncılık sektöründeki 49 meslek ve 284 görev tanımı yapıldı. **AB’ye Uyum Sürecinde Avrupa ve Türkiye Yayıncılık Sektörlerinde Meslek Standartları ve Yeterlilikler** adlı projedeki çalışmaları da anlatan kaynak kitapçık basıldı.

*Professions in Publishing project that is carried out under the **Right of Establishment and Freedom to Provide Services**, is aimed at ensuring the identification of the occupations and professional standards in the field of publishing in Turkey in accordance with the EU standards. Support was received from different sectors naturally involved in the publishing sector, including translation, illustration, graphic design, copyright agencies and printworks. **Vocational Working Groups** were formed in the sections of management, production, marketing, design and editorship that are identified as the fundamental working areas of publishing. Professions determined by the groups and their brief descriptions were compiled, discussed and **Publishing Professions Map** was developed. 49 professions and 284 job definitions were identified in the publishing sector as a result of the meeting and workshop activities. A source booklet was published which provides information on the project activities, titled **Professional Qualifications for Publishing on the Way to EU Accession**.*



Mesleğimiz Yayıncılık / Professions in Publishing



Tanıma Ağı / Establishing Recognition Network



PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Balkan Göçmenleri İktisadi Araştırma ve Sosyal Yardımlaşma Vakfı
(BİSAV) - Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Alliance for Regional and Civil Initiatives (ARCI)
Bulgaristan / Bulgaria

SÜRE DURATION

10 ay / months

BÜTÇE BUDGET

158.494,56 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Ankara, Bursa, Tekirdağ, İzmir - Türkiye / Turkey
Sofya - Bulgaristan / Sofia -Bulgaria

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.metbim.org

TANIMA AĞI ESTABLISHING RECOGNITION NETWORK

Bulgaristan ile Türkiye arasında mesleki yeterliliklerin tanınması konusunda araştırmalar gerçekleştirildi. Her iki ülkedeki meslek grupları tarandı, araştırıldı ve karşılaştırmalar yapıldı. Bu araştırmalar esas alınarak danışmanlık hizmetlerinde kullanılacak olan danışmanlık kitleleri hazırlandı.

Ankara, İzmir, Bursa, Tekirdağ, Silistre, Sofya, Eski Zağra ve Kırcaali'de her birine yaklaşık 50 kişinin katıldığı toplam 9 seminer düzenlendi.

Ankara ve Sofya'da ücretsiz bilgi ve danışmanlık hizmeti veren Mesleki Tanıma Bilgi Merkezi (METBİM) kuruldu. Diploma ve mesleki yeterliliklerinin tanınmasında sorun yaşayan 150'den fazla başvurana destek verildi.

Projenin sürdürülebilir olması açısından METBİM'ler cüzi bir ücret karşılığında bilgi ve danışmanlık hizmetini vermeye devam edecek. İsteyenler bu hizmetlerden proje için hazırlanan web sitesi üzerinden başvurarak da yararlanabiliyor.

Research studies were carried out for the recognition of professional qualifications between Bulgaria and Turkey. Professional groups from both countries were surveyed, researched and compared. Kits to be used for consulting services were developed based on these research studies.

9 seminars were organised with the participation of about 50 people each in Ankara, İzmir, Bursa, Tekirdağ, Silistra, Sofia, Stara Zagora and Kardzhali.

Professional Recognition Information Center (PRIC) was established in Ankara and Sofia providing information and counselling services free of charge. More than 150 applicants, who faced the problem of having their diplomas and professional qualifications recognised, were supported.

PRICs will continue to provide information and consulting for a small fee for the sustainability of the project. It is also possible to benefit from such services through the online application on the website developed for the project.

MESLEĞİMİZ YAYINCILIK

PROFESSIONS IN PUBLISHING

Yayıcılık alanındaki mesleklerin tanımlanması; standart ve yeterliliklerinin belirlenmesi için içlerinde yayınevi yöneticileri, deneyimli yayıncılık profesyonelleri, kamu kurumları, STK temsilcileri, ve akademisyenlerin bulunduğu 60'a yakın paydaşla Mesleğimiz Yayıncılık Çalıştayı düzenlendi.

Yayıncılık mesleki standartlarının belirlenebilmesi için konunun uzmanlarıyla 6 çalışma grubu toplantısı gerçekleştirildi.

AB'ye Uyum Sürecince Avrupa ve Türkiye Yayıncılık Sektörlerinde Meslek Standartları ve Yeterlilikler el kitabı ve Yayıncılık Meslek Haritası hazırlandı.

TÜYAP Kitap Fuarı'nda Yayıncılık Eğitimi ve Sonrası: Yayıncılıkta Meslekler ve Başarıya Giden Yol başlıklı bir panel düzenlendi.

Bilgilendirme amaçlı 5 e-bülten ve 2 basın bülteni hazırlanarak dağıtıldı.

Projenin en önemli sürdürülebilirlik hedeflerinden biri olan yayıncılık meslek standartlarının yasalaştırılmasına katkı açısından, Mesleki Yeterlilik Kurumu (MYK) ile Kitap Editörü Meslek Standardının Türkiye Yayıncılar Birliği'nce hazırlanması konusunda bir protokol imzalandı.

Professions in Publishing Workshop was held for the aim of introducing professions in publishing sector and identifying the standards and qualifications with almost 60 partners including the managers of publishing houses, experienced publishing professionals, public institutions, CSO representatives and academicians.

6 working group meetings were held with the specialists in the field to identify the professional standards for publishing.

A source booklet was published titled Professional Qualifications for Publishing on the Way to EU Accession, and Publishing Professions Map was drafted.

A panel was held at TÜYAP Book Fair on Publishing Education and Beyond: Professions in Publishing and the Path to Success.

5 e-bulletins and 2 press releases were prepared and distributed.

As part of the contribution to the enactment of the professional standards of publishing in line with the important sustainability objectives of the project, a protocol was signed with the Vocational Qualification Authority (MYK) on the development of the Professional Standards for Book Editor by the Turkish Publishers Association.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY 96

Türkiye Yayıncılar ve Yayın Dağıtımçıları Birliği Derneği
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

The Publishers Association - Birleşik Krallık / United Kingdom

SÜRE DURATION

15 ay / months

BÜTÇE BUDGET

156.722,17 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

İstanbul, Ankara - Türkiye / Turkey

Londra, Oxford - Birleşik Krallık / United Kingdom

Frankfurt - Almanya / Germany

Brüksel - Belçika / Brussels - Belgium

Oslo - Norveç / Norway

Torino - İtalya / Turin - Italy

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.meslegimizyayincilik.com

www.turkyaybir.org.tr



Bölgesel Politika ve Yapısal Araçların Koordinasyonu

Regional Policy and Coordination of Structural Instruments

Bölgesel Politika ve Yapısal Araçların Koordinasyonu hibe programında yer alan 9 farklı projeye yaklaşık 1.2 milyon avro hibe sağlandı. Projeler kapsamında Birleşik Krallık'tan Macaristan'a, Kastamonu'dan Antalya'ya Türkiye ve AB üyesi ülkelerde toplam 18 çalışma ziyareti ve 3 saha çalışması gerçekleştirildi.

A 1.2 million euro grant was awarded to 9 different projects under the grant scheme Regional Policy and Coordination of Structural Instruments. Within the scope of the projects, a total of 18 study visits and 3 site visits were organised in Turkey and EU member states including countries such as the United Kingdom and Hungary and provinces such as Kastamonu and Antalya.





Türkiye
Turkey



Almanya
Germany



Fransa
France

1.2

Milyon Avro Hibe Bütçesi
Million Euro Grant Budget

9

Proje
Projects

7

Ülke
Countries



Birleşik Krallık
United Kingdom



Portekiz
Portugal

15

Ortaklık
Partnerships



Macaristan
Hungary



İtalya
Italy

Rakamlarla Bölgesel Politika ve Yapısal Araçların Koordinasyonu Projeleri

Regional Policy and Coordination of Structural Instruments Project by Numbers

- 18 eğitim, 2 konferans ve 9 çalıştay gerçekleştirildi.
- 8 rapor yazıldı.
- 3 video çekildi.
- 6 web sitesi kuruldu.
- 1 kültür rotası kılavuzu hazırlandı.
- 30 bin 405 adet görünürlük materyali üretildi.

- 18 training sessions, 2 conferences and 9 workshops were organised.
- 8 reports were drawn up.
- 3 videos were made.
- 6 websites were developed.
- 1 culture route guide was drawn up.
- 30 thousand 405 visibility materials were produced.

Gidererek güçlenen rekabet ülkelerin kendi bölgeleri arasında zaten var olan ekonomik dengesizliği ve kaynak dağılımındaki farklılıkları daha belirgin hale getiriyor. Bu sorunun çözülmesi için bir dizi anlayış değişikliğine ve yeni politikalara ihtiyaç var. AB'nin kendi içinde gözetmeye çalıştığı ve Birliğe aday ülkeler açısından da takip ettiği başlıklardan biri olan Bölgesel Politika, Türkiye'nin de gündeminde ağırlıklı olarak yer alan konuların başında geliyor. Temel olarak bölgelerin rekabet gücünü artırarak kalkınmasına ve bölgeler arası gelişmişlik farklarının azaltılmasına yönelik bütün çalışmaları kapsayan Bölgesel Politika ve Yapısal Araçların Koordinasyonu¹, Sivil Toplum Diyalogo Programı içinde de 9 proje ile temsil edildi.

Türkiye ve Avrupa Birliği'nden sivil toplum kuruluşları, bölgesel ajanslar, kamu kurum ve kuruluşları bir araya gelerek kapasitelerini artırdı; organizasyon, programlama, izleme ve değerlendirme gibi konularda çalıştı. Sürdürülebilir turizm, pazarlama, markalaşma, yenilikçi politikaları uygulama, kümeleşme, bölgesel ekonomik kalkınma modelleri gibi konuları masaya yatırdı. Projeler başarıyla tamamladı. Önemli sonuçlar ve etkiler elde edildi.

Etkili olan projelerden ilki Ankara Kalkınma Ajansının yürüttüğü Ankara'nın kırsal kesimini yenilikçi politikalarla tanıştıran, onlara yol haritası çizen Ankara'da İnovasyonu Kırsala Taşıyoruz projesiydi. Başkent Ankara'nın sosyo-ekonomik gelişmişlik bakımından daha geri kalmış bölgelerinin değişen koşullara uyabilmeleri için toplumsal, kültürel ve yönetsel ortamlarda yeni yöntemlerin kullanılmaya başlamasını yani inovasyon politikalarını teşvik eden proje, çeşitli eğitimler, deneyim paylaşım toplantılarıyla dikkat çekmeyi başardı.

¹Yapısal Araçların Koordinasyonu başlığı ise, AB'nin finansal aracı olan yapısal fonları konu alan tüzüklerin uygulanması ve fonların kullanımına yönelik mekanizmanın oluşturulması çalışmalarını kapsıyor.

The ever-increasing competition makes the already existing economic imbalance and resource allocation disparities between regions of countries more and more apparent. The solution for this problem requires a series of changes in mentality and creating new policies. **Regional Policy**, which is a chapter that the EU aims to respect within its area and monitors in the countries that are candidates to the EU, is also a primary section on the agenda of Turkey. **Regional Policy and the Coordination of Structural Instruments**¹, which covers all activities for the development of the regions mainly by increasing their competitiveness and reducing regional development disparities, was represented in the Civil Society Dialogue Programme with 9 projects.

Civil society organisations, regional agencies, public institutions and organisations from Turkey and the European Union came together, improved their capacities and worked on issues of coordination, programming, monitoring, and evaluation. They have taken up matters of sustainable tourism, marketing, branding, implementing innovative policies, clustering, and regional economic development. Projects were successfully implemented. Significant outcomes and impacts were achieved.

One of the effective projects has been the Promoting Rural Ankara with Innovation project, implemented by Ankara Development Agency, having introduced innovative policies to the rural section of Ankara and developed a roadmap for them. The project, which promoted the innovation policies, i.e., the implementation of new methods in social, cultural and administrative fields for socio-economically underdeveloped zones of the capital city Ankara to adapt to the

¹ The Coordination of the Structural Instruments topic covers the implementation of the regulations governing structural funds as the financial instrument of the EU, and activities to develop a mechanism for the utilization of funds.



Yereldeki politika yapıcılar ile kurum ve kuruluşları çiftçilerle buluşturdu. Ankara kırsalı için **Yenilikçilik Eylem Planı** hazırlandı. **İlk kırsal inovasyon yol haritası oluşturuldu.** Tüm bunlar gerçekleştirilirken tecrübeli Macar ortağın bilgi birikiminden yararlanıldı. Özetle **Ankara'da İnovasyonu Kırsala Taşıyoruz** projesi, kırsalda çiftçilikle uğraşanları sadece çiftçi olmaktan çıkarıp kırsal girişimcilğe doğru yönelmeleri için gereken ilk adımları attı.

Türkiye'nin ilk iki bölgesel kalkınma ajansından biri olan İzmir Kalkınma Ajansı (İZKA), kümeleme konusunda stratejik çalışmaları ve uluslararası iş birlikleri için zemin hazırladığı halde, sanayi ve spesifik kümeleme modellerine ilişkin doğrudan uygulama modeli geliştirmemişti. **Soğutma ve iklimlendirme sektörü** için daha önce çalışmalar yapan İZKA, Sivil Toplum Diyaloğu altında gerçekleştirdiği **Geleceğe Değer Katmak projesiyle başka sektörlerle de örnek olacak bir model geliştirdi.** Hibe konusunda deneyimli olan ancak ilk kez masanın diğer yanına geçerek yani hibe faydalancısı olarak bir AB projesi gerçekleştiren İZKA, bu sayede hibe **faydalancılarının proje yönetirken yaşadıkları ve yaşayabilecekleri vakaları deneyimleme ile iletişimin tür ve yöntemleri; pro-aktif yaklaşımların süreçlere olan etkilerini gözlemleme fırsatını** yakaladı. **Değer zinciri analizi** gerçekleştirildi. Bu çalışmadan yola çıkarak yazılan kılavuz (tool kit) başka sektörler ve iş birlikleri için yeni zemin ve ekonomik iş birliği politika araçları için pratik ve kullanılabilir bir metot ortaya koydu. İZKA, **İzmir'de uluslararası bir konferans gerçekleştirerek** endüstriyel havalandırma, iklimlendirme ve soğutma sektörünün trendlerine odaklanarak, geleceğini masaya yatırdı. Sektördeki tüm aktörlerin bir araya geldiği bir platform sağladı.

AB'nin üzerinde durduğu **Kalkınma Ajansları**, Türkiye için de çok önem taşıyor. Temsil ettikleri bölgenin **ileriye dönük stratejilerini, planlarını hazırlayarak uygulamaktan sorumlu olan ajanslar** zaman zaman **bu planları kurum ve kuruluşlara uygulama yönünde zorluk çekebiliyorlar.** Karacadağ Kalkınma Ajansı bu ihtiyaçtan yola çıkarak bölgesindeki paydaşlarla etkin iş birliği sağlayarak, yani **gönüllü ortaklıklar** yaratarak, planların uygulanmasını kolaylaştırmayı hedefledi. Bu tip ortaklıklar için de Avrupa'daki uygulama modellerini araştırdılar, oradaki deneyimleri transfer etmek için kolları sıvadılar.

*changing conditions, has efficiently attracted interest through training activities and meetings to share the experience. It has brought together the policy-makers, institutions, and organisations at the local level with farmers. **Innovation Action Plan** was prepared for rural Ankara. The **first rural innovation roadmap** was created. Knowhow of the experienced Hungarian partner has been beneficial in all these activities. Briefly, **Promoting Rural Ankara with Innovation project took the first steps from simple farming to rural entrepreneurship.***

*İzmir Development Agency (İZKA), which is one of the first two regional development agencies in Turkey, had not developed a direct application model for the industrial and specific clustering models despite having developed a background for strategic activities and international cooperation for clustering. İZKA, which had previously worked in the refrigerating and air conditioning sector, **developed a model that will be exemplary for the other sectors with the Adding Value to the Future project** it has implemented under Civil Society Dialogue. İZKA possesses excellent experience in grant issues, however, assumed a different role by implementing an EU project as a grant beneficiary for the first time. The new position granted an **opportunity to experience actual and potential cases for the grant beneficiary; and observe the impacts of types and methods of communication and the proactive approaches of processes.** A value chain analysis was performed. The **guide (toolkit)** that was developed based on this activity provided a background for the other sectors and cooperation opportunities, as well as a practical and useful method for the policy tools of economic cooperation. İZKA **organised an international conference in İzmir** and provided the platform to discuss the future of the sector, focusing on the trends in industrial ventilation, air conditioning, and refrigeration. A platform was created that brought together all actors of the industry.*



Ortaya çıkan **Bölgesel Politikalar için Etkin İş Birliği projesi** sayesinde Türkiye için ilk olarak değerlendirilebilecek gönüllü ortaklıklar konusu çalıştaylara taşındı, tartışıldı. AB'li kurum ve kuruluşların uyguladığı iyi örneklerden faydalandı. Böylelikle, yapılan planları uygulamak için araçlar geliştiren öncü bir Ajans oldular. Proje, Türkiye'de bölgesel kalkınma politikalarında gelinen aşamadan bir adım daha öteye geçerek kurumlar arası etkin bir iş birliği modeli yarattı.

Çukurova Kalkınma Ajansı ise faaliyet gösterdiği Adana ve Mersin'i kapsayan bölgede, gerçekleştirilen projelerle kalkınmaya ne ölçüde etki ettikleri sorusunun peşine düştü. Bunu bilmeleri Ajansın yeni kalkınma hedeflerini belirlerken onlara önemli bir ışık tutacaktı. Bunu yapabilmek ve bir sisteme oturtmak için de yapılan her projenin sonuçlarını bir araya getiren ve uygulamaların kümülatif faydasını bulan bir sistem oluşturmaları gerekiyordu. **Ölçülebilir Kalkınma projesi** sayesinde **Çukurova Kalkınma Ajansı** ilk defa bir **AB finansmanlı proje yürütme tecrübesi kazandı**. Böylece AB fonlarına ilgi artarken, bölgeye daha fazla finansman çekebilmek için **AB projeleri üretecek bir ekip oluşturuldu**. İtalyan ortaklarla birlikte yapılan çalışmalarla ölçülebilir kalkınma üzerine odaklanıldı. **Ölçülebilir Kalkınma Rehberi** oluşturuldu. En önemlisi fon kaynaklarının etkin kullanımını temin edebilmek amacıyla **Kalkınma Ajansının mali destek programlarına ilişkin planlama süreçlerine sivil toplum kuruluşlarının katkı verebilmelerinin de önü açıldı**.

Balıkesir ve Çanakkale illerini de içeren Güney Marmara Kalkınma Ajansı tarafından yapılan **araştırmalar üç önemli problemi ortaya koydu**. İşletmeler birbirleriyle iletişimde eksiklik yaşıyorlar; dünyadaki gelişmeleri yeterli takip edemiyorlar; ulusal ve uluslararası



Development Agencies that EU lays emphasis on, are particularly significant for Turkey. Agencies that are responsible for the preparation and application of the prospective strategies and plans for the regions that they represent may sometimes have a difficult time ensuring that the institutions and organisations apply these methods. Therefore, Karacadağ Development



Agency aimed to facilitate the implementation of the policies by developing active cooperation with the stakeholders in their regions, i.e., creating voluntary partnerships. For such partnerships, they aspired to research the application models in Europe and transfer the experience there. Through the Effective Partnership for Regional Policies project, the subject of voluntary partnerships, which was rather innovative for Turkey, was brought to the workshops and discussed. Suitable examples of the EU institutions and organisations were used. In this way, they have pioneered as an Agency to develop instruments to ensure the application of the plans. The project took a step forward from the phase achieved in regional development policies in Turkey and created an operational inter-institutional cooperation model.

Çukurova Development Agency focused on the question of to what extent they made an effect on the development of the projects it has implemented within its operational region covering Adana and Mersin. This piece of information would guide the Agency as it identified new development objectives. It was necessary to develop a system which compiles the outcomes of each project conducted

and identifies the cumulative benefit of the applications to achieve this, as well as ensuring systematisation. Çukurova Development Agency gained the experience of implementing an EU funded project for the first time by the Measurable Development project. In this way,



fon kaynaklarına yeterince erişemiyorlar. **Güney Marmara Gıda Kümesi projesi**, tüm bu sorunlara çözüm bulabilmek için önce bölgede yer alan gıda sektöründeki işletmeleri ziyaret etti. Sonra **kümeleme konusunda çok ileri düzeyde olan Portekizli proje ortağının deneyimlerinden yararlanarak yol haritasını belirledi**. Böylece bu proje ile birlikte bölgenin ilk küme derneği olan Güney Marmara Gıda Kümesi kuruldu. Ulusal fonlara başvuru yapar seviyeye geldi. **Portekizli ortak da Güney Marmara Gıda Kümesinin ilk paydaşı oldu**. Dernek üyeleri de yeni bir ihracat kapısı olarak Portekiz'le diyalogu geliştirdi.

Bölgesel kalkınma politikalarına sivil toplumun aktif olarak katılımı, sivil toplum ile kamu sektörü arasındaki diyalog ve iş birliğinin geliştirilmesi, yaratıcı ve yenilikçi yaklaşımlarla katılım ve iyi yönetim tekniklerinin kullanılması konuları **Bölgesel Kalkınma Ajanslarına Aktif Katılım projesinin** yapılandırılmasında rol oynadı. **Türkiye Avrupa Vakfı, Fransız ortağı ile birlikte**, kalkınma ajanslarının katılımcı planlama, programlama, izleme ve değerlendirme becerilerinin artırılmasını hedefledi. Proje kapsamında önce **geniş perspektifli bir anket yapılarak ihtiyaçlar** belirlendi. Ardından da bölgesel kalkınma ajanslarının katılımcı uygulamalar konusundaki farklı ihtiyaçlarına yönelik yöntemlere ulaşabilmeleri için **Araç Kutusu tasarlandı**. Bu yöntemlere herkesin ulaşabilmesi sağlandı.

Avrupa'dan Türkiye'ye Yürüyoruz projesi ile Türkiye yeni bir yürüyüş rotasına kavuştu. Birleşik Krallık'tan başlayan, İsviçre ve Fransa üzerinden İtalya'nın Roma kentinde sonlanan **Via Francigena yürüyüş rotası Balkanlar üzerinden Türkiye'ye kadar uzatıldı**. Yeni rotanın adı **Avrasya Yolu** olarak belirlendi. Böylece Avrupa'nın en köklü yürüyüş rotalarından biri Türkiye ile birleşti. **Evliya Çelebi, Aziz Paul ve Likya yolları bu yeni güzergahın da parçası oldu**. Test yürüyüşü için rota üzerinde bulunan ve pilot olarak seçilen İnegöl, Yunan rehber ve İtalyan kültürel miras yönetimi veya sanat tarihi bölümünde okuyan/mezun olan öğrenciler tarafından denendi. İngilizce ve Türkçe **Kültür Rotaları Yönetim ve Uygulama Rehberi hazırlandı**. Yeni oluşturulan Avrasya yolunun bir kısmında tanıtım filmi çekildi. Ayrıca Avrasya yolunu oluşturan 3 rota üzerinde çekilen fotoğraflar kartpostal haline getirilerek **Via Francigena festivalinde sergilendi**. Kültür Rotaları Derneği, Avrupalı ortağı Via Francigena

*there has been an increase in the interest in the EU funds and **a team was set up to develop EU projects** to attract more funds to the region. Measurable development was at the heart of the project that was carried out with Italian partners. A **Measurable Development Guide** has been developed. More importantly, it **paved the way for the civil society organisations to contribute to the planning processes of the financial support programs of the Development Agency** to ensure efficient use of the sources of funds.*

*Research studies carried out by the South Marmara Development Agency that also covers Balıkesir and Çanakkale provinces **revealed three significant problems**. There was a communication breakdown between enterprises, they failed to keep up with the worldwide developments adequately, and they could not efficiently access to the national and international sources of funds. **South Marmara Food Cluster project** first visited the enterprises of the food sector in the region to find a solution for all these problems. Then, it **developed a roadmap by making use of the broad experiences of the Portuguese project partner in clustering**. Thereby, **South Marmara Food Cluster was established** under the project, which was the **first clustering association of the region**. The capacity to apply for national funds was built. **The Portuguese partner became the primary stakeholder of the South Marmara Food Cluster**. Association members established a dialogue with Portugal as a new destination of export.*

*The issues of active participation of civil society in regional development policies, improving dialogue and cooperation between the civil society and public sector, involvement with creative and innovative approaches and using proper governance techniques played a part in the structuring of **Active Participation in the Regional Development Agencies project**. **Türkiye Avrupa Vakfı, with its French partner**, aimed to improve the participatory planning, programming, monitoring and evaluation skills of development agencies. In the scope of the project, first, a **wide-perspective questionnaire was made to determine the needs**. Then, a **Tool Kit was designed** for the regional development agencies to access to methods for different needs of participatory applications. It was duly made possible for all to access to these methods.*

Birliği'nin İtalya'daki belediyeler ile uyguladığı **yürüyüş turizm sistemi**, proje sayesinde Türkiye'de de uygulamaya başlandı. Avrupa'daki koruma mevzuatını inceleyen ve Türkiye'deki rotaların yasal olarak korunmasına ilişkin öneriler sunan bir **rapor hazırlandı ve Kültür ve Turizm Bakanlığı** ile paylaşıldı.

Karadeniz'in dillere destan doğal güzelliği **bölgenin kalkınmasında turizmin önemini** daha da çarpıcı hale getiriyor. **Karadeniz Sürdürülebilir Kırsal Turizm Programının (BSTT²)** ilk adımları Ukrayna'da atıldı. Buna göre, yöre halkının katkısıyla tüm Karadeniz Havzası'nda, sürdürülebilir özelliklere sahip yerel turizm yörelerinin tescillenmesi; uluslararası düzeyde tanınmasına yönelik bir **eko-turizm ağı oluşturulması** için yola çıkıldı. **Yerelde sosyal ve ekonomik refaha katkı sunan** ve ticari olarak da sürdürülebilir bir yapı kurmak hedeflendi. Bunu gerçekleştirirken de, ilgili tüm paydaşların küçük ölçekli kırsal turizmi uluslararası standartlarda sunmak için örgütlenmeleri tasarlandı. 2013 yılında yapılan durum analizi ise bölgenin **kurumsallaşma, yaygınlaştırma ve kapasite geliştirmeye** ihtiyacı olduğu tespit etti. **Karadeniz Sürdürülebilir Kırsal Turizm projesi**, işte bu ihtiyaçların Türkiye ayağında karşılanması için düğmeye bastı ve **Sivil Toplum Diyaloğunun bir parçası oldu**. Proje ile **ulusal bir ofis kuruldu**. Karadeniz Havzası'nın BSTT'nin bir parçası olabilmesi için sürdürülebilir turizm uygulamalarında temel standart olarak kabul edilen **Küresel Sürdürülebilir Turizm Konseyi (GSTC³)** kriterleri Türkiye'ye uyarlandı. **Diyalog Avrupa dışına taşı, Ukrayna ve Gürcistan'daki ortaklıklara kadar ulaştı**.

Türkiye'de bölgesel kalkınma ajansları, kamu-özel sektör-sivil toplum kuruluşları arasındaki iş birliğini geliştirmek, kaynakların yerinde ve etkin kullanımını sağlayarak, yerel potansiyeli harekete geçirmek için onlarca



*Turkey attained a new walking route through Europe to Turkey on Foot project. The **Via Francigena walking route** which starts in the United Kingdom, passes through Switzerland and France and ends in Italy, was **connected to Turkey through the Balkans**. The new route was named as the **Eurasia Road**. Thus, one of the most well-established walking routes in Europe has been united with Turkey. **Evliya Çelebi, St Paul and Lycian Ways became parts of this new route**. The part of the route which goes through İnegöl was selected for the test walk, which was conducted by a Greek guide and Italian students and graduates of cultural legacy management and art history departments. **Culture Routes Management and Implementation Guide** was developed in English and Turkish. A publicity film was shot on the newly formed Eurasia Road. Also, the photographs taken on 3 paths that formed the Eurasia Road were made into postcards and **exhibited in Via Francigena festival**. The project allowed the Culture Routes Society to implement the **trekking tourism system**, which was implemented by the project's partner European Association of the Via Francigena in collaboration with the Italian municipalities, in Turkey. A report, which examined the protection legislation in Europe and provided recommendations regarding the legal protection of routes in Turkey, was prepared and shared with the Ministry of Culture and Tourism.*

*The legendary natural beauty of the **Black Sea** highlights the **importance of tourism in regional development**. First steps of the **Black Sea Sustainable Rural Tourism Program (BSTT²)** were taken in Ukraine. The primary objective was to create an **eco-tourism network** that is designed with the contribution of the local people for officially registering the sustainable local tourism areas in the entire Black Sea Basin and to ensure their international recognition. It was aimed to establish a commercially viable structure where the relevant partners in touristic regions get organised to carry out small-scale rural tourism activities at international standards to **contribute to local socio-economic welfare**. The situation analysis made in 2013 revealed that the basic needs of the region were*

² BSTT: Black Sea Sustainable Rural Tourism Program

³ GSTC: Global Sustainable Tourism Council

² BSTT: Black Sea Sustainable Rural Tourism Program

³ GSTC: Global Sustainable Tourism Council

proje üretip uyguluyorlar. Tüm projeler bölgesel gelişmeyi hızlandırarak, sürdürülebilirliği sağlamak ve bölgeler arası ve bölge içi gelişmişlik farklarının azaltılmasına yönelik olarak planlanıyor. Dolayısıyla bu projelere ayrılan kaynakların **etkin ve verimli kullanılması**, ulusal ve bölgesel kalkınma planlarındaki **hedeflere ulaşılıp ulaşılmadığının ölçülmesi ve değerlendirilmesi** ajanslar için en önemli konuların başında geliyor. **Doğu ve Güneydoğu Anadolu Kalkınma Ajansları Gelişiyor** projesi ile uluslararası standartları içinde barındıran bir etki çalışmasının nasıl yapılacağı konusundaki kapasite artırıldı. Birleşik Krallık'tan bu konuda uzman ve tecrübeli bir ortakla çalışan proje, tüm deneyim ve bilgileri Türkiye'ye aktardı. Bölgedeki 6 ajansında katılımıyla da **etki değerlendirme** konusunda **uzmanlarının yetiştirilmesine katkı sağlandı**. Ayrıca **etki değerlendirilmesi alanında ilk Türkçe kaynak olma özelliğini taşıyan bir el kitabı hazırlandı**. Bu kitap hem teorik yaklaşımları hem de Türkiye ile ilgili uygulamalı çalışmaları derleyerek kalkınma aktörlerinin kullanımına sunuldu.

institutionalisation, dissemination and capacity development. The Black Sea Sustainable Rural Tourism project was developed to meet these needs in Turkey and has become a part of the Civil Society Dialogue. The project established a national office. The criteria of Global Sustainable Tourism Council (GSTC³) were adapted to Turkey, which is acknowledged to be the primary standards for sustainable tourism practices for the Black Sea Basin to become a part of the BSTT. Dialogue even reached outside Europe and to partnerships in Ukraine and Georgia.

*Regional development agencies in Turkey have been developing and implementing numerous projects to mobilise the local potential through enhancing cooperation among the public sector-private sector-civil society organisations and ensuring efficient and effective use of resources. All projects are planned to provide sustainability by accelerating regional development and decreasing inter-regional or intra-regional developmental disparities. Therefore, it is significant for the agencies to provide **efficient and effective use** of resources allocated to the projects, and to **measure and evaluate if the objectives of the national and regional development plans were achieved**. Eastern and South-Eastern Anatolia Development Agencies project strengthened the capacity to carry out an impact assessment at international standards. The project that worked with an experienced partner from the United Kingdom transferred all experience and information to Turkey. With the participation of 6 agencies in the region, **impact assessment experts were trained**. Furthermore, an **impact assessment manual** was developed, which is the first resource material in this field in Turkish. This manual that compiled both theoretical approaches and relevant practices in Turkey was presented to the development actors.*





ANKARA'DA İNOVASYONU KIRSALA TAŞIYORUZ PROMOTING RURAL ANKARA WITH INNOVATION

Kamu kurumları, sivil toplum kuruluşları, eğitim kurumları ve yerel firmaların temsilcilerine yönelik olarak temel inovasyon farkındalığı konusunda, Ankara'nın Beypazarı, Çubuk, Kızılcahamam, Nallıhan ve Polatlı ilçelerinde yaklaşık 500 kişiye 1'er günlük eğitim programları düzenlendi.

Yerel politika yapımcılarının katılımıyla Ankara'nın Akyurt, Haymana ve Kızılcahamam ilçelerinde; tarım, tarıma dayalı sanayi ve turizm sektörlerinde inovasyon politikaları konusunda çalıştaylar düzenlendi.

Konunun uzmanları ve saha çalışanları için Ankara'nın Beypazarı, Kazan ve Polatlı ilçelerinde 2'şer günlük eğitimler uygulamalı inovasyon eğitimleri gerçekleştirildi.

Ankara Kırsal Yenilik Eylem Planı Çalıştayı gerçekleştirildi. Çalıştayda, Türkiye'de tarım, turizm ve sosyal inovasyon konularında iyi uygulama örneklerinin tanıtımı yapılarak, başarı hikayeleri anlatıldı. İnovasyon Eylem Planı Paneli yapıldı.

İnovasyon kavramı bölgesel ihtiyaçlara göre daraltılarak Ankara Kırsal İnovasyon Yol Haritası hazırlandı.

1-day training programs were carried out with approximately 500 participants in Beypazarı, Çubuk, Kızılcahamam, Nallıhan, and Polatlı districts of Ankara to raise awareness on innovation for target groups such as public institutions, civil society organisations, education institutions and local companies.

Workshops on innovation policies in agriculture, agro-industries, and tourism sectors were organized in Akyurt, Haymana and Kızılcahamam districts of Ankara with the participation of local policy-makers.

A 2-day practical innovation training was held in Beypazarı, Kazan and Polatlı districts of Ankara for experts and field staff.

Innovation Action Plan for Rural Ankara Workshop was organized. Good practices were presented, and success stories were shared during the workshop in the fields of agriculture, tourism and social innovation in Turkey. Innovation Action Plan Panel was held.

Innovation concept was adapted to regional needs, and Ankara Rural Innovation Road Map was developed.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Ankara Kalkınma Ajansı
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Közép-Dunántúli Regionális Innovációs Ügynökség Nonprofit Kft.
Macaristan / Hungary

SÜRE DURATION

12 ay / months

BÜTÇE BUDGET

171.886,95 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Ankara - Türkiye / Turkey
Macaristan / Hungary

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.kirsaldainovasyon.com
www.ankaraka.org.tr

GELECEĞE DEĞER KATMAK ADDING VALUE TO THE FUTURE

İzmir ve Piedmont (İtalya)'da soğutma sanayine yönelik yapılan çalıştaylarda, değer zinciri analizi metodolojisi geliştirildi.

Yukarıda bahsedilen şehirlerde değer zinciri analizi yapılarak rapor haline getirildi.

Soğutma sanayine yönelik pilot uygulamalar İzmir ve Piedmont'da gerçekleştirildi.

İzmir'de uluslararası Avrupa Soğutma Sektörünün Güçlendirilmesi: Geleceğin Birlikte Tasarlanması Konferansı düzenlendi. Endüstriyel soğutma sektöründe geleceğe yönelik trendlere odaklanan konferansta, farklı coğrafyalardan gelen katılımcılar arasında iş birliği olanaklarına yönelik ikili görüşmeler yapıldı. Son kullanıcı ve üreticilerin geleceğe yönelik vizyonlarını yüz yüze tartışabilecekleri bir platform yaratıldı.

Value chain analysis methodology was developed in the workshops held for the refrigeration industry in İzmir and Piedmont (Italy).

A value chain analysis was made in the above mentioned provinces and compiled in a report.

Pilot practices for the refrigeration industry were implemented in İzmir and Piedmont.

An international conference titled Strengthening HVAC-R in Europe: Building the Future Together Conference was organized in İzmir. During the meeting that focused on the future trends of industrial refrigeration sector, bilateral discussions were held for potential cooperation between participants from different regions. A platform was created where the end users and producers could discuss the future visions face to face.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

İzmir Kalkınma Ajansı - Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Langhe Monferrato e Roero Scarl - Agenzia di Sviluppo del Territorio - İtalya / Italy

Ege Soğutma Sanayicileri ve İş Adamları Derneği - Türkiye / Turkey
Associazione dei Tecnici del Freddo - İtalya / Italy

SÜRE DURATION

15 ay / months

BÜTÇE BUDGET

164.236,09 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

İzmir - Türkiye / Turkey
Piedmont - İtalya / Italy

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.strengthenhvacr.com
www.izka.org.tr





PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Karacadağ Kalkınma Ajansı
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Initiative Selbständiger Immigrantinnen e.V. - Almanya / Germany

SÜRE DURATION

18 ay / months

BÜTÇE BUDGET

151.944,74 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Diyarbakır, Şanlıurfa - Türkiye / Turkey
Sofya - Bulgaristan / Sofia - Bulgaria
Granada - İspanya / Spain
Berlin - Almanya / Germany

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.karacadag.gov.tr

BÖLGESEL POLİTİKALAR İÇİN ETKİN İŞ BİRLİĞİ EFFECTIVE PARTNERSHIP FOR REGIONAL POLICIES

Bulgaristan, Almanya ve İspanya'da gerçekleştirilen çalışma ziyaretlerinde gönüllü ortaklıkların Avrupa'daki uygulama modelleri araştırıldı.

Bir anket çalışmasıyla 400 paydaşa ulaşıldı.

Kadın girişimciliği konusunda zorlukları ortaya koymak ve iş birliğini geliştirmek için ortaklar ve diğer paydaşlarla Şanlıurfa ve Diyarbakır'da çalıştay düzenlendi.

Düzenlenen Bölgesel Gelişme için Etkin Ortaklıklar Çalıştayı kapsamında, 10. Kalkınma Planı ile Kalkınma Ajansı Bölge Planındaki temel eksenlerden olan ekonomik büyüme, beşeri gelişme, sosyal sermaye, yaşam kalitesi ve sürdürülebilir kalkınma; kadın girişimciliği konusunda kurumsal ortaklıkların önündeki engeller tartışıldı. Ortaklık modelleri geliştirmek için arama konferansı yöntemiyle çözümler araştırıldı.

Proje faaliyetlerinden hareketle söz konusu sektör üzerine bir değerlendirme raporu hazırlandı.

European voluntary partnership models were observed during the study visits to Bulgaria, Germany and Spain.

400 stakeholders were reached through a questionnaire.

A workshop was held in Diyarbakır and Şanlıurfa to discuss the challenges in women entrepreneurship and develop cooperation with partners and other stakeholders.

Within the scope of Effective Partnerships for Regional Development Workshop, obstacles for institutional partnerships in the field of women entrepreneurship, economic growth, human development, social capital, life quality and sustainable development constituting the central axis of the 10th Development Plan and the Regional Plan of the Agency. Possible solutions were sought through search conference methodology to develop partnership models.

A sector evaluation report was prepared based on the project activities.

ÖLÇÜLEBİLİR KALKINMA MEASURABLE DEVELOPMENT

İtalya'da bölgesel kalkınmada sosyal diyaloga ilişkin tecrübe ve iyi uygulamaların ele alındığı bir çalıştay gerçekleştirildi.

Mali destek programlarının katılımcı bir yaklaşımla etki değerlendirme yöntemlerini de içerecek şekilde tasarlanmasına yönelik 3 günlük eğitim düzenlendi.

Etki analizine uygun mali destek programları geliştirebilmek için Ölçülebilir Kalkınma Rehberi hazırlandı. Bu rehber sayesinde uygulanan mali destek programlarının bölge planında belirlenen sorunların çözümüne etkisi ölçülebilecek.

Ajans tarafından yürütülen mali destek programlarının potansiyel yararlanıcısı konumundaki STK'lar ile istişare toplantıları gerçekleştirildi.

Çukurova bölgesinde faaliyet gösteren sivil toplum kuruluşu temsilcilerinin katılımıyla Kalkınma ve Sivil Toplum Kuruluşları konulu bir seminer gerçekleştirildi. Seminerde Kalkınma Bağlamında Sivil Toplum Kuruluşlarının Önemi ve STK'larda Lobicilik ve Savunuculuk Faaliyetleri konusu işlendi.

A workshop was held in Italy to share experiences and good practices regarding social dialogue in regional development policies.

A 3-day training was organised on how to design financial aid programmes with a participative perspective and impact assessment methods.

A Measurable Development Guide was drafted to design financial aid programmes in line with impact analysis. It will be possible using this guideline to measure the effect of the implemented financial support programs on the solution of the problems specified in the regional plan.

Consultation meetings were held with the CSOs which are the potential beneficiaries of the financial support programs implemented by the Agency.

A seminar on Development and Civil Society Organizations was organised with the participation of the representatives of the civil society organisations active in the Çukurova region. The workshop focused on the Importance of Civil Society Organizations in the Context of Development and Lobbying and Advocacy Actions in CSOs.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Çukurova Kalkınma Ajansı- Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Teknik Eğitim Vakfı Adana Şubesi - Türkiye / Turkey

Uçan Balon Çocuk ve Gençlik Derneği - Türkiye / Turkey

Seyhan Soroptimist Kulübü Derneği (İş ve Meslek Kadınları Derneği)

Türkiye / Turkey

Gruppo di Azione Locale Venezia Orientale - İtalya / Italy

Associazione Italiana dei Clubs Wigwam - İtalya / Italy

SÜRE DURATION

16 ay / months

BÜTÇE BUDGET

149.131,40 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Adana, Mersin - Türkiye / Turkey

Venedik - İtalya / Venice - Italy

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.cka.org.tr





PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Güney Marmara Kalkınma Ajansı
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

InovCluster - Associação do Cluster Agroindustrial do Centro
Portekiz / Portugal

SÜRE DURATION

12 ay / months

BÜTÇE BUDGET

166.390,00 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Balıkesir, Çanakkale - Türkiye / Turkey

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.gmgidakumesi.org
www.gmka.gov.tr

GÜNEY MARMARA GIDA KÜMESİ SOUTH MARMARA FOOD CLUSTER

9 odak grup toplantısı düzenlenerek 250 firma ile detaylı görüşmeler yapıldı.

Balıkesir, Çanakkale ve Portekiz'de yapılan saha araştırmalarıyla Güney Marmara Gıda Kümesi Analizi hazırlandı.

Çanakkale ve Balıkesir illerinde gıda sektörü değer zincirinde faaliyet gösteren 120 işletme ziyaret edilerek proje hakkında bilgi verildi.

Yapılan çalışmalar sonucunda 59 firma ile bölgenin ilk küme derneği olan Güney Marmara Gıda Kümesi Derneği kurularak faaliyete geçti. Dernek ulusal fonlara başvuru yapar seviyeye geldi ve proje ortağıyla ilişkileri geliştirerek projenin devamlılığı konusunda ilerlemeler kaydetti.

Gıda sektörü firmalarıyla yapılan kahvaltılı toplantılar ve çalıştayların sonuçları Kahvaltılı Toplantılar Raporu adı altında paylaşıldı.

Bölgede yer alan firmalara birebir ziyaretler, toplantılar, çalıştaylar ve odak grup toplantıları yoluyla kümelene ve faydaları hakkında detaylı bilgi verildi.

Kümeleme konusunda 2 bilgilendirme toplantısı ile 150 kişiye ulaşıldı. Ayrıca telefon görüşmeleriyle Balıkesir ve Çanakkale'de faaliyet gösteren 450 firmaya kümeleme konusu anlatıldı.

9 focus group meetings were organised, and detailed interviews were held with 250 companies.

South Marmara Food Cluster Analysis was carried out through field research in Balıkesir, Çanakkale and Portugal.

120 enterprises in the food sector value chain were visited in Çanakkale and Balıkesir provinces and the project was introduced.

As a result of the activities, South Marmara Food Cluster Association was established and started to operate as the first clustering association in the region with 59 companies. Association gained the capacity to apply for national funds and made further progress with the project partner to ensure the project's sustainability.

Breakfast Meetings Report was developed to share the results of the breakfast meetings and workshops with food sector companies.

Detailed information was provided on clustering and its benefits through company visits in the region, as well as meetings, workshops and focus group discussions.

150 people were reached through 2 dissemination meetings on clustering. Moreover, 450 companies in Balıkesir and Çanakkale were informed about clustering via telephone.

BÖLGESEL KALKINMA AJANSLARINA AKTİF KATILIM

ACTIVE PARTICIPATION IN REGIONAL DEVELOPMENT AGENCIES

Masa başı araştırması, tüm Bölgesel Kalkınma Ajanslarını içeren kapsamlı bir anket ve bu anket yoluyla saptanan en iyi örneklerin derinlemesine incelemesi yoluyla Kalkınma Ajansları ve Sivil Toplum İhtiyaç Analizi hazırlandı.

Katılımcı planlama, programlama ve değerlendirme kapsamında kullanılabilecek yenilikçi ve stratejik bir Araç Kutusu tasarlandı. Araç Kutusu, tüm bölgesel kalkınma ajanslarına yönelik bir eğitim yoluyla test edildi ve daha sonra kamu sektörü ve sivil toplumdaki tüm ilgili paydaşların kullanımına açık hale getirildi.

Türkiye’de faaliyet gösteren tüm kalkınma ajanslarının temsilcilerinin bir araya geldiği bir çalıştay düzenlendi.

Türkiye’de faaliyet gösteren 26 bölgesel kalkınma ajansı ile 12 adet soru setinden oluşan bir anket çalışması yürütüldü.

Bölgesel kalkınma ajanslarından 10’u ziyaret edildi. 11 uzman ile görüşüldü. Ziyaretler sırasında, 17’si ajanslar ile yakından çalışmış toplam 40’a yakın sivil toplum kuruluşu çalışanı/üyeleri ile temasa geçildi.

Proje, bölgesel kalkınma ajanslarının yerel ve bölgesel düzeyde tanınmasına katkıda bulundu.

Development Agencies and Civil Society Needs Analysis was developed through desk research, a comprehensive questionnaire that covers all Regional Development Agencies, and an in-depth analysis of best practices.

An innovative and strategic Tool Kit was designed that can be used for participatory planning, programming and evaluation. The Tool Kit was tested through a training event for all regional development agencies and then it was made available to all relevant stakeholders in public sector and civil society.

A workshop was organised bringing together the representatives of all development agencies in Turkey.

A questionnaire composed of 12 question sets was conducted with 26 regional development agencies in Turkey.

10 regional development agencies were visited and 11 experts were interviewed. Throughout the visits, almost 40 civil society staff/members, 17 of which had worked closely with these agencies, were contacted.

The project contributed to the local and regional recognition of the regional development agencies.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Türkiye Avrupa Vakfı
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Centre International de Formation Européenne (CIFE)
Fransa / France

SÜRE DURATION

15 ay / months

BÜTÇE BUDGET

163.557,52 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Türkiye / Turkey
Fransa / France
Polonya / Poland

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.sivilog.org
www.turkiyeavrupavakfi.org





PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Kültür Rotaları Derneği

Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Associazione Europea delle Vie Francigene

İtalya / Italy

SÜRE DURATION

12 ay / months

BÜTÇE BUDGET

163.070,02 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Antalya, Isparta, Bursa - Türkiye / Turkey

Roma, Brindisi - İtalya / Rome, Brindisi - Italy

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.viaeurasia.org

www.cultureroutesinturkey.com

AVRUPA'DAN TÜRKİYE'YE YÜRÜYÖRÜZ EUROPE TO TURKEY ON FOOT

Avrasya Yolu adında sınır ötesi bir uzun mesafe yürüyüş rotası belirlendi ve rotanın Eğirdir'den geçen kısmı için tanıtım filmi hazırlandı. Demre, Eğirdir ve İnegöl'de gösterimi gerçekleştirildi.

Rota üzerindeki İnegöl'de, test yürüyüşü yapıldı. Bu bölüm için İngilizce ve Türkçe model rehber ile rota haritası hazırlandı.

Test yürüyüşü sırasında Yunan ve İtalyanlardan oluşan ekip tarafından çekilen fotoğraf ve kısa videolar sosyal medya kanalıyla yaygınlaştırıldı. Fotoğraflar ayrıca Eğirdir, İnegöl ve Demre'de sergilendi.

İngilizce ve Türkçe Kültür Rotaları Yönetim ve Uygulama Rehberi hazırlandı.

Kültür Rotaları için pazarlama stratejisi, markalaşma yöntemleri oluşturuldu. Tanıtım materyalleri üretildi.

Avrasya Yolu üzerindeki iştirakçi belediyelerin sınırlarında bulunan kilit noktalara İngilizce ve Türkçe dilde bilgi panoları konuldu.

Uluslararası gönüllü bir grup yardımı ile İnegöl test bölümü için gerekli bakım onarım çalışmaları yapılarak, gereken yerlere yön levhaları yerleştirildi.

Avrupa'daki koruma mevzuatını inceleyen ve Türkiye'deki rotaların yasal olarak korunmasına ilişkin öneriler sunan bir rapor hazırlandı ve Kültür ve Turizm Bakanlığı ile paylaşıldı.

The Eurasia Road, which is a cross-border long distance walking path, was formed and a promotional film was shot for the part of the route that goes through Eğirdir. The film screened in Demre, Eğirdir and İnegöl.

A test walk was organised in İnegöl, which is located on the route. A route map was prepared in English and Turkish with a model guide for this part of the road.

Photographs and short videos shot by a team of Greek and Italian participants of the test walk were disseminated through social media. Photographs were also exhibited in Eğirdir, İnegöl and Demre.

Culture Routes Management and Implementation Guide was developed in English and Turkish.

Marketing strategy for the Culture Routes and branding methods were developed. Promotion materials were produced.

Information boards in English and Turkish were put on key points of the participating municipalities on the Eurasia Way.

Maintenance and repair works were carried out for the test path in İnegöl with the help of an international group of volunteers, and direction signs were put to relevant locations.

A report was prepared, analysing the protection legislation in Europe and offering recommendations for legal protection of the routes in Turkey, and it was shared with the Ministry of Culture and Tourism.

KARADENİZ SÜRDÜRÜLEBİLİR KIRSAL TURİZM

BLACK SEA SUSTAINABLE RURAL TOURISM

Karadeniz Sürdürülebilir Kırsal Turizm Programının (BSST) Türkiye'deki kurumsal alt yapısı, bir ulusal ofisin Kastamonu'da kurulması; Küresel Sürdürülebilir Turizm Konseyi (GSTC) kriterlerinin Türkiye'ye uyarlanması ve BSST Sekreteryası ve ulusal ofis arasında protokol imzalanmasıyla kuruldu. Karşılıklı çalışma usul ve esaslarının yazılı hale getirildiği operasyonel rehber üretildi.

BSST'nin Türkiye'deki çalışmaları için beş yıllık bir stratejik plan hazırlandı.

Küre Dağları ve çevresi başta olmak üzere ilgili paydaşların sürdürülebilir kırsal turizme ve BSST Programının işleyişine ilişkin kapasiteleri: turizmde toplumsal cinsiyet eşitliği ve erişilebilirlik ile sürdürülebilir turizmde nitelikli hizmet sunumu konularında eğitimler ile artırıldı.

Kırsal turizme yönelik kamu destekleri (TKDK, KOSGEB, İŞKUR, kalkınma ajansları) yerel paydaşlara tanıtıldı.

BSST'nin web ortamındaki tanıtım ve pazarlama altyapısı, mali işleyişi ve ticari sürdürülebilirliği yerel paydaşlara uygulamalı olarak aktarıldı.

Kriter uyarlama ve stratejik planlama konularında iki çalıştay düzenlendi.

Bölgesel kalkınma ajanslarının da desteklediği bölgesel odak toplantıları Trabzon, Samsun, Sinop ve Bartın'da yapıldı. Bu toplantılara yerel kırsal turizm tesis ve işletmeleri, STK'lar, kaymakamlık ve belediyeler, kamu kurumları ve üniversitelerden temsilciler katıldı.

Programın ve daha özelde Küre Dağları bölgesinin yerel, ulusal ve uluslararası alanda tanıtımında büyük fayda sağlayacak bir fotoğraf ve video arşivi oluşturuldu.

Following the establishment of a national office in Kastamonu, the adaptation of Global Sustainable Tourism Council (GSTC) criteria, and signature of a protocol between the BSST Secretariat and the national office, the institutional infrastructure of the Black Sea Sustainable Rural Tourism Programme (BSST) was set up in Turkey. An operational guide was prepared covering working procedures and principles.

A five-year strategic plan was developed for the operations of BSST in Turkey.

Sustainable rural tourism and BSST Programme implementation capacities of the relevant stakeholders were reinforced with a particular focus on the Küre Mountains through training on gender equality and accessibility in tourism and quality service provision in sustainable tourism.

Public sector supports on rural tourism were introduced to local partners (ARDSI, KOSGEB, İŞKUR, development agencies).

Promotion and marketing foundations of BSST, financial operation and commercial sustainability were practically transferred to the local partners.

Two workshops were held on criteria adaptation and strategic planning.

Regional focus group discussions supported by regional development agencies were held in Trabzon, Samsun, Sinop and Bartın. Representatives of local rural tourism facilities and enterprises, CSOs, district governorates and municipalities, public institutions and universities attended these meetings.

A photograph and video archive has been developed, which has significantly contributed to the local, national and international promotion of the program and particularly the Küre Mountains.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Küre Dağları Ekoturizm Derneği
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Sustainable Rural Development International Limited
Birleşik Krallık / United Kingdom

SÜRE DURATION

15 ay / months

BÜTÇE BUDGET

143.921,07 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Kastamonu, Bartın, Sinop, Samsun, Trabzon - Türkiye / Turkey

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.ked.org.tr





PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Doğu Anadolu Kalkınma Ajansı
Türkiye / Turkey

Ortaklar Partners

Institute for Fiscal Studies - Birleşik Krallık / United Kingdom
Kalkınma Analitiği Araştırma ve Eğitim Derneği - Türkiye / Turkey

SÜRE DURATION

18 ay / months

BÜTÇE BUDGET

169.490,88 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Erzurum, Bayburt, Erzincan, Ağrı, Iğdır, Kars, Ardahan, Artvin,
Giresun, Ordu, Trabzon, Gümüşhane, Rize, Bitlis, Hakkari, Muş, Van,
Şanlıurfa, Diyarbakır, Mardin, Siirt, Batman, Şırnak - Türkiye / Turkey
Londra - Birleşik Krallık / London - United Kingdom

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.proje-etki.org
www.daka.org.tr

DOĞU VE GÜNEYDOĞU ANADOLU KALKINMA AJANSLARI GELİŞİYOR EASTERN AND SOUTHEASTERN ANATOLIA DEVELOPMENT AGENCIES

Türkiye'de bölgesel kalkınmanın sürdürülebilir kılınmasına ve kanıta dayalı politikalarla yürütülmesine katkıda bulunmak için Doğu ve Güneydoğu Anadolu'da bulunan 6 kalkınma ajansının etki değerlendirmesi çalışmaları konusunda insan kaynağı ve kapasitelerinin geliştirilmesini sağlamaya yönelik eğitimler düzenlendi.

Türkiye'de Erzurum, Trabzon ve Mardin'de Kalkınma Analitiği Araştırma ve Eğitim Derneği tarafından 75 kişiye 2 gün ve Londra'da Institute for Fiscal Studies tarafından 25 kişiye 5 günlük ileri seviyede etki değerlendirmesi eğitimleri verildi.

Kalkınma Programlarının Değerlendirmesinde Etki Analizi Yöntemleri ve Türkiye'de Uygulamalar hakkında ilk Türkçe referans özelliğine sahip bir kitap hazırlandı. Kitapta, etki değerlendirme yöntemlerinin her birinin Türkiye'yi konu alan bir uygulaması akademisyenler tarafından kendi uzmanlık konuları çerçevesinde anlatılıyor.

Kalkınma Bakanlığı, bölge kalkınma idareleri ve Türkiye'deki 26 kalkınma ajansı temsilcilerinden oluşan 80 kişinin katılımıyla Van'da Kalkınma Ajansları Desteklerine Yönelik Etki Analizi Çalıştayı gerçekleştirilerek kurumlar arasında tecrübe ve bilgi paylaşımı sağlandı.

Training sessions were organised to ensure human resources and capacity development of 6 development agencies in the Eastern and South-eastern Anatolia regions on impact assessment, to contribute to the sustainability of regional development in Turkey and its implementation based on evidence-based policies.

75 people were provided with a 2-day training by the Kalkınma Analitiği Araştırma ve Eğitim Derneği in Erzurum, Trabzon and Mardin, and 5-day advanced level impact assessment training was delivered for 25 people by the Institute for Fiscal Studies in London.

A handbook was drafted on Impact Analysis Methods in the Evaluation of Development Programs and Practices in Turkey, which is the first Turkish reference book in the field. The book includes the application of each impact assessment methodology in Turkey described by academicians based on their area of expertise.

Experience and information were exchanged among institutions through a Workshop held in Van on Impact Analysis of Development Agency Supports with the participation of 80 representatives from the Ministry of Development, regional development administrations and 26 development agencies in Turkey.



Ankara'da İnovasyonu Kırsala Taşıyoruz
Promoting Rural Ankara with Innovation



Bölgesel Kalkınma Ajanslarına Aktif Katılım
Active Participation in Regional Development Agencies



Bölgesel Politikalar İçin Etkin İş Birliği
Effective Partnership for Regional Policies



Doğu ve Güneydoğu Anadolu Kalkınma Ajansları Gelişiyor
Eastern and Southeastern Anatolia Development Agencies



Geleceğe Değer Katmak
Adding Value to the Future



Güney Marmara Gıda Kümesi
South Marmara Food Cluster



Karadeniz Sürdürülebilir Kırsal Turizm
Black Sea Sustainable Rural Tourism



Avrupa'dan Türkiye'ye Yürüyoruz
Europe to Turkey on Foot



Ölçülebilir Kalkınma
Measurable Development



İşletme ve Sanayi Politikası

Enterprise and Industrial Policy

İşletme ve Sanayi Politikası hibe programı altında uygulanan 9 farklı projeye 1.2 milyon avro hibe sağlandı. Macaristan'dan Sinop'a, Gaziantep'ten İspanya'ya Türkiye ve AB üyesi ülkelerde toplam 19 çalışma ziyareti gerçekleştirildi.

A 1.2 million euro grant was awarded to 9 projects under the grant scheme for Enterprise and Industrial Policy. Within the scope of the projects, a total of 19 study visits were organized in Turkey and EU member countries from Hungary to Sinop and from Gaziantep to Spain.

Rakamlarla İşletme ve Sanayi
Politikası Projeleri
Enterprise and Industrial Policy
Projects by Numbers



9
Proje
Projects



1.2
Milyon Avro Hibe Bütçesi
Million Euro Grant Budget



17
Ortaklık
Partnerships



10
Ülke
Countries

- 8 eğitim, 4 konferans, 1 sergi ve 35 atölye çalışması yapıldı.
 - 11 rapor yazıldı, 8 video çekildi ve 6 web sitesi kuruldu.
 - 22 bin 759 adet görünürlük/tanıtım materyali dağıtıldı.
 - Yaygın Gelişimsel Bozukluk ve Otizm Spektrum Bozukluğu olan bireyler için 1 doküman atölyesi ve iş olanaklarının geliştirilmesi için bir e-platform kuruldu.
 - 1 girişimcilik oyun seti geliştirildi.
 - 1 girişimcilik kılavuzu hazırlandı.
 - Entrepreneurial Skills Pass (ESP) platformu oluşturuldu.
-
- 8 training sessions, 4 conferences, 1 exhibition and 35 workshops were organized.
 - 11 reports, 8 videos, and 6 websites were produced.
 - 22 thousand 759 visibility/publicity materials were distributed.
 - A weaving workshop was established for individuals with Pervasive Developmental Disorder, and Autism Spectrum Disorder and an e-platform was created to enhance job opportunities.
 - 1 entrepreneurship game set was designed.
 - 1 entrepreneurship guide was prepared.
 - Entrepreneurial Skill Pass (ESP) platform was established.



Türkiye ile AB üyesi ülkelerden STK'lar arasında kurulan 17 ortaklıkla İşletme ve Sanayi Politikaları başlığı altında yürütülen hibe projelerinde girişimciliğin desteklenmesi konusu yoğunlukla öne çıktı. Türkiye dışında Belçika, Çekya, Hollanda, İspanya, İtalya, Macaristan, Polonya, Slovenya, Yunanistan'da faaliyet gösteren STK'ların katılımı ile gerçekleştirilen projelerde üretimde ve ürünlerde enerji ve çevre performanslarının iyileştirilmesi, bunlara duyarlı üretim süreçlerinin yapılandırılması, kurumsal sosyal sorumluluk konusunda AB politika ve uygulamaları ortak zeminde paylaşıldı.

Projeler ilklere de imza attı. Diyalogun gücü kendini sadece kurulan ortaklıklarda değil aynı zamanda yapılan uluslararası ve yerel iş birliklerinde de gösterdi. Yeni tanışıklıklar yeni fikirlerin, yeni fikirler de yeni projelerin gelişmesine katkı sağladı. Türkiye ve AB diyalogunun yanı sıra, kamu ve özel sektör, STK'lar ve gençler projelerin hedefleri doğrultusunda bir araya geldi.

Yenilenebilir Enerji için Sürdürülebilir Ortaklık (Recoopgreen) projesinin fikri gençlerin katıldığı bir toplantıda filizlendi. Sanayi şehri olan Gaziantep'in yaşadığı çevre sorunları tartışılırken, Gaziantep'te kendi enerjisini kendi üreten ekolojik evlerin neden bulunmadığı sorgulandı. **Yenilenebilir enerjinin yaygınlaştırılması** konusunda AB'deki en iyi örnekler yerinde incelendi. Yaygınlaştırma için devlet, halk, sivil toplum kuruluşları ve özel sektörün birlikte çalışması gerektiği tespit edildi. Gerekli olan bu ortak platform oluşturdu. Gaziantep'ten Miskolc'a ve oradan da Freiburg'a kadar uzanan yolda, **Gaziantep'e Yeşil Şehir statüsü** kazandırmanın ilk tohumları atıldı.

Supporting entrepreneurship was highlighted among the projects supported under the grant scheme for Enterprise and Industrial Policy, in which 17 partnerships from Turkey and the EU were established. Improving energy and environmental performance in production and products; structuring sensitive production processes; and EU policies and practices on corporate social responsibility were shared in the projects carried out with the participation of Belgium, Czechia, Netherlands, Spain, Italy, Hungary, Poland, Slovenia and Greece besides Turkey.

The projects broke new grounds. Not only did dialogue prove to be paramount in establishing partnerships but also in international and local cooperation. New encounters created new ideas, and new ideas contributed to the development of new projects. In addition to the dialogue between Turkey and the EU, various institutions and organizations which form both the private and public sectors in Turkey, CSOs, and young people came together in line with the objectives of the projects.

The idea for the **Renewable Cooperation & Sustainable Partnerships between Green Cities (ReCoopGreen) project** was generated at a meeting which was held with young people. While the environmental problems of Gaziantep -which is an industrial city- were being discussed, the fact that Gaziantep did not have passive houses which can produce their own energy was also questioned. Best practices in the EU for the **widespread of renewable energy**, were observed on site. Thus, the need for collaboration of the government, community, civil society organisations and private sector became evident. The needed common platform was established. On the way from Gaziantep to Miskolc and from there to Freiburg, the first steps were taken to help **Gaziantep gain the Green City status**.

In Sinop, an organizational model of a social enterprise centre, which will trigger the sustainable development of the province, was developed under the **Social Entrepreneurship for Development project**. The old vegetable market (**HAL SINOP MEETING CENTER**), which is one of the city's symbolic structures, has been transformed into a centre of social enterprise and creativity.

Sinop'ta **Kalkınma için Sosyal Girişimcilik projesiyle** ilin sürdürülebilir kalkınmasını tetikleyecek bir sosyal girişim merkezinin organizasyon modeli oluşturuldu. Kentin sembol yapıları arasında bulunan **eski sebze hali binasını (HAL SİNOP BULUŞMA MERKEZİ)** sosyal girişim ve yaratıcılık merkezine dönüştürüldü.

“Girişimcilik küçükten başlar” sloganıyla yola çıkan **AB Ağlarıyla Güçlenen Girişimcilik projesi** öğrencilere girişim ve KOBİ'lere finansal yönetim eğitimi verilmesinin geleceğe yatırım olduğu inancıyla şekillendi. Ortaya Türkiye'de gençlerin girişimcilik alanında tecrübe kazanacakları eğitim faaliyetlerinin geliştirilmesini hedefleyen proje çıktı. Proje'nin yürütücüsü Türkiye Finans Yöneticileri Vakfı projesini **“Girişimcilik eğitimi ve yetkinliklerinin gelişimi konusunda Türkiye'de ilk defa bu kapsamda çalışma yapıldığı görüşündeyiz”** diye özetledi. Kurulan ortaklıklar Ankara'da Girişimcilik Merkezi/ Laboratuvarı kurulması fikrini doğurdu.

Metalden tahtaya ve hatta cama kadar pek çok malzemenin yerine kullanılan, gerektiğinde sağlam, tüy kadar hafif, cam kadar saydam veya kuvars kadar ısıya dayanıklı ve ekonomik olan **plastik konusunda, Doğa Dostu Plastikler projesi** kapsamında karbon izini azaltmaya yönelik yöntemler, enerji kullanımının düşürülmesi, geri dönüşüm ve sıfır atık üretim tesisleri ile ilgili bilgi transferi sağlandı. Bu sayede Türkiye'deki plastik üretimi yapan firmaların enerji verimliliği hususunda dönüşüm sağlamaları için **ön çalışmalar tamamladı.**

Türk Girişim ve İş Dünyası Konfederasyonu (TÜRKONFED) ise kurumsal sosyal sorumluluk alanındaki AB politika ve uygulamalarının küçük ve orta ölçekli işletmeler arasında daha yakından tanınması; bu politikalarının yapım ve uygulama süreçlerinin öğrenilmesi için yola çıktı. **KOBİ'ler için Kurumsal Sosyal Sorumluluk projesi**, küçük ölçekli işletmeler nezdinde kurumsal sosyal sorumluluk bilincini artırmayı ve şirketlerin iş modellerini bu doğrultuda yeniden şekillendirmelerini sağlamayı hedefledi.

*The **Entrepreneurial Skills by EU Network project**, which was launched with the motto “Entrepreneurship starts at a young age” was structured by the belief that providing entrepreneurship education to students and financial management education to SMEs was an investment in future. The outcome turned out to be a project that aimed to develop educational activities in Turkey where young people will gain experience in the field of entrepreneurship. The grant beneficiary Türkiye Finans Yöneticileri Vakfı summarized their project as: “We believe that such a comprehensive study regarding Entrepreneurship Training and Competency has been done for the first time in Turkey.” The established partnerships gave rise to the idea of establishing an Entrepreneurship Centre/Laboratory in Ankara.*

*In the scope of the **Made It Eco-Friendly project**, knowledge transfer on methods to reduce carbon footprint, reduction in energy use, recycling, and zero waste generation facilities were ensured **regarding plastics** which can be used in place of a wide range of materials, from metal to wood and even glass, and which can be robust, light as air, transparent as glass or heat-resistant as well as being economical as quartz if need be. In this regard, **preliminary studies have been completed** for the transformation of the companies that produce plastic in Turkey regarding energy efficiency.*

*Türk Girişim ve İş Dünyası Konfederasyonu (TÜRKONFED), on the other hand, designed its project to inform small and medium-sized enterprises about EU policies and practices in the area of corporate social responsibility and to train them on the development and implementation of these policies. The **Social Responsibility among Small and Medium Sized Enterprises project** aimed to increase awareness of corporate social responsibility in SMEs and to have companies reshape their business models in this direction.*

*The **Make Room for Us, We are Here project** which aimed to develop the social entrepreneurial skills of CSOs working on Pervasive Developmental Disorder (PDD) and Autism Spectrum Disorder (ASD), developed a **pilot business environment**. Through the project, which obviously demonstrates*



Yaygın Gelişimsel Bozukluk (PDD) ve Otizm Spektrum Bozukluğu (ASD) ile ilgili çalışan STK'ların sosyal girişimcilik becerilerinin geliştirilmesi amacıyla yola çıkan **Buradayız, Bize Yer Açın projesi pilot bir iş ortamı** geliştirdi. Sürdürülebilirliğin gözle görüldüğü proje sayesinde dokuma tezgahları kuruldu. PDD ve ASD'li bireyler **mesleki beceri kazanarak istihdama katılmaya** yönlendirildiler. Proje ayrıca bu bireyleri istihdam etme potansiyeli olan firmalarda kolektif sosyal sorumluluklar üzerine bilinçlendirme ve farkındalık geliştirme çalışmaları açısından da iyi bir örnek oluşturdu.

AB Boyutuyla Girişimcilik Gelişimi projesi ise Avrupa Birliği ülkelerinin girişimcilik uygulamalarını da içeren ve Türkiye'ye kaynak oluşturacak bir kitap hazırlamak için yola çıktı. Bu kitaba bir de yerel ürünler, coğrafi işaretlerdeki uzmanlık dahil edildi. **Hazırlanan rehber ve raporlar** başta kanun koyucular olmak üzere, girişimcilik üzerinde çalışanlar için kapsamlı kaynak oluşturdu.

İşte Gençlik projesi de yine İşletme ve Sanayi Politikaları başlığı altında **ilklere imza atan bir diğer proje oldu**. Genç girişimciliği, sosyal girişimcilik ile birlikte ele alınarak yeni bir eğitim modülünde birleştirildi. **Girişimcilik masa oyunu** **İşte Gençlik** adı altında tasarlanarak mobil uygulaması geliştirildi. Gençlerin oynadıkça, girişimcilik hakkında daha detaylı bilgi sahibi olduğu oyun, onların kendi iş planlarını geliştirerek başarı hikayeleriyle tanışmalarını sağlıyor. Eğitim modülünün ve oyunun başarısı, sunduğu katkı nedeniyle dünyaya yansdı. Social

sustainability, weaving looms were set up, and individuals with PDD and ASD were given **occupational skills for employment**. The undertaking was also an excellent example of raising the awareness on the collective social responsibilities among firms that have the potential to employ these individuals.



The **Entrepreneurial Development with European Dimension** project started out to prepare a book which will be a resource for Turkey including the entrepreneurship practices of European Union states. Local products and expertise of geographical indicators were also included in this book. The **prepared guide and reports** became a comprehensive resource for entrepreneurship experts and especially for legislators.

Another project that broke a new ground under the Enterprise and Industrial Policy grant scheme was the **Youth at Work** project. Youth entrepreneurship was combined with social entrepreneurship and integrated into a new training module. **An entrepreneurship board game, titled İşte Gençlik, was designed, and its mobile application was developed**. As youngsters play the game, they get detailed information about entrepreneurship, improve their own business plans and meet success stories. The success of the training module and the game was also acknowledged in the academic society due to the contribution it offers. In the context of an EU Erasmus + Capacity Building project called Social Economy Entrepreneurship Development Skills II (SEEDS II), **İşte Gençlik board game is being implemented in**

Italy, Spain, Finland, Brazil, Mexico, Peru and Argentina. The game has been translated into **Spanish and Portuguese**.

Economy Entrepreneurship Development Skills II (SEEDS II) adında bir AB Erasmus+ Kapasite Geliştirme projesi kapsamında **İşte Gençlik oyunu, İtalya, İspanya, Finlandiya, Brezilya, Meksika, Peru ve Arjantin'de uygulanıyor. Oyun İspanyolca ve Portekizceye çevrildi.**

Brüksel'den Junior Achievement Europe, Türkiye'de Girişimcilik Eğitimin Güçlendirilmesi projesiyle 15-19 yaş arasındaki öğrencilerin bir iş kurmak ya da başarılı bir şekilde istihdam edilebilmek için gerçek girişimcilik deneyimine sahip, bu konuda bilgi, beceri ve yetkinlikleri kazanmış bireyler olduğunu belgeleyen **uluslararası Entrepreneurial Skills Pass (ESP)** modellerini Türkiye'ye aktardı. **Türkiye'de ilk defa ESP sınavları İstanbul ve İzmir'de yapıldı.** 23 Avrupa ülkesinde yürürlükte olan ESP programı, bu belgeyi alan gençlere iş dünyasında çok ciddi avantajlar sağlıyor. Çeşitli şirket ve kuruluşlar ESP sahiplerine ek fırsatlar sunarak programı destekliyor. Bu kuruluşlar ESP'yi daha ileri düzeyde eğitim almak isteyen, iş dünyasına yeni katılan veya kendi girişimini başlatan gençler için bir rekabet avantajı olarak görüyor. Belge sahipleri Avrupa'da küçük ve büyük işletmeler, yüksek düzey ve uluslararası kuruluşlar tarafından sunulan fırsatlara da erişme olanağına kavuşuyorlar.

*Junior Achievement Europe based in Brussels, transferred the **international Entrepreneurial Skills Pass (ESP)** model to Turkey under the scope of the **Strengthening Entrepreneurship Education in Turkey project**. The ESP certifies that students aged 15-19 have gained the real entrepreneurship experience, knowledge, skills, and are competent to start a business or to be successfully employed. **ESP exams were held in İzmir and İstanbul for the first time in Turkey.** The ESP program, which is in effect in 23 European countries, provides advantages to young people who own this certificate. Various companies and organizations support the program by offering additional opportunities to ESP owners. These agencies see ESP as a competitive advantage for young people who want to pursue further education, who are new to the business world or who want to start their ventures. ESP holders also have access to opportunities offered by small and large businesses, high-level and international organizations in Europe.*





PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

TAŞEV Eğitim Kültür ve Gençlik Derneği
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Észak-Magyarország Flórája Faunája Alapítvány
Macaristan / Hungary

SÜRE DURATION

14 ay / months

BÜTÇE BUDGET

147.361,19 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Gaziantep - Türkiye / Turkey
Miskolc - Macaristan / Hungary
Freiburg - Almanya / Germany

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.recoopgreen.com
www.tasevder.org

YENİLENEBİLİR ENERJİ İÇİN SÜRDÜRÜLEBİLİR ORTAKLIK RECOOPGREEN

100 genç girişimci adayına KOSGEB işbirliğinde yenilenebilir enerji üzerine toplam 10'ar günlük 4 eğitim verildi.

100 young candidate entrepreneurs received 4 training sessions lasting 10 days each on renewable energy in cooperation with KOSGEB.

Rüzgar Gülü Festivali 500 katılımcıyla düzenlendi.

The Rüzgar Gülü (Pinwheel) Festival was organized with the participation of 500 people.

Elektronik kitap olarak hazırlanan Yenilenebilir Enerji Rehberi ülke genelinde 500 kurumla paylaşıldı.

The Renewable Energy Guidelines was prepared as an e-book and shared with 500 institutions across the country.

Kurulan ortaklıklar sayesinde 3 yeni proje fikri hayata geçirildi:

Through the partnerships established, three new project ideas were implemented:

Proje sürecinde enerji yöneticisi ihtiyacı fark edildi. Sertifika programı için proje oluşturuldu.

The need for energy managers was acknowledged during the project. A project was developed for the certificate program.

Gaziantep Üniversitesi, Enerji Sistemleri Mühendisliği Bölümü kendi enerjisini üreten ekolojik ev tasarımı projesi hazırlayarak uygulamaya koydu.

The Department of Energy Systems Engineering of Gaziantep University prepared and implemented a project for a passive house design that produces its own energy.

TAŞEV de AB'deki ziyaretlerde kurduğu diyalog sayesinde sürdürülebilir kalkınma temalı stratejik ortaklık projesi hazırladı.

TAŞEV prepared a strategic partnership project themed sustainable development through the dialogue established during visits in the EU.

KALKINMA İÇİN SOSYAL GİRİŞİMCİLİK

SOCIAL ENTREPRENEURSHIP FOR DEVELOPMENT

Sinoplu girişimcilere Sosyal Girişimcilik Eğitimi verildi.

Social Entrepreneurship Training was provided for the entrepreneurs in Sinop.

Yerel zanaatkarlar tasarımlarını Türkiye ve Avrupa'dan gelen uzmanlarla birlikte geliştirerek pazarlanabilir yeni ürün ve hizmetleri ortaya çıkardı.

Local producers improved their designs together with experts from Turkey and Europe to reveal new marketable products and services.

Tasarım ve ürün prototiplerinin sunulduğu bir sergi yapıldı.

An exhibition was organized for designs and product prototypes.

Kurumsal kimlik, ürün prototipleri, pazarlama ve iletişim araçları geliştirildi.

Corporate identity, product prototypes, marketing and communication tools were developed.

Girişimciliği teşvik etmek için HAL Sinop Buluşma Merkezinde 5 sosyal girişim geliştirildi:

5 social initiatives were developed in HALL Meeting Centre to promote entrepreneurship:

HAL Dükkan: Tasarımcılar ile yerel üreticilerin ortak ürettikleri Sinop'a dair ürünlerin satılacağı dükkan;

***HALL Shop:** A shop where products related to Sinop jointly created by designers and local producers will be sold,*

HAL Mutfak: Yemek atölyelerinin gerçekleştirileceği ve yerel yiyeceklerin de yapılıp sunulacağı deneysel bir mutfak;

***HALL Kitchen:** An experimental kitchen where food workshops will be held and also local food will be served,*

HAL Kültür Sanat: Sinopale'nin başlattığı etkinlikleri tüm yıla yayacak girişim;

***HALL Culture Arts:** An initiative to extend the activities initiated by Sinopale throughout the year,*

HAL Çocuk: Çocuklara yönelik atölyeler gerçekleştirecek bir birim;

***HALL Child:** A unit to hold workshops for children,*

HAL Medya: Kentin kültürel iletişim merkezi olacak, yayınlar çıkaracak, internet radyosu yönetecek bir yayın ekibi kurulacak şekilde tasarlandı.

***HALL Media:** A publication team that will become the cultural communication centre of the city, release publications and manage the Internet radio.*

Tüm etkinliklerin sonucunda, bu deneyimleri model olarak ortaya koyan bir de eğitim paketi hazırlandı.

As a result of all these activities, a training package presenting all experiences as a model was prepared.

Proje Creatisity adı altında markalaştı.

The project was branded under the name of Creatisity.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Avrupa Kültür Derneği
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Sinop Sürdürülebilir Kalkınma Derneği - Türkiye / Turkey
European League of Institutes of the Arts - Hollanda / Netherlands

SÜRE DURATION

10 ay / months

BÜTÇE BUDGET

156.253,74 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Sinop - Türkiye / Turkey

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.creatisity.org
www.europist.net





AB AĞLARIYLA GÜÇLENEN GİRİŞİMCİLİK ENTREPRENEURIAL SKILLS BY EU NETWORK

Bahçeşehir, Okan, İzmir Ekonomi ve Başkent Üniversitelerinin katılımı ile Akademik Danışma Kurulu oluşturuldu.

An Academic Advisory Board was established with the participation of Bahçeşehir, Okan, İzmir Economy and Başkent Universities.

Eğitim metodolojisi için Finlandiya'da Turku Uygulamalı Bilimler Üniversitesi, Jyväskylä Uygulamalı Bilimler Üniversitesi, Macaristan Budapeşte Business School ile birlikte çalışıldı.

For the training methodology, the work was conducted with the University of Turku Applied Sciences and the University of Jyväskylä Applied Sciences in Finland and the Budapest Business School in Hungary.

Eğitim modülü oluşturuldu ve e-öğrenme platformunun hazırlığı tamamlandı.

The training module was developed, and the preparations for the e-learning platform were completed.

KOBİ'ler için finansal yönetim seminerleri düzenlendi.

Financial management seminars were organized for SMEs.

Ankara, İzmir, İstanbul ve Valensiya'da girişimcilik eğitimleri yapıldı.

Entrepreneurship training sections were held in Ankara, İzmir, İstanbul, and Valencia.

İstanbul, Ankara ve İzmir'de üniversite öğrencileri için Girişimcilik ve Eğitimi konulu seminerler düzenlendi.

Entrepreneurship and Education seminars were held in İstanbul, Ankara, and İzmir for university students.

Dudullu, Ankara Anadolu ve İzmir Atatürk Organize Sanayi Bölgeleri yönetimleri, KOSGEB ve KOBİ'lerin katıldığı Finansal Yönetim ve Uluslararasılaşma konulu panel ve seminerler gerçekleştirildi.

Financial Management and Internationalization panel and seminars organized with participation from Dudullu, Ankara Anatolian, and İzmir Atatürk Organized Industrial Zone administrations, KOSGEB and SMEs.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Türkiye Finans Yöneticileri Vakfı
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Asociacion de Empresarios Jovenes de Valencia (AJEV)
İspanya / Spain

SÜRE DURATION

15 ay / months

BÜTÇE BUDGET

162.348,96 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

İstanbul, Ankara, İzmir - Türkiye / Turkey
Valensiya - İspanya / Valencia - Spain

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.finanskulup.org.tr

DOĞA DOSTU PLASTİKLER MADE IT ECO-FRIENDLY

174 PAGDER üyesi işletme ile birebir anket gerçekleştirilerek, plastik sektörünün mevcut durum analizi ortaya kondu.

PAGDER üyesi işletmelerin plastik üretim süreçlerindeki çevre ve enerji performanslarının geliştirilmesi için ilk defa saha araştırması gerçekleştirildi. İstanbul Aydın Üniversitesi ile iş birliği yapılarak rapor yazıldı.

AB'deki iyi örneklerden yola çıkılarak sektördeki firmaların enerji verimliliği hususunda dönüşüm sağlamaları için ön çalışmalar tamamlandı, bilgilendirme yapıldı.

Çevre dostu plastik ürünlerin yaygınlaşmasının önü açıldı. Sektörün yurtdışına açılması için adımlar atıldı. Bu kapsamda 87 yenilikçi plastik ürün tespit edildi ve yaygınlaştırılması için çalışıldı. Ürünler ayrıca AB'de tanıtıldı.

A questionnaire was conducted with 174 PAGDER members, and the current status of the industry was analysed.

For the first time, a field research was made to improve the environment and energy performances of PAGDER member companies in plastics production process. Moreover, a report was furnished in cooperation with İstanbul Aydın University.

Preliminary studies were completed, and information was provided for the transformation of the energy efficiency of the companies in the sector using the best practices in the EU.

Steps were taken to promote the sectors' expansion overseas through environmental- friendly plastic products. In this context, 87 innovative plastic products were identified, and their dissemination was ensured. The products were also introduced to the EU.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Plastik Sanayicileri Derneği
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Gospodarsko Interesno Zdruzenje Grozd Plasttehnika
Slovenya / Slovenia

SÜRE DURATION

15 ay / months

BÜTÇE BUDGET

110.519,41 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

İstanbul - Türkiye / Turkey

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.cevreciplastikler.com
www.pagder.org





PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Türk Girişim ve İş Dünyası Konfederasyonu
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Türkiye Kurumsal Sosyal Sorumluluk Derneği - Türkiye / Turkey
Stichting MVO Nederland - Hollanda / Netherlands

SÜRE DURATION

13 ay / months

BÜTÇE BUDGET

164.957,63 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

İstanbul - Türkiye / Turkey
Utrecht - Hollanda / Netherlands

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.kobilericinkss.org
www.turkonfed.org

KOBİ'LER İÇİN KURUMSAL SOSYAL SORUMLULUK SOCIAL RESPONSIBILITY AMONG SMALL AND MEDIUM-SIZED ENTERPRISES

Kurumsal sosyal sorumluluk alanındaki mevcut durumun analiz edilmesi amacıyla Hollanda ve Türkiye'de kapsamlı araştırmalar yapıldı.

Araştırma bulgularına dayanarak Hollanda ve Türkiye ülke raporları hazırlandı.

İstanbul'da 2 günlük Kurumsal Sosyal Sorumluluk Zirvesi gerçekleştirildi.

Türkiye'nin 7 farklı bölgesinde, Hatay, Trabzon, Kocaeli, Kütahya, Malatya, Denizli ve Kayseri şehirlerinde olmak üzere, KOBİ'ler için kurumsal sosyal sorumluluk çalıştayları düzenlendi.

Zirve ve çalıştaylarla, yaklaşık 200 KOBİ'ye ulaşıldı, 500'e yakın katılımcı bilgilendirildi.

Türkiye'de ve AB ülkelerinde, sektörler bazında kurumsal sosyal sorumluluk uygulamalarının irdelendiği ve karşılaştırmaların yapıldığı bir araştırma raporu hazırlandı.

Comprehensive research was conducted in Netherlands and Turkey in the field of Corporate Social Responsibility (CSR) with the intent of the current status to be analysed.

Country reports were drafted based on the research findings.

A 2-day Corporate Social Responsibility Summit was held in Istanbul.

Corporate social responsibility workshops for SMEs was held in 7 different regions of Turkey, in Hatay, Trabzon, Kocaeli, Kütahya, Malatya, Denizli and Kayseri provinces.

Nearly 200 SMEs were reached and 500 participants were informed through the Summit and the workshops.

A research report including corporate social responsibility practices in Turkey and in the EU and their comparisons was prepared on sectoral basis.

BURADAYIZ, BİZE YER AÇIN

MAKE ROOM FOR US, WE ARE HERE

İtalya'da ortaklarla yapılan çalışma sonucu Yaygın Gelişimsel Bozukluk (PDD) ve Otizm Spektrum Bozukluğu (ASD) olan bireyler için iş örnekleri tespit edildi ve karşılaştırma raporu hazırlandı.

Raporu takiben pazar araştırması ve iş planı yapıldı, PDD ve ASD'li bireyler ile çalışan STK'lar için bir Sosyal Girişimcilik Modeli geliştirildi ve uygulandı.

İş başı eğitimler ile PDD'li bireyler iş yeri koşullarına hazırlandı. Mesleki beceri kazandırıldı.

350 adet farklı dokuma numunesi sektör temsilcileri ve paydaşlarla paylaşıldı.

Üretime dahil olarak istihdama katılmaya hazırlanan PDD ve ASD'li bireyler için e-ticaret modülü oluşturularak sürdürülebilirlik sağlandı.

STK temsilcileri ile sosyal girişimcilik fikirleri ve eylem planı konulu, bu temadaki tecrübelerin paylaşıldığı, aktarıldığı ve yeni ağlar ve ortaklıklar kurulmasını sağlayan çalıştaylar gerçekleştirildi.

PDD'li bireylerini, ailelerini, STK'ları ve bu alanda çalışan eğitmenleri ve eğitmen adaylarını bilgilendiren seminerler verildi.

As a result of the studies conducted with the partners in Italy, work samples were identified for the individuals with Pervasive Developmental Disorder (PDD) and Autism Spectrum Disorder (ASD) and a comparison report was prepared.

Following the report, a market research and a business plan were drafted, while a Social Entrepreneurship Model was developed for CSOs working with individuals with PDD and ASD.

Individuals with PDD were prepared for workplace conditions with on-the-job training, and they gained professional skills.

350 different waving samples were shared among the sector representatives and the stakeholders.

Sustainability was ensured through the e-commerce module designed for individuals with PDD and ASD who get prepared for employment by participating in the production process.

Workshops were held with CSO representatives in which experiences in social entrepreneurship and action plans were shared and new networks were built.

Information seminars were held for individuals with PDD, their families, CSOs and trainers and candidate trainers working in this field.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

İlgi Otizm Derneği
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Associazione Onlus "Let's Keep Learning" - İtalya / Italy
Fondazione Scuola Nazionale Servizi - İtalya / Italy

SÜRE DURATION

18 ay / months

BÜTÇE BUDGET

140.815,21 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Ankara - Türkiye / Turkey
Perugia, Vasto - İtalya / Italy

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.buradayizproje.org
www.ilgotizmoelegitim.com





PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Markalaşma Yenilikçilik ve Kalite Geliştirme Derneği
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Aydın Genç İşadamları Derneği - Türkiye / Turkey

Razvojni Center Orodjartstva Slovenije - Slovenya / Slovenia

Fundacja Rozwoju Regionow - Polonya / Poland

Institute of Entrepreneurship Development - Yunanistan / Greece

Asociace Malych A Strednich Podniku a Zivnostniku - Çekya / Czechia

Molise Verso II 2000 Srl - İtalya / Italy

SÜRE DURATION

15 ay / months

BÜTÇE BUDGET

143.128,78 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Aydın, İstanbul - Türkiye / Turkey

Krakov - Polonya / Poland

Larissa - Yunanistan / Greece

Celje - Slovenya / Slovenia

Prag - Çekya / Prague - Czechia

Molisa - İtalya / Italy

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.markayder.org

AB BOYUTUYLA GİRİŞİMCİLİK GELİŞİMİ ENTREPRENEURIAL DEVELOPMENT WITH EUROPEAN DIMENSION

Girişimcilik konusunda proje ortağı ülkelerdeki iyi uygulamalar, teşvik mekanizmaları gibi konular kapsamlı olarak araştırıldı.

Rehber niteliğindeki Avrupa Boyutuyla Girişimcilik Kılavuzu ve Türkiye ve AB'de Coğrafi İşaretler ve Mevcut Durum Analizi kitabı yayınlandı.

Aydın ve İstanbul'da sektör bazlı girişimcilik çalıştayları ve üniversite öğrencileri için girişimcilik seminerleri gerçekleştirildi.

İstanbul'da Girişimcilik Ağ Toplantısı yapıldı; Yerel Ürünler ve Coğrafi İşaretler ile Girişimcilikte Başarı Hikayeleri konulu paneller düzenlendi.

Çeşitli kurum ve kuruluşlardan, genç girişimcilerden, sanayi ve ticaret odalarından ve iş adamları derneklerinden 750'nin üzerinde kişi proje kapsamında yapılan toplantılarda bulundu.

The best practices in the project partner countries on entrepreneurship and incentive mechanisms were reviewed extensively.

Publications entitled Entrepreneurship Guide with European Dimension and Geographical Indications in the EU and Turkey Analysis of Current Status were published.

Entrepreneurship seminars for university students and sectoral entrepreneurship workshops were organized in Aydın and İstanbul.

An Entrepreneurship Network Meeting was held in İstanbul; Local Products and Geographical Indications and Success Stories panels were organized.

Over 750 people from various institutions and organizations, chambers of industry and trade, and business associations, including young entrepreneurs, came together in the meetings held under the project.

İŞ'TE GENÇLİK YOUTH AT WORK

Genç girişimciliği ve sosyal girişimciliğe yönelik bir eğitim modülü geliştirilerek, İşte Gençlik isimli bir oyun tasarlandı. Tasarlanan oyun mobil uygulamayla desteklendi.

Bu modülü daha fazla gence ulaştırabilmek amacıyla Türkiye'deki çeşitli STK'lardan gelen 20 eğitici adayı için Kayseri'de bir eğitici eğitimi düzenlendi.

49 genç girişimci adayının katıldığı ulusal ve uluslararası düzeyde girişimcilik kampları organize edildi.

Tasarlanan oyun Girişimcilik Eğitiminde Yeni Metotlar: Girişimcilik Oyunu Örneği başlıklı bir makaleye konu oldu ve makale, hakemli bir yayın olan Organizasyon ve Yönetim Bilimleri Dergisi'nde yayınlandı.

Eğitim modülü ve oyun Harvard Üniversitesi 2017 Sosyal Girişimcilik Konferansından davet alarak tanıtıldı.

Eğitim modülü, projenin iştirakçisi de olan Abdullah Gül Üniversitesi (AGÜ) tarafından girişimcilik dersleri kapsamında kullanılmaya başlandı.

En İyi İş Fikri yarışması gerçekleştirildi. Birinciye iş fikri için ücretsiz profesyonel web sayfası tasarımı, girişimcilik kursuna katılım imkânı ile iş fikrinin ilgili olduğu sektördeki bir firmadan 3 ay boyunca koçluk alma hakkı sağlandı.

A training module for youth entrepreneurship and social entrepreneurship was developed, and a game called İşte Gençlik was designed. The game was supported with a mobile application.

A training of trainers was delivered in Kayseri for 20 candidates from different CSOs in Turkey to disseminate this module to as many young people as possible.

National and international entrepreneurship camps were organized with the participation of 49 young entrepreneurs.

The game that was designed became the subject of an article titled Girişimcilik Eğitiminde Yeni Metotlar: Girişimcilik Oyunu Örneği (New Methods in Entrepreneurship Training: Example of Entrepreneurship Game), and the article was published in Organizasyon ve Yönetim Bilimleri, a peer reviewed journal.

The training module and the game were introduced in Harvard University 2017 Social Entrepreneurship Conference.

The training module started to be used in entrepreneurship classes in Abdullah Gül University (AGÜ), an associate of the Project.

The Best Business Idea contest was held. The winner was awarded with free of charge professional web-site design for their business idea, an entrepreneurship training course and 3-month coaching in a company from the relevant sector.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Antalya Avrupa Birliği Çalışmalarını Destekleme Merkezi Derneği
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Associazione Joint - İtalya / Italy

SÜRE DURATION

14 ay / months

BÜTÇE BUDGET

166.465,25 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Antalya, Kayseri - Türkiye / Turkey
Cenova, Milano - İtalya / Genova, Milan - Italy

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.youthatworkproject.eu
www.abdernegi.org





TÜRKİYE'DE GİRİŞİMCİLİK EĞİTİMİNİN GÜÇLENDİRİLMESİ STRENGTHENING ENTREPRENEURSHIP EDUCATION IN TURKEY

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Junior Achievement - Young Enterprise Europe
Belçika / Belgium

ORTAKLAR PARTNERS

Genç Başarı Eğitim Vakfı - Türkiye / Turkey

SÜRE DURATION

17 ay / months

BÜTÇE BUDGET

162.884,41 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

İstanbul, Ankara, İzmir - Türkiye / Turkey
Brüksel - Belçika / Belgium
Viyana - Avusturya / Vienna - Austria

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.jaeurope.org

15-19 yaşları arasındaki gençler için girişimcilik eğitimleri yapıldı.

Entrepreneurship trainings were provided to young people of ages 15 to 19.

Türk Ortaöğretim Sistemine girişimcilik sertifikası getirilmesi için çalışmalar gerçekleştirildi.

Studies were carried out to introduce an entrepreneurship certificate to Turkish Secondary Education System.

Eğitmenler için girişimcilik öğretmenliği eğitimi verildi.

Educators were trained on entrepreneurship education.

Proje boyunca girişimcilik eğitimi konusunda 3 ulusal odak grup toplantısı yapıldı.

Throughout the project, 3 national focus group meetings were held on entrepreneurship education.

Entrepreneurial Skills Pass (ESP) final sınavları başta İstanbul, Ankara ve İzmir olmak üzere Bilecik, Uşak, Eskişehir, Diyarbakır ve Şanlıurfa'da uygulandı.

Entrepreneurial Skills Pass (ESP) final exams were administered in İstanbul, Ankara and İzmir as well as Bilecik, Uşak, Eskişehir, Diyarbakır and Şanlıurfa.

Toplamda 395 öğrenciye uygulanana sınav sonucunda 257 öğrenci sertifika almaya hak kazandı.

257 out of 395 students who took the exam were awarded with a certificate.

Şirket programına başlamadan ve final sınavlarından hemen önce yapılan öz değerlendirme testlerinin sonuçlarına göre öğrencilerin takım çalışması, sorumluluk alma, özkaynaklılık, devamlılık, kendine güven, inisiyatif alma ve yaratıcılıktan oluşan 7 yetkinlikte de aşama kaydettiği görüldü.

The results of the self-assessment tests administered before the initiation of company programmes and the final exams revealed that trainees made progress in 7 competencies: teamwork, taking responsibility, resourcefulness, perseverance, self-confidence, taking initiative, and creativity.



AB Ağlarıyla Güçlenen Girişimcilik
Entrepreneurial Skills by EU Network



Kalkınma için Sosyal Girişimcilik
Social Entrepreneurship for Development



Ab Boyutuyla Girişimcilik Gelişimi
Entrepreneurial Development with European Dimension



Yenilenebilir Enerji için Sürdürülebilir Ortaklık
ReCoopGreen



Doğa Dostu Plastikler / Made it Eco-friendly



İşte Gençlik / Youth at Work



KOBİ'ler için Kurumsal Sosyal Sorumluluk
Social Responsibility Among Small and Medium-sized Enterprises



Buradayız, Bize Yer Açın / Make Room for us, We are here



Türkiye'de Girişimcilik Eğitiminin Güçlendirilmesi / Strengthening Entrepreneurship Education in Turkey



Tarım ve Balıkçılık

Agriculture and Fisheries

Tarım ve Balıkçılık hibe programında yer alan 10 farklı projeye yaklaşık 1.3 milyon avro hibe sağlandı. Projeler kapsamında Hollanda'dan İtalya'ya, Gümüşhane'den Muğla'ya Türkiye ve AB üyesi ülkelerde toplam 12 çalışma ziyareti ve 8 saha çalışması gerçekleştirildi.

A 1.3 million euro grant was awarded to 10 different projects under the grant scheme for Agriculture and Fisheries. Within the scope of the projects, a total of 12 study visits and 8 site visits were organised in Turkey and EU member states including countries such as Holland and Italy and provinces such as Gümüşhane and Muğla.

1.3 Milyon Avro Hibe Bütçesi
Million Euro Grant Budget

Birleşik Krallık
United Kingdom

İspanya
Spain

Almanya
Germany

10 Proje
Projects

İtalya
Italy

6 Ülke
Countries

Türkiye
Turkey

12 Ortaklık
Partnerships

Hollanda
The Netherlands

- 21 çalıştay, 2 konferans ve 2 sergi gerçekleştirildi.
 - 10 rapor yazıldı.
 - 10 video üretildi.
 - 9 web sitesi, 1 organik tarım web platformu ve 1 organik et ve süt veri tabanı kuruldu.
 - Yasadışı balıkçılığın engellenmesi için elektronik izleme ve koruma sistemi geliştirildi.
 - 1 balıkçılar birliği kuruldu.
 - Hint inciri için deneme alanları oluşturuldu.
 - 36 bin 311 adet görünürlük materyali üretildi.
-
- 21 workshops, 2 conferences and 2 exhibitions were held.
 - 10 reports were developed.
 - 10 videos were produced.
 - 9 websites, 1 organic farming web platform and 1 organic meat and dairy database were set up.
 - An electronic monitoring and protection system was developed to prevent illegal fishing.
 - 1 fishers association was established.
 - Test areas were formed for prickly fig.
 - 36 thousand 311 visibility materials were produced.

AB'nin Tarım ve Balıkçılık ortak politikaları toplumun yüksek kalitede besin tüketmesini, kaynakların korunmasını, bu sektörlerde çalışanların yaşam kalitelerinin ve ekonomik olarak da gelirlerinin artmasını öngörüyor. Bunu yaparken de **teknik yenilik ve buluşların kullanılması** ve **modernleşmenin sağlanması** önem taşıyor. AB'nin ilk ortak politikasını oluşturan tarım başlığı yöresel ve geleneksel özellikleri olan **tarım ve gıdalara ilişkin coğrafi işaretlerin korunması, denetlenmesi, organik tarımın ilke ve kontrol prensipleri, gıda güvenliği, tarımda sürdürülebilirlik** gibi çok sayıda alt başlığa bölünüyor.

Öte yandan **balıkçılık başlığı** altında AB balık filolarını düzenlemek ve balık stokunu muhafaza etmek için uygulanan kurallar öncelik sıralamasının başında yer alıyor. **AB Ortak Balık Politikası** tüm AB üyelerinin AB sularına eşit bir şekilde erişimini ve balıkçıların adil şartlar altında rekabet etmesine ilişkin konuların altını çiziyor. Aşırı balıkçılık, kaçak balıkçılık yapılmaması böylelikle balıkçılık sektörünün sürdürülebilirliğini ve toplam balık popülasyonunu ve üretimini korumayı amaçlıyor.

Sivil Toplum Diyalogu Programının başlıklarından biri olan Tarım ve Balıkçılık sektörünün altındaki projeler de **AB Ortak Tarım ve Balıkçılık Politikalarına katkı sundu**. Sektörde yer alan Türkiye ve AB'den sivil toplum kuruluşları bu alanlara yeni soluk getirerek, yeni teknolojiler tanıttılar. Dünyada bir trend haline alan **organik tarım, organik et ve süt ürünlerinden gıda güvenliğine**, balıkçıların **kapasitelerini geliştirmekten kırsal kalkınma için yenilikçi yöntemlerin uygulanmasına** varıncaya dek çok geniş bir skala üzerinde çalıştılar. Neredeyse AB tarafından öngörülen tüm konuları 10 farklı proje çerçevesinde masaya yatırdılar ve başarılı sonuçlar elde ettiler. Diyalogun gücünü bir kere daha kanıtladılar.

Projelerde **organik teması** çok yaygındı. Halihazırda hala bakir topraklara sahip olan Türkiye'nin çeşitli yörelerinde organik tarım adına pek çok tarama yapıldı, kurallar uygulandı, AB'den deneyimler aktarıldı. Organik



EU's Common Agriculture and Fisheries policies are critical for high-quality nutrition consumption of the community, protection of resources, improving the life quality of people working in this sector, as well as **enhancing modernisation by using technical innovations and inventions**. Agriculture, which constitutes the first standard policy of the EU, has many sub-topics such as **protection and control of geographical indications for local and traditional products, rules and control principles of organic agriculture, food safety and sustainability in agriculture**.

On the other hand, **under the fisheries scheme**, the rules for regulating fishing fleets and for protecting the fish stock are top priorities. **EU Common Fisheries Policy** emphasizes the issues of equal access of the EU countries to the EU waters and fair competition of the fishermen. It aims to protect the sustainability of the fishing sector, as well as total fish population and its production, by preventing overfishing and illegal fishing.

Projects under the scope of the **Agriculture and Fisheries** sector, which is one of the schemes under the **Civil Society Dialogue Programme**, have **contributed to the EU Common Agricultural and Fisheries Policies**. **Civil society organisations from Turkey and the EU in the sector gave a new impulse to these components and introduced new technologies**. They worked on a wide range of issues from **organic agriculture** which is a growing trend all around the world to **organic meat and dairy products, food safety, capacity development** for the fishermen and the **application of innovative methods** for rural development. They have taken up almost all matters envisaged by the EU under 10 different projects and achieved fruitful outcomes. They proved the power of dialogue once again.

The **theme of organic** was common to all projects. Many areas of Turkey that still has virgin soil were surveyed for organic agriculture, rules were applied, and the EU experience was transferred. One of the areas that were suitable for organic agriculture was Kelkit with its environmental characteristics and

tarıma çevre yapısı ve toprağı ile uygun alanlardan biri de Kelkit'ti. **Kelkit Havzasında Organik Tarım projesi** çerçevesinde **Kelkit Organik Tarım Derneğı** yeniden örgütlendi. Organik tarımda en önemli kıstaslar olan kayıt tutma ve sertifikasyon uygulamaları için eğitimler gerçekleştirildi. Bu konuda çok deneyim ve bilgiye sahip olan Hollanda'dan ortaklarla yola çıkıldı. Büyük bölümü ziraat mühendisi olan **60 uzman, Türkiye ile AB'den konusunda en iyi uzmanlardan eğitici eğitimi** aldı. Böylece bölgenin eğitmen ihtiyacı karşılandı. Bölgedeki çiftçilere organik tarım anlatıldı, eğitimler için kitap hazırlandı. Bu kitap, **Türkiye'deki organik tarıma ilişkin** olan ve organik tarımda kullanılan, kullanılması gereken formların geliştirildiği, bir araya getirildiği **açıklamalı ilk çalışma oldu**.

Organik Ürünlere Kolay Ulaşım projesi ile **tüketicilerin organik ürünlere daha kolay ulaşmasını** sağlayacak bir **internet sitesi geliştirildi**. Bu internet sitesi sayesinde organik ürün konusunda tüketicinin bilinçlenmesi hedeflendi. Türkiye ve AB'de organik sektöründe tüketicilerle daha yakın çalışan diğer sivil toplum kuruluşlarıyla tanışma, diyalog kurma imkânı sağlandı. **Türkiye geneline yayılan organik semt pazarları yani eko-pazarlara ilişkin** zaman zaman bilgisizlik veya standart olmaması nedeniyle yapılan yanlış uygulamalar sonucu bilinçli tüketicilerin güvenini de sarsan hatalara karşı bir **rehber oluşturuldu**. Rehber bu pazarlar için **kalite standartları ve uygulamaları içerdi**. Proje çerçevesinde farklı bakanlıkların çalışma alanına giren organik ürün sektörü için **politika önerileri bir raporda toplandı**. Projenin girişiyle İzmir'de organik pazar etkinliği düzenlenen iki alışveriş merkezinden biri bunu haftalık etkinlik haline getirme kararı aldı ve uygulama Ocak 2017 ayı itibarıyla başladı.

Güvenli Gıda Güvenli Gelecek projesi, gıda güvenliği konusunda tüketiciler başta olmak üzere AB uyum yasalarıyla birlikte sorumlulukları artmakta olan **üreticiler** ile bu alanda çalışan gönüllü ve donanımlı **uzmanları bir araya getirdi**. Proje **gıda hijyeninden etiketlemeye ve etiketleri okumaya, gıda şikayet mekanizmalarından doğru bilinen yanlışlara** uzanan pek çok bilgiyi kapsıyor. Bu bilgiler üretici ve tüketici için **iki ayrı kitapta toplandı**. Orta ve küçük ölçekli gıda işletmeleri için gıda hijyeni ve gıda mevzuatı eğitimlerine ağırlık verildi. Gençler ve kadınlar da bu eğitimlerde unutulmadı. Gıdada ortaya çıkacak riskler anlatıldı. Farkındalık artırıldı. Hazırlanan bir **web sitesi ile derlenen tüm bilgiler** paylaşıldı.

soil. Kelkit Organik Tarım Derneğı was re-organised under the Organic Agriculture in Kelkit River Basin project. Training seminars were held on record keeping and certification practices, which are the major criteria for organic agriculture. The project took off with Dutch partners who were equipped with vast knowledge and experience in many aspects. 60 specialists, a majority of whom included agricultural engineers received training of trainers from the best specialists from Turkey and the EU. Consequently, the need for trainers in the region had been met. Farmers in the area were informed about organic agriculture, and a book was developed for the training sessions. This book has been the first annotated resource that compiled all necessary forms for organic agribusiness in Turkey.

Easy Access to Organic Products project developed a website for easy access of the consumers to organic products. Through this website, it was aimed to raise awareness among consumers on organic products. An opportunity was created to meet and build dialogue with the civil society organisations that work hand in hand with the consumers in the organic sector in Turkey and the EU. A guideline manual was developed which aimed to prevent mistakes that may lead to mistrust of the consumers as a result of occasional improper practices caused by lack of information or lack of standards in the local organic markets all around Turkey; i.e. eco-markets. The guide included quality standards and practices for these markets. Policy recommendations for the organic products sector that fall within the operational areas of different ministries were compiled in a report. One of the two shopping malls in İzmir where an organic market was set up with the initiatives of the project decided to make it a weekly activity, which commenced as of January 2017.

Safe Food & Safe Future project brought together the consumers as well as the producers, who have ever-growing responsibilities due to EU harmonisation laws, volunteers and the specialists in the field of food safety. The project covers comprehensive information ranging from food hygiene to labelling and label-reading, and from food complaint mechanisms to false facts. These pieces of information were gathered in two separate books for producers and



Sivil Toplum Diyalogu Programının ikinci döneminde Akdeniz Naturel Yaşam Derneğinin İtalya'nın Bologna şehrinde yaş meyve sebze halini gezerken hint inciri meyvelerinin ambalajlı ve kasalar halinde taşındığını görmesiyle birlikte **Yerel Ürünlerle Kırsal Kalkınma projesinin** serüveni başladı. Mersin ve çevresinde yöresel olarak kendiliğinden yetişen, kiminin dikenli incir, kiminin frenk yemişi dediği meyvenin Türkiye'de bir ekonomik döngüsü olmadığı halde İtalya'da unu dahil olmak üzere çeşitli ürünlere dönüştürüldüğünü görmek İtalyan ortak ile diyalogun kurulmasına vesile oldu. Tarım Bakanlığının çiftçi kayıt sisteminde bulunmayan hint inciri proje sayesinde kayıt sistemine girdi. İtalya'dan gelen uzmanların verdikleri eğitimler sonucu eğitimciler 550'nin üzerindeki çiftçiyi eğitti. Atıl halde bulunan tarlalar ekildi. Türkiye'de ilk defa uluslararası hint inciri çalıştayını gerçekleştirdi. Hint incirinden reçel, marmelat ve dondurma yapılarak denendi. Temmuz 2017'de Rusya'ya 5 ton hint inciri ihracatı yapıldı.

AB'nin Ortak Tarım Politikası çerçevesinde sürdürülebilir tarım önemli bir yer tutuyor. Endüstriyel tarımın yol açtığı sorunların sürdürülebilir tarım yöntemleriyle çözüme kavuşabilmesi, tıpkı AB'de olduğu gibi Türkiye'deki sürdürülebilir tarım uygulamalarının yaygınlaşmasını sağlamaktan geçiyor. **AB-TR Sürdürülebilir Tarım Ağı projesi**, konunun tüm paydaşlarının bir araya geleceği bir platform oluşturdu. Kısa adı **TEMASTA** olan bu platform sürdürülebilir tarım konusunda **bilgi ve deneyimlerin paylaşımını sağladı. Mevzuatlardan hava raporlarına, yeni ortaklıkların kurulabilmesi için platforma katılanların iletişim bilgilerine** varıncaya dek sosyal ağ kurmaya yönelik tüm unsurlar bir araya getirildi. Tüketicilerin sağlıklı ve çevre dostu gıda üretimi yapan üreticiye erişimini de kolaylaştıran platform, sürdürülebilir tarım uygulamaları ve ürünleri konusunda düzenlenecek faaliyetlerin ve etkinliklerin duyurulmasını sağlıyor.

Türkiye mera varlığının %15 ine sahip ve yılda yaklaşık 100 bin ton organik yem bitkisi üreten Erzurum'da bu potansiyelin değerlendirilmesi için **Erzurum'da Organik Et ve Süt Üretiminin Yaygınlaştırılması projesi** devreye girdi. Organik tarım ve hayvancılıkta konularında tecrübeli Alman ortağı ile birlikte yola çıkan Doğu Anadolu Tarımsal Üreticiler ve Besiciler Birliği

consumers. The project focused on food hygiene and food legislation training activities for small and medium-sized food enterprises. Young people and women were also not forgotten in these training activities. Potential risks associated with food were explained. Awareness was raised. All information compiled was **shared via the developed web site.**

When Akdeniz Naturel Yaşam Derneği observed that prickly fig was packed and boxed in the fresh fruit and vegetable market in Bologna, Italy, the journey of the **Rural Development with Local Products project** began in the second phase of the Civil Society Dialogue Programme. Although the fruit that naturally grows in and around Mersin, known as the prickly figs or opuntia, did not have an economic significance up until then, observing its large production -including its flour- in Italy, paved the way for establishing contacts with the Italians about the project. Prickly fig that was not included in the farmer registration system of the Ministry of Agriculture has now been added. As a result of the training provided by the specialists from Italy, more than 550 farmers have been trained. Idle fields were cultivated. An international workshop on prickly fig was held in Turkey for the first time. Prickly fig was used to make jam, marmalade and ice-cream for the first time. 5 tons of prickly fig was exported to Russia in July 2017.

Sustainable agriculture is a key concern under the EU Common Agricultural Policy. A potential solution to the problems associated with industrial agriculture with sustainable agriculture methods requires ensuring the extension of the sustainable agricultural practices in Turkey as in the EU. **EU-TR Network for Sustainable Agriculture project** has developed a platform that convened the partners in the field. This platform, shortly known as **TEMASTA**, ensured exchange of information and experience in sustainable agriculture. All elements of creating a social network, ranging from **legislations to weather forecasts and contact details of the platform participants for potential partnerships** were collected. The platform that facilitates the access of the consumers to the producers who produce healthy and environment-friendly food also helps to announce activities and events to be organised for sustainable agricultural practices and activities.

Erzurum has 15% of Turkey's pasture area and almost 100 thousand tonnes of organic feed is being produced in Erzurum annually. The **Dissemination of Organic Meat and Milk Production in Erzurum project** was developed to further use this potential. Doğu Anadolu Tarımsal Üreticiler



Derneği organik et ve süt üretiminin önündeki engelleri birlikte tespit ederek, bu eksikliklerin giderilmesi için gereken eğitimleri planladılar. Projeye dahil olan 120 pilot işletme içinden **uygun görülen 80 işletme, organik hayvancılık standartlarına uygunluk açısından sertifikaya vermeye yetkili Kontrol ve Sertifikasyon Kuruluşu tarafından izlemeye alındı.** Bölgede hayvancılık ile uğraşan çiftçilerin organik üretim konusunda farkındalıkları arttı.

AB-TR Ortak Balıkçılık Politikasının Gökova’da Uygulanması projesi sayesinde, bu bölgedeki **küçük ölçekli balıkçılar Avrupa Birliği’ne girmeye şimdiden hazır.** Gökova’nın AB Ortak Balıkçılık Politikası kapsamında balıkçılık araç gereçlerine yönelik sınırlamalara uyumunu ve uygulamalarını araştıran proje, bu araç gereçlerin uzunlukları, ölçüleri, sayıları açısından çarpıcı bir sonuç ortaya koydu. Elde edilen veriler bu balıkçıların Türk mevzuatına uymasının dışında, **AB mevzuatının da %95’ini yerine getirdiğini ortaya koydu.** Projenin bir başka başarısı da yerelde tutulan **balıklar hakkında toplanan bilgilerin doğruluk payının yüzde 99 gibi bir orana ulaşması oldu.** Proje kapsamında projeyi yürüten Fauna & Flora International’ın oluşturduğu **SMART adı verilen bir program dünyada ilk defa balıklara ilişkin data toplamaya adapte edildi.** Akyaka Balıkçılık Kooperatifindeki balıkçılara veri toplama teknikleri konusunda eğitim verildi, balıklar kayıt altına alındı. Bu sayede yasadışı balıkçılık faaliyetlerini tespitine yönelik elektronik izleme ve koruma sistemi bir adım daha öteye taşındı. SMART programı, Gökova’daki 4 korucu tarafından kullanılıyor. Program **GPS verileri kullanıldığı için korucuların devriye sırasındaki anlık konumunun ve raporlanan her tür olay ve bunlarla ilgili olarak atılan adımların uzaktan da izlenmesine olanak sağlıyor.**

Gıda ve içecekleri tatlandırmada, ilaç, kozmetik ürün, boya, parfüm başta olmak üzere diğer evsel ve sağlık bakım ürünleri olarak da kullanılan şifalı otlar ve baharatlar olarak bilinen **Tıbbi ve Aromatik Bitkiler (TAB),** ciddi pazarı olan ve ekonomik açıdan önemli sektörlerin başında geliyor. Türkiye’de TAB yetiştirme konusunda şanslı ülkelerden. Siyah altın diye de adlandırılan ve neredeyse gramı bile ateş pahası olan siyah **trüf mantarı** ise yerin altında yetişen, eşsiz aromasıyla ve mutfaktaki değeri ile biliniyor. Siyah trüf mantarı da rakım, baki, eğim, iklim koşulları, toprak ve biyotik koşullara göre doğada yetişmesinin dışında, Türkiye’de yetiştirebilecek olan bitkilerden biri. İşte tüm bu bilgiler **Siyah Trüf Mantarı ve Tıbbi Aromatik Bitkiler Ağı projesi (TRUMAP)** ile anlam kazandı. Projeyi yürüten İspanya, verdiği eğitimlerle,

ve Besiciler Birliği Derneği and its German partner, who is experienced in organic agriculture and livestock, identified obstacles to the production of organic meat and milk and planned the training activities necessary to overcome these deficiencies. 80 out of 120 of the enterprises covered by the project were monitored by the authorized Control and Certification Body for certification regarding compliance with organic livestock standards. Awareness in organic production was raised among farmers in the region.

Small-scale fishers in Gökova region are now ready to access the European Union through the Implementation of EU Common Fisheries Policy in Gökova project. The project that reviewed Gökova’s practices and compliance with the restrictions for fishing equipment under EU Common Fisheries Policy presented a surprising outcome regarding the length, size, and the number of equipments. The data comply with 95% of the EU legislation, as well as the fishers’ full compliance with the Turkish law. Another project achievement is that the accuracy of data on the locally caught fish was as high as 99%. A programme called SMART that was developed by the grant beneficiary Fauna & Flora International was adapted for the first time in the world to collecting fish data. The Fishermen of Akyaka Fishermen’s Cooperative received training on data collection techniques, and the fish were registered. This exercise has further improved the electronic monitoring and protection system for identifying illegal fishing activities. 4 rangers in Gökova now use the SMART program. Since the programme uses GPS data, it provides the opportunity for remote monitoring of instant positioning of the rangers during patrol, any reported events and measures against them.

Medicinal and Aromatic Plants (MAPs) that are known as healthy herbs and spices and used for sweetening food and beverages, as well as for domestic and healthcare products such as medicine, cosmetics, paint, and perfume, constitute one primary sector that has a significant market with economic value. Turkey is one of the countries that have a high potential for MAP production. Black Truffles, also known as the black gold and a gram of which costs quite a fortune, grows underground and it is well known for its unique aroma and value in cooking. Black truffle, whose natural growth depends on altitude, exposure, inclination, climate conditions, soil and biotic conditions, is a plant that can grow in Turkey. All these pieces of information found meaning with the Black Truffles and Medicinal & Aromatic Plants Network project (TRUMAP). As the grant beneficiary, Spain shared knowledge and experience through training and technology

teknoloji transferleriyle birlikte bilgi ve deneyimlerini aktardı. Yapılan arazi çalışmaları sonuçlarında TAB ve siyah trüf mantarı yetiştiriciliği konusunun güçlü ve zayıf yanları analiz edilerek, fırsatlar ve tehditler masaya yatırıldı. Kırsal kalkınmayı artırmak ve sosya- ekonomik yararı yükseltmek için odun dışı orman ürünleri sektöründe çalışan sivil toplum kuruluşlarıyla bir ağ oluşturuldu, uzun dönem yapılacak iş birlikleri planlandı, anlaşmalar konuşuldu. Bu sektörde önemli bir başlangıç yapıldı. Sektör için **iki kaynak kitap** hazırlandı.

Balıkçılık konusunda Türkiye ve AB üretici birliklerinin kurulmasını destekliyor. Ancak kurulan bu birliklerin aşırı avlanmanın önlenmesi, sürdürülebilirliğin sağlanması gibi konulara destek vermesinin yanı sıra aktif şekilde üzerine düşen diğer görevleri yerine getirmesi gerekiyor. İtalya'dan Halieus'un yürüttüğü **Balıkçılıkta AB-TR Diyaloğu Güçleniyor projesi (EmPOWER)**, Rize İli Deniz Ürünleri Avcıları Üreticileri Birliği ile birlikte çalışarak hem su ürünlerinin üretim kapasitesinin artırılması hem de piyasa düzeni konusunda yetkinliklerinin artırılması için çalıştı. **Üretim ve pazarlama planlarını uzun dönem sürdürülebilirlik üzerinden detaylandırdı.** Balıkçılık konusundaki kuralların ve standartların Türkiye ve AB'de hemen hemen aynı olduğunu anlayan balıkçılar, kurulan diyalog sayesinde aynı tip zorlukları ve avantajları yaşadıklarını anladılar.

Üreticiler ve tüketiciler açısından önemli bir konu başlığı olan gıda güvenliğine ilişkin, çoğu zaman uzman olmayan kişiler tarafından kamuoyuna yapılan yanlış bilgilendirmeden hareket eden **Gıda Güvenliği projesi**, bu konuda tüketici ve KOBİ'lerde farkındalık yaratmayı hedefledi. Gıda sektörünün büyük kısmını oluşturan KOBİ'lere et ve süt sektörlerinde gıda güvenliği uygulamaları ve gıda katkı maddelerine ilişkin eğitimler verildi. AB'ye uyum kapsamındaki gıda güvenliğine yönelik mevzuata ilişkin bilgi paylaşıldı. Tüketiciler için de bir eğitim modülü hazırlandı. Eğitim seminerleri aracılığı ile bu modül uygulandı.

*transfer. As a result of the field works, the strengths and weaknesses of MAPs and truffle growing were analysed, and opportunities and threats were reviewed. A network was created with the civil society organisations that worked in the sector of non-wood forest products to increase rural development and improve socio-economic benefit, long-term cooperation opportunities were planned, and agreements were deliberated. A significant action has been taken in the sector. **Two reference books** were developed.*

*Turkey and the EU support the establishment of producer associations in fisheries. However, these organisations are required to assume responsibility for the prevention of overfishing and ensure sustainability among others. **Empower EU-TR Dialogue on Fishery (EmPOWER) project** carried out by Halieus in Italy aimed to increase the production capacity of the fisheries and improve capabilities on market order, in cooperation with Rize İli Deniz Ürünleri Avcıları Üreticileri Birliği. It has elaborated **production and marketing plans given long-term sustainability**. Fishermen, who realised that fishery rules and standards are almost the same in Turkey and the EU, noted that they had similar challenges and advantages, through the dialogue established.*

***The Food Safety project** aimed to raise awareness among SMEs and consumers as it focused on the public misinformation by non-specialists regarding food safety, which is a critical subject for producers and consumers. SMEs that comprise the majority of the food sector were provided training on food safety practices in meat and dairy sectors and food additives. Information on the EU Food Safety Legislation was shared. Also, a training module was developed for the consumers. This module was implemented through training seminars.*



KELKİT HAVZASINDA ORGANİK TARIM

ORGANIC AGRICULTURE IN KELKIT RIVER BASIN

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Kelkit Organik Tarım Derneği
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

De Natuurweide - Hollanda / Netherlands

SÜRE DURATION

15 ay / months

BÜTÇE BUDGET

140.961,80 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Gümüşhane, Kelkit Havzası - Türkiye
Gümüşhane, Kelkit River Basin - Turkey

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.kotder.org.tr

Kelkit Organik Tarım Derneği çiftçileri için kayıt/kayıt tutma uygulamaları konusunda bir eğitici eğitimi gerçekleştirildi.

A training of trainers was held for the farmers of the Kelkit Organic Farmer Association on record/record-keeping practices.

Aydın Doğan Meslek Yüksekokulu Organik Tarım Bölümü öğrencilerinin İç Denetçi/Koordinatörlük eğitim müfredatına eklenmesi amacıyla kayıt/kayıt tutma uygulamaları müfredat içeriği hazırlandı.

Training content for record/record-keeping practices was developed to be incorporated into the Internal Inspector/Coordinator curriculum for the students of the Organic Agriculture Department of Aydın Doğan Vocational High School.

Kelkit Havzasında organik tarım konusunda iki seminer gerçekleştirildi.

2 seminars were organised in Kelkit River Basin on organic agriculture.

Kelkit Organik Tarım Derneği ve Kelkit Aydın Doğan Meslek Yüksekokulundan bir grup, Almanya'daki Thunen Enstitüsüne bir çalışma ziyareti gerçekleştirdi.

A group from the Kelkit Organic Farmer Association and Aydın Doğan Vocational High School held a study visit to the Thunen Institute in Germany.

Organik Tarım Derneği İç Denetim Uygulamaları ve Formları başlıklı bir el kitabı basıldı.

A manual on Organic Farmer Association's practices and forms for internal inspection was published.

Yine proje kapsamında Bayburt Meslek Yüksekokulu Veterinerlik müfredatında düzenlemeye gidilerek, Organik Hayvansal Üretim, Hastalıklarda Alternatif Tedavi Yöntemleri, Hayvancılıkta Kayıt Tutma Sistemleri ve Hayvancılık Örgütleri isimli dersler eklendi.

The veterinary curriculum of the Bayburt Vocational High School was revised under the project to include classes of Organic Animal Production, Alternative Treatment Methods for Diseases, Record-Keeping Systems in Livestock and Livestock Organisations were included.





PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Ekolojik Tarım Organizasyonu Derneği
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Stichting Avalon Foundation - Hollanda / Netherlands

Ökomarkt Verbraucher und Agrarberatung e.V. - Almanya / Germany

SÜRE DURATION

12 ay / months

BÜTÇE BUDGET

144.345,05 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

İzmir - Türkiye / Turkey

Nürnberg, Hamburg - Almanya / Germany

Amsterdam - Hollanda / Netherlands

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.bio123.net

www.eto.org.tr

ORGANİK ÜRÜNLERE KOLAY ULAŞIM EASY ACCESS TO ORGANIC PRODUCTS

Almanya ve Türkiye'deki organik fuarlarda uluslararası ağ kurma etkinlikleri gerçekleştirildi. Deneyim paylaşım toplantıları yapıldı. Bu etkinlikler çerçevesinde, 62 STK bir araya geldi.

Organik ürünler konusunda tüketicilerin farkındalığına ve algısına yönelik bir odak grup görüşmesi yapıldı.

Tüketiciler için düzenlenen farkındalık artırmaya yönelik etkinliklerle (seminerler, alışveriş merkezlerinde düzenlenen organik pazarlar, okullardaki bilgilendirme toplantıları) 1500'e yakın tüketiciye ulaşıldı.

Gıda güvenliğine ilişkin ulusal ve uluslararası çalıştaylar düzenlendi. Farklı hedef kitlelere yönelik planlanan 3 çalıştay çerçevesinde 56 kişiye ulaşıldı.

Eğitim kurumlarında sağlıklı beslenme ve organik tüketim konusunda bir rehber hazırlandı.

Tüketicilerin organik ürünlere daha kolay ulaşmasını sağlayacak bir internet portalı geliştirildi.

Organik pazarlar için kalite standartları ve uygulama rehberi oluşturuldu.

Hazırlanan politika önerileri raporu ilgili kurumlarla (tüketicilerin korunması açısından Gümrük ve Ticaret Bakanlığı; eğitim ve sağlıklı beslenme açısından Milli Eğitim Bakanlığı ile Sağlık Bakanlığı; işlenmiş (endüstriyel) organik ürünler açısından Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanlığı) paylaşıldı.

International networking activities were carried out in the organic fairs in Germany and Turkey. Experience sharing meetings were held. 62 CSOs came together within the framework of these events.

A focus group discussion was held for the awareness and perception of the consumers on organic products.

The activities organised for awareness raising among consumers (seminars, organic markets held in the shopping malls, dissemination meetings at schools) reached out to almost 1500 consumers.

National and international workshops on food safety were held. 3 seminars planned for different target audiences reached out to 56 people.

A guideline was furnished for healthy nutrition and organic consumption in educational institutions.

A web portal was established for easier access of the consumers to organic products.

A guide for quality standards and implementation for organic markets was developed.

A policy recommendations report was prepared and relayed to the relevant bodies (Ministry of Customs and Trade for the protection of consumers, Ministry of National Education and Ministry of Health for education and healthy nutrition and Ministry of Science, Industry, and Technology for processed (industrial) organic products).

GÜVENLİ GIDA GÜVENLİ GELECEK SAFE FOOD & SAFE FUTURE PROJECT

Almanya'da gıda güvenliği ve hijyen sektöründeki sivil toplum kuruluşlarının çalışma yöntemlerinin tanıtıldığı bir çalıştay yapıldı.

Proje kapsamında düzenlenecek eğitim programları için bir tanıtım ve açılış toplantısı düzenlendi. Toplantıya Ankara'da projeyi destekleyecek ilçe belediyeleri ve seçilmiş illerden gelen ticaret odaları temsilcileri ile ilgili STK'lar katıldı.

Ankara'da ilçe belediyelerinin desteğiyle gençler ve kadınlara yönelik tüketici bilinçlendirme eğitimleri düzenlendi.

Kahramanmaraş, Mersin, Aydın, Isparta, Karaman, Ordu, Trabzon, Samsun, Bursa ve Kayseri'de, Ticaret ve Sanayi Odaları ile iş birliği içinde, gıda üreten işletmelere yönelik olarak gıda güvenliği ve mevzuatı konularında eğitimler verildi.

Üretici için Güvenli Gıda Güvenli Gelecek ve Tüketici için Güvenli Gıda Güvenli Gelecek başlıklı eğitim dokümanları hazırlandı.

Güvenli gıda konusundan süt ve yumurtadan mangal yaparken dikkat edilmesi gereken hususlara kadar çeşitli konularda bilgi aktaran grafikler tasarlandı.

A workshop was held in which the modus operandi of the civil society organisations of food safety and hygiene sectors in Germany was introduced.

A promotion and opening meeting were held for the training programs to be held under the project. District municipalities to support the project in Ankara, representatives of the chambers of trade in neighbouring provinces and relevant CSOs participated in the meeting.

Training exercises were held in Ankara with the support of the district municipalities for the young people and women on awareness-raising among consumers.

Training was delivered on issues of food safety and legislation for the food producing enterprises in Kahramanmaraş, Mersin, Aydın, Isparta, Karaman, Ordu, Trabzon, Samsun, Bursa and Kayseri in cooperation with the Chambers of Trade and Industry.

Training documents were developed on safe food and safe future for producers and consumers.

Info-graphics were designed for information on many areas from safe food to milk, eggs and issues to consider in barbecue.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Anadolu Kalkınma Derneği
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Verbraucherzentrale Schleswig-Holstein e.V. - Almanya / Germany

SÜRE DURATION

18 ay / months

BÜTÇE BUDGET

136.545,72 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Ankara - Türkiye / Turkey
Schleswig-Holstein - Almanya / Germany

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.guvenligidaguvenligelecek.org





PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Akdeniz Naturel Yaşam Derneği (NATURELDER)

Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Erdemli Ziraat Odası - Türkiye / Turkey

UNISANA - Unione Internazionale per lo Sviluppo Agro-Rurale e la

Conservazione della Natura - İtalya / Italy

SÜRE DURATION

15 ay / months

BÜTÇE BUDGET

166.533,89 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Mersin - Türkiye / Turkey

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.hintinciri.org

www.naturelder.org

YÖRESEL ÜRÜNLERLE KIRSAL KALKINMA RURAL DEVELOPMENT WITH LOCAL PRODUCTS

Türkiye'de ilk defa, hint inciri yetişen bölgeler ile üretim aşamalarına ilişkin dağınık halde bulunan veriler toplanarak bir veri analizi gerçekleştirildi.

İtalya'dan gelen 4 uzman tarafından 25 teknik personele organik hint inciri üretimi ve pazarlanması üzerine teorik ve pratik eğitim verildi.

Teknik eğitimlerini tamamlamış personel tarafından 555 çiftçiye eğitim verildi. Erdemli, Aydıncık ve Silifke'de hint inciri yetiştirilmek üzere pilot alanlar oluşturuldu ve ekim yapıldı.

Mersin'de hint inciri yetiştiriciliği, toplanması, depolanması ile pazarlanmasına ilişkin çalıştaylar düzenlendi.

Projenin devamlılığı için kurulması planlanan Hint İnciri Üretici Birliğinin kuruluş başvurusu yapıldı.

Hint inciri, Tarım Bakanlığı çiftçi kayıt sistemine dahil edildi. Böylece ekim yapan çiftçiler kayıt olarak Tarım Bakanlığının envanterine girdiler ve destek alabilmeleri mümkün oldu.

Dikenli İncir Yetiştirme ve Pazarlama Kılavuzu basılıp dağıtıldı.

A data analysis was made by collecting dispersed data from the regions where prickly fig was grown and the production phases of the same for the first time in Turkey.

25 technical staff were provided theoretical and practical training by 4 specialists from Italy on the production and marketing of prickly fig.

555 farmers were enlightened by the staff, who had previously received technical training. Pilot areas were developed in Erdemli, Aydıncık and Silifke for growing prickly figs and the fruits were cultivated.

Workshops were organized in Mersin on growing, collecting, storing and marketing prickly figs.

An application was made for the establishment of the Prickly fig Producers Union that was outlined as part of the sustainability of the project.

Prickly fig has been included in the farmer registration system of the Ministry of Agriculture. Therefore, the farmers who plant it are included in the inventory of the Ministry of Agriculture, granting them the opportunity to seek and receive support.

A guideline for growing and marketing of prickly figs was published and distributed.

AB - TR SÜRDÜRÜLEBİLİR TARIM AĞI

EU - TR NETWORK FOR SUSTAINABLE AGRICULTURE

Çevre dostu iyi tarım uygulamaları alanında faaliyet gösteren AB üyesi ülkeler ile Türkiye'de bu konuda çalışan 30 sivil toplum kuruluşuna, çiftçilere, üreticilere yönelik teknik araştırma yapıldı ve geniş katılımlı bir toplantı düzenlendi.

Bilgi paylaşımı için ilgili paydaşlara yönelik 7 saha ziyareti gerçekleştirildi.

Sürdürülebilir tarımla ilgili her kesimin buluşacağı, bilgi edinip paylaşabileceği, iş birliği yapabileceği internet tabanlı bir platform ve bilgilendirici web sitesinden oluşan TEMASTA, yayına başladı.

TEMASTA'nın proje paydaşları ile paylaşılması ve sürdürülebilir tarım alanındaki iyi uygulamalara ilişkin bilgilendirme yapılması amacıyla Ankara'da iki günlük bir toplantı düzenlendi.

Danışma komitesi ve paydaşlarla iş birliği içerisinde ilgili AB mevzuatıyla beraber organik/iyi tarım ürünlerinin yurtdışında nasıl tanınacağı, nasıl tanımlandığı gibi konuları da kapsayan bilgi paketleri hazırlandı.

AB'deki farklı sürdürülebilir tarım ağlarının iyi uygulamalarını ve bu uygulamaların sürdürülebilir tarıma katkılarını inceleyen AB'de Sürdürülebilir Tarım Ağları başlıklı bir rapor hazırlandı.

A technical research was conducted on 30 civil society organisations, farmers and producers in Turkey and EU member states that operate in environmentally friendly agricultural areas, and a meeting was planned with broad participation.

7 site visits were organised for the relevant partners for knowledge exchange.

TEMASTA that is comprised of an informative website and a web-based platform where all segments involved in sustainable agriculture can meet, exchange information, and collaborate, was activated.

A 2-day meeting was held in Ankara to share TEMASTA with the project stakeholders and to provide information on good practices in sustainable agriculture.

Information packages were prepared as a way to promote or describe organic/good agricultural products abroad along with the relevant EU legislation in cooperation with the advisory committee and partners.

A report was drawn up entitled Sustainable Agriculture Networks in the EU that analysed sound practices of the different sustainable agricultural networks and their contribution to sustainable agriculture.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Türkiye Erozyonla Mücadele, Ağaçlandırma ve Doğal Varlıkları Koruma Vakfı (TEMA) - Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Stichting Both Ends - Hollanda / Netherlands

SÜRE DURATION

17 ay / months

BÜTÇE BUDGET

142.153,71 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Türkiye / Turkey

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.tarimtema.org

<http://temasta.tarimtema.org>





ERZURUM'DA ORGANİK ET VE SÜT ÜRETİMİNİN YAYGINLAŞTIRILMASI

DISSEMINATION OF ORGANIC MEAT AND MILK PRODUCTION IN ERZURUM

Mevcut durumu değerlendirmek ve sonuç raporunda ilerlemeyi görmek amacıyla 150 üretici ile uzman eğitimciler tarafından anket yapıldı ve bir rapor hazırlandı.

Organik et/süt üretimi konusunda eğitim programı ve organik hayvancılıkla ilgili rehber kitaplar hazırlandı ve eğitici eğitimi gerçekleştirildi. 5 ziraat mühendisi ve 15 işletme sahibi, katıldıkları eğitici eğitiminde proje süresince çiftlik ziyareti yapacak ve çiftçileri organik hayvancılık konusunda eğitecek şekilde bilgilendirildiler.

Projeye dahil edilen 120 işletmenin organik hayvancılığa uygunluğunun takibi ve denetimi için, kontrol ve sertifika kuruluşu tarafından 10 ay boyunca her işletmeye 3 kez olmak üzere toplamda 450 ziyaret gerçekleştirildi.

Erzurum'da Organik Besi Hayvanı Eğitimi düzenlendi.

6 ilçede projeye dahil olan işletme sahibi çiftçiler her ilçeden 4'er kez olmak üzere toplam 24 eğitim aldı. Ayrıca 10 ay boyunca her işletme ziyaretinde 200 pratik eğitim verildi.

Seçilen ilçelere bağlı köylerde muhtarlar ve halkın katıldığı organik çiftçilik konusunda bilgilendirme eğitimleri düzenlendi.

Proje kapsamında küpelenen organik hayvanların takibi ve kayıt altına alınması için ORGANIKVET veri tabanı oluşturuldu.

A questionnaire was held with 150 producers by specialist trainers to assess current situation and observe the progress in the final report and a report was developed.

A training program on organic meat/milk production, and guidelines on organic livestock were prepared, and the training of trainers was conducted. 5 agricultural engineers and owners of 15 enterprises were informed during the training of trainers that they participated at a level to visit farms throughout the project to provide the farmers training on organic livestock.

For the monitoring and supervision of 120 enterprises included in the project regarding their compliance for organic livestock, a total of 450 visits, in the form of 3 visits for each enterprise, were organised by the control and certificate body for 10 months.

Organic Livestock Training was held in Erzurum.

Under the project, farmers that own enterprises in the 6 towns received 24 training sessions in total, 4 times per town. Also, 200 practical training exercises were provided at each visit to the enterprises throughout 10 months.

Informative training sessions were held in the villages of the selected towns on organic farming with the participation of the headmen and the community.

ORGANIKVET database was developed under the project for the monitoring and registration of the organically bred animals that were labelled.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Doğu Anadolu Tarımsal Üreticiler ve Besiciler Birliği Derneği

Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

IFOAM - International Federation of Organic Agriculture Movements

Almanya / Germany

SÜRE DURATION

14 ay / months

BÜTÇE BUDGET

166.630,35 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Erzurum - Türkiye / Turkey

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.anadoluorganik.org

AB - TR ORTAK BALIKÇILIK POLİTİKASININ GÖKOVA'DA UYGULANMASI

IMPLEMENTATION OF EU COMMON FISHERIES POLICY IN GÖKOVA

Gökova Körfezi'ndeki balıkçıların üretici birliği için ihtiyaç analizi çalışması yapıldı. Etkili kaynak yönetimi sağlamak için balıkçılara ve yerel paydaşlara eğitim verildi, iş birliği ve iletişim güçlendirildi.

Küçük ölçekli balıkçılara Avrupa Birliği Ortak Balıkçılık Politikasının ilgili düzenlemeleri ve Akyaka Balıkçılık Kooperatifindeki balıkçılara da veri toplama teknikleri hakkında eğitim verildi.

26'sı kadın balıkçı olmak üzere, toplam 80 balıkçı ile birebir görüşmeler gerçekleştirilerek, AB'nin küçük balıkçıların kullandığı araç ve gereçler için ortaya koyduğu kurallara uygunlukları araştırıldı. Balıkçıların mevzuat ile %95 uyumlu olduğu tespit edildi.

Üretici örgütlerine yönelik balıkçılık politikalarının mevcut durumu analiz edilip balıkçılık kooperatiflerinin kurulmasına yönelik eylem planı geliştirildi.

Fauna and Flora'nın oluşturduğu SMART isimli yazılım dünyada ilk defa balıklara ilişkin data toplamaya adapte edildi. Yasadışı balıkçılık faaliyetlerinin tespitine yönelik elektronik izleme ve koruma sistemi geliştirildi.

3 korucu, 1 kooperatif personeli ve 4 Akdeniz Koruma Derneği üyesine SMART yazılımının devriye ve balık çıkarma verileri için kullanımı konusunda 5 günlük bir eğitim verildi.

A needs analysis was completed for the producers union of the fishermen of the Gökova Bay. Training was provided to the fishermen and local partners to ensure efficient resource management and a better cooperation and communication were established.

Small-scale fishermen were provided training on the relevant regulations of the European Union Common Fisheries Policy, and the fishermen of Akyaka Fishermen's Cooperative were provided training on data collection techniques.

One-to-one interviews were held with 80 fishermen, 26 of which are women, and their compliance with the rules specified by the EU for the materials used was analysed. Fishermen were found to be 95% compliant with the legislation.

Current situation of the fisheries policies for the producer organisations was analysed and an action plan was developed for the establishment of the fisheries cooperatives.

The software called SMART developed by the Fauna and Flora was adapted to gather data on fish for the first time in the world. Electronic monitoring and protection system was developed to detect illegal fishing activities.

A 5-day training was provided to 3 rangers, 1 cooperative staff and 4 members of the Mediterranean Conservation Society on using the SMART software for patrolling and fishing data.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Fauna & Flora International
Birleşik Krallık / United Kingdom

ORTAKLAR PARTNERS

Akdeniz Koruma Derneği - Türkiye / Turkey

SÜRE DURATION

12 ay / months

BÜTÇE BUDGET

107.895,22 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Muğla - Türkiye / Turkey

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.fauna-flora.org





SİYAH TRÜF MANTARI VE TIBBİ AROMATİK BİTKİLER AĞI

BLACK TRUFFLES AND MEDICINAL & AROMATIC PLANTS NETWORK

Odun dışı ürünler sektörünün sosyo-ekonomik karakterinin tanımlanması gerçekleştirildi.

The socio-economic character of the non-wood forest products sector was identified.

Önce Kuzeydoğu İspanya'da sonra da Antalya, Denizli ve Fethiye'de siyah trüf mantarı ve tıbbi ve aromatik bitkiler incelendi.

Black truffle and medicinal and aromatic plants were studied first in North-eastern Spain and then in Antalya, Denizli and Fethiye.

Siyah trüf mantarı ile tıbbi ve aromatik bitkilerin sürdürülebilir üretimi için tarımsal ormancılık ve girişimcilik konusunda Tıbbi ve Aromatik Bitki Yetiştiriciliğinde İyi Uygulamalar ve Trüf Mantarı Yetiştiriciliğinde İyi Örnekler başlıklı iki referans kitap hazırlandı.

Two reference books entitled Best Practices for Cultivation of Medicinal and Aromatic Plants and Best Practices for Cultivation of Black Truffles were developed for the sustainable production of black truffles and medicinal and aromatic plants in the field of agricultural forestry and entrepreneurship.

Siyah trüf mantarı ve tıbbi aromatik bitkiler üretiminin ticari yönden gelişimi için temel gereklilikler ve önceliklerin kurulabilmesi amacıyla, farklı bölge ve sektörlerden Türk paydaşlar arasında diyalog ve iş birliği pekiştirildi. İspanya ve Türkiye arasında ortak çalışmaya dayalı anlaşmalar yapmak üzere ağ kurma ve lobi faaliyetleri gerçekleştirildi.

Dialogue and cooperation between Turkish partners from different regions and sectors were reinforced to ensure the requirements and priorities for the commercial development of the black truffles and medicinal and aromatic plants growing. Networking and lobbying activities were carried out to make agreements based on cooperation between Spain and Turkey.

Güney Batı Türkiye'deki siyah trüf mantarı ve tıbbi ve aromatik bitki yetiştiricilerinin kapasiteleri çeşitli aktivitelerle artırıldı.

Capacities of the black truffle and medicinal and aromatic plant growers in South-western Turkey were improved through various activities.

Fethiye'de, STK, kamu ve özel sektör temsilcilerinin katıldığı, Türkiye'deki Tıbbi ve Aromatik Bitkiler Üretimi ve Türkiye'de Trüf Mantarı Sektörü konulu çalıştaylar gerçekleştirildi. Çalıştaylarda Türkiye'deki tıbbi aromatik bitkiler ve trüf mantarı sektörünün mevcut durumu ve ihtiyaçları tartışıldı, sektörün etkin yönetilmesi için önerilerde bulunuldu.

Workshops on Medicinal and Aromatic Plants Production in Turkey and Truffle Sector in Turkey were held in Fethiye with the participation of the representatives of the CSOs and public and private sectors. Current situation and needs of the medicinal and aromatic plants and truffles sector in Turkey were discussed during the workshops and suggestions were brought forward for the effective management of the industry.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Centre Tecnologic Forestal de Catalunya
İspanya / Spain

ORTAKLAR PARTNERS

Yaşama Dair Vakıf - Türkiye / Turkey

SÜRE DURATION

17 ay / months

BÜTÇE BUDGET

160.426,04 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Antalya, Denizli, Muğla - Türkiye / Turkey
Katalonya Bölgesi - İspanya / Catalonia Region - Spain

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

<http://trumap.ctfc.cat>
www.ctfc.cat

BALIKÇILIKTA AB - TR DİYALOĞU GÜÇLENİYOR

EMPOWER EU-TR DIALOGUE ON FISHERY

Rize İli Deniz Ürünleri Avcıları Üreticileri Birliği temsilcileri için İtalya Ancona'da denk bir üretici birliğinde işbaşı eğitimi düzenlendi. Çalışma ziyaretinin ardından Birlik üye ve çalışanlarıyla bir bilgilendirme toplantısı yapıldı.

İtalya'dan ve Türkiye'den üretici birlikleri temsilcilerinin iletişimini sürdürülebilir kılacak bir sosyal ağ kuruldu.

İtalyan uzmanların desteğiyle, üretimi sürdürülebilir kılmak ve pazarlama sürecini organize etmek için bir Üretim ve Pazarlama Planı geliştirildi.

Bilgi teknolojisi araçlarıyla bir gözlemlene sistemi oluşturulup uygulamaya konuldu.

Rize Deniz Ürünleri Avcıları Üreticileri Birliği Mesleki Davranış Kuralları belirlendi.

Rize Birlik avlanan balıkları etiketlemeye karar verdi. Etiket, tüketicilerin balıkların tazelik derecesi ve kalite standardından emin olmasını sağlıyor. Bu konuda tüketicilere yönelik bir bilgilendirme kampanyası yürütüldü.

On-the-job training was held at an equivalent producers' union in Ancona, Italy, for the representatives of the Rize Province Seafood Fishers Producers Union. Following the study visit, an information meeting was held with the members and the staff of the Union.

A social network was created to ensure the sustainability of the communication between the representatives of the producer unions from Italy and Turkey.

A Production and Marketing Plan was developed with the support of the Italian specialists to ensure the sustainability of production and to organise the marketing process.

A surveillance system was developed and implemented using the information technology instruments.

Professional Code of Conduct was identified for the Rize Province Seafood Fishers Producers Union.

The Rize Union decided to label the fish hunted. Labelling helps the consumers to be sure about the level of freshness and quality standards of the fish. An information campaign was held on the issue for the consumers.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Haliéus-Organizzazione di Cooperazione Internazionale per La Pesca, L'acquacultura, La Ricerca, Lo Sviluppo E L'ambiente
İtalya / Italy

ORTAKLAR PARTNERS

Rize İli Deniz Ürünleri Avcıları Üreticileri Birliği - Türkiye / Turkey

SÜRE DURATION

12 ay / months

BÜTÇE BUDGET

163.407,24 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Rize - Türkiye / Turkey

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.rizedenizbirlik.org
www.haliéus.it





PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Türkiye Süt, Et, Gıda Sanayicileri ve Üreticileri Birliği Derneği
(SET-BİR) - Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Federacion Empresarial de Agroalimentacion de la Comunidad
Valenciana (FEDACOVA) - İspanya / Spain

SÜRE DURATION

15 ay / months

BÜTÇE BUDGET

140.195,15 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Ankara, İzmir, İstanbul - Türkiye / Turkey
Valensiya - İspanya / Valencia - Spain

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.gidaguvendigiprojesi.org
www.setbir.org.tr

GIDA GÜVENLİĞİ FOOD SAFETY

Ankara ve Valensiya'da uluslararası toplantılar yapıldı. Toplantılarda AB gıda güvenliği, gıda katkı maddeleri ve etiketleme uygulamaları konusunda görüş alışverişinde bulunuldu, gıda işletmelerine çeşitli ziyaretler gerçekleştirildi.

Gıda güvenliği ve gıda endüstrisinde kullanılan katkı maddeleri ile ilgili bir sektör raporu hazırlandı.

İstanbul ve İzmir'de KOBİ'lere; Ankara'da hem tüketicilere hem de KOBİ'lere yönelik eğitimler düzenlendi. KOBİ'lere yönelik eğitimlere 475 kişi, tüketici eğitim seminerine de 150 kişi katılım gösterdi.

Sektördeki üretim süreçleri, paketlenme, etiketleme, taşımacılık ve depolama koşulları ile ilgili araştırmalar yapıldı.

Et ve sütte gıda güvenliği ile katkı maddeleri konusunda KOBİ'lere; gıda güvenliği, gıda katkı maddeleri ve etiketleme konusunda tüketicilere yönelik iki farklı eğitim modülü hazırlandı.

International meetings were held in Ankara and Valencia. Views were exchanged on the EU's practices on food safety, food additives and labelling during the meetings, and visits were held to food establishments.

A sectoral report on food safety and additives used in food industry was prepared.

Training sessions were held for the SMEs in İstanbul and İzmir, and for both consumers and SMEs in Ankara. 475 people participated in the sessions for SMEs and 150 people participated in the consumer training seminar.

Research studies were carried out on the production processes, packaging, labelling, transportation and storage conditions of the sector.

2 different training modules were developed for the SMEs on food safety and additives in meat and milk, and for consumers on food safety, food additives and labelling.



AB - TR Ortak Balıkçılık Politikasının Gökova'da Uygulanması / Implementation of EU Common Fisheries Policy in Gökova



Organik Ürünler Kolay Ulaşım / Easy Access to Organic Products



AB - TR Ortak Sürdürülebilir Tarım Ağı / EU - TR Network for Sustainable Agriculture



Siyah Trüf Mantarı ve Tıbbi Aromatik Bitkiler Ağı
Black Truffles and Medicinal & Aromatic Plants Network



Yöresel Ürünlerle Kırsal Kalkınma
Rural Development with Local Products



Balıkçılıkta AB - TR Diyaloğu Güçleniyor / Empower EU-TR Dialogue in Fishery



Kelkit Havzasında Organik Tarım
Organic Agriculture in Kelkit River Basin



Erzurum'da Organik Et ve Süt Üretiminin Yaygınlaştırılması / Dissemination of Organic Meat and Milk Production in Erzurum



Gıda Güvenliği / Food Safety



Güvenli Gıda Güvenli Gelecek / Safe Food & Safe Future

Eğitim başlığında yer alan 10 farklı projeye yaklaşık 1.3 milyon avro hibe sağlandı. Projeler kapsamında Hırvatistan'dan Yunanistan'a, Kocaeli'den Kayseri'ye Türkiye ve AB üyesi ülkelerde toplam 38 çalışma ziyareti ve 24 saha çalışması gerçekleştirildi.

A 1.3 million euro grant was awarded to 10 different projects under the grant scheme for Education. Within the scope of the projects, a total of 38 study visits and 24 site visits were organised in Turkey and EU member states including Croatia and Greece and provinces such as Kocaeli and Kayseri.



Eğitim
Education

Rakamlarla Eğitim Projeleri Education Projects by Numbers



Estonya
Estonia



Almanya
Germany



Türkiye
Turkey



Birleşik Krallık
United Kingdom



Hırvatistan
Croatia



Hollanda
The Netherlands



Bulgaristan
Bulgaria



Yunanistan
Greece



Fransa
France

10

Proje
Projects

1.3

Milyon Avro Hibe Bütçesi
Million Euro Grant Budget

16

Ortaklık
Partnerships

9

Ülke
Countries

- 10 eğitim, 9 konferans ve 36 atölye çalışması yapıldı.
- 9 rapor yazıldı.
- 33 video hazırlandı.
- 6 web sitesi kuruldu.
- 1 drama oyunu sahnelendi.
- 23 bin 492 adet görünürlük materyali hazırlandı.

- 10 trainings, 9 conferences and 36 workshops were organised.
- 9 reports were prepared.
- 33 videos were produced.
- 6 websites were developed.
- 1 drama play was staged.
- 23 thousand 492 visibility materials were designed.

Sivil Toplum Diyalogunun dokuz hibe program başlığından birini oluşturan eğitim, AB'nin 2020 stratejisinde erken okul terklerinin %10'un altına düşürülmesi ve yükseköğretim derecesi elde etmiş 30-34 yaş arasındaki bireylerin oranının da %40 seviyesine yükseltilmesi olarak şekillendi. Özellikle 30-34 yaş aralığına vurgu yapılması AB'nin hayat boyu öğrenmeyi ne kadar önemseydiğinin de bir kanıtı. AB eğitim stratejisiyle ülkelerin birlikte diyalog halinde çalışmasını, birbirinden öğrenmesini teşvik ederek, her seviyede yüksek kaliteli eğitim ve öğretimi destekliyor.

Hayat boyu öğrenme dışında, eğitim ve öğretim sistemlerinin kalite ve etkinliğini artırmak, eşitliği, sosyal uyumu ve aktif vatandaşlığı teşvik etmek; eğitimin her seviyesinde girişimcilik, yaratıcılık ve yenilikçiliğe yönelik faaliyetleri çoğaltmak gibi stratejik hedefler koyan AB, 2020 yılına kadar üye ülkelerin de bu alanlarda iş birliğini geliştirmesini tavsiye ediyor. Türkiye'nin de benimsediği bu hedefler doğrultusunda, Sivil Toplum Diyalogu altında tüm bu stratejik konuları merkezine alan 10 proje gerçekleştirildi.

Öğrenerek Değişen Hayatlar projesi, hayat boyu öğrenme kavramından yola çıktı. Proje hayatboyu öğrenme kavramın Türkiye'deki STK'lar tarafından daha iyi anlaşılması suretiyle ağ oluşturulmasını ve bu alanda çalışan STK'ların kapasitelerinin artırılmasına yoğunlaştı. Eğitim alanında çalışan sivil toplum kuruluşlarının AB'nin hayat boyu öğrenme stratejisi hakkında bilgi edinmeleri için eğitim ve atölye çalışmaları aracılığı ile destek sağlandı. Dijital yeterlilik, girişimcilik, sosyal beceriler ve sivil katılım, sanat, yaratıcılık, inovasyon ile ağ kurma konularında hem iyi örnekler paylaşıldı hem de deneyimler karşılıklı aktarıldı. Her bir atölye çalışmasında Türkiye ve Yunanistan'dan 24 temsilci bir araya gelerek, gelecek için yeni fikirler üretti ve gerçekleştirdikleri iyi uygulamaları masaya yatırdı.



Education, which constitutes one of the nine grant schemes of the Civil Society Dialogue, aims to reduce early school dropout to below 10% and increase the percentage of individuals who receive tertiary education by 40% in individuals aged 30-34, all within the scope of the EU 2020 strategy. Particular emphasis on the 30-34 age group is the proof of the value that the EU attaches to lifelong learning. Through its education strategy, the EU supports high-quality education and training at all levels by promoting dialogue and mutual learning between the countries.

Besides lifelong learning, the EU's strategic objectives include increasing the quality and efficiency of education and training systems, promoting equality and social cohesion and active citizenship, extending activities for entrepreneurship, creativity and innovation at all levels of education. The EU recommends the member states to develop cooperation in these areas by 2020. 10 projects were implemented in Turkey parallel with the objectives of the Civil Society Dialogue that focused on all these strategic issues.

Transforming Lives through Learning project started out with the concept of lifelong learning. The Project focused on network creation through ensuring a better understanding of lifelong learning among the CSOs in Turkey, as well as the capacity development of the CSOs operating in this field. For the civil society organisations that work in the education sector to gain information on the lifelong learning strategy of the EU, support was rendered through training and workshop activities. Best practices and experiences were exchanged on topics such as digital competency, entrepreneurship, social skills and civic participation, arts, creativity, innovation and networking. At each workshop, 24 representatives from Turkey and Greece gathered to develop new ideas for the future and elaborate on best practices.



Sivil Toplum Diyalogu Programının (STD) sürdürülebilirliğine önemli bir örnek oluşturan Medya Öğreniyorum projesi, aslında STD'nin üçüncü döneminde gerçekleşen Kültürlerarası ve Siyasi Diyalog için Vatandaş Medyası projesinin bir sonraki adımı olarak hayata geçirildi. Günümüz dünyasında yaşlı genç herkesin kendini kaptırdığı büyüdü dijital medya dünyasında, bu dünyanın kuralları ve kodlarını bilmeden, özetle medya okur yazarı olmadan iletişim kurmak giderek zorlaşıyor. Proje kapsamında, Almanya Münster'de bulunan Youth4Media'nın kullandığı Burgerhaus Bonnehaus adlı toplum medyası merkezinin gerçekleştirdiği etkili çalışmalar Türkiye'ye taşındı. Sivil toplum ve Türkiye ile AB'de yaşayan imkanı kısıtlı 500'ü aşkın genç, uygulamalı yerel atölye ve konferans çalışmaları ve uluslararası eğitimler olarak bir araya geldi. Projede yer alan İstanbul Toplum Medyası Merkezi gençlerin başvurduğu bir merkez haline geldi.

Türkiye Çocuklara Yeniden Özgürlük Vakfı, Bekleyen Çocuk projesini oluştururken, çalıştıkları alan gereği mahpuslar ve cezaevi çalışanlarıyla kurulan her temasta, hapsedilme sürecinin sadece cezaevindekileri değil, onların ailelerini, yakınlarını ve en çok da bu zorlu durumu anlamlandıramayan çocukların derinden etkileniyor olmasından yola çıktı. Bu çocukların çoğu kez yaşadıkları zorlu hayat dışında, toplumda maruz kaldıkları ayrımcılık, okulda etiketlenmeleri ve ön yargı ile değerlendirilmeleri gibi konuların üstüne gidildi. Ayrımcılığın azaltılması hedeflendi. Projenin Fransız ortağının bu konudaki tecrübeleri Türkiye'ye aktarıldı. Türkiye ilk kez Avrupa'da özel olarak bu grupla çalışmalar yürüten "Mahpusların Çocukları Avrupa Ağı" ile tanıştı ve iş birliği geliştirme fırsatını yakaladı. Avrupa'daki farklı pratikleri, mahpusların haklarını gözetten

The Learning Media project, which is an important example on sustainability of the Civil Society Dialogue Programme, was actually implemented as the following step of a previous project under the third phase of the Programme, namely the Citizens Media for Intercultural and Political Dialogue project. In today's world, whether you are young or old, everybody falls for the magical world of digital media. However, it's getting harder and harder each day to communicate in digital media, without knowing the rules and codes of this world; in short, without media literacy. The effective practices of a community media centre called Burgerhaus Bonnehaus used by Youth4Media in Münster - Germany were transferred to Turkey under the project. More than 500 young people with limited opportunities from Turkey and the EU were brought together through practical local workshops, conferences and international training sessions. İstanbul Community Media Centre has become a centre frequently used by young people.

Türkiye Çocuklara Yeniden Özgürlük Vakfı started out with the awareness of the deep impact of imprisonment on prisoners, their families, relatives and most importantly, the children who could not make sense of this difficult situation. The deep impact was reemphasised in all contacts with the prisoners and the prison staff as they developed the Children Outside Prison project. Considering that they already have a difficult life, it was aimed to mitigate the social discrimination against these children, as well as the stigmatising and prejudices against them at schools. Project's French partner's experience in this field was transferred to Turkey. Turkey was introduced to the "Children of Prisoners Europe Network" for the first time, which carried out activities specifically with this group in Europe, and had the opportunity to develop cooperation. Different practices in Europe, implementations that respect the rights of the prisoners, as well as the activities that protect the interests of children of prisoners, were taken as a model for adaptation in Turkey. Activities of this network were conveyed to the Ministry of Justice with exemplary documents and practices. Seminars were conducted for the incarcerated fathers on the topic "Communication with My Child", which was yet another innovation by the project.

Education for Inclusion project that took action for transforming inclusive education, generally known as mainstreaming, into a rights-based inclusive education, identified the obstacles

uygulamaları, mahpusların çocuklarının üstün yararını gözeterek çalışmaları Türkiye'ye uyarlanmak üzere örnek alındı. Bu ağınc çalışmaları **Adalet Bakanlığına** örnek belge ve uygulamalar ile birlikte **aktarıldı**. Yine proje ile bir **ilk daha gerçekleşti** ve cezaevlerinde baba mahpuslara yönelik **"Dışarıdaki Çocuğum ile İletişim"** temalı seminerler yürütüldü.

Toplumda bilinen adıyla **kaynaştırma eğitiminin hak temelli kapsayıcı eğitime dönüştürülmesi** yönünde adım atan **Herkes İçin Eğitim** projesi, Türkiye ve Almanya'daki okullardaki çekince ve engelleri belirledi. Ortaya da ilginç bir sonuç çıktı. Her iki ülkedeki sistemin birbirine yakınlığı verilerle kanıtlandı. İki ülkede de sistemin sadece akademik beceriler üzerinden değil **sınıfsal, etnik ve dini kimlikler üzerinden de ayrıştırıldığı** görüldü. Bunun önüne geçilmesi ve hak temelli kapsayıcı eğitime dönüşerek yaygınlaştırılmasında sivil toplumun gücünün altı çizildi. Durumun nasıl iyileştirilebileceği konusunda araştırma yapıldı. Bu araştırmadan çıkan veriler ışığında **Gelişimsel Öğretim Eğitim modeli geliştirildi**. Böylece öğretmenlerin profesyonel gelişimleri sırasında pasif konumdan çıkarılıp klasik öğrenen-öğreten karşıtlığının da kırılması için önemli bir adım atıldı.

Toplum Temeli Çocuk Eğitimi projesi ile Türkiye ve Avrupa'da erken çocukluk eğitimine ve bakımına yönelik konularda çalışan sivil toplum kuruluşları birlikte çalıştı. Ebeveyn katılımına odaklanarak farklılıklara ve yaratıcılığa saygılı toplum temelli erken çocukluk eğitimi ve bakım hizmetleri konusunda deneyimler paylaşıldı. **Erken Çocuk Eğitiminde Çeşitlilik ve Eşitlik: Doğru Uygulamaları Anlamak ve Toplum Temelli Erken Çocukluk Eğitiminde Kalite** adlı iki rehber kitap hazırlandı.

Deneyimsel Öğrenme projesi, öğrencilerin öğrenme oyunları, rol çalışmaları, simülasyonlar sayesinde eğlenerek öğrendikleri;

that were encountered in **Turkish and German schools**. An intriguing result was reached. Data proved the **similarity of the systems in both countries**. It was observed that the system in both countries was divided not only based on academic skills but also **class-based, ethnic and religious characteristics**. The power of civil society was emphasised for the prevention of these prejudices and transition towards a rights-based inclusive education. A research was conducted on the ways to improve the situation. Based on the data obtained, **a Developmental Teaching and Learning Methodology** was designed. Thus, a critical step was taken to make sure that the teachers abandon their passive role in their professional development and overcome the traditional teacher-learner dichotomy.

Dialogue for Early Child Education project brought together the civil society organisations that focused on early childhood education and care in Turkey and Europe. Particular emphasis was made on parent participation, and experiences were exchanged on community-based early childhood education and care services with due respect to differences and creativity. Two guidance books were developed with the titles **Diversity and Equality in Early Childhood Education: Understanding Best Practices and Quality in Community Based Early Childhood Education**.

Experiential Learning project implemented an efficient learning approach in which the children became **'active and doer'** instead of 'passive and listener', as they learned through **games, role-plays and simulations**. The project also organised the **Experiential Learning Summit for the first time in Turkey**. The project took steps to **identify and remove the obstacles, paving the way for the implementation of experiential learning at the local level**, which is already practised at national and international levels. **3 critical needs for the localisation of experiential learning were met through the contribution of partners from Turkey, Greece and Estonia**. The capacity of the local trainers was developed through **specialisation, experiential learning resources were translated into Turkish, and these learning methods were made ready for application at the local level**. Knowledge and experience in experiential learning were transferred through one-to-one interaction with the **youth workers and teachers** throughout the project, and the required training was provided.

The **My School is My Hope project**, which started out to prevent the **early school dropout** of disadvantaged Roma children in Mersin and to reintegrate dropouts into education, became

pasif ve dinleyen yerine aktif ve uygulayıcı oldukları etkin bir öğrenme yaklaşımını hayata geçirdi. Proje, Türkiye’de ilk defa Deneyimsel Öğrenme Zirvesi’ni de düzenledi. Proje ayrıca ulusal ve uluslararası seviyelerde uygulanan deneyimsel öğrenmenin, yerelde uygulanmasındaki güçlüklerin tespit edilmesi ve bu güçlükleri ortadan kaldırmaya yönelik adımlar attı. Biri Türk diğerleri de Yunanistan ve Estonya’dan olmak üzere ortaklarının katkısıyla deneyimsel öğrenmenin yerelleşmesi adına 3 önemli ihtiyaç karşılandı. Yerel eğitimcilerin uzmanlaşma yoluyla kapasitesi geliştirildi, deneyimsel öğrenme kaynakları Türkçeye çevrildi ve bu öğrenme yöntemleri yerelde uygulanmaya hazır hale getirildi. Proje süresince gençlik çalışanları ve öğretmenler ile birebir çalışılarak deneyimsel öğrenme konusundaki bilgi ve tecrübe aktarıldı, konuya ilişkin eğitimler verildi.

Mersin’deki dezavantajlı Roman çocukların okulları erken terklerinin önüne geçmek, terk edenleri de eğitime yeniden entegre edebilmek için yola çıkan Okulum Umudumdur projesi, tıpkı adı gibi pek çok çocuğa umut oldu. Mersin ile Sofya arasında kurulan diyalog ve iş birliği sayesinde, eğitim platformunda faaliyet gösteren sivil toplum kuruluşları, kamu görevlileri ve yerel aktörlerle platform oluşturuldu. Ortak sorunlara çözüm üreten AB’li ortaklardan tecrübe, bilgi birikimi aktarıldı. Roman çocukların erken okul terkleriyle mücadele konusunda Türkiye için bir strateji oluşturuldu. Konuyla ilgili farkındalık yaratıldı. Uluslararası bir Sempozyum gerçekleştirilerek hazırlanan strateji tüm paydaşlar ve Roman Forum üyeleriyle paylaşıldı. Okuluna dönmek, eğitimini tamamlamak isteyen çocuklar ve gençler hayallerini gerçekleştirmeye bir adım daha yaklaşıırken, sırada şimdi ortaya konan stratejinin doğru uygulanması için projeler var.

Yaklaşık 6 yıl önce, bir basın toplantısı sırasında gelen “Siz de çocuk vakfısınız, cezaevinde annesinin yanında kalan çocuklarla ilgileniyor musunuz? Onların da desteğe ihtiyacı olduğunu biliyor musunuz?” sorusuyla şekillenmeye başlayan TOÇEV’in hayalini kurduğu proje, Sivil Toplum Diyaloğunun 3. Döneminde başladı, dördüncü döneminde devam etti. Adalet Bakanlığı Ceza ve Tevkifevleri Genel Müdürlüğü’nün destek verdiği Özgürüm projesi, ceza infaz kurumunda anneleriyle birlikte yaşayan 0-6 yaş çocukların temel ihtiyaçlarının karşılanması ve annelerin çocuklarıyla olan diyaloglarının ve davranış biçimlerinin güçlendirilmesi amacıyla hayata geçirildi. Uzman psikologların desteği ile yürütülen projede, eğitim çalışmalarına çocuklar için okula hazırlık, psikolojik güçlendirme ve değer kazanımları konuları üzerinden yaklaşıldı. Eğitimler devam ettikçe anne ve çocukların

hope for many children. By means of the dialogue and collaboration established between Mersin and Sofia, a platform was established with civil society organizations, public officials and local actors functioning in the education platform. Knowledge and experience of the EU partner, which has provided solutions to the prevalent problems, were transferred. A strategy was developed for Turkey in the fight against early school dropout of Roma children. Awareness about the subject was created. An international symposium was organized and the prepared strategy was shared with all stakeholders and members of the Roma Forum. While children and youngsters who want to go back to school and complete their education are a step closer to their dreams, it is now the turn of others to help implement the developed strategy.

The project that TOÇEV dreamed of, which started out with the questions “You are a foundation for children. Are you interested in children who stay with their mothers in prison? Do you know that they also need support?” posed during a press conference 6 years ago, was initiated during the 3rd Phase of the Civil Society Project and continued during the 4th Phase. The Forever Free project supported by the Ministry of Justice, Directorate General of Prisons and Detention Houses aimed to ensure meeting the basic needs of the children of 0-6 years living in prison with their mothers and strengthening the dialogue between the mothers and their children. The project that was implemented with the support of specialist psychologists focused on training sessions on school preparation for children, psychological empowering and acquisition of values. As the bond of trust between the mothers and children strengthened in the course of training, the content of the monthly instructions was updated. Reaching 1020 mothers and 810 children within 10 months was possible.

Teachers are the indispensable part of education. Changes and development in all areas manifest themselves in the field of teaching, as well. Research shows that the method of lecturing, which is one of the



arasındaki güven bağının kuvvetlenmesiyle, her ay yapılan eğitimlerin içerikleri ihtiyaçlara göre güncellendi. Bu sayede **10 ay içinde, 1020 anne ve 810 çocuğa ulaşıldı.**

Eğitimin vazgeçilmez unsurlarının en başında **öğretmenler** geliyor. Tüm alanlarda yaşanan değişim ve gelişim, **öğretme alanında da kendini gösteriyor.** Yapılan araştırmalar çok sıklıkla başvurulan **anlatım yönteminin öğrencilerin öğrenmeleri açısından en verimsiz yöntemlerden biri olduğunu işaret ediyor.** Farklı yetenek ve öğrenme deneyimleri, hazırlık seviyeleri olan öğrencilerden oluşan sınıflarda öğretmenlik yapmak ise bu mesleğin en zorlu özelliklerinden biri olarak hem Türkiye hem de Avrupa'da karşımıza çıkıyor. **Yenilikçi Sosyal Bilgiler ve Tarih Dersleri projesi,** sosyal bilgiler ve tarih öğretmenleri ile öğretmen adaylarına sınıf içinde farklılaştırılmış, beceri ve yeterlik temelli bir öğretim gerçekleştirebilmeleri için gerek duydukları pedagojik yeterlikler kazandırmayı amaçlayan bir **Ar-Ge projesi** olarak yapılandırıldı. Literatür ve saha araştırılması yapılan proje kapsamında, çeşitli eğitimler düzenlendi ve deneyimli Hollandalı ortağın bilgi birikimi transfer edildi. Bu sorunun AB'de nasıl çözümlenmeye çalışıldığı incelendi. Tüm bu deneyimleri kapsayan bir **kitap yayına hazırlandı.** Projenin çıktıları ise **Milli Eğitim Bakanlığı ve UNICEF tarafından** organize edilen **"Sınıfında Yabancı Uyruklu Öğrencisi Bulunan Milli Eğitim Personelinin Eğitimi"** çalışması **kapsamında kullanıldı.** Bu eğitimlerde tüm Türkiye'den 500 eğitici eğitim aldı ve bu eğiticiler de Türkiye çapında 25 bin civarında öğretmeni eğitti.

Türkiye'de yaklaşık 3 milyon civarında işitme kaybına sahip veya sağır olan kişi olduğu tahmin ediliyor. Bu kişilerin baş etmek zorunda kaldıkları ilk problem sağlık olsa da pek çoğu hayatları için çok önemli olan eğitim konusunda da becerilerini geliştiremiyor. Sağır ve işitme engelli çocukların büyük bölümü çok sınırlı dil ve okuryazarlık becerisi edinebiliyor. **Öğrenmeyi Öğren projesi** de sağır bireylerin kaliteli eğitime işiten bireylerle eşit erişim hakkını savunma, alternatif çözüm önerisi getirme ihtiyacından doğdu. Proje, bu konuda çalışan kuruluşlar ve dernekler üzerinden işitme engelli ve sağır bireylere ulaşıldı. **Yaygın eğitim modülü geliştirildi.** Bu modül, sağır kolaylaştırıcıların eğitiminde ve İstanbul, Eskişehir, Adana ve Ankara olmak üzere **4 farklı şehirdeki atölye çalışmalarında yöntemler açısından test edilip onaylandıktan ve gerekli değişiklikler yapıldıktan sonra hazırlanan eğitim kitine dahil edildi.** Modül, işaret dilini merkeze alması, her bireyin kendi ihtiyaçlarına uygun yöntemlerle eğitim almasını teşvik etmesi, sağır bireylerin kendi sorunlarına yönelik çözümlerde aktif rol alması ve donanım kazanmasını desteklemesi açısından **uzmanlar tarafından Türkiye'de bir ilk olarak nitelendiriliyor.**

*most frequently used techniques, is one of the least efficient for student learning. Teaching in classes of students with different abilities, learning experience and levels of preparedness is one of the most challenging parts of this profession both in Turkey and in Europe. **Innovative Social Studies and History Lessons project** was developed as an R&D project that aims to equip teachers and candidate teachers of social sciences and history with the pedagogic qualifications that they need to deliver differentiated, skills and competency-based teaching in class. Training sessions were organised, and the expertise of the experienced Dutch partner was transferred under the project that involved literature and field research. The solutions for this problem in the EU were analysed. **A book compiling all these experiences was developed.** The projects' outputs were used for **"Training of National Education Staff having a Foreign Student in Class"** that was organised by the **Ministry of National Education and UNICEF.** 500 trainers from Turkey were trained, and then they taught 25 thousand teachers all around Turkey.*

*It is estimated that there are around **3 million deaf or hearing-impaired people in Turkey.** Although the first problem for them is to cope with their health, they also fail to develop skills for education, which is of critical importance for their lives. The majority of the deaf and hearing-impaired students can only acquire limited language and literacy skills. **Learn to Learn project** was originated from the needs of the deaf individuals to advocate their rights of equal access to quality education, as well as providing alternative solutions. The project reached deaf and hearing-impaired individuals through the organisations and associations involved in the issue. **A non-formal education module was developed. This module was tested and approved in the training of deaf facilitators in workshops in 4 different provinces including İstanbul, Eskişehir, Adana and Ankara, and was compiled in a training kit that was developed.** The module is considered as an innovation for Turkey by the experts as it has the sign language at its core, promotes tailor-made training for each based on individual needs, and supports the deaf individuals to play an active role for solutions to their problems and develop skills.*



ÖĞRENEREK DEĞİŞEN HAYATLAR TRANSFORMING LIVES THROUGH LEARNING

Hayat boyu öğrenme alanında aktif olan 27 farklı STK'dan 34 temsilci ile bir ağ oluşturma semineri gerçekleştirildi.

A network development seminar was held with 34 representatives of 27 different CSOs who are involved in lifelong learning.

Atina ve Selanik'te, her birine 14'er kişinin katıldığı, Sanat, Yaratıcılık ve İnovasyon ve Sosyal Beceriler ve Sivil Katılım konularında çalışma ziyaretleri düzenlendi. Ziyaretlerde katılımcıların, ziyaret edilen kuruluş, kurum ve şirketlerin hayat boyu öğrenme çerçevesinde yaptıkları projeler hakkında birinci elden bilgi almaları sağlandı. Ayrıca hayat boyu öğrenme perspektifinden demokrasi, eşitlik, aktif vatandaşlık, adalet ve sivil haklar konuları tartışıldı.

Study visits were organised to Athens and Thessaloniki on Art, Creativity and Social Skills and Civil Participation with 14 participants each. Participants had the chance to receive first-hand information from the institutions, organisations and companies they visited on their projects on lifelong learning. Subjects of democracy, equality, active citizenship, justice and civil rights were discussed within the context of lifelong learning.

Antalya'da hayat boyu öğrenme konusunda bir Arama Konferansı düzenlendi. 50 kurum temsilcisinin katıldığı konferansta ortak bir anlayış ve politika önerisi geliştirilmesi için çalışmalar yapıldı.

A Search Conference was held on lifelong learning in Antalya. Activities were conducted for the development of a common understanding and policy proposal during the conference with the participation of representatives of 50 institutions.

Ankara'da Dijital Yeterlilik İyi Örnekler Atölye Çalışması ve Girişimcilik İyi Örnekler Atölye Çalışması konulu çalışmalar paralel olarak yürütüldü.

Best Practices of Digital Competencies Workshop and Best Practices of Entrepreneurship Workshop were held as parallel sessions in Ankara.

İyi Uygulama Atölye Çalışmaları Kataloğu ve Arama Konferansı Raporu basılıp paydaşlarla paylaşıldı.

Best Practices Workshop Catalogue and Research Conference Report were published and shared with the partners.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Gençlik Servisleri Merkezi Derneği
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Citizens in Action - Yunanistan / Greece

SÜRE DURATION

15 ay / months

BÜTÇE BUDGET

166.652,50 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Ankara - Türkiye / Turkey
Atina - Yunanistan / Athens - Greece

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.gsm.org.tr





PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Gençlik Sanat Araştırma ve Eğitim Derneği
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

European Youth4Media Network e.V. - Almanya / Germany
Media Terra Nea N.P.O. - Yunanistan / Greece

SÜRE DURATION

15 ay / months

BÜTÇE BUDGET

146.412,00 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

İstanbul - Türkiye / Turkey
Münster - Almanya / Munster - Germany
Selanik - Yunanistan / Thessaloniki - Greece

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.learningmedia.eu
www.youthart.org.tr

MEDYA ÖĞRENİYORUM LEARNING MEDIA

Sivil Toplum Diyalogu, Medya Okuryazarlığı, Dijital Dahil Etme ve Hayat Boyu Öğrenme başlıklarında 4 uluslararası konferans; 4 medya eğitimi ve her bir başlık için 3 adet yani toplamda 12 çalıştay gerçekleştirildi. Katılımcılara eğitim kursu sonunda medya eğitmeni sertifikası verildi.

Ortak kuruluşlardan uluslararası eğitim kurslarına katılan katılımcılar, eğitimlerde edindikleri bilgi ve birikimleri kendi yerlerinde paylaşmak ve imkanı kısıtlı gençlere farklı temaları işleyerek onlara medya becerileri kazandırmak için her bir uluslararası eğitim kursunun ardından en az 10 kişinin katıldığı atölye çalışmaları düzenlediler.

Türkçe, İngilizce, Almanca ve Yunanca olmak üzere 4 ayrı dilde 16 eğitim kitapçığı, 30 video (projenin ana temaları olan "Sivil Toplum Diyalogu", "Medya Okuryazarlığı", "Dijital Dahil Etme", "Hayat Boyu Öğrenme"nin yanı sıra, "Gençlik Bilgilendirmesi", "Kültürlerarası Diyalog", "İstihdam için Dijital Beceriler", "Aktif Vatandaşlık" gibi önemli güncel ve sosyal konularda) ve 16 haber bülteni hazırlandı.

Projenin tüm eğitsel ve görsel içeriklerinin derlendiği, bireylerin kendi başlarına medya becerilerini geliştirebilecekleri, hayat boyu öğrenme prensibine dayalı bir Multimedia Öğrenme Platformu oluşturuldu.

4 international conferences and 12 workshops in total including 4 media training were held 3 for each topic including Civil Society Dialogue, Media Literacy, Digital Inclusion and Lifelong Learning. Participants were given media trainer certificates at the end of the training.

Participants in the international training sessions from partner institutions organised workshop activities with a minimum of 10 participants. Following each international training course, a cascade of information and experience from the training at the local level was shared to help young people with limited opportunities acquire media skills studying topics.

16 training booklets in 4 different languages including Turkish, English, German and Greek, 30 videos (on critical current and social issues of "Civil Society Dialogue", "Media Literacy", "Digital Inclusion", "Lifelong Learning" among the main themes of the project, as well as "Information to the Young People", "Intercultural Dialogue", "Digital Skills for Employment" and "Active Citizenship") and 16 news bulletins were developed.

A Multimedia Learning Platform was created based on lifelong learning principle in which all educational and visual contents of the project were compiled, and individuals can develop media skills all by themselves.

BEKLEYEN ÇOCUK CHILDREN OUTSIDE PRISON

Hırvatistan, Zagreb'de, düzenli olarak Children of Prisoners Europe (COPE) ağına üye ülkelerde gerçekleşen ve ağına çalışmalarının değerlendirildiği en iyi örnekler konferansına katılım sağlandı. Ebeveyni Yasalarla Sorun Yaşayan Çocuklar: Çocukların Üstün Yararı Nedir? Nasıl Karşılır? başlıklı konferans sonrasında Lepoglova Cezaevine ziyaret düzenlendi ve Çerçeve Analizi Çalıştayına iştirak edildi.

Brüksel, Paris ve Milano'ya düzenlenen gezilerde COPE Ağı üyesi STK'lar ve cezaevleri ziyaret edildi. Avrup'da bu konuda temelleri sağlam atılmış kamu ve STK iş birliği yerinde gözlemlendi.

Bakırköy Kadın, Gebze Kadın ve Maltepe 2 No.lu L Tipi Erkek Cezaevlerinde mahpuslar ve cezaevi personeli ile çalışmalar yürütüldü. Toplam 96 anne ve 35 baba mahpusla Cezaevinde Ebeveyn Olmak başlıklı seminerler yürütüldü.

0-6 yaş çocukların da kaldığı kadın ceza evlerinde 21 infaz koruma memuru ve psiko-sosyal servis uzmanı için Mahpuslar ve Çocukları konulu bir atölye çalışması düzenlendi.

Küçükçekmece İlçesinde görev yapan 89 sınıf öğretmeni ve 24 rehber öğretmene etiketsiz eğitim yaklaşımı ile eğitimler verildi.

Seçilen cezaevlerinde mahpuslarla odak grup görüşmeleri; cezaevi çalışanıyla ve öğretmenlerle anket çalışmaları yapıldı.

Araştırma sonuçları Bekleyen Çocuk: Anne ya da Babası Cezaevinde Olan Çocuklar Üzerine Bir Proje kitabında yayınlandı.

Adalet Bakanlığı, Aile ve Sosyal Politikalar Bakanlığı ve Milli Eğitim Bakanlığı ile anne babası cezaevinde olan çocuklara ilişkin yürütülen mevcut çalışmaların değerlendirildiği savunma toplantıları yapıldı.

Mahpus anne babalara, cezaevi çalışanlarına, çocuklara bakım verenlere ve öğretmenlere yönelik broşürler geliştirildi.

Conference of best practices was attended to in Zagreb, Croatia, which is regularly held in the countries which are members of the Children of Prisoners Europe (COPE) network where the network activities are evaluated. Following the conference on Children of Parents with Legal Issues: What is and How to Ensure the Highest Benefit of Children?, Lepoglova Prison was visited, and Framework Analysis Workshop was attended.

CSOs which are members to COPE Network and prisons were visited during the study visits to Brussels, Paris and Milano. Strong public and CSO cooperation in Europe was observed on-site.

Activities were carried out with the prisoners and prison personnel in Bakırköy Women's, Gebze Women's and Maltepe No:2 L Type Men's Prison. Seminars were carried out with 96 mothers and 35 fathers who were imprisoned on Being Parents in Prison.

A workshop on Prisoners and Their Children was held in women's prisons where children in the age group of 0-6 also stayed, for 21 guardians and psycho-social service specialists.

89 teachers and 24 school counsellors working in Küçükçekmece district received training on label-free education.

Focus group discussions were held with the prisoners in selected prisons and questionnaires were applied to the prison workers and teachers. Results of the research were published in a book.

Advocacy meetings were held with the Ministry of Justice, Ministry of Family and Social Policies and Ministry of National Education on current activities carried out for the children with imprisoned parents.

Leaflets were developed for the imprisoned parents, prison workers, caretakers of the children and teachers.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Türkiye Çocuklara Yeniden Özgürlük Vakfı

Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Türkiye Korunmaya Muhtaç Çocuklar Vakfı - Türkiye / Turkey

Children of Prisoners Europe - Fransa / France

SÜRE DURATION

12 ay / months

BÜTÇE BUDGET

147.339,00 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

İstanbul, Kocaeli - Türkiye / Turkey

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.tcygov.org





HERKES İÇİN EĞİTİM EDUCATION FOR INCLUSION

Türkiye ve Almanya'da devlet okullarında görev yapmakta olan ilköğretim öğretmenlerinin özel gereksinimli öğrenciler bağlamında kapsayıcı eğitime bakış açılarını karşılaştırmak, benzerlik ve farklılıkları ortaya koyarak öğretmen eğitimine yönelik politika önerileri oluşturmak için kanıt temeline dayalı kapsamlı araştırma yapıldı.

Bu araştırmadan hareketle İstanbul'daki pilot okullarda çalışan öğretmenler için Gelişimsel Öğretmen Eğitimi başlığı altında bir hizmet içi eğitim programı oluşturuldu ve uygulandı. 3 gün süren eğitime 2 okuldan 54 öğretmen, idareci ve rehber öğretmen katıldı.

Verilen eğitimin öğretmenlerin kapsayıcı eğitim ve demokrasi tutumlarına olumlu yönde bir etkisinin olup olmadığını ölçmek için varyans analizi yapıldı ve gerçekleştirilen hizmet-içi eğitimin kapsayıcı eğitim konusundaki tutumları olumlu yönde değiştirdiği bulundu.

Proje kapsamında yapılan araştırmanın sonuçlarına dayanarak yazılan hizmet-içi eğitim uygulamalarına ve katılımcı öğretmenlerin geri bildirimlerine dayanarak Kapsayıcı Eğitim için Öğretmen Kılavuzu başlıklı bir kılavuz hazırlandı.

Bu eğitimin sonuçları, eğitimcilerin, hukukçuların ve psikiyatrların katılımıyla kamuya açık bir panelde tartışıldı.

A comprehensive, evidence-based research was carried out to compare the points of view of the primary school teachers working at public schools in Turkey and Germany on inclusive education about the students with special needs in particular, and to develop policy proposals for teacher training by stating the similarities and differences.

Based on this research, an in-service training on Developmental Teacher Training was designed and applied for the teachers working in the pilot schools in İstanbul. 54 teachers, principals and counsellors from 2 schools participated in the 3-day training.

A variance analysis was made to assess whether or not the training provision had a positive effect on the attitudes of the teachers on inclusive education and democracy and it was found that the in-service training changed their attitude on inclusive education in a positive way.

A guide entitled Teacher's Guide for Inclusive Education was developed based on the results of the research conducted under the project given the in-service education practices and the feedback from the participating teachers.

Results of this training were discussed at a panel that was open to the public with the participation of educators, lawyers and psychiatrists.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Karşılaştırmalı Eğitim Derneği
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Technische Universität Darmstadt - Institut für Allgemeine
Pädagogik und Berufspädagogik
Almanya / Germany

SÜRE DURATION

12 ay / months

BÜTÇE BUDGET

127.528,80 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

İstanbul - Türkiye / Turkey
Darmstadt, Frankfurt - Almanya / Germany

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.herkesicinegitim.org
www.ked.info.tr

TOPLUM TEMELLİ ÇOCUK EĞİTİMİ

DIALOGUE FOR EARLY CHILD EDUCATION

Avrupa'da bulunan Erken Çocukluk Eğitiminde Çeşitlilik Ağına (DECET) üye ülke sivil toplum kuruluşlarının çalışmaları incelendi ve iyi uygulamalar belirlendi.

Proje bulgularının Türkiye'ye nasıl uyarlanabileceği ile ilgili olarak DECET üyesi ülkelerden 32 katılımcı ile İstanbul'da Ortak Anlayış Geliştirme ve İyi Örnekleri Paylaşma Çalıştayı düzenlendi.

Yüksek kalitede toplum temelli hizmetlerin nasıl kurulacağı ve yönetileceğine ilişkin ve okul öncesi eğitimde kalite hakkında rehberlik eden Erken Çocuk Eğitiminde Çeşitlilik ve Eşitlik: Doğru Uygulamaları Anlamak ve Toplum Temelli Erken Çocukluk Eğitiminde Kalite başlıklı iki el kitabı hazırlandı.

Proje süresince erken çocukluk eğitiminde kalite kavramı toplum temelli hizmet sunumu, aile katılımı, yaratıcılık ve farklılıklara saygı olmak üzere dört başlık etrafında incelendi ve kaliteli eğitim için öğretmen ve ebeveynlerin deneyimlerinin aktarılacağı kavramsal bir çerçeve hazırlandı.

Works of the civil society organisations that were members of the Diversity in Early Childhood Education and Training (DECET) network in Europe were analysed, and best practices were identified.

Building Mutual Understanding and Sharing Best Practices Workshop was held in İstanbul with 32 participants from countries who were members of DECET regarding the ways to adapt project findings to Turkey.

Two manuals were developed entitled Diversity and Equality in Early Childhood Education: Understanding Best Practices and Quality in Community-Based Early Childhood Education that provide guidance on the ways to make use of high-quality community-based services as well as on the quality of preschool education.

The quality concept in early childhood education was analysed under four sections of community-based service provision, family participation, creativity and respecting differences, and a conceptual framework in which the experiences of the teachers and parents would be transferred was drawn up.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Kadın Emeğini Değerlendirme Vakfı
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Centre for Artistic and Pedagogical Training "Schedia"
Yunanistan / Greece

SÜRE DURATION

19 ay / months

BÜTÇE BUDGET

149,993,37 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Türkiye / Turkey
Yunanistan / Greece

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.kedv.org.tr





DENEYİMSEL ÖĞRENME EXPERIENTIAL LEARNING

Türkiye'nin farklı şehirlerinden 15 öğretmen ve 15 gençlik çalışanı için deneyimsel öğrenme yöntemi hakkında İstanbul'da bir eğitici eğitimi düzenlendi.

A training of trainers was held in İstanbul on the method of experiential learning for 15 teachers and 15 youth workers from different provinces of Turkey.

Yunanistan ve Estonya'ya yapılan çalışma ziyaretlerinin ardından öğretmenler okuldaki öğrencileriyle; gençlik çalışanları da Suriyeli mülteci çocuklardan üniversite öğrencilerine, cezaevi gönüllülerinden dezavantajlı gençlere kadar geniş bir yelpazede çalışarak bilgilerini pratiğe döktü ve yaklaşık 500 çocuk ve gence ulaştı.

After the study visits to Greece and Estonia, teachers worked with their students at schools, youth workers worked with a wide range of groups including Syrian refugee children, university students, volunteers of prisons and disadvantaged young people, whereby putting theoretical information in practice, and reached out to 500 children and young people.

Deneyimsel öğrenmenin yerelleşmesine yönelik olarak Ezilenlerin Deneyimsel Pedagojisi başlıklı bir rehber kitap hazırlandı.

A guidebook on the Experiential Pedagogy of the Oppressed was developed with the aim of the localisation of experiential learning.

Üniversiteler, STK ve kamu kuruluşları temsilcilerinin katılımıyla Deneyimsel Öğrenme Zirvesi düzenlendi. Zirvede, Deneyimsel Öğrenme Teorisini en genel kabul görmüş şekliyle çerçeveye oturtan David A. Kolb ile internet üzerinden interaktif bir söyleşi gerçekleştirildi.

Experiential Learning Summit was organised with the participation of the representatives of universities, CSOs and public institutions. An online interactive talk was held at the summit with David A. Kolb who has put the Experiential Learning Theory into the most generally acknowledged form.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Deneyimsel Eğitim Merkezi Derneği - Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Noorsooüingu Rõuge Noorteklubi - Estonya / Estonia

Gaziantep Eğitim ve Gençlik Derneği - Türkiye / Turkey

Gençlik Hakları Derneği - Türkiye / Turkey

ERGON Training - Yunanistan / Greece

SÜRE DURATION

15 ay / months

BÜTÇE BUDGET

164.293,15 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Eskişehir, Gaziantep, İstanbul - Türkiye / Turkey

Atina - Yunanistan / Athens - Greece

Rõuge - Estonya / Estonia

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.deneyimselogrenme.com

www.demturkey.com

OKULUM UMUDUMDUR MY SCHOOL IS MY HOPE

Mersin ve Sofya'da, eğitim sisteminde faaliyette bulunan STK temsilcileri, kamu kurumu görevlileri ve yerel aktörlerin katılımıyla çalıştaylar düzenlenerek erken okul terkiyle mücadele stratejisi ortaya kondu.

Mersin'de üç okulda görev yapan yönetici ve öğretmenlerle yuvarlak masa toplantıları gerçekleştirildi ve insan hakları, ayrımcılık ve Roman kültürü konularında eğitimler verildi.

Hedef olarak seçilmiş üç okulda öğrenim gören roman çocukların ailelerine yaklaşık 300 ev ziyaretleri gerçekleştirildi.

Roman çocukları okul konusunda motive etmek için tiyatro kulübü kuruldu, resim kursu açıldı ve çalışmalar sergilendi.

2 gün süren uluslararası bir sempozyum düzenlendi. Sempozyum boyunca Roman çocuklarının eğitimleri konusunda proje çerçevesinde edinilen bilgiler, deneyim ve birikimler paylaşıldı. Hazırlanan strateji tüm paydaşlar ve Türkiye Roman Hakları Forumu üyeleriyle paylaşıldı.

A strategy to fight against early school dropouts was developed by organising workshops in Mersin and Sofia with the participation of CSO representatives, public officials and local actors involved in the education sector.

Roundtable meetings were held with the principals and teachers of three schools in Mersin and training sessions were provided on human rights, discrimination and Roma culture.

Around 300 home visits were held to the families of the Roma children who study at three schools selected as pilot.

A drama club was formed, and an art course was opened to motivate Roma children for school.

A 2-day international symposium was held. Information, experience and expertise that were acquired throughout the project through the training of the Roma children were shared at the seminar. The developed strategy was shared with all partners and the members of Turkish Roma Rights Forum.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Akdeniz Roman Dernekleri Federasyonu

Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Roma Public Council "Kupate" - Bulgaristan / Bulgaria

SÜRE DURATION

12 ay / months

BÜTÇE BUDGET

128.090,00 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Mersin - Türkiye / Turkey

Sofya - Bulgaristan / Sofia - Bulgaria

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.akromfed.org





PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Tüvana Okuma İstekli Çocuk Eğitim Vakfı (TOÇEV)
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Worldview Impact Foundation
Birleşik Krallık / United Kingdom

SÜRE DURATION

18 ay / months

BÜTÇE BUDGET

163.252,32 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

İstanbul - Türkiye / Turkey
Londra - Birleşik Krallık / London - United Kingdom

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.tocev.org.tr

ÖZGÜRÜM FOREVER FREE

Proje boyunca Bursa Yenişehir Kadın Kapalı Ceza İnfaz Kurumu, Burhaniye T Tipi Kapalı ve Açık Ceza İnfaz Kurumu, Balıkesir L Tipi Kapalı Ceza İnfaz Kurumu, Denizli D Tipi Kapalı Ceza İnfaz Kurumu, Denizli Bozkurt Kadın Açık Ceza İnfaz Kurumu, Antalya L Tipi Kapalı Ceza İnfaz Kurumu ve İstanbul Bakırköy Kadın Kapalı Ceza İnfaz Kurumu her ay düzenli olarak ziyaret edildi. Proje boyunca 20 bin 180 km yol kat edildi.

Cezaevlerinde çocuklara, annelerine ve cezaevi personeline yönelik eğitimler ve bilgilendirici faaliyetler gerçekleştirildi.

Eğitim çalışmalarına çocuklar için okula hazırlık, psikolojik güçlendirme ve değer kazanımları konuları üzerinden yaklaşıldı. Annelerle de çocuklarıyla etkin iletişim kurabilme, oyun araçları, duyu ve motor gelişimi, mahremiyet eğitimi ve şiddetin olumsuz etkileri üzerinde çalışıldı.

İnfaz ve koruma memurları ile tükenmişlik, stres düzeyi, öfke yönetimi, kriz yönetimi, çocukla iletişim ve ilişkiler gibi başlıklarda eğitimler yapıldı. Bu eğitimlerden ise 500 infaz ve koruma memuru faydalandı.

Özgürüm projesi, altı aylık bir süreç sonrasında, eğitim veren uzman kadro ve gönüllü akademisyenler tarafından etki değerlendirme raporlarından yararlanarak, bilimsel yayınların çıkarılmasını planlıyor.

Bursa Yenişehir Closed Prison for Women, Burhaniye T Type Closed and Open Prison, Balıkesir L Type Closed Prison, Denizli D Type Closed Prison, Denizli Bozkurt Open Prison for Women, Antalya L Type Closed Prison and İstanbul Bakırköy Closed Prison for Women were regularly visited every month and 20 thousand 180 km was travelled all through the project.

Training and information activities were held for the children, mothers and the personnel at prisons.

The project focused on training sessions on school preparation for children, psychological empowering and acquisition of values. Activities for the mothers focused on effective communication with their children, game tools, sensory and motor development, training on privacy and adverse effects of violence.

Training sessions were held for the guardians on burnout syndrome, stress level, anger management, crisis management, communication and relations with children. 500 prison officers benefited from these trainings.

Forever Free project plans to publish scientific publications at the end of a period of six months by making use of the impact evaluation reports of the specialised and volunteering academicians who provided training.

YENİLİKÇİ SOSYAL BİLGİLER VE TARİH DERSLERİ INNOVATIVE SOCIAL STUDIES AND HISTORY LESSONS

Farklılaştırılmış, beceri ve yeterlik temelli eğitim konusunda geniş çaplı bir literatür taraması yapıldı. Eş zamanlı olarak kapsamlı bir saha çalışması yürütüldü. 250'den fazla öğretmen ve öğretmen adayı ile gerçekleştirilen anket çalışmalarına ek olarak 20'den fazla sosyal bilgiler ve tarih öğretmeni ile yüz yüze görüşmeler gerçekleştirildi.

Çeşitli ülkelerde uygulanan farklılaştırılmış ve beceri temelli öğretim uygulamalarını, yöntemlerini tespit etmek amacıyla Hollanda'ya bir çalışma ziyareti gerçekleştirildi.

Kayseri ve diğer illerden 83 sosyal bilgiler ve tarih öğretmeni ve öğretmen adayına hizmet içi eğitim verildi.

Kayseri'de proje eş-faydalanıcısı EUROCLIO'dan bir uzmanın uluslararası deneyimlerini aktardığı bir seminer yapıldı.

Teorik ve saha çalışmaları ile çalışma ziyareti ve pilot uygulamalardan elde edilen bulgular ışığında tüm sosyal bilgiler ve tarih öğretmenlerinin derslerinde kullanabilecekleri Yenilikçi Sosyal Bilgiler ve Tarih: Teori ve Uygulama başlıklı bir kitap hazırlandı.

Aberdeen Üniversitesi'nin ev sahipliğinde gerçekleştirilen uluslararası bir seminere katılım sağlanarak proje konusu ile ilgili bilgi ve tecrübe paylaşımı gerçekleştirildi.

A large-scale literature review was done on differentiated and skills and competency-based education. A comprehensive field study was carried out simultaneously. Face-to-face meetings were held with more than 20 social sciences and history teachers in addition to the questionnaire activities with more than 250 teacher and pre-service teachers.

A study visit to Netherlands was held to identify the differentiated and skills-based teaching practices and methods applied in various countries.

In-service training was provided to 83 teachers and pre-service teachers of social sciences and history from Kayseri and other provinces.

A seminar was held in Kayseri in which an expert from EUROCLIO, co-beneficiary of the project, transferred international experiences.

In the light of data collected from the theoretical and field studies, study visits and pilot applications, a book was developed which all teachers of social sciences and history can use for teaching.

International seminar hosted by the Aberdeen University was attended in which information and experience on the project were exchanged.

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Erciyes Üniversitesi Vakfı
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Erciyes Üniversitesi - Türkiye / Turkey
European Association of History Educators (EUROCLIO)
Hollanda / Netherlands

SÜRE DURATION

15 ay / months

BÜTÇE BUDGET

99.830,93 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Kayseri - Türkiye / Turkey

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

<http://csd.erciyes.edu.tr>





ÖĞRENMEYİ ÖĞREN LEARN TO LEARN

PROJENİN YÜRÜTÜCÜSÜ GRANT BENEFICIARY

Türkiye Gençlik Birliği Derneği
Türkiye / Turkey

ORTAKLAR PARTNERS

Saveza Gluhih i Nagluhih Grada Zagreba
Hrvatistan / Croatia

SÜRE DURATION

15 ay / months

BÜTÇE BUDGET

97.994,30 €

PROJENİN UYGULANDIĞI YERLER LOCATION OF ACTIONS

Adana, Ankara, Denizli, İstanbul, İzmir - Türkiye / Turkey
Zagreb - Hırvatistan / Croatia

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN FOR MORE INFORMATION

www.ogrenmeyiogren.org
www.tgbder.wordpress.com

Her biri kendi derneklerinde sağır bireylerin hakları konusunda aktif olarak çalışan 11 sağır yetişkin bireye İnsan Hakları ve Kolaylaştırıcılık Eğitimi verildi.

Bu kolaylaştırıcılar tarafından Ankara, İstanbul, Adana ve Denizli'de 100 sağır yetişkin bireye, işaret dili ve yaygın eğitim teknikleri kullanarak insan hakları konusunda uygulama atölyeleri gerçekleştirildi.

Proje, işaret dilini merkeze alması, her bireyin kendi ihtiyaçlarına uygun yöntemlerle eğitim almasını teşvik etmesi, sağır bireylerin kendi sorunlarına yönelik çözümlerde aktif rol alması ve donanım kazanmasını desteklemesi açısından önemli bir model teşkil etti.

Sağır yetişkinlerin öğrenme biçimleri, öğrenme ihtiyaçları ve eğitimlerinde kullanılacak kapsayıcı yaygın eğitim yöntemlerini içeren bir kit hazırlandı.

Sağır bireylerin eğitiminde yaygın eğitim tekniklerinin kullanımına ilişkin Milli Eğitim Bakanlığına bir öneri raporu hazırlanmıştır.

Sağır kişilerle çalışan sivil toplum kuruluşlarının yaygın eğitim açısından kapasiteleri artırıldı.

Human Rights and Facilitation Training was provided to 11 deaf adults who are actively working for the rights of the deaf individuals under their respective associations.

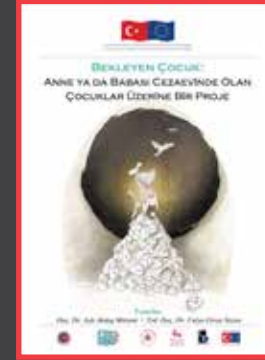
These facilitators held practical workshops in Ankara, İstanbul, Adana and Denizli for 100 deaf adults on the human rights, using the sign language and non-formal education techniques.

The project has set a significant model as it has the sign language at its core, promotes tailor-made training of each based on individual needs, and supports the deaf individuals to play an active role for solutions to their problems and develop skills.

A kit was developed including the learning styles and learning needs of the deaf adults, as well as comprehensive non-formal education methods to be used in their education.

A proposal report was developed for the Ministry of National Education on the use of non-formal education techniques in the education of the deaf individuals.

The capacity of the civil society organisations working with the deaf individuals was developed regarding the non-formal education.



Bekleyen Çocuk / Children Outside Prison



Herkes için Eğitim / Education for Inclusion



Medya Öğreniyorum / Learning Media



Özgürüm / Forever Free



Deneyimsel Öğrenme / Experiential Learning



Öğrenmeyi Öğren / Learn to Learn



Okulum Umudumdur / My School is My Hope



Toplum Temelli Çocuk Eğitimi / Dialogue for Early Child Education



Yenilikçi Sosyal Bilgiler ve Tarih Dersleri
Innovative Social Studies and History Lessons

Öğrenerek Değişen Hayatlar / Transforming Lives Through Learning



Bu program Avrupa Birliği ve Türkiye Cumhuriyeti tarafından finanse edilmektedir
This programme is co-funded by the European Union and the Republic of Turkey



Sivil Toplum Diyalogu Programı, Avrupa Birliği ve Türkiye Cumhuriyeti tarafından finanse edilmektedir. Bu yayının içeriğinden sadece SIPU International liderliğindeki konsorsiyum sorumlu olup, hiçbir şekilde Avrupa Birliği'nin ve/veya Türkiye Cumhuriyeti Avrupa Birliği Bakanlığının görüşlerini yansıttığı şeklinde yorumlanamaz.

Civil Society Dialogue Programme is co-funded by the European Union and Republic of Turkey. The content of this publication is the sole responsibility of the consortium led by SIPU International and in no way be interpreted as the opinion of the EU and/or Republic of Turkey and Ministry for European Union Affairs.





www.ab.gov.tr
www.siviltoplumdiyalogu.org



ABBakanligi



ABBakanligi



ABBakanligi



ABdiyalogu



DialogProjesi



siviltoplumdiyalogu